

# BOLETINES DE NOTICIAS DE LA BIBLIOTECA ISLÁMICA (AECID):

Asdà representa 9 años de contacto periódico con los investigadores, entre 2012 y 2021 23

The screenshot shows the website interface for the Islamic Library (Biblioteca Islámica) under AECID. The header includes the Spanish Government logo, the Ministry of Foreign Affairs and Cooperation, and the AECID logo. Navigation links include 'PRESENTACIÓN', 'LA AECID', 'SECTORES DE COOPERACIÓN', 'DÓNDE COOPERAMOS', 'ACCIÓN HUMANITARIA', 'SALA DE PRENSA', and 'SERVICIOS'. The main content area is titled 'BIBLIOTECA' and features a 'Boletines de noticias' section with a pagination bar (1-6) and a list of 18 news bulletins, each with a date from 2012 to 2021. A sidebar on the left lists various library services like 'Catálogo', 'Qué ofrecemos', and 'Difusión'. The right sidebar contains contact information, a search bar, and logos for 'portal de la transparencia' and 'Sede Electrónica'.

**BOLETINES DE NOTICIAS**

Boletines de noticias

1 2 3 4 5 6

- Asdà\_Boletín de noticias 03-2021 marzo
- Asdà\_Boletín de noticias 02-2021 febrero
- Asdà\_Boletín de noticias 01-2021 enero
- Asdà\_Boletín de noticias 09-2020
- Asdà\_Boletín de noticias 08-2020
- Asdà\_Boletín de noticias 07-2020
- Asdà\_Boletín de noticias 06-2020
- Asdà\_Boletín de noticias 05-2020
- Asdà\_Boletín de noticias 04-2020
- Asdà\_Boletín de noticias 03-2020
- Asdà\_Boletín de noticias 02-2020
- Asdà\_Boletín de noticias 01-2020
- Asdà\_Boletín de noticias 08-2019
- Asdà\_Boletín de noticias 07-2019

**CONTACTO**  
L-V de 9:00 a 19:30 h (préstamo de 9:00 a 14:30 y de 16:00 a 19:00 h)  
Horario de Navidad, Semana Santa y Verano (16 de junio-15 de septiembre): L-V de 9:00 a 14:30 h  
**CONTACTO**  
(+34) 91 583 81 75  
(+34) 91 583 81 64  
Av Reyes Católicos, nº 4. 28040 Madrid  
[biblio.islamica@aecid.es](mailto:biblio.islamica@aecid.es)  
[biblio.islamica@aecid.es](http://biblio.islamica@aecid.es)

Abril 2021

8 Años

# LA REINA DE LOS MARES

## Bitácora de la biblioteca que une orillas

BIBLIOTECA ISLÁMICA

### Boletín de noticias Asdà de la Biblioteca Islámica

PUBLICADO POR BIBLIAECIDMADRID · 5 DE OCTUBRE DE 2012 · DEJA UN COMENTARIO  
ARCHIVADO BAJO BIBLIOTECA AECID, BOLETÍN DE NOTICIAS, MUNDO ÁRABE

para boletín  
→ Comunicación  
→ Noticias  
mejor lenguaje



### Biblioteca Islámica "Félix Mª Pareja"

Desde principios del año 2012 la [Biblioteca Islámica](#) distribuye el [Boletín de noticias Asdà](#) (que llega aproximadamente a novecientos usuarios e instituciones en estos momentos) para informar sobre las novedades y cambios que se van produciendo. Contiene información sobre la actividad desarrollada en la biblioteca, noticias puntuales, convocatorias de eventos, etc. En los primeros [boletines](#) (el histórico está disponible en nuestra página web) se han presentado temas como: las nuevas bibliografías en papel y electrónico; la encuesta de valoración de servicios; la presentación del escaparate con las vitrinas virtuales y otros apartados que invitan a participar de diversas maneras (deseos, sugerencias); las actividades previstas para celebrar el Día del Libro; las notificaciones relativas al cambio de catálogo y al horario de verano; la importancia de las donaciones de documentos para incrementar la colección, etc.



En 2012 teníamos como objetivo iniciar una comunicación virtual periódica con los especialistas y usuarios de la [Biblioteca Islámica](#), así como con profesionales de otras instituciones similares, aprovechando las ventajas de las nuevas tecnologías para disponer de canales de comunicación rápidos, baratos y eficaces. Este **canal informativo** se suma al Blog *La Reina de los Mares*, que permite la participación de los usuarios y la distribución complementaria de diversas noticias.

La elección del nombre para este boletín no es casual. Fue tema de charla compartida entre quienes trabajamos en la biblioteca y, tras valorar diferentes opciones, elegimos "asdà", pues hace referencia al eco. Y un eco es lo que queremos que sea, y que llegue a todas las personas interesadas para compartir el conocimiento y la información de la comunidad.

*Hayya aa. اصديقنا* Durante estos meses se ha ido mejorando el aspecto gráfico de *Asdà* y ha aumentado el número de destinatarios, de los que hemos recibido sugerencias y respuestas muy positivas, como, por ejemplo, que se pueda visualizar en dispositivos móviles, una posibilidad que se confirma por fin con el tercer boletín de 2014, el del mes de marzo. Invitamos a quienes deseen suscribirse o anular su suscripción a través de la WEB a seguirnos en el siguiente enlace:

<http://www.aecid.es/es/servicios/bibliotecas/catalogos/islamica/boletines.html> → YA NO FUNCIONA

También os animamos a proponer temas sobre los servicios bibliotecarios u otros asuntos de interés bibliográfico con vuestras preguntas y comentarios a través de nuestro e-mail: [biblio.islamica@aecid.es](mailto:biblio.islamica@aecid.es)



**Asdà.**

Boletín de noticias de la Biblioteca Islámica (BECI) 3 - 2014



El boletín de noticias de la Biblioteca Islámica (BECI) es un espacio de información y comunicación que se publica trimestralmente. En él se recogen las actividades y noticias de la biblioteca, así como los comentarios de los usuarios. El boletín de noticias de la Biblioteca Islámica (BECI) es un espacio de información y comunicación que se publica trimestralmente. En él se recogen las actividades y noticias de la biblioteca, así como los comentarios de los usuarios.



A continuación, estadísticas de los últimos 5 números, con un uso irregular que habrá que seguir:

Asdà. 07-2014 (julio 2014) Resumen - Desplazamiento a la biblioteca Sent on Thu, Jul 24, 2014 08:26 pm	920	15,1%	2,7%
Asdà. 06-2014 (junio 2014) Resumen - Desplazamiento a la biblioteca Sent on Tue, Jun 24, 2014 03:03 pm	915	31,2%	4,0%
Asdà 05-2014 (mayo 2014) Resumen - Desplazamiento a la biblioteca Sent on Mon, May 26, 2014 07:47 pm	900	31,6%	5,8%
Asdà. 04-2014 (abril 2014) Resumen - Desplazamiento a la biblioteca Sent on Mon, Apr 21, 2014 02:59 pm	900	32,1%	6,8%
Asdà. 04-2014. 31-05-2014 Resumen - Desplazamiento a la biblioteca Sent on Mon, Mar 31, 2014 08:55 pm	902	35,7%	3,6%

- Mejora gráfica
- Debería ser posible suscribirse desde la web
- Ofertarlo en sesión de recepción y bienvenida.



## Biblioteca Islámica "Félix M<sup>a</sup> Pareja"

### Boletín 01-2012

Adjuntamos el Cuaderno de Adquisiciones de nov.-dic. de 2011, el número 178, además del Repertorio Español de Bibliografía árabe e Islámica del año 2009, el número 179, en formato pdf (disponibles junto a números anteriores en la web de la biblioteca).

Os invitamos a visitar también la vitrina virtual con otros contenidos complementarios.

Os agradecemos que confirméis vuestro interés en seguir recibiendo información por esta vía. Esperamos que cumplimentéis **la encuesta de valoración de nuestros servicios**, que deseamos orientar más hacia lo digital y que nos hagáis publicidad de este boletín informativo.

¡Vosotros sois nuestra razón de ser! ¡Esperamos vuestra visita!

Biblioteca Islámica "Félix María Pareja"  
Avda. Reyes Católicos, 4. 28040-Madrid  
Tel. (+34) 91 583 8164 Fax. (+34) 91 583 85 25  
[página web](#) [correo electrónico](#)



## Biblioteca Islámica "Félix M<sup>a</sup> Pareja"



### Boletín de noticias 02-2012

En esta ocasión la Biblioteca os informa de algunos servicios ofrecidos desde la **página web de la AECID**.

**La Biblioteca Islámica ha inaugurado algunas secciones**, asociadas al catálogo, agrupadas bajo la denominación "Escaparate". Te animamos a visitarlo y a familiarizarte con él:

<http://www.aecid.es/es/servicios/bibliotecas/catalogos/islamica/escaparate.html>

El "escaparate", propiamente dicho y primera sección, consta de:



- **vitrinas virtuales**, que cambian cada mes con las publicaciones de la vitrina temática y la de novedades adquiridas (incluye la cubierta y el sumario, y otros datos catalográficos, como el autor, título, fecha...)

<http://www.aecid.es/es/servicios/bibliotecas/catalogos/islamica/ex/index.html>

- **tablón de anuncios**, con diversas informaciones sobre congresos, publicaciones o actos relacionados con la temática de la biblioteca (podéis promocionar vuestras novedades en esta agenda virtual)

<http://www.aecid.es/es/servicios/bibliotecas/catalogos/islamica/tablon/index.html>

- **sumarios de las revistas** que conforman la colección hemerográfica de la sala de lectura, ordenados alfabéticamente

<http://www.aecid.es/es/servicios/bibliotecas/revistas/islamica/>

El segundo apartado ofrece los últimos **boletines de novedades y repertorios bibliográficos** en formato digital, además del histórico de los últimos años.

Finalmente, el tercer apartado se dedica a los **usuarios**, pues sois nuestra razón de ser y nos interesan vuestras opiniones. Podéis participar a través del **buzón de sugerencias**, venir a conocernos mejor en una **visita guiada**, previamente acordada, para grupos de 8-10 personas, rellenar un **formulario de evaluación**, o hacer **desideratas** o sugerencias de compra de documentos, de acuerdo con nuestra política de adquisiciones.



## Biblioteca Islámica "Félix Mª Pareja"

### Boletín de noticias 03-2012

Para celebrar el **Día del Libro el próximo 23 de abril**, queremos invitaros a visitar la *Biblioteca Islámica*. Hemos pensado en una **Jornada de Puertas Abiertas, el jueves día 26 de abril**, para que conozcáis las instalaciones, los recursos electrónicos disponibles y los depósitos de nuestros documentos, especialmente el valioso fondo antiguo.

¿Podrías inscribirte antes de la visita para poder organizarla? Será a las 12,00 horas con un grupo de 15 personas como máximo (por riguroso orden de inscripción) y con una duración aproximada de una hora. Recordamos que en nuestro "[escaparate](#)", sección **Participación del usuario**, podéis realizar peticiones de visitas guiadas.

Junto con la *Biblioteca Hispánica*, como en años anteriores, ponemos a vuestra disposición los **ejemplares excedentes** de las dos bibliotecas (duplicados y materiales que no se desea conservar porque el espacio es limitado).



Por último, para quienes vivís en Madrid, os notificamos que el programa de la VII edición de la **Noche de los Libros** está disponible en: [www.madrid.org/lanochedeloslibros](http://www.madrid.org/lanochedeloslibros).

Este evento se celebrará el próximo día 23 de abril bajo el lema *¿Me regalas un libro? te regalo un libro*. Participarán más de 600 escritores y artistas que darán vida al programa de actividades en 43 municipios de la región madrileña a lo largo del día.

Biblioteca Islámica "Félix María Pareja"  
Avda. Reyes Católicos, 4. 28040-Madrid  
Tel. (+34) 91 583 8164 Fax. (+34) 91 583 85 25  
[página web](http://www.aecid.es/servicios/bibliotecas/catalogos/islamica/): <http://www.aecid.es/servicios/bibliotecas/catalogos/islamica/>  
[correo electrónico](mailto:biblioteca.islamica.informacion@aecid.es): [biblioteca.islamica.informacion@aecid.es](mailto:biblioteca.islamica.informacion@aecid.es)



## Biblioteca Islámica "Félix M<sup>a</sup> Pareja"

### Boletín de noticias 04-2012

Aunque con retraso, anunciamos que ya está disponible el [Cuaderno de Adquisiciones nº 180](#) en papel y electrónico con los libros ingresados en el catálogo durante los meses de enero a marzo de 2012. Como novedades, resaltar que ahora es trimestral y que incluye los vaciados de revistas recibidas estos meses, así como el listado de los últimos números de revistas recibidos. Por limitaciones presupuestarias, tenemos previsto reducir las tiradas y envíos de correo.

También está disponible, en formato electrónico, el cuaderno especial dedicado al [donativo de Mariano Arribas Palau](#).

El horario de verano se inicia este año a partir del día 18 de junio (lunes) y termina el 14 de septiembre (lunes). Por lo tanto, el horario de la Biblioteca desde el 18 de junio al 14 de septiembre (ambos inclusive) será de 9:00 a 14:45 horas, de lunes a viernes, de lunes a viernes. El servicio de información bibliográfica, préstamo y consulta de libros funcionará de 9:00 a 14:30 horas, de lunes a viernes.

Os notificamos que desde el 30 de mayo las Biblioteca ha empezado a integrarse en el catálogo de la Universidad Complutense de Madrid. Esto supondrá una importante mejora y nuevas funcionalidades. Durante el período de implantación, que se alargará todo el verano, los préstamos se harán manualmente. Nuestros usuarios han de requerir un duplicado de su carné, que se utilizará para los préstamos. Llegado el momento se tramitará el nuevo carné. Recogiendo una de las peticiones más repetidas en las encuestas de valoración que tan amablemente habéis rellenado, el nuevo carné permitirá sacar más libros (hasta 6 títulos y 9 volúmenes). Hasta la carga completa de los datos, es necesario seguir consultando el [catálogo antiguo](#). En



cambio, las nuevas adquisiciones se van incorporando al catálogo de la UCM. Pronto dispondremos de una página propia dentro de dicho catálogo.

Biblioteca Islámica "Félix María Pareja"  
Avda. Reyes Católicos, 4. 28040-Madrid  
Tel. (+34) 91 583 8164 Fax. (+34) 91 583 85 25  
[página web](http://www.aecid.es/es/servicios/bibliotecas/catalogos/islamica/): <http://www.aecid.es/es/servicios/bibliotecas/catalogos/islamica/>  
[correo electrónico](mailto:informacion@aecid.es): [biblioteca.islamica.informacion@aecid.es](mailto:informacion@aecid.es)

ZAR

SÁSI, Samir. 1967-

**Burğ al-rūmī : abwab al-mawt / Samir Sási**  
Tūnis : Mansūrah Kārim al-Sarīf, 2011

ساسي، سمير  
برج الرومي : أبواب الموت / سمير ساسي  
تونس : منشورات كارم الشريف، 2011

Más detalles Documentos relacionados Más información

SIGNATURA	ESTADO	TIPO PRESTAMO	NOTA
ECID-Monográf-Deposito 4-61852	DISPONIBLE	AECID- PRES.DOMICILIARIO	



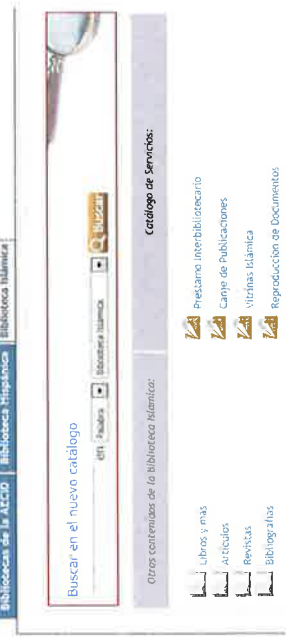


# Biblioteca Islámica "Félix Mª Pareja"

## Boletín de noticias 05-2012

Como anunciábamos en el boletín anterior, las Bibliotecas de la AECID se están integrando en el catálogo de la Universidad Complutense de Madrid. Ya disponemos de una [página](#) propia, dentro de dicho catálogo, que contiene el material procesado desde junio. Mientras, es necesario seguir consultando el [catálogo antiguo](#).

Es posible consultar exclusivamente los fondos de la Biblioteca Islámica [aquí](#).



Además, se ha inaugurado el blog de la Biblioteca AECID, "**La reina de los mares**", especializado en cooperación, americanismo y mundo árabe, consultable en [este enlace](#). ¡Estáis invitados a participar!

Llega el verano: época de vacaciones para unos y de cambiar el ritmo de trabajo para otros. Buena ocasión para proponeros algunas "**recomendaciones veraniegas**". Hemos recopilado y organizado una [selección de películas, novelas gráficas y novelas históricas](#) para los días de calor. ¡Mira a ver qué te apetece y solicítalo en préstamo! ¡Es gratis para nuestros usuarios!  
Otra opción es recurrir a [nuestras vitrinas](#): de nuevas adquisiciones o la temática de julio sobre Anouar Abdel Malek.



Adjuntamos el enlace a un Cuaderno Bibliográfico que hemos elaborado, solo en formato electrónico, con motivo del octavo centenario de la Batalla de las Navas de Tolosa (16 de julio de 2012): [Almohades](#). Se recopilan nuestros fondos sobre el mundo almohade desde diversas perspectivas junto con bibliografía adicional... ¡Esperamos que esta efeméride sea de vuestro interés y os pongáis al día!

Biblioteca Islámica "Félix María Pareja": Avda. Reyes Católicos, 4. 28040-Madrid  
Tel. (+34) 91 583 8164 Fax. (+34) 91 583 85 25  
[página web](#): <http://www.aecid.es/es/servicios/bibliotecas/catalogos/islamica/>  
[correo electrónico](#): [biblioteca.islamica.informacion@aecid.es](mailto:biblioteca.islamica.informacion@aecid.es)



## Biblioteca Islámica "Félix M<sup>a</sup> Pareja"

### Boletín de noticias 06-2012

Recuerda que las bibliotecas AECID no cierran en verano.

Mantenemos nuestros servicios de préstamo domiciliario, interbibliotecario, referencia, la comunicación por web y blog actualizada... ¡Te esperamos!

Adjuntamos los enlaces a dos nuevas publicaciones:

- [Cuaderno de adquisiciones abril-junio 2012](#)
- [Catálogo del donativo de Fernando Valderrama](#)

Biblioteca Islámica "Félix María Pareja". Avda. Reyes Católicos, 4. 28040-Madrid  
Tel. (+34) 91 583 8164 Fax. (+34) 91 583 85 25  
[página web](http://www.aecid.es/es/servicios/bibliotecas/catalogos/islamica/): <http://www.aecid.es/es/servicios/bibliotecas/catalogos/islamica/>  
[correo electrónico](mailto:biblioteca.islamica.informacion@aecid.es): [biblioteca.islamica.informacion@aecid.es](mailto:biblioteca.islamica.informacion@aecid.es)



Y todavía siguen vigentes nuestras "[recomendaciones veraniegas](#)"

## Biblioteca Islámica "Félix Mª Pareja"

### Boletín de noticias 07-2012

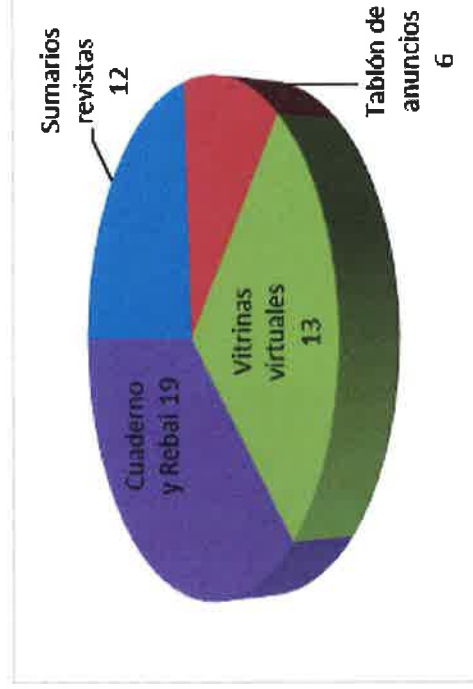
¿Quieres seguir el nuevo curso de la Biblioteca Islámica? Impresiones sobre las encuestas de valoración cumplimentadas por los usuarios en 2012. (El formulario de la encuesta está en la sección *Participación del usuario* de nuestro "[Escaparate](#)", o se puede rellenar en los impresos que se encuentran en la Biblioteca).

En general, se valora positivamente el trabajo que desarrollamos. Aunque el número de cuestionarios recogidos no ha sido muy elevado, la información obtenida es relevante. Parece que las mejoras que incorporamos se corresponden con las nuevas necesidades de los usuarios, cuya asistencia a la Biblioteca de la AECID resulta vital para sus investigaciones.

Entre los servicios de información especializada que más se conocen y utilizan, están nuestros habituales productos bibliográficos: los cuadernos de novedades y el Repertorio español de bibliografía árabe e islámica.

Las posibilidades del tablón de anuncios (agenda) habrán de explotarse más en la nueva página web (disponible en otoño), pues actualmente su acceso aún es complejo.

También se valora la recepción de información periódica que ha comenzado a hacerse del [boletín Asdà](#) por correo electrónico.



Uso de recursos de información en línea

Con el blog [la Reina de los Mares](#) se ha iniciado nuestra trayectoria en la web 2.0, y está siendo muy bien recibido (con más de 3000 visitas). Esperamos que lo sigáis en [este enlace](#): <http://biblioaecidmadrid.wordpress.com>. ¿Tú lo lees? ¿Qué te parece? ¿Quieres hacer sugerencias?

Se solicita que se mantengan los recursos disponibles, sobre todo en lo referente a los materiales bibliográficos, que se evalúan continuamente para mantener su prestigio. El préstamo interbibliotecario, que permite acceder a los documentos que no tenemos físicamente, completa las perspectivas de gestión.

De acuerdo a peticiones reiteradas, en breve, cuando finalice el cambio definitivo a Millennium, se ampliará la política de préstamo en cantidad de

documentos. Millennium ofrecerá, además, otras prestaciones adicionales. (Más sobre el cambio de sistema, [aquí](#)).

Nos comprometemos a estar atentos y ofrecer mejores servicios, adecuados a lo que requerís.

Desde el 17 de septiembre la Biblioteca abre por la tarde de nuevo, con la novedad de una sola mesa de información.

¡Esperamos que con la vuelta al horario habitual nos visitéis bien pronto!

Biblioteca Islámica "Félix María Pareja". Avda. Reyes Católicos, 4. 28040-Madrid  
Tel. (+34) 91 583 8164 Fax. (+34) 91 583 85 25  
[página web](http://www.aecid.es/servicios/bibliotecas/catalogos/islamica/): <http://www.aecid.es/servicios/bibliotecas/catalogos/islamica/>  
[correo electrónico](mailto:biblioteca.islamica.informacion@aecid.es): [biblioteca.islamica.informacion@aecid.es](mailto:biblioteca.islamica.informacion@aecid.es)



Uso de la página web



aecid

## Biblioteca Islámica "Félix M<sup>a</sup> Pareja"

### Asdà. Boletín de noticias 08-2012

Dedicamos este boletín a las **donaciones y legados** que la Biblioteca ha recibido desde que se creó. Es una forma de adquisición relevante, en especial en momentos de recortes presupuestarios, que permite incrementar la colección y su valor patrimonial en cantidad y calidad. Lógicamente lo que se recibe debe responder a la política de gestión de la colección, y a su temática de especialización, arabismo e islam en sentido amplio, evitando duplicados innecesarios.

Son relativamente recientes los legados de Mariano Arribas Palau (2002), Fernando Valderrama (2004) y Rodolfo Gil Grima (2012). Una característica común de estos tres arabistas es que pasaron gran parte de su vida en Marruecos, lo cual se refleja en los materiales donados. Por su temática, relacionada con el Protectorado español, del que este año se conmemora el centenario del tratado, resultarán de un interés especial para los investigadores.

En 2012 los arabistas Manuela Marín y José Pérez Lázaro han donado libros de su biblioteca particular, al igual que Fernando de Ágreda, quien está efectuando el primer legado completo en vida del donante. Otros investigadores y usuarios de la Biblioteca también donan publicaciones puntualmente, como los profesores Josep Puig y Carmen Ruiz Bravo-Villasante, o instituciones cercanas, como *Casa Árabe*. Esperamos que otros coleccionistas especializados sigáis estos ejemplos.



Para la Biblioteca es un honor que los bibliófilos e investigadores le cedan los documentos atesorados en sus colecciones de trabajo. Se compromete a albergar, conservar y difundir el conjunto de lo donado. Se cuida la preservación como si se tratara de colecciones especiales, al tiempo que se facilita el acceso a los investigadores y usuarios. Los procedimientos seguidos habitualmente son: recepción, ordenación, revisión del estado de conservación, procesamiento técnico y difusión.

Gracias al tejuelo, que lleva un número correlativo asociado y precedido de unas siglas identificativas, la



donación mantiene su unidad (ARR de M. Arribas; VAL de F. Valderrama; MPL de M. Marín y J. Pérez Lázaro; GITL de Gil Benumeya; AGR de F. de Ágreda). Puede verse a continuación: [ejemplo 1](#); [ejemplo 2](#).

Para la difusión se elabora un catálogo específico de la donación. Las de Mariano Arribas y Fernando Valderrama ya cuentan con un catálogo en papel ([nº 130](#) y [nº 181](#), respectivamente, de nuestra colección *Cuadernos de la Biblioteca Islámica*, con versión electrónica disponible en [nuestra página web](#)).

Como se podrá apreciar en los dos catálogos citados, el legado de Mariano Arribas está formada por casi 1000 documentos, más números sueltos de revistas y varias cajas que contienen su archivo personal. Mientras que el fondo Valderrama consta de casi 900 ítems, de los que destacan 2 manuscritos del siglo XIX, 9 álbumes de fotografías y 60 tomos de la denominada "Miscelánea".

El 24 de abril de 2012 se firmó la recepción de la donación de Manuela Marín y José Pérez Lázaro, compuesta por unos 130 libros, muchos de ellos de difícil adquisición, por proceder de editoriales desaparecidas tras la guerra de Iraq. Se ofreció [información puntual](#) en la página web de la AECID, del acto de firma institucional, donde se recogían los acuerdos con los donantes.

En el mes de mayo se recibió la que fuera biblioteca "Gil Benumeya", compuesta por libros de Rodolfo Gil Grimau y Rodolfo Gil Benumeya, padre y abuelo de Daniel Gil, artífice de la donación. Incluye sobre medio millar de monografías (entre ellas tesis doctorales, diccionarios, métodos de árabe, etc.), unos 20 títulos de revistas y cerca de 100 separatas.

Biblioteca Islámica "Félix María Pareja". Avda. Reyes Católicos, 4. 28040-Madrid  
Tel. (+34) 91 583 8164 Fax. (+34) 91 583 85 25  
[página web](http://www.aecid.es/servicios/bibliotecas/catalogos/islamica/): <http://www.aecid.es/servicios/bibliotecas/catalogos/islamica/>  
[correo electrónico](mailto:biblioteca.islamica.informacion@aecid.es): [biblioteca.islamica.informacion@aecid.es](mailto:biblioteca.islamica.informacion@aecid.es)





## Biblioteca Islámica "Félix M<sup>a</sup> Pareja"

Asdà. Boletín de noticias 09-2012

Las Bibliotecas de la AECID han renovado el convenio con la Universidad Complutense de Madrid para integrarse en el catálogo CISNE. Esta renovación se menciona en las [noticias](#) de la página web de la AECID y en la sección [La Biblioteca Informa](#) de la BUC.



Universidad  
Complutense  
Madrid

Biblioteca Complutense

Catálogo Cisne UCM



Nosotros recogemos la noticia anterior en nuestro blog [La reina de los mares: Convenio de colaboración entre la Universidad Complutense y la AECID](#).

### ¿Quieres seguirnos?

Es posible suscribirse exclusivamente a las entradas relacionadas con la Biblioteca Islámica. Y de esta manera se reciben las nuevas entradas, tan diversas e interesantes como [Cine y documentales árabes](#) o, la más reciente, [Nuestro pasado en imágenes... a un clic](#).

Para ello se debe elegir en la columna de la derecha, apartado **ENTRADAS RELACIONADAS CON:**, la opción **Biblioteca Islámica**.

A continuación, en la pantalla siguiente, en la zona izquierda, basta con pulsar en **RSS feed for this section**.

Insistimos en notificar también, como venimos haciendo desde hace tiempo, que hemos cambiado de sistema informático, de *Sirtex a Millennium*, lo que nos permite una mejor difusión de nuestros fondos.

**ENTRADAS RELACIONADAS CON:**

Biblioteca de Cooperación

Biblioteca Hispánica

Biblioteca Islámica

Uncategorized

**ARCHIVOS**

noviembre 2012

# LA REINA DE LOS MARES

BITÁCORA DE LA BIBLIOTECA QUE VIVE ORILLAS



**Biblioteca Islámica**

**Convenio de colaboración  
la AECID**

POSTED BY BIBLIOTECA ISLAMICA 12 DE NOV

Firma del Convenio entre la Univers

RSS feed for this section

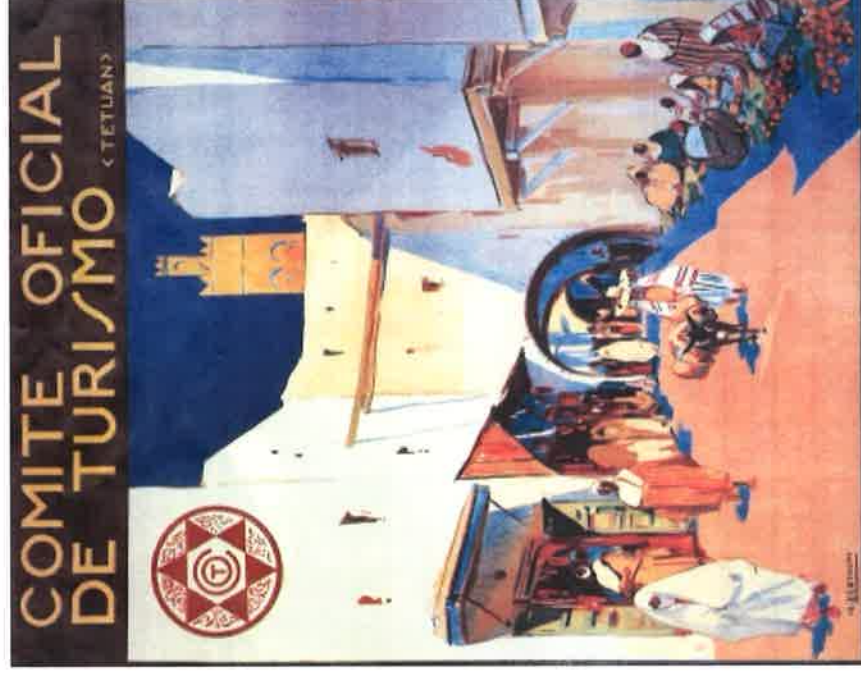
En torno al **Centenario de la firma del Protectorado español en Marruecos**, están previstas varias iniciativas desde la Biblioteca Islámica:

- Publicación, próximamente, del libro *El Protectorado español en Marruecos a los 100 años de la firma del Tratado: fondos documentales en la Biblioteca Islámica "Félix María Pareja"*. Precedido de unas presentaciones sobre el Protectorado, incluye un repertorio del material que custodia la Biblioteca. Permitirá una mejor explotación documental, al relacionar temáticamente monografías, publicaciones periódicas, analíticas, material gráfico, cartográfico y audiovisual. Si desea que le avisemos del acto de presentación,



escriba a la [Biblioteca](#).

- Cooperación con el programa de Bibliotecas Interculturales de Andalucía que organiza una *Exposición virtual de fotografías sobre la memoria compartida entre españoles y marroquíes a lo largo del siglo XX*. La Biblioteca Islámica aportará las fotografías digitalizadas del legado Valderrama, que están siendo catalogadas en el catálogo CISNE y cuyo resultado puede apreciarse [aquí](#).
- Sobre el 27 de noviembre y hasta final de año, una [exposición](#) tratará sobre los fondos de la Biblioteca relativos al Protectorado, explicando su procedencia, relaciones internas y otros aspectos de interés. Esperamos vuestra visita.



Biblioteca Islámica "Félix María Pareja". Avda. Reyes Católicos, 4. 28040-Madrid  
Tel. (+34) 91 583 8164 Fax. (+34) 91 583 85 25  
[página web](http://www.aecid.es/servicios/bibliotecas/catalogos/islamica/): <http://www.aecid.es/servicios/bibliotecas/catalogos/islamica/>  
[correo electrónico](mailto:biblioteca.islamica.informacion@aecid.es): [biblioteca.islamica.informacion@aecid.es](mailto:biblioteca.islamica.informacion@aecid.es)



## Biblioteca Islámica "Félix Mª Pareja"

**Asda. Boletín de noticias 10-2012 (30-11-2012)**

Con motivo de los 100 años de la firma del Tratado Hispano-Francés del Protectorado en Marruecos, la Biblioteca ha inaugurado el día 27 una [exposición](#) cuyo origen se debe a la preparación de una bibliografía-catálogo. Los fondos expuestos sobre el Protectorado español en Marruecos se han organizado en tres bloques:

- legados y donaciones a la Biblioteca
- literatura y crítica literaria
- otros aspectos relacionados con el Protectorado, como los culturales, históricos, políticos, militares y de organización interna, más un expositor donde se muestran materiales especiales, muchos de ellos inéditos (fondos hemerográficos, fotografías, mapas y audiovisuales).

Se han previsto visitas guiadas para los martes 4, 11 y 18 de diciembre, a las 12:00 horas, aunque se pueden organizar para otros días si [se solicitan](#) previamente. ¡Os esperamos!

Para quien no pueda visitarnos, las [vitrinas virtuales de este mes](#) se dedican a algunos documentos de la exposición y, como es habitual, facilitan información complementaria sobre aquellos.

Además de las visitas guiadas, la exposición podrá visitarse en las instalaciones de la Biblioteca durante el horario de apertura (Avda. de Reyes Católicos, 4. 28040 - Madrid; lunes a viernes no festivos, de 9:00 a 19:30 horas).

Algunas imágenes de la exposición:



Durante 2012 otras instituciones han organizado diferentes actividades en torno al Protectorado. Relacionado con este conjunto de actividades, hemos terminado de editar el libro *El Protectorado español en Marruecos a los 100 años de la firma del Tratado: fondos documentales en la*

*Biblioteca Islámica "Félix María Pareja"*. Será publicado por la AECID y presentado el próximo 10 de diciembre, a las 19:30 horas, en Casa Árabe (C/ Alcalá, 62. 28009-Madrid). ¡Nos encantaría contar con tu presencia!

Asimismo la Biblioteca Islámica participará los días 12 y 13 de diciembre en el *Encuentro Transfronterizo sobre Proyectos de Digitalización y puesta en valor de Fondos y Colecciones Fotográficas Históricas*, organizado con relación al Proyecto RIMAR (Recuperación de la memoria visual de Andalucía-Marruecos a través de la fotografía histórica). Se tratará sobre el fondo fotográfico del legado Valderrama, su digitalización y difusión, de lo que se puede encontrar más información en [esta entrada](#) del blog.

El Encuentro se celebrará en Granada, en la sede de la Biblioteca de Andalucía (Profesor Sainz Cantero, 6. 18002-Granada).

Biblioteca Islámica "Félix María Pareja". Avda. Reyes Católicos, 4. 28040-Madrid  
Tel. (+34) 91 583 8164 Fax. (+34) 91 583 85 25  
página web: <http://www.aecid.es/es/servicios/bibliotecas/catalogos/islamica/>  
correo electrónico: [biblioteca.islamica.informacion@aecid.es](mailto:biblioteca.islamica.informacion@aecid.es)



## Biblioteca Islámica "Félix Mª Pareja"

### Asdà. Boletín de noticias 11-2012 (20-12-2012)

Aprovechamos este boletín para desear unas [felices fiestas navideñas](#) y también para realizar un rápido balance de las actividades de la Biblioteca durante el año 2012:

- Comunicación y difusión: 11 [boletines Asdà](#), 27 entradas en el [blog](#), unos 70 anuncios en el [tablón](#) (solo se visualizan los que se encuentran en vigor)

- Publicaciones: cuadernos de la Biblioteca (boletines de novedades [180](#) y [182](#), catálogo de la [donación de Fernando Valderrama](#); en prensa: catálogo de narrativa traducida al español, REBAI 2010, boletín de novedades 185), bibliografía sobre [almohades](#) (solamente versión digital), libro *El Protectorado español en Marruecos a los 100 años de la firma del Tratado: fondos documentales en la Biblioteca Islámica "Félix Mª Pareja"*

- [Donaciones](#) de bibliotecas particulares: Manuela Marín-José Pérez Lázaro (parcial), Familia Gil Benumeya, legado Fernando de Ágreda

- Participación en encuentros profesionales donde se han presentado los fondos de la Biblioteca: [MELCom](#) (4-6 de junio) y "Encuentro transfronterizo" [Memorias compartidas](#) (12-13 de diciembre).

La publicación sobre el Protectorado se convirtió en un proyecto transversal que ha generado, además:

- Una [exposición](#) (27 noviembre 2012-15 enero 2013) sobre los fondos relativos al Protectorado, con 5 visitas guiadas a grupos
- [Presentación](#) en Casa Árabe (10 de diciembre)
- Colaboración en el [proyecto RIMAR](#) y la *Biblioteca Virtual de Andalucía*.

En suma, ha supuesto un intercambio y cooperación con otras instituciones y especialistas, que también han realizado [propuestas similares a la nuestra](#). Además, ha impulsado la catalogación del fondo fotográfico del legado Valderrama en el nuevo catálogo *Cisne*, así como una revisión de los registros incompletos y la adquisición de materiales, mediante compra y donación.

### Nuestro *Escaparate* y muestra en el catálogo *Cisne* de un registro del fondo fotográfico Valderrama

La AECID  
 Qué hacemos  
 Dónde Cooperamos  
 Sala de Prensa  
**Sómnimas y documentación**  
 Bibliotecas AECID  
 Publicaciones y Documentos  
 Convocatorias

**Biblioteca Islámica "Félix Mª Pareja", Escaparate**

**vuelta al catálogo**

**Noticias**

- Blog de la Biblioteca de la AECID (La reina de los mares)
- Exposición sobre el Protectorado (fondos de la Biblioteca relativos al Protectorado español en Marruecos)

**Escaparate**

- Vitrinas virtuales: vitrina temática y vitrina de novedades.
- Tablón de anuncios
- Sumarios de revistas
- Boletines de noticias (Asdà)

Universidad Complutense Madrid  
**Catálogo Cisne UCM - AECID**

Inicio Se

ELIMINAR GUARDAR EN MIS LISTAS GUARDAR MARC LISTADO MODIFICAR

Buscar (búsqueda)

LAVE positivos papel: Catálogo Colectivo UCM AECID

Mostrar sólo títulos con ejemplares disponibles los 121 resultados. Ordenado por relevancia | fecha | título

Anterior Siguiente

Autor	García Cortés, Francisco
Título	[Alumnos en clases prácticas] [Material gráfico] / Foto García Cortés Tetuán
Publicación	[Tetuán, entre 1940 y 1956]

Derechos reservados AECID

Fondos Más detalles Documentos relacionados Más información

Desc. Física	3 fotografías pegadas sobre cartulina : gelatina ; 120x177 mm o menos, en h. de 306x212 mm
Colección	Fotografías (Fondo Valderrama)

Para 2013 esperamos poder realizar, entre otras, las siguientes actividades que adelantamos:

- Disponibilidad completa en Millennium y catálogo Cisne del fondo bibliográfico (y la recuperación del préstamo automatizado, que contará con funcionalidades adicionales)
- Nueva sección en la sala de lectura de obras de narrativa, que **podrán prestarse a domicilio**
- Envíos de alertas mensuales de las revistas llegadas a la Biblioteca, con indicación del sumario y, si estuviera disponible, del enlace al texto completo.
- Continuación con la difusión del material sobre el Protectorado con un artículo en la revista Awraq
- Catálogo sobre nuestro interesante fondo antiguo, junto con una exposición, para un mejor conocimiento y puesta en valor de este material especial.

Desde el 21 de diciembre y hasta el 11 de enero, ambos inclusive, la Biblioteca abrirá de 9:00 a 14:30 horas.

Los días 24, 25 y 31 de enero de 2012, 1 y 7 de enero de 2013 y sábados y domingos, la Biblioteca permanecerá cerrada.

Biblioteca Islámica "Félix María Pareja". Avda. Reyes Católicos, 4. 28040-Madrid

Tel. (+34) 91 583 8164 Fax. (+34) 91 583 85 25

página web: <http://www.aecid.es/es/servicios/bibliotecas/catalogos/islamica/>

correo electrónico: [biblioteca.islamica.informacion@aecid.es](mailto:biblioteca.islamica.informacion@aecid.es)

Si desea dejar de recibir correos de la Biblioteca Islámica haga clic [aquí](#).



## Biblioteca Islámica "Félix Mª Pareja"

### Asdà. Boletín de noticias 1-2013 (17-01-2013). Alertas de publicaciones periódicas.

La colección de revistas de la Biblioteca Islámica es un fondo bibliográfico extraordinario. Está considerada única en España porque a su especialización en el mundo árabe e islámico, se añade su amplitud (más de 1.300 títulos, algunos colecciones enteras u otros con más de un siglo de existencia), su calidad (títulos de reconocido prestigio académico), su rareza (publicaciones que son difíciles de encontrar en los propios países de origen), su diversidad lingüística (árabe, español, inglés, francés, alemán, turco, italiano, persa). Se trata, en definitiva, de una *rara avis* que se encuentra disponible para todos aquellos usuarios que quieran aprovechar sus contenidos y mantenerse al día del estado de la investigación. Todo esto se puede apreciar en el *Catálogo de publicaciones periódicas de la Biblioteca Islámica "Félix María Pareja"*, obra de Nuria Torres.

No es tarea fácil controlar el proceso que conlleva la gestión de las revistas y su ingreso. Las hay que entran a formar parte de la colección por medio de compra; otras lo son en cambio a través del canje internacional, lo que supone el contacto periódico con otras instituciones; Y, por último, las que se unen a la colección por donación de otras instituciones. Asimismo hay que tener en cuenta la diversa periodicidad de este tipo de publicaciones. Las que son anuales son menos complicadas que las mensuales, trimestrales o semestrales (con numeración no siempre clara y, a veces, con números extraordinarios que complican su seguimiento). Tras el control de llegada, se prepara su ubicación en la Biblioteca. Por un lado, en el primer piso de la sala de lectura, y en libre acceso, está disponible una selección de títulos relevantes, colocada en estanterías, revisteros y expositores. Por otro lado, los depósitos cerrados acogen el resto de revistas.

Para difundir mejor los contenidos se incluyeron los sumarios en la página web. Ahora iniciamos un nuevo servicio que consistirá en el envío por correo electrónico de alertas, cada mes o cada quince días, de una selección de los títulos que lleguen a la Biblioteca Islámica con indicación del título, la numeración del volumen y un enlace al sumario. Este enlace conduce directamente a la plataforma de Internet donde esté contenida la publicación, a la página web del título o, incluso, a nuestro apartado de sumarios de revistas en línea. Muy pocos títulos contienen el texto completo en libre acceso, por lo que si se necesitara algún artículo pueden enviar sus peticiones a la biblioteca, donde se les hará una reproducción digital del mismo y se enviará por correo electrónico, con el coste usual de este tipo de servicios, común para todas las bibliotecas que disponen de préstamo interbibliotecario.

¡Esperamos que este nuevo servicio sea útil y de su agrado!

Ya está preparada la alerta de diciembre de 2012, que se puede descargar [en este enlace](#). Para suscribirse a este servicio nuevo basta con pinchar [aquí](#).

**CATÁLOGO DE PUBLICACIONES PERIÓDICAS DE LA BIBLIOTECA ISLAMICA - FELIX MARIA PAREJA**

**La AECID**

- Qué hacemos
- Dónde Cooperamos
- Sala de Prensa
- Bibliotecas y documentación
  - Bibliotecas AECID
  - Publicaciones y Documentos
  - Convocatorias

**Sumarios Biblioteca Islámica**

La Biblioteca Islámica tiene una colección de revistas con un total de 1335 títulos. Para este **SUMARIO DE REVISTAS** se han seleccionado aquellos títulos que se encuentran disponibles en acceso directo por su importancia para los investigadores. En el **SUMARIO** se incluyen los últimos números y los publicados a partir de los años 1959 y 2000.

**CÓMO CONSULTAR EL SUMARIO DE REVISTAS**

A través de nuestro servicio de Préstamo Interbibliotecario y Suministro de Documentos es posible obtener copias de los artículos tanto de los sumarios como de las revistas electrónicas:

[biblioteca.hispanica.prestamo@aecid.es](mailto:biblioteca.hispanica.prestamo@aecid.es)  
[biblioteca.islamica@aecid.es](mailto:biblioteca.islamica@aecid.es)

El resto de los títulos de revistas de la colección son consultables en los catálogos respectivos y en las **SALAS DE REVISTAS** de las Bibliotecas de la AECID.

**A B C D E F G H I J K L M N Ñ O P Q R S T U V W X Y Z**

**10 - 25 - 50 - 100 - Todos**

Abhat, A

La Exposición sobre el Protectorado que se inauguró el 27 de noviembre de 2012 se ha prorrogado hasta el 25 de enero de 2013 (inclusive). La última visita guiada se ha programado para el 23 de enero de 2013, a las 12:00 horas. Os agradecemos el interés manifestado, ya que han venido más de 100 personas y se nos han donado libros y artículos referidos a esa etapa.

Biblioteca Islámica "Félix María Pareja". Avda. Reyes Católicos, 4. 28040-Madrid  
 Tel. (+34) 91 583 8164 Fax. (+34) 91 583 85 25



## Biblioteca Islámica "Félix M<sup>a</sup> Pareja"

### Asdà. Boletín de noticias 2-2013 (6-02-2013).

Estimados usuarios: os informamos de que ya está preparada otra alerta de Publicaciones periódicas de enero de 2013 (la segunda del mes), que se puede descargar en [este enlace](#).

Para suscribirse a este servicio se puede enviar un mensaje al [buzón de correo electrónico biblioteca.islamica.informacion@aecid.es](mailto:buzón_de_correo_electrónico_biblioteca.islamica.informacion@aecid.es), con el asunto "alta alertas".

Aprovechamos para anunciar la incorporación de las versiones digitales (pdf) de dos nuevos repertorios bibliográficos: [Narrativa escrita o traducida al español](#) (en la Biblioteca Islámica) y [REBAI 2010](#) (Repertorio Español de Bibliografía Árabe e Islámica). Este "REBAI 2010" incluye la producción anual relativa al mundo árabe e islámico (en lenguas españolas) y al-Andalus y moriscos (en otras lenguas); recoge referencias de las monografías y artículos que se pueden consultar en la biblioteca.





Con respecto al primer repertorio, constituye la base de una nueva sección de la sala de lectura: narrativa que, aunque esté en libre acceso, se podrá prestar a domicilio.

Como indica su título, se trata de narrativa escrita o traducida al español. Además de árabes y musulmanes, están representados autores de países occidentales (Europa, Estados Unidos, Australia). También se ha añadido un apartado de historietas gráficas.

En nuestro Blog la Reina de los Mares recogemos una [nueva entrada](#) que os recomendamos leer porque sirve de cierre a las actividades realizadas en torno al Protectorado. Igualmente es una muestra de la colaboración de nuestros usuarios (Rosario Calleja, Irene González y Fran Hernández), a quienes agradecemos su apoyo.

Los actos en torno al Protectorado han supuesto una muestra clara del uso y la participación en nuestra red de difusión y contacto.

Biblioteca Islámica "Félix María Pareja". Avda. Reyes Católicos, 4. 28040-Madrid  
Tel. (+34) 91 583 8164 Fax. (+34) 91 583 85 25

[Página web:](http://www.aecid.es/es/servicios/bibliotecas/catalogos/islamica/) <http://www.aecid.es/es/servicios/bibliotecas/catalogos/islamica/>

[correo electrónico:](mailto:informacion@aecid.es) [biblioteca.islamica.informacion@aecid.es](mailto:informacion@aecid.es)

Si desea dejar de recibir los boletines *Asdá* haga clic [aquí](#),  
o mande un mensaje al buzón [biblioteca.islamica.informacion@aecid.es](mailto:informacion@aecid.es), con el asunto "baja asda".



## Biblioteca Islámica "Félix Mª Pareja"

**Asdà. Boletín de noticias 3-2013 (01-03-2013).**

Está disponible el último boletín de adquisiciones, correspondiente al 2º semestre de 2012. [Este es el enlace](#) del cuaderno impreso en versión digital (pdf).

Como novedad, presentamos [la versión en html](#). Se trata de un fichero ordenado alfabéticamente con un número de orden que enlaza al catálogo Cisne.

El martes **5 de marzo**, a las 19:00 horas, se presenta en **Casa Árabe de Madrid** el número 5-6 (2012) de la revista *Awraq*, relacionado con el Protectorado. Destacamos este número porque incluye un artículo sobre los fondos de la biblioteca.

Intervendrá Bernabé García López con la conferencia "Los españoles en Tánger". ¡Desde la biblioteca lo recomendamos! Más información [aquí](#).



La biblioteca participa en la XVIIª edición de **Un Madrid de cuento** con una exposición bibliográfica de nuestros fondos de cuentística. Además, el día **20 de marzo** a las 13:00 horas, el grupo **Cuentos y Cantos** presentará su espectáculo para adultos, que versa sobre los [8 objetivos del Milenio](#), "Tus palabras son mi voz", en el **salón de actos de la AECID** (Avda. Reyes Católicos 4. 28040 Madrid).

Tenemos la fortuna de acoger esta actuación de gran calidad, que recrea textos literarios con música y que fue [patrocinada por la AECID](#) en 2009, para compartirla con nuestros usuarios. Rogamos confirmación a quien desee asistir en el correo: [biblioteca.islamica.informacion@aecid.es](mailto:biblioteca.islamica.informacion@aecid.es)

Con motivo de la celebración del **Día Internacional de la Mujer**, el día 7 de marzo de 12.30 a 14.00 horas, también en el Salón de Actos de la AECID, una mesa redonda tratará sobre **Los derechos de las mujeres en el contexto de cambio en el Mundo Árabe**. El tema central serán los derechos de las mujeres árabes, en concreto, su participación social y política en el actual contexto de cambio en la región. También estáis invitados.

#### [Invitación](#)

El proceso de migración del **catálogo Sirtex a Cisne** sigue completando etapas. Tras la carga de los registros de monografías, ha finalizado la inclusión de los registros de ejemplar (signaturas). El próximo paso será la carga de usuarios, que permitirá retomar al **préstamo automatizado** muy pronto.

Biblioteca Islámica "Félix María Pareja". Avda. Reyes Católicos, 4. 28040-Madrid  
Tel. (+34) 91 583 8164 Fax. (+34) 91 583 85 25  
[Página web](http://www.aecid.es/servicios/bibliotecas/catalogos/islamica/): <http://www.aecid.es/servicios/bibliotecas/catalogos/islamica/>  
[Correo electrónico](mailto:informacion@aecid.es): [biblioteca.islamica.informacion@aecid.es](mailto:informacion@aecid.es)

si desea dejar de recibir los boletines AsdÁ haga clic [aquí](#), o escriba a: [biblioteca.islamica.informacion@aecid.es](mailto:biblioteca.islamica.informacion@aecid.es); asunto "baja asda"



Biblioteca Islámica  
"Félix M<sup>a</sup> Pareja"



## Biblioteca Islámica "Félix M<sup>a</sup> Pareja"

### Asdá. Boletín de noticias 4-2013 (15-03-2013).

Recordamos que el miércoles 20 de marzo, de 13 a 14 horas, *Cuentos y Cantos* actúa en el Salón de Actos de la AECID (Avda. de Reyes Católicos, 4. 28040-Madrid) con su espectáculo "Tus palabras son mi voz", una de sus creaciones para adultos.

Para asistir no es necesaria invitación. Más detalles en [nuestro tablón](#) y [aquí](#). ¡Os esperamos!

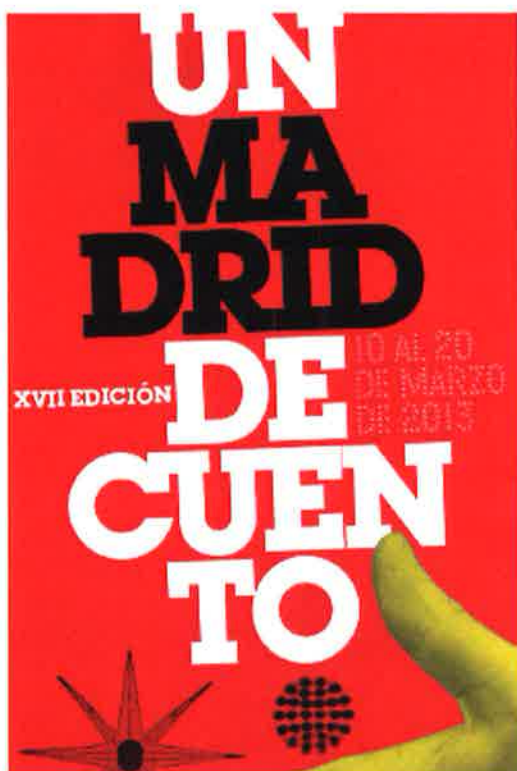
Se ha publicado el *Informe sobre Desarrollo Humano 2013. El ascenso del Sur: progreso humano en un mundo diverso* del PNUD (Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo).

Este informe, que analiza la geopolítica actual desde la perspectiva del desarrollo humano, ya está disponible para su consulta. [Enlace a la página del PNUD](#) con resúmenes y versiones del documento en varias lenguas.

Ya ha sido procesada la [donación de los arabistas Manuela Marín y José Pérez Lázaro](#), que se distingue por la signatura MPL. [Ejemplo de registro](#) en el catálogo Cisne.

Queremos aprovechar para informaros de que hemos recibido dos nuevas donaciones: de Mohamed Elgeadi (con una excelente colección de literatura árabe) y de Abdul Hadi Sadoun (libros de Irak y Egipto, fundamentalmente). Seguimos trabajando en las donaciones de la familia Gil y de Fernando de Ágreda.

Agradecemos a todos ellos sus donaciones.





## Biblioteca Islámica "Félix Mª Pareja"

### Asdà. Boletín de noticias 5-2013 (19-04-2013).

En abril de 2013 la biblioteca ha retomado el **préstamo automatizado**, una vez que se han migrado los datos de los usuarios al nuevo catálogo Cisne. Esto ya se avanzó en el boletín nº 11 de 2013. ¡Os invitamos a renovaros el carné y a comprobar sus ventajas (solo es necesario rellenar la solicitud)!

Aspecto del apartado "Mi cuenta" en el catálogo Cisne con las nuevas funcionalidades:

LIBRO	ESTADO	FECHA DE DEVOLUCIÓN
VERUC	VERUC	04-05-13
VERUC	VERUC	11-05-13

Ya está disponible el [último boletín de adquisiciones](#) con las **novedades de enero-marzo 2013** en versión digital **html** (cada registro enlaza directamente al catálogo, donde podéis realizar otras búsquedas o ampliar informaciones). A partir de ahora tan solo se editarán en papel los cuadernos bibliográficos.

En el último boletín *Asdà* de 2012 se anunciaba la creación de una nueva **sección de narrativa en la sala de lectura**. Para conmemorar el **Día del Libro** (23 de abril) estarán disponibles para **préstamo** a domicilio con el nuevo Carné AECID. Las obras se han revisado y se ha incluido un resumen de contenidos. Como es tradicional, habrá ejemplares excedentes a disposición de todos.

Por último, queremos notificaros que hemos reubicado en [nuestra web](#) la sección de **"Escaparate"**, donde se puede encontrar información retrospectiva sobre las [actividades realizadas](#) en torno al Protectorado.

Recordamos el [servicio de alertas](#) de publicaciones periódicas recibidas:

<http://www.aecid.es/es/servicios/bibliotecas/catalogos/islamica/alertas.html>

También podéis acceder a las [vitriñas virtuales](#): sobre Emilio García Gómez y la de novedades, etc.

¡Esperamos que todas estas informaciones y contenidos sean de utilidad, como siempre!

The screenshot shows the AECID website interface. At the top, there are logos for the Spanish Government, the Ministry of Foreign Affairs and Cooperation, and AECID. A search bar is visible with the text 'buscar'. Below the header, there is a navigation menu with the following items: 'Inicio AECID', 'Qué hacemos', 'Dónde Cooperamos', 'Sala de Prensa', 'Bibliotecas y documentación' (highlighted in blue), 'Bibliotecas AECID', 'Publicaciones y Documentos', and 'Contacto'. Under 'Bibliotecas AECID', there is a list of sub-items: 'Información', 'Servicios', 'Historia y Colecciones', 'Catálogos', 'Redes y bibliografías', 'Resumen de Revistas', 'Biblioteca Islámica' (highlighted with a red box), 'Exposiciones', and 'Le rima de los manes, blog de la biblioteca AECID'. Under 'Publicaciones y Documentos', there are three sub-items: 'Publicaciones', 'Documentos de la Cooperación Internacional para el Desarrollo', and 'Publicaciones y Documentos de la Cooperación Española para el Desarrollo'. At the bottom of the page, there is a footer with contact information: 'Avenida de Castellanos 4 - 28040 Madrid, España - Teléfono +34 91 583 81 64 | centroinformacion@aecid.es', 'Ayuda Legal', 'Guía de navegación', and 'Accesibilidad'.

**Biblioteca Islámica "Félix María Pareja".** Avda. Reyes Católicos, 4. 28040-Madrid

Tel. (+34) 91 583 8164 Fax. (+34) 91 583 85 25

**página web:** <http://www.aecid.es/es/servicios/bibliotecas/catalogos/islamica/>

**correo electrónico:** [biblioteca.islamica.informacion@aecid.es](mailto:biblioteca.islamica.informacion@aecid.es)

Si desea dejar de recibir los boletines *AsdÁ* haga clic [aquí](#), o escriba a: [biblioteca.islamica.informacion@aecid.es](mailto:biblioteca.islamica.informacion@aecid.es); asunto "baja asda"



## Biblioteca Islámica "Félix M<sup>a</sup> Pareja"

**Asdá. Boletín de noticias 6-2013 (31-05-2013).**

Aunque son fechas intensas, prevacacionales, antes de que termine mayo y con la esperada y ya iniciada edición de la 72<sup>a</sup> [Feria del Libro de Madrid](#) (que se prolonga del 31 de mayo al 16 de junio), queremos compartir algunas noticias y novedades con vosotros. Otras aparecen en [nuestro blog](#), como la última [entrada sobre Emilio García Gómez](#).

- Nos es grato enviaros el enlace a CLIP-Boletín de la SEDIC, [número 67](#) (primer semestre de 2013), donde la Sección de *El Centro en Marcha* se dedica a las actividades desarrolladas por la **Biblioteca Islámica**.

- El día 7 de junio se va a organizar un **seminario práctico interno sobre el *Index Islamicus***. Esta base de datos contiene cerca de medio millón de referencias convenientemente clasificadas de artículos de revistas, libros, capítulos y reseñas de libros, relativos al mundo árabe e islámico en todos sus aspectos. Gracias a ello estaremos a disposición de nuestros usuarios para explicar las diversas opciones de búsqueda que conviene manejar para optimizar su uso. Si tienes interés en conocerla mejor, te puedes poner en contacto con nosotros en el [correo de la biblioteca](mailto:biblioteca.islamica@aecid.es): biblioteca.islamica@aecid.es.

El 28 de mayo se ha presentado la [Biblioteca Virtual de la Antigua Escuela de Traductores de Toledo](#), con la participación de la *Fundación Mapfre*, la *Universidad de Castilla La Mancha* y la *Fundación Ignacio Larramendi*. La **Escuela de Traductores de Toledo** medieval, de gran importancia para la cultura de su época, fue un ejemplo de convivencia en el que se utilizaron las lenguas árabe, hebrea y latina. Esta biblioteca virtual permite el acceso a los documentos mediante técnicas de información de última generación, como [Linked Open Data](#) y el [modelo de datos de Europeana](#).

En el [Asdá 3](#) recordábamos que el cambio del catálogo Sirtex a Cisne, en el catálogo colectivo con la Universidad Complutense de Madrid seguía avanzando. Y en el [nº 5](#) que se ha retomado el préstamo automatizado. Podéis renovar vuestros carnés y crear vuestra cuenta personal para gestionar desde casa las renovaciones o reservas en línea de los fondos de nuestro catálogo, con [estas indicaciones](#) (PDF).



Biblioteca Islámica "Félix María Pareja". Avda. Reyes Católicos, 4. 28040-Madrid  
Tel. (+34) 91 583 8164 Fax. (+34) 91 583 85 25

[página web](http://www.aecid.es/es/servicios/bibliotecas/catalogos/islamica/): <http://www.aecid.es/es/servicios/bibliotecas/catalogos/islamica/>

[correo electrónico](mailto:biblioteca.islamica.informacion@aecid.es): biblioteca.islamica.informacion@aecid.es

Si desea dejar de recibir los boletines Asdá haga clic [aquí](#), o escriba a: biblioteca.islamica.informacion@aecid.es; asunto "baja asda"

**De:** Biblioteca Islámica Información  
**Asunto:** RV: Asdá. Boletín de noticias de la Biblioteca Islámica. 7-2013 (11-07-2013)



## Biblioteca Islámica "Félix Mª Pareja"

### Asdá. Boletín de noticias 07-2013 (11-07-2013)

Aprovechamos este período prevacacional para realizar una recapitulación de lo informado en los boletines anteriores, lo cual supone una muestra de nuestras actividades y servicios bibliotecarios.

Anunciamos que ya está disponible en la web el [cuaderno de novedades 187](#) (html), correspondiente a los meses de abril a junio de 2013: [Cuaderno de adquisiciones 187 abril-junio 2013](#) (versión pdf). Incluye 774 registros que reflejan algunas de las últimas adquisiciones y donaciones recibidas.



- Servicio de envío de [Alertas de publicaciones periódicas](#): ha alcanzado los 180 suscriptores en cinco meses; la semana próxima mandaremos la correspondiente a los meses de julio y agosto.
- Sección de [narrativa en la sala de lectura](#): inaugurada el Día del Libro, ya se han prestado más de 50 obras; cabe destacar la existencia de resúmenes en los registros bibliográficos, que permiten hacerse una idea del contenido y para poder seleccionar las lecturas. Dos entradas del blog explicaban su fundamento: [literatura árabe traducida al español](#) y la [novela gráfica](#).
- **Migración completa** de todos los documentos al nuevo [catálogo Cisne](#), una vez incorporados los registros de usuarios y los fondos de revistas (los números recibidos de cada título); la complejidad del proceso ha sido el motivo de que se haya alargado más de lo previsto.
- **Cuadernos 183, 184, 185 y 186**; para este año, además de los cuadernos de novedades, están previstos dos repertorios bibliográficos: sobre el milenario de Granada y el REBAI 2011.
- [Vitrinas virtuales mensuales](#), tanto de **selección de novedades** como **temáticas** (*Emilio García Gómez, Muhammad al-Sabbag, Medio ambiente y Destino vacaciones* -lógicamente a países árabes y musulmanes-), que permiten destacar los documentos de la biblioteca en relación con distintas efemérides.
- Del **blog** destacamos la [entrada sobre donaciones](#); a la reciente de Bernabé López García, se acaba de sumar la de Abdul H. Sadoun, con unos 500 documentos, la mayoría en lengua árabe.
- Difundimos periódicamente **eventos y actividades** (*Madrid de Cuento, Feria del Libro, presentación de la Biblioteca Virtual de la Antigua Escuela de Traductores de Toledo, etc.*) mediante este boletín y el tablón de anuncios.

Para terminar, nos interesa vuestra opinión y participación con el fin de mantener un diálogo constante.

Aunque no cerramos la biblioteca os deseamos unas **felices vacaciones**.





## Biblioteca Islámica "Félix Mª Pareja"

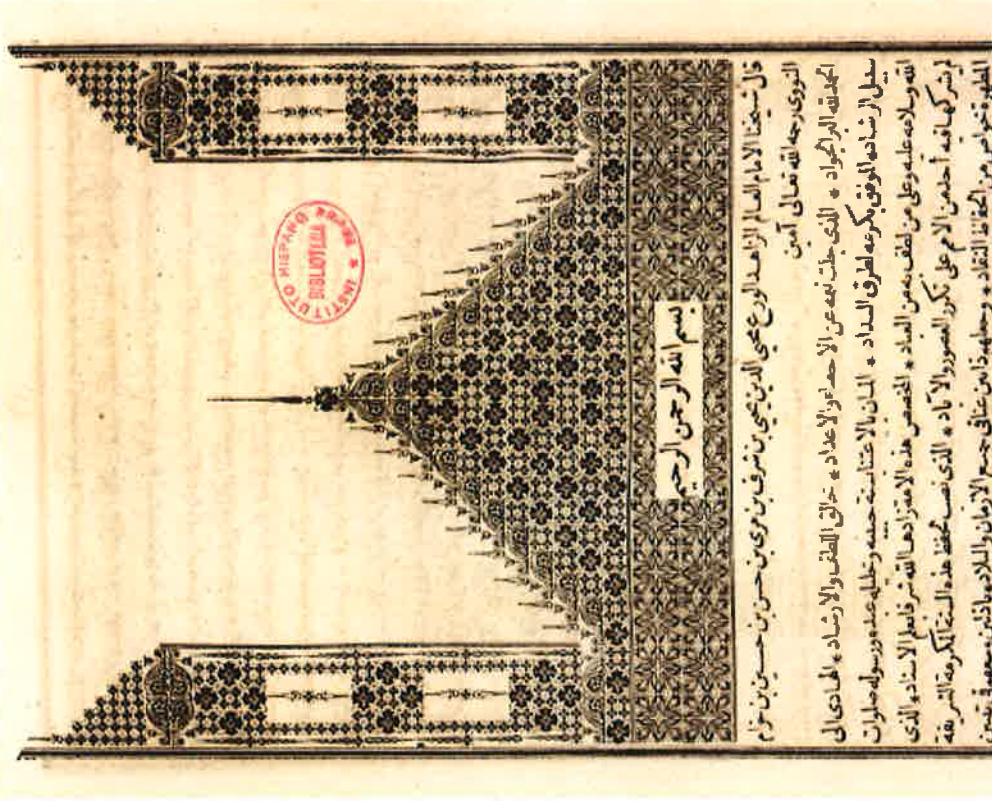
Asdá. Boletín de noticias 08-2013 (13-09-2013)

Volvemos de vacaciones y os comunicamos las **últimas novedades** de la Biblioteca Islámica:

- Entradas en el **blog**: el músico [Eduardo Paniagua](#) escribe sobre los efectos de la música sufi; [donación de Ignacio Alcaraz](#) y, próximamente, la de Rodolfo Gil; amplia muestra del género de la [novela negra](#) en los países árabes, que han despertado mucho interés.
- [Vitrinas virtuales](#): con la habitual de novedades y la temática, dedicada en septiembre a la novela negra.
- Incorporación de 50 libros, de autores españoles, a la sección de [narrativa de sala](#). Todos se pueden prestar a domicilio.
- Reanudación de las alertas de publicaciones periódicas (4 de septiembre). [Cómo apuntarse](#).

En cuanto a **nuestras actividades de cara al otoño**, avanzamos las siguientes:

- Revisión y mejora del [fondo antiguo](#) (anterior a 1920) con graña árabe. Nuestro proyecto es publicar un catálogo en papel de este conjunto patrimonial, detallando las características de los ejemplares digitalizados.
- Cuadernos de la biblioteca, uno de [adquisiciones](#) (2º trimestre del año, en formato digital) y dos [bibliográficos](#), el dedicado al milenario de Granada y el [REBAI](#) 2011.
- Vitrina en homenaje al erudito Mahmud Ali Makki, recientemente fallecido.
- Seguimos atentos a vuestras sugerencias. Como muchos comenzarán sus clases, ofrecemos [visitas guiadas](#) en grupo y formación de usuarios, previa solicitud.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
 قال شيخنا الامام العالم الزاهد الورع عبيد بن شرف بن بزي بن حسن بن حسين بن مزام  
 النوري رحمه الله تعالى آمين  
 الحمد لله البرمجواد ، الذي جلت نعمته عن الاعداء والارباب ، خالق الطب والارشاد ، الهادي الى  
 سبيل الرشاد ، الموفق بكمه لطرق السداد ، المان بالاعتناء بحبمه وطلبه عنه وورسوله صلوات  
 الله وسلامه عليه وعلى من تلقه من العباد ، التخصص هذه الامتازة الله شرفا لم لا ينادوا الذي  
 لم يشركوا فيه اهدم الام على نكر العصور والايام ، الذي نصب تحفظ هذه السنة الكريمة الشريفة  
 المظفرة تخوفا من الحجة ذل القاد ، وجعلها ذابن عتافي جسم الايمان والالام والذنب وسعهم في تمنين

# ONOMASTICUM LATINO-TURCICO-ARABICO-PERSICUM,

## SIMUL IDEM INDEX VERBORUM

LEXICI TURCICO-ARABICO-PERSICI,  
 Quod Latinâ, Germanicâ, aliarumque Linguarum  
 adjectâ nomenclatione nuper in lucem editum.

### ACCESSERUNT

Precipuis *Onomastici* Latinis vocibus significationes  
 Germanico-Italicae, tum equivocationibus evitandis, tum  
 Indici, qui vicem Vocabularii Germanico-aut Italico-Turcici  
 praestet, facilius concinnando.

Auctore

**FRANCISCO MESGNIEN MENINSKI,**  
 SS. Sep. Equite Hierosolymitano, Sac. Caeſ. Majest. Conſiliario  
 Aulico-Bellico, ac Linguarum Orientalium Interprete primario.



Biblioteca Islámica "Félix María Pareja". Avda. Reyes Católicos, 4. 28040-Madrid  
 Tel. (+34) 91 583 8164 Fax. (+34) 91 583 85 25  
 página web: <http://www.aacid.es/servicios/bibliotecas/catalogos/islamica/>  
 correo electrónico: [biblioteca.islamica.informacion@aacid.es](mailto:biblioteca.islamica.informacion@aacid.es)  
 Si desea dejar de recibir los boletines Asda haga clic [aquí](#), o escriba a: [biblioteca.islamica.informacion@aacid.es](mailto:biblioteca.islamica.informacion@aacid.es); asunto "baja asda"

Biblioteca  
NOVA



## Biblioteca Islámica "Félix Mª Pareja"

Asdá. Boletín de noticias 09-2013 (24-10-2013)

Iniciamos este boletín recordando de nuevo la figura de Mahmud Ali Makki (protagonista de la [vitrina temática de este mes](#)), pues su hija Laila-Carmen nos ha entregado esta fotografía. En ella, aunque de espaldas, aparece Makki con el escritor egipcio Naguib Mahfuz. Precisamente hace poco que se han cumplido los 25 años de la concesión del **Premio Nobel de literatura** a Mahfuz. Es una buena ocasión para rememorar su obra, de la que la biblioteca posee [numerosos ejemplares](#), varios de ellos en la **sección de Narrativa en sala**.



Dentro del **programa de visitas guiadas** a la biblioteca y formación de usuarios, el día 17 de este mes atendimos a un grupo de 20 personas de la Universidad Complutense de Madrid. El día 7 del próximo mes le tocará el turno a un grupo del máster en Estudios Árabes e Islámicos de la Universidad Autónoma de Madrid.

Además, como ejemplo de **cooperación universitaria**, la biblioteca participa en el *Practicum* de la 6ª edición del Máster Interuniversitario en Historia y Ciencias de la Antigüedad (MIHCA) que se imparte en las universidades Complutense y Autónoma. Los dos alumnos que realizan sus prácticas durante el primer semestre están trabajando con documentación sobre Egipto antiguo.

El día 24 de octubre se celebra el **Día de la biblioteca**, que nos recuerda la importancia de la lectura. En [esta página](#) se ofrece más información. Para conmemorarlo, se ha publicado una [entrada en el blog](#), en la que se pone de manifiesto la labor de las 6 bibliotecas del Instituto Cervantes (**RBIC**) radicadas en Marruecos.

Para terminar, destacamos la nueva sección de la sala de lectura dedicada al Protectorado español en Marruecos y las relaciones hispano-marroquíes (signatura PRO-). Y, siguiendo con esta temática del Protectorado, recomendamos visitar la página web "[la historia trascendida](#)". Se trata de un completo suplemento a la edición en papel de *El Protectorado español en Marruecos: una historia trascendida*. Todo ello lo anticipamos en la parte final de [esta entrada del blog](#).

Finalmente, también relacionado con el Protectorado, debemos aludir a la emisión de la versión televisiva de la novela de María Dueñas *El tiempo entre costuras*, insistiendo en el aspecto documental: la consulta, realizada por el equipo de rodaje, de fotografías, revistas, legislación y otros documentos de y sobre la época, existentes en archivos y bibliotecas como la nuestra.

Biblioteca Islámica "Félix María Pareja". Avda. Reyes Católicos, 4. 28040-Madrid

Tel. (+34) 91 583 8164 Fax. (+34) 91 583 85 25

[página web](http://www.aecid.es/es/servicios/bibliotecas/catalogos/islamica/): <http://www.aecid.es/es/servicios/bibliotecas/catalogos/islamica/>

[correo electrónico](mailto:biblioteca.islamica.informacion@aecid.es): [biblioteca.islamica.informacion@aecid.es](mailto:biblioteca.islamica.informacion@aecid.es)

Si desea dejar de recibir los boletines *Asdá* haga clic [aquí](#), o escriba a: [biblioteca.islamica.informacion@aecid.es](mailto:biblioteca.islamica.informacion@aecid.es); asunto "baja asda"

**Mora Villarejo, Luisa**

**De:** Biblioteca Islámica Información  
**Enviado el:** jueves, 19 de diciembre de 2013 19:46  
**Asunto:** Asdá. Boletín de noticias de la Biblioteca Islámica (AECID). Diciembre 2013

10-2013



**Asdá. Boletín de noticias de la Biblioteca Islámica (AECID). Diciembre-2013**

Del 12-11-2013 al 15-01-2014 se puede visitar en el centro cultural Conde Duque de Madrid la exposición conmemorativa de los 25 años de la AECID. Incluye algunas muestras del fondo antiguo de la biblioteca. También es posible realizar una [visita virtual](#).

Como la [página web](#) de la AECID ha cambiado, se han perdido nuestros contenidos. Esperamos tenerlos pronto.

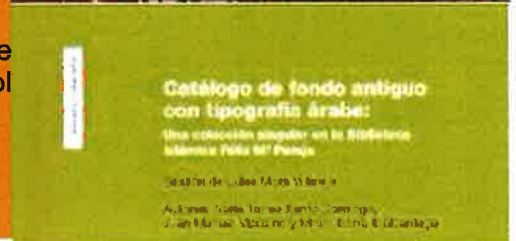
¿Has leído la última entrada del blog sobre el [centenario del teatro Cervantes](#) de Tánger?



El [VIII Premio Nacional SEDIC a la Calidad e Innovación](#) se concedió al proyecto denominado "[Digitalización y difusión del Fondo Alfonso de Sierra Ochoa \(FASO\)](#)", presentado por Almudena Arranz Quintana, de la [Biblioteca del Instituto Cervantes de Tetuán](#). El Jurado valoró la originalidad del proyecto, la propuesta de preservación digital de un fondo de alto valor documental y la labor desarrollada con recursos limitados.



Se ha digitalizado un fondo de arquitectura y urbanismo de gran valor patrimonial de la época del Protectorado Español en el norte de Marruecos.



Avanzamos la pronta publicación del catálogo del fondo antiguo con tipografía árabe de la Biblioteca Islámica, realizado en los últimos meses.

Del 23 al 13 de enero tenemos horario de mañana. Aprovechamos este último mensaje del año para desearos a todos **¡unas felices fiestas y un mejor 2014!**

Biblioteca Islámica "Félix María Pareja". Avda. Reyes Católicos, 4. 28040-Madrid

Tel. (+34) 91 583 8164 Fax. (+34) 91 583 85 25

página web: [http://clsne.sim.ucm.es/search\\*spl~S18](http://clsne.sim.ucm.es/search*spl~S18)

correo electrónico: [biblioteca.islamica.informacion@aecid.es](mailto:biblioteca.islamica.informacion@aecid.es)

Si desea dejar de recibir los boletines *Asdá* haga clic [aquí](#), o escriba a: [biblioteca.islamica.informacion@aecid.es](mailto:biblioteca.islamica.informacion@aecid.es); asunto "baja asda"



## Asdá. Boletín de noticias de la Biblioteca Islámica (AECID). Enero-2014.

Con este primer boletín de 2014 queremos ofrecer a todos los usuarios que nos siguen y apoyan, la primicia de que ya tenemos en imprenta la obra en que venimos trabajando los últimos meses. Se trata de un catálogo que recoge 319 impresos de la biblioteca, de los siglos XVI al XIX que contienen, parcial o totalmente, tipografía árabe. De ellos, dos terceras partes salieron de las imprentas europeas (S. XVII-XIX), mientras que el otro tercio procede de países árabe-islámicos en un momento más tardío (a partir del S. XIX).

Este catálogo estará disponible en un mes, aproximadamente, y anunciaremos la presentación, a la que nos encantará que asistáis. Además, pronto se traducirá al árabe.



	Nº libro
1 Alemania	46
2 Austria	7
3 Bélgica	1
4 Dinamarca	3
5 España	36
6 Francia	44
7 Inglaterra	15
8 Italia	12
9 Países Bajos	49
10 Polonia	2
11 Portugal	2
12 Rusia	3
13 Suecia	1
14 Argelia	14
15 Egipto	48
16 Iraq	1
17 Libano	16
18 Marruecos	3
19 Palestina	1
20 Siria	1
21 Túnez	1
22 India	5
23 Turquía	8



También queremos anunciar que tenemos disponible, para su consulta y préstamo, la versión impresa del curso [El Islam y los musulmanes hoy](#), publicado como monográfico de la revista [Cuadernos de la Escuela Diplomática](#) (n. 48, 2012).

Finalmente, tenemos preparada una exposición, en la sala de ficheros, con motivo del milenario del Reino de Granada, del que estamos a punto de facilitaros una detallada bibliografía.

Biblioteca Islámica "Félix María Pareja". Avda. Reyes Católicos, 4. 28040-Madrid

Tel. (+34) 91 583 8164 Fax. (+34) 91 583 85 25

[página web](http://cisne.sim.ucm.es/search*spl~S18): [http://cisne.sim.ucm.es/search\\*spl~S18](http://cisne.sim.ucm.es/search*spl~S18)

[correo electrónico](mailto:biblioteca.islamica.informacion@aecid.es): [biblioteca.islamica.informacion@aecid.es](mailto:biblioteca.islamica.informacion@aecid.es)

Si desea dejar de recibir los boletines *Asdá* haga clic [aquí](#), o escriba a: [biblioteca.islamica.informacion@aecid.es](mailto:biblioteca.islamica.informacion@aecid.es); asunto "baja asda"



## Asdá.

Boletín de noticias de la Biblioteca Islámica (AECID). 3 · 2014.

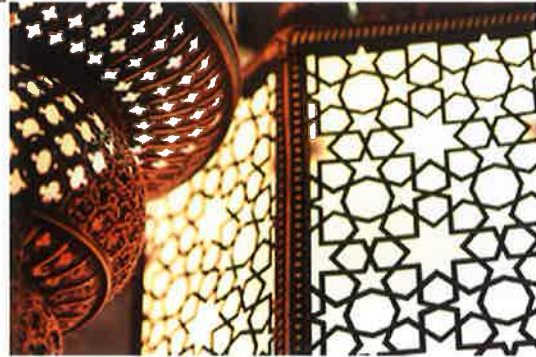


El 7 de marzo se inició la segunda fase del *Practicum* del que ofrecíamos noticia el pasado mes de octubre con dos nuevos alumnos que asistirán hasta el 11 de abril de 2014. Dentro de la línea de cooperación con la Universidad, damos apoyo al Master Interuniversitario en Historia y Ciencias de la Antigüedad (MIHCA). En ese sentido os recordamos que la [Biblioteca Islámica](#) organiza *visitas guiadas* para conocer los fondos bibliográficos bajo demanda.



En la *vitrina de nuevas adquisiciones* de la biblioteca ya tenemos el "Catálogo de impresos de fondo antiguo con tipografía árabe", editado por la AECID y catalogado en [CISNE](#). Se da noticia de ello accediendo al siguiente [enlace](#). Este catálogo se está presentando en la Feria del Libro de Riyad.

También hemos recibido el [catálogo](#) de la [Exposición](#) Nur de Abengoa.



Y ya que hablamos de buenas **noticias bibliográficas** queremos confirmar que hemos recibido la donación de la biblioteca personal de Manuel Melis Clavería, un gran conocedor de Marruecos, donde desarrolló su carrera militar, que combinó con sus estudios de las Ciencias Económicas. Completará nuestros fondos con un alto porcentaje de ejemplares patrimoniales (anteriores a 1958) y revistas que r poseámos sobre el Protectorado español en Marruecos.

En los aspectos técnicos de proceso estamos avanzando simultáneamente, en la catalogación de las [donaciones](#) de Fernando de Ágreda (300 ejemplares), Bernabé López García (200) y Elgeadi (100) e iremos informando conforme tengamos datos sobre ellas: [BLG](#), [AGR](#), [ELG](#).

---



En el **Blog La reina de los Mares** ha aparecido la semblanza y [bibliografía del arabista e hispanista Mahmoud Ali Makki](#).

---



# Asdà.

Boletín de noticias de la Biblioteca Islámica (AECID). 04 - 2014



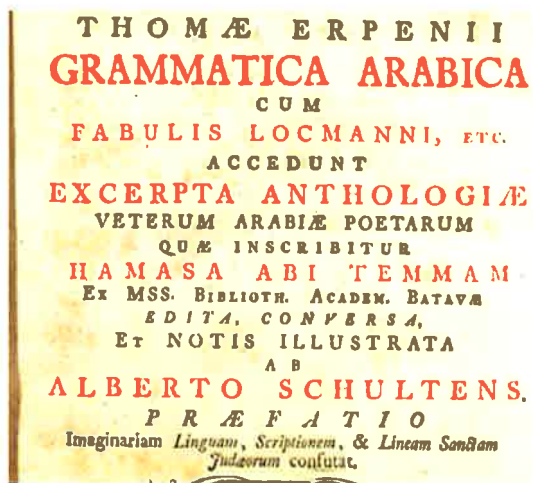
El miércoles 2 de abril se presenta el Catálogo de fondo antiguo con tipografía árabe, trabajo que recoge y clasifica esta colección singular que forma parte de los fondos de la [Biblioteca Islámica Félix M<sup>a</sup> Pareja](#).

Participan en el acto **Guillermo Escribano**, jefe del Departamento de Cooperación y Promoción Cultural de la AECID; **Luisa Mora**, directora de la Biblioteca Islámica Félix M<sup>a</sup> Pareja (AECID) y editora de la publicación; **Nuria Torres Santo Domingo**, Jefe del Centro de Documentación de Defensa y coautora de la publicación; y **Cristina de la Puente**, coordinadora de Humanidades del CSIC. Presenta **Nuria Medina**, coordinadora de Programas Culturales de Casa Árabe.

La presentación será a las 12:00 horas, en el Salón de Embajadores de la sede de Casa Árabe en Madrid. La entrada es libre hasta completar aforo.

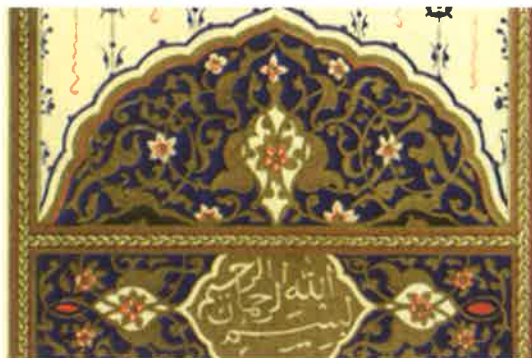
Nos encantaría que nos acompañarais. Al fin y al cabo el catálogo es una obra pensada para que nuestros usuarios conozcan mejor la colección existente.

[Más información.](#)

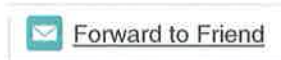


Como muestra del contenido, a la izquierda, primera página del léxico multilingüe latín-turco-árabe-persa, perteneciente al *Complementum Thesauri linguarum orientalium* (Viena, 1687; signatura de la Biblioteca Islámica, 4R-133), obra del gramático polaco del siglo XVII Franciszek Meninski.

A la derecha, fragmento de la portada de la gramática árabe de Thomas Erpenius (edición de Leiden de 1748; signatura de la Biblioteca Islámica, 4R-211).



Siguiendo con el contenido, la imagen de la izquierda es parte de un frontispicio de la edición de Argel, 1866, de la gramática de Ibn Agurram, autor de Fez que vivió en los siglos XIII-XIV (signatura de la Biblioteca Islámica: 4R-1073). Mientras que la imagen de la derecha se corresponde con un fragmento del frontispicio de la edición de Constantinopla, 1882, de la obra lexicográfica *Al-gasus ala Al-qamus*, del lexicógrafo y periodista libanés del siglo XIX Ahmad al-Sidyaq (signatura de la Biblioteca Islámica: 4R-260).



2014 AECID - Biblioteca Islámica

Usted forma parte de nuestra base de datos. Si no desea seguir recibiendo este newsletter puede darse de baja en el enlace que aparece al final de este correo.

**Nuestra dirección es:**

AECID - Biblioteca Islámica  
Avenida de los Reyes Católicos, 4, Madrid, España  
[biblioteca.islamica.informacion@aecid.es](mailto:biblioteca.islamica.informacion@aecid.es)  
Madrid, 28040  
Spain

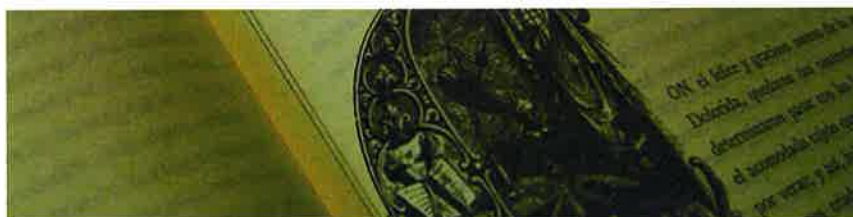
[Add us to your address book](#)

[darse de baja del boletín](#) [actualizar las preferencias de suscripción](#)

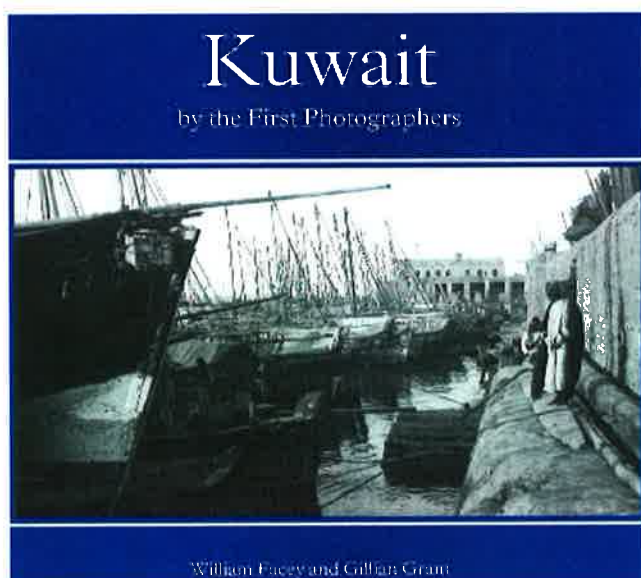


## Asd.

Boletín de noticias de la Biblioteca Islámica. 04-2014 (abril 2014).

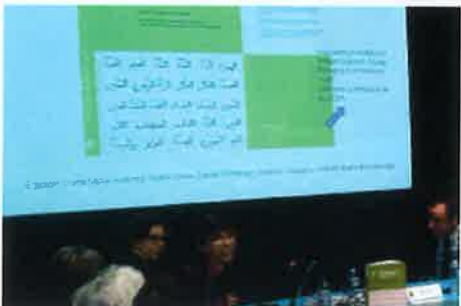


Con motivo del **Día del libro**, conmemoración celebrada internacionalmente el 23 de abril, en nuestra sede se regalarán libros excedentes y se realizará la lectura compartida de *El Quijote*, como es habitual. Está programada una visita guiada (ese día a las 13:00 horas) para explicar el proceso de preparación del catálogo de fondo antiguo y para conocer esa parte especial de la colección (previa inscripción en el siguiente correo: [biblioteca.islamica@aecid.es](mailto:biblioteca.islamica@aecid.es)).



Se acaban de editar en papel dos nuevos números de la colección *Cuadernos de la Biblioteca Islámica*, que cuentan también con versión digital. El **número 188** es una **bibliografía sobre Kuwait**, redactada por el diplomático Gabriel Alou. El **189** se ha dedicado al **Repertorio Español de Bibliografía Árabe e Islámica 2011**. Por otra parte, el

número 190 (nuevas adquisiciones catalogadas entre julio y diciembre de 2013) ya lleva algún tiempo disponible en versión electrónica en la [página web de la Biblioteca AECID](#).



El [Catálogo de fondo antiguo con tipografía árabe](#) de la Biblioteca Islámica [se presentó](#) el 2 de abril de 2014 en el Salón de Embajadores de Casa Árabe. Asistieron aproximadamente 50 personas procedentes del ámbito insitucional, bibliotecario y académico. Para difundirlo internacionalmente, en el mes de mayo se realizarán otras presentaciones en diversas instituciones de Marruecos, así como en Estambul ([36º Congreso de MELCom](#)).

ARTE Y CULTURAS DE  
**AL-ANDALUS**  
EL PODER DE LA ALHAMBRA

EL MAYOR ACONTECIMIENTO CULTURAL EN EL AÑO DE LA CONMEMORACIÓN DEL MILENIO DEL REINO DE GRANADA

EXPOSICIÓN TEMPORAL

2 de diciembre 2013 - 30 marzo 2014  
Palacio de Carlos V  
Conjunto Monumental de la Alhambra

HORARIO  
lunes a domingo  
de 10 a 18h.

INICIO

Queremos anunciar [varias convocatorias](#) que hemos recibido:

- Se ha celebrado un curso, organizado por la **UNED de Melilla** sobre el [Espionaje y contraespionaje en Melilla y el Marruecos español](#) del que existe un [vídeo](#).
- Desde la [Biblioteca Viva de al-Andalus](#) nos comunican que la **Fundación Paradigma de Córdoba** convoca el [III Concurso de redacción escolar](#) (envío de originales hasta el 30 de julio de 2014).
- Se ha clausurado la exposición [Arte y Culturas de al-Andalus. El poder de la Alhambra](#) cuyo [catálogo](#) está disponible para su consulta en la Biblioteca Islámica. Relacionado con la materia de la exposición, **Casa Árabe** organizó un ciclo de conferencias; se pueden [visualizar](#) en su canal de videos.
- Pronto comenzaremos la redistribución, entre las instituciones con las que mantenemos canje interbibliotecario, del nº 8 de la revista [Awraq](#), dedicado a "Sunnies y Chífes: lecturas políticas de una dicotomía religiosa".

Share Tweet Forward to Friend

2014 AECID - Biblioteca Islámica

[darse de baja del boletín](#)

[actualizar las preferencias de suscripción](#)





## Asdá.

Boletín de noticias de la Biblioteca Islámica. 05-2014 (mayo 2014)



Entre el 6 y el 12 de mayo, el [Catálogo de fondo antiguo con tipografía árabe](#) ha sido presentado por la responsable de la biblioteca, Luisa Mora, en diversas ciudades de Marruecos, gracias a la cooperación institucional entre la **Embajada de España, la AECID y el Instituto Cervantes**: en Tánger, Tetuán, Rabat y Casablanca.

---

Por otra parte, el blog *Madridmayrit* se ha hecho eco de este fondo singular con un [texto muy atractivo](#) que os proponemos leer.

---

CUADERNOS  
DE LA ESCUELA DIPLOMÁTICA  
NÚMERO 48

**El Islam y los  
musulmanes hoy.  
Dimensión internacional  
y relaciones con España**



Se está actualizado el estado de las **publicaciones periódicas** en el [catálogo web](#), para reflejar verazmente qué números están a vuestra disposición en la biblioteca.

Próximamente estará disponible en la página web de la Biblioteca AECID, apartado [boletines de novedades](#), el número 191 de *Cuadernos de la Biblioteca Islámica*, que recoge las nuevas adquisiciones catalogadas desde enero a abril de 2014.

El viernes 23 de mayo se ha realizado una **visita guiada** de diplomáticos interesados en el mundo árabe e islámico. Su apoyo institucional es importante para difundir nuestros servicios y apoyar el canje bibliográfico con otros centros bibliotecarios, como se ha hecho ya en Kuwait y Marruecos.



UCM-ATCID LISTADO LIMITAR (Historial de búsqueda)

AUTOR: elena alberto AECID-Biblioteca Islámica Orden del sistema Ordenar Buscar

Mostrar sólo títulos con ejemplares disponibles

Guardar registros marcados Guardar todos en esta página Guardar en mis listas

**AUTORES (1-11 de 11)**

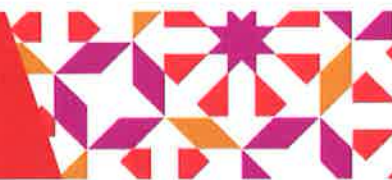
**Elena, Alberto**

2002 Abbas Kiarostami / Alberto Elena

Buscar artículos en:

- ▶ Revistas españolas
- ▶ Google Académico
- ▶ Reblun
- ▶ Karlsruhe
- ▶ WorldCat

Recordamos a **Alberto Elena**, Catedrático de Comunicación Audiovisual en la Universidad Carlos III de Madrid y autor entre otras publicaciones de *La llamada de África: estudios sobre el cine colonial español*, que ha fallecido recientemente. La biblioteca posee una amplia [muestra de su obra](#). Casa Árabe [recoge la noticia](#), en la que se incluyen textos que preparó para dicha institución.



## Asdá.

Boletín de noticias de la Biblioteca Islámica. 06-2014 (junio 2014).



Continuamos difundiendo nuestro [catálogo de fondo antiguo](#): del 26 al 28 de mayo se presentó en Estambul, en el **XXXVI Congreso de MELCom** y el viernes 13 de junio en el **XVII Encuentro del Fimar** (Foro de Investigación sobre el Mundo Árabe y Musulmán).

Esta última presentación se realizó en Toledo ante medio centenar de jóvenes investigadores ligados a universidades españolas o de Italia, Marruecos, etc. Crear relaciones con la Universidad y con los grupos de investigación es vital para la biblioteca porque nos permite conocer mejor las demandas de nuestros usuarios.



La Biblioteca participa con el préstamo de una docena de piezas en la [exposición Colonia Apócrifa](#) que celebra en el **MUSAC de León** sobre los postcolonialismos españoles de última hora, como Marruecos Sáhara. Tendrá lugar entre el 21 de junio de 2014 y el 6 de enero de 2015. [Más información.](#)

Mientras unas piezas salen temporalmente de la biblioteca llegan otras nuevas, como las donadas por **Jesús Riosalido**, embajador, arabista, director del antiguo IHAC, etc., que ha completado su producción disponible, de temática muy variada. La donación se originó a partir de la elaboración de

bibliografía sobre Kuwait titulada [Huellas de tinta en el desierto](#). Su autor, Gabriel Alou, echó en falta el poemario *Pájaro azul*, de la autora kuwaití Al-Baqsami, que [Riosalido](#) había traducido al español. Ahora esta es una de las obras de la donación que se encuentran ya en nuestros fondos.

---



La **Escuela de Estudios Árabes del CSIC** organizó en su sede de Granada el [I Encuentro de Estudios Filológicos del CSIC](#), denominado "Análisis de textos: nuevos soportes, nuevas metodologías, nuevas perspectivas" (del 29 al 31 de mayo).

Por otra parte, en la **Biblioteca Viva de al-Andalus** (Cuesta del Bailío, 3. Córdoba) se va a celebrar el coloquio internacional "[Ibn al Jatib y el patrimonio común andalusí-magrebí: diálogos](#)". Aún están pendientes de confirmar las fechas (ver página web de la [BVA](#)).

---





MINISTERIO  
DE ASUNTOS EXTERIORES  
Y DE COOPERACIÓN



aecid



cooperación  
española



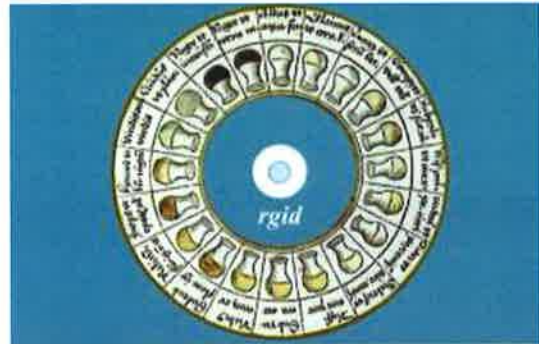
## Asdá.

Boletín de noticias de la Biblioteca Islámica. 07-2014 (julio 2014).



Ya está disponible para su consulta la donación del arabista y amigo de la biblioteca, [Fernando de Ágreda](#), tal como se ha notificado en el blog "La Reina de los Mares".

Siguiendo con [donaciones](#), Gonzalo Fernández Parrilla, Profesor Titular de Estudios árabes e islámicos de la Universidad Autónoma de Madrid, nos ofrece una donación de una parte relevante de su biblioteca particular, que asciende a 1500 documentos aproximadamente.



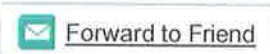
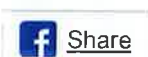
Se ha preparado una exposición a partir del catálogo de fondo antiguo con tipografía árabe. Esta exposición se podrá visitar en la Biblioteca AECID durante los meses de julio a septiembre (L-V, de 9:00 a 14:30). Las vitrinas muestran una selección de obras de distintos países que normalmente están en un depósito de conservación, de acceso restringido.

El volumen 24, número 1 (2014) de la [Revista General de Información y Documentación](#) incluye el artículo "La fotografía en el Protectorado español". En él, la investigadora María Olivera estudia el [fondo fotográfico del legado Valderrama](#) de la Biblioteca Islámica (AECID).



#### Otras informaciones:

- Del 28 de junio al 28 de septiembre se celebra en el Museo de Cádiz (Plaza de la Mina, s/n. 11004 - Cádiz) la exposición "[Frontera Líquida](#)". Esta iniciativa forma parte del "Proyecto RIMAR-Recuperación de la memoria visual Andalucía-Marruecos a través de la fotografía histórica", en el que participa la Biblioteca Islámica (AECID).
- Además de la exposición sobre fondo antiguo, tenemos **una vitrina** dedicada a M. Chakor, quien recibió un homenaje en Casa Árabe el 2 de julio de 2014, como reconocimiento a su trayectoria profesional.
- El 18 de julio de 2014 se clausuró el curso "Arabic Codicology. The Islamic Manuscript Heritage in the El Escorial Collection". Perteneciente a los cursos de verano de El Escorial, se caracterizó por la internacionalidad de sus ponentes y público. Dado el éxito conseguido, se espera realizar otra edición el año próximo. Más información: [mss.arabicscript@gmail.com](mailto:mss.arabicscript@gmail.com)
- El lunes 21 de este mes hubo una **visita guiada** a otro grupo de diplomáticos arabistas del MAEC. Es una actividad que permite conocer en detalle los fondos bibliográficos más preciados.
- Nos despedimos hasta el mes de septiembre recordando que la biblioteca sigue abierta en horario de mañana, de lunes a viernes. ¡Os deseamos felices vacaciones de verano!



2014 AECID - Biblioteca Islámica

Usted forma parte de nuestra base de datos. Si no desea seguir recibiendo este newsletter puede darse de baja en el enlace que aparece al final de este correo.

#### Nuestra dirección es:

AECID - Biblioteca Islámica  
Avenida de los Reyes Católicos, 4, Madrid, España  
[biblioteca.islamica.informacion@aecid.es](mailto:biblioteca.islamica.informacion@aecid.es)  
Madrid, 28040. Spain  
[Add us to your address book](#)

[darse de baja del boletín](#) [actualizar las preferencias de suscripción](#)



MINISTERIO  
DE ASUNTOS EXTERIORES  
Y DE COOPERACIÓN



aecid



cooperación  
española



## Asdá.

### Boletín de noticias de la Biblioteca Islámica. 08-2014 (septiembre 2014).

#### Alertas de revistas

Iniciado a finales de 2012, este servicio consiste en el envío cada mes o cada quince días, de una selección de los títulos Islámica con indicación del título, la numeración del volumen

Se incluyen enlaces que conducen directamente a la plataforma contenida la publicación, a la página web del título o, incluso de revistas en línea.

Quien quiera suscribirse a este servicio de alertas puede mandar asunto "alta alertas" al buzón de correo:

[biblioteca.islamica.informacion@aecid.es](mailto:biblioteca.islamica.informacion@aecid.es)

#### BIBLIOTECA

##### BIBLIOTECA

Catálogo

Qué ofrecemos

Difusión

- » Bibliografías
- » Exposiciones
- » Boletines de novedades bibliográficas

#### Boletines de noticias

» [Asdá. Boletín de noticias 09-2](#)

» [Asdá. Boletín de noticias 08-2](#)

Tras el cambio de la página web de la AECID, estamos recuperando los contenidos que habíamos creado. Ya se pueden consultar las [alertas de publicaciones periódicas](#) y el boletín de noticias (*Asdá*), y pronto se incorporarán las [vitrinas virtuales](#) y el [tablón de anuncios](#). Posteriormente añadiremos un apartado nuevo sobre las [exposiciones](#) y mantendremos toda esta información actualizada. Se recuerda que hasta mediados de octubre una selección representativa de nuestros [tesoros bibliográficos en tipografía árabe](#) se halla expuesta en la entrada a la biblioteca.

Respecto a los *Cuadernos de la Biblioteca Islámica*, pronto estarán disponibles para su consulta web los de [nuevas adquisiciones bibliográficas](#), de 2014.

La vitrina temática de este mes está dedicada al arabista e islamólogo [Emilio Galindo](#), de quien poseemos una amplia muestra bibliográfica.

BIBLIOTECA ISLÁMICA

The Journal of North African Studies



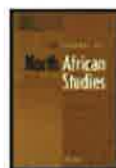
### Cine en el Magreb (I): Argelia,

PUBLICADO POR BIBLIOAECIDMADRID · 13 DE AGOSTO DE

ARCHIVADO BAJO CINE, LITERATURA, MUNDO ÁRABE, SO

★★★★★ 1 Vote

Texto escrito por [Rachid El Hour](#) y [Virginia Vázquez](#)



The political instrumentalisation of model in a colonial context: Spanish Moroccan Morocco (1912-1956)

DOI: 10.1080/13629387.2014.946911

I. González González<sup>1</sup>

Publishing models and article dates explained

Nuestra colección se ha incrementado notablemente con diversas donaciones. Ya se han procesado casi 700 ejemplares de la que fuera biblioteca personal de **B. López García**, que están disponibles para su consulta en sala. También avanza la catalogación de la de **M. Elgeadi**, con unos 150 ítems. Finalmente, se han procesado 20 ejemplares de la donación de **G. Fernández Parrilla**. Como muestra de la difusión

que se está realizando del legado **F. Valderrama**, además del trabajo que [ya mencionamos](#) de María Olivera, Irene González ha publicado un [artículo](#) en la revista *The Journal of North African Studies* en el que ha incorporado material del [fondo fotográfico Valderrama](#).

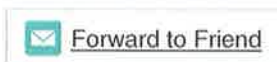
Entre las últimas entradas del blog destacan la dedicada a la [donación de F. de Ágreda](#) y la referente al [cine en el Magreb](#). Tenemos previsto publicar sobre la futura [exposición de Kuwait](#), la historia y evolución de los *Cuadernos de la Biblioteca Islámica* y más información sobre el [fondo antiguo](#).

---



#### Otras informaciones:

- Desde el 16 de septiembre la biblioteca vuelve a tener el horario de apertura habitual y abre por la tarde.
  - A partir del 1 de octubre retomamos la colaboración en el Practicum del [Máster Interuniversitario en Historia y Ciencias de la Antigüedad \(MIHCA\)](#), con mención de excelencia y organizado por la [UCM](#) y la [UAM](#).
  - Con motivo del cincuentenario del establecimiento de [relaciones diplomáticas España-Kuwait](#), estamos preparando una exposición sobre ese país. Se inaugurará a principios del mes de octubre.
  - El jueves 25 de septiembre, a las 18:00 horas, se presentará en [Casa Árabe](#) el [Premio Internacional Sheikh Zayed del Libro](#).
  - Recordamos que esta institución edita la revista [Awraq](#), con la colaboración de la AECID, y que todos los [artículos de la revista](#), desde el nº 1 de 1978, se catalogan en la biblioteca.
  - Recientemente se ha publicado el nº 18 (2014) de la revista [Hesperia, Culturas del Mediterráneo](#), del que destacamos la [reseña de N. Torres](#) sobre el [catálogo del Protectorado](#) realizado en la biblioteca, así como el [homenaje de F. de Ágreda a M. Ali Makki](#). Esta revista, como otro centenar de títulos nacionales y extranjeros, se recibe puntualmente y está a disposición de los usuarios. ¡Si tiene alguna duda, consúltenos!
- 





MINISTERIO  
DE ASUNTOS EXTERIORES  
Y DE COOPERACIÓN



aecid



cooperación  
española



## Asdá.

Boletín de noticias de la Biblioteca Islámica. 09-2014 (octubre 2014).

---



El 10 de octubre se inauguró la exposición [Kuwait en los libros del MAEC](#), cuyas vitrinas ofrecen un recorrido por diversos aspectos del país. La Biblioteca Islámica aporta la mayoría de los documentos, con el apoyo del resto de bibliotecas del MAEC, la de la Escuela Diplomática y la Central del Ministerio. La exposición se ha organizado con motivo del cincuentenario (1964-2014) del establecimiento de relación España-Kuwait y se podrá visitar hasta finales de 2014.

Tal como adelantábamos en el anterior *Asdá*, seguimos completando los contenidos web: ya disponemos del [tablón](#) de anuncios y de páginas sobre las [exposiciones](#). Está disponible la versión digital de [nuevas adquisiciones](#) y próximamente el cuaderno dedicado a la [donación de Fernando de Ágreda](#), ya procesada.

---



La catalogación de la que fuera biblioteca personal de **B. López García**, sigue avanzando, con 1300 ejemplares disponibles para su consulta en sala.

Entre las últimas entradas del blog destacan la dedicada a la [exposición sobre Kuwait](#) y la dedicada a [Azzuz Haquim](#). Las próximas tratarán sobre los [cuadernos de la Biblioteca Islámica](#) y sobre cine en el mundo árabe (Egipto).

La primera colaboración con el *Practicum* del **MIHCA** de este curso académico ya casi está finalizada. Gracias a las indicaciones de las dos alumnas hemos mejorado la catalogación de una [colección sobre relatos de viajeros a Egipto](#), que invitamos a conocer, pues constituyen una fuente importante sobre ese país.

Durante este mes ha habido varias [visitas guiadas](#) a la biblioteca: una delegación iraní, encabezada por el Director de la Biblioteca Nacional y Archivos de la R. I. de Irán, y otra con, entre otros, el presidente de la biblioteca-museo del Center of Islamic Consultative Assembly y el Consejero de la embajada de Irán España. Como en cada promoción, nos visitaron los alumnos del Máster en Estudios Árabes e Islámico Contemporáneos de la Universidad Autónoma de Madrid.

---



#### **Otras informaciones:**

- El lunes 27 de este mes se celebró la conferencia *Foro de Córdoba para la convivencia*, en Casa Árat durante la que se habló del proyecto [Fundación Paradigma Córdoba](#).

- En el marco del proyecto de investigación [ArabeLE \(Árabe/Lengua Extranjera\): retos, registros y recursos](#) de la Universidad de Murcia, se está realizando la encuesta *Aprender árabe en España: escenarios y retos*, para obtener datos sobre la formación recibida, la motivación, metodología, el uso de la lengua y las perspectivas de mejora para el futuro. Necesitan que participéis en la encuesta hasta el de noviembre en [este enlace](#).

- Del 20 al 21 de noviembre se celebrará en la Facultad de Letras y Ciencias Humanas de Fez el Coloquio Internacional "[La traducción poética del árabe al español y viceversa](#)".

- Recientemente ha fallecido Antonio Arjona Castro, del que la biblioteca dispone de [numerosos trabajos](#) y a quien Andrés Martínez Lorca dedica [este homenaje](#).

Como siempre, quedamos a vuestra disposición para vuestras sugerencias y comentarios.



MINISTERIO  
DE ASUNTOS EXTERIORES  
Y DE COOPERACIÓN



aecid



cooperación  
española



## Asdá.

Boletín de noticias de la Biblioteca Islámica. 10-2014 (diciembre 2014).



Todavía se puede visitar la exposición sobre Kuwait, de la que se han ocupado varios canales: la agencia [KUNA](#) (entrevistas a la directora de la biblioteca, [en árabe](#) y [en inglés](#), y al comisario de la exposición, [árabe](#)) y otros medios kuwaitíes ([Al-Watan](#), [Al-Qabas](#)); el blog [madridmayrit](#); la cadena de televisión *Kuwait Madrid*.

En la página web hemos añadido otro boletín digital de [nuevas adquisiciones](#) y dedicado una breve noticia a [Juan Goytisolo](#), por su premio Cervantes 2014.

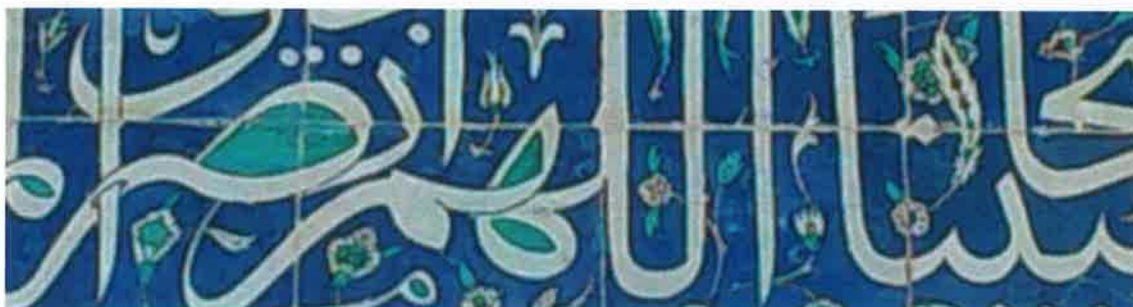


El director técnico del proyecto de elaboración del "Atlas del Patrimonio Cultural Inmaterial de Melilla" visitó la biblioteca a principios del mes de noviembre. Él y dos investigadores más del proyecto han localizado material valioso para su investigación, relacionada con el ámbito del [Protectorado](#).

Tal como señalamos en el anterior *Asdá*, se han incorporado al blog las entradas sobre los [cuadernos de la Biblioteca Islámica](#) y sobre [cine en el mundo árabe II](#) (Egipto).

La primera colaboración con el [Practicum del MIHCA](#) de este curso académico ha sido fructífera, por el interés mostrado por las dos alumnas.

---

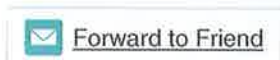


**Otras informaciones:**

- El jueves 4 de diciembre se inaugura, en la *Fragua de Tabacalera* (Madrid), la [exposición "Larache/AI-Araich"](#), de la fotógrafa Gabriela Grech.
- El lunes 15 de diciembre se celebrará el seminario "Espacios, actores y relaciones internacionales tras la Primavera Árabe" en la sala de reuniones de la *Facultad de Filosofía y Letras* (Universidad Autónoma de Madrid). Colaboran, además de la UAM, la Universidad de Castilla-La Mancha, el [GRESAM](#) y el [TEI](#).
- Del 15 al 16 de noviembre se celebrará en la *Casa de Velázquez* (Madrid) el coloquio internacional ["Miradas cruzadas sobre el Corán en al-Andalus y el Magreb"](#).
- Próximamente se presentará oficialmente nuestra Biblioteca Digital. La Escuela de Estudios Árabes de CSIC ya dispone de la suya, accesible en [este enlace](#).
- Próximas las fechas navideñas, anunciamos que del 22 de diciembre de 2014 al 9 de enero de 2015 la biblioteca cerrará por la tarde. Los días festivos, 24, 25 y 31 de diciembre, y el 1 y 6 de enero, no se ab

Como siempre, quedamos a vuestra disposición para vuestras sugerencias y comentarios.

---



2014 AECID - Biblioteca Islámica

Usted forma parte de nuestra base de datos. Si no desea seguir recibiendo este newsletter puede darse de baja en el enlace que aparece al final de este correo.





## Asdá.

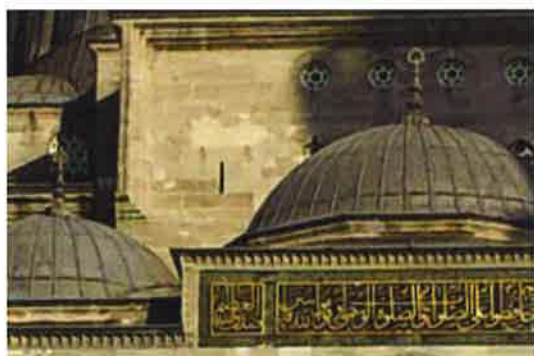
Boletín de noticias de la Biblioteca Islámica. 11-2014 (diciembre 2014. 2)  
(felicitación navideña).



La Biblioteca Islámica (AECID) se suma a las felicitaciones de la institución que nos acoge.

Con nuestros mejores deseos para estas fiestas,

El equipo de la Biblioteca Islámica (AECID).



A modo de recapitulación, 2014 ha sido un año bastante intenso en el que, además de los servicios habituales hemos incorporado al blog [La reina de los Mares](#) casi 20 entradas;

- hemos procesado las donaciones de [Fernando de Ágrede](#) y de [Bernabé López García](#);
- publicamos el [catálogo de fondo antiguo](#);
- estamos colaborando con el [Practicum del MIHCA](#);
- hemos prestado material para la [exposición "Colonia Apócrifa"](#) del MUSAC;
- realizamos actividades sobre el cincuentenario de las relaciones diplomáticas entre España-Kuwait ([cuaderno bibliográfico](#) y [exposición](#));
- publicamos los [cuadernos de novedades](#) ingresadas;
- actualizamos la web (consulta [nuestra web](#)), etc.



MINISTERIO  
DE ASUNTOS EXTERIORES  
Y DE COOPERACIÓN



aecid



cooperación  
española



## Asdá.

Boletín de noticias de la Biblioteca Islámica. 1-2015 (enero 2015).



GOBIERNO  
DE ESPAÑA

MINISTERIO  
DE ASUNTOS EXTERIORES  
Y DE COOPERACIÓN

PRESENTACIÓN

CONSULTA

ESTADÍSTICAS

BIBLIOTECA  
DIGITAL AECID

Colecciones y archivos de procedencia de las imágenes:

Archivo del Arzobispado de Tánger  
Archivo del Cronista Oficial de Melilla  
Archivo General de Ceuta  
Archivo General de Melilla  
Biblioteca de Andalucía  
Biblioteca de la Escuela de Estudios Árabes (CSIC)  
Biblioteca Islámica Félix M<sup>ra</sup> Pareja (AECID)  
Biblioteca Pública de Ceuta  
Colección Mariano Bertuchi Alcalde  
Colección Eloy Martín Corrales  
Colección Familia Ros Amador  
Colección Ignacio Alcaraz Cánovas  
Colección José Luis Gómez Barcaló  
Colección José María Hernández Ramos

Ya se puede consultar la [Biblioteca Digital AECID](#), que cuenta con casi 900 obras pertenecientes a la Biblioteca Islámica. La mayoría de las digitalizaciones corresponden a obras anteriores a 1900 y un tercio se describió en detalle en el [Catálogo de fondo antiguo con tipografía árabe](#).

Siguiendo con las digitalizaciones y la puesta en valor y aprovechamiento de la colección, la Biblioteca Islámica ha cedido reproducciones de 50 fotografías de Francisco García Cortés a la [Biblioteca Virtual de Andalucía](#). Forman parte de la exposición digital *Dos culturas, un mismo paisaje. Imágenes compartidas de españoles y marroquíes (1860-1956)*. Estas fotos del [legado Valderrama](#) reflejan el intercambio cultural y educativo hispano-marroquí, pertenecen al apartado "2\ Convivencia", sección "2.5. La imagen de la acción cultural".

[Enlace a la exposición](#)



(Imágenes superiores: Copyright. Sucesión Mariano Bertuchi)

Con motivo de las [exposiciones sobre Mariano Bertuchi](#), hemos preparado una [entrada](#) en el blog y una

[noticia](#) en el tablón de anuncios virtual de la biblioteca.

Finalizada la integración en la colección de las donaciones de Fernando de Ágreda y de Bernabé López García, está terminada también la de la familia Melis. Estas adquisiciones han permitido completar y enriquecer la colección, de lo que es ejemplo la revista [África](#).

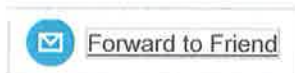
Acabamos de recibir la donación de cerca de 300 documentos procedentes de [Casa Árabe](#). Se trata de publicaciones recientes y con abundante material sobre Egipto.

---



El viernes 30 de enero, a las 19:00 horas, se presenta la obra *Sergio Castellano Teixeira (1922-1949): el primer arabista canario*, de F. de Ágreda, M. Aguiar Aguilar y J.A. González Marrero. Será en la [librería Diwan](#) (C/ Callejón del Alguacil, 6. Madrid).

---



2015 AECID - Biblioteca Islámica

Usted forma parte de nuestra base de datos. Si no desea seguir recibiendo este newsletter puede darse de baja en el enlace que aparece al final de este correo.

**Nuestra dirección es:**

AECID - Biblioteca Islámica

Avenida de los Reyes Católicos, 4, Madrid, España

[biblioteca.islamica.informacion@aecid.es](mailto:biblioteca.islamica.informacion@aecid.es)

Madrid, 28040

Spain

[Add us to your address book](#)

[darse de baja del boletín](#) [actualizar las preferencias de suscripción](#)



MINISTERIO  
DE ASUNTOS EXTERIORES  
Y DE COOPERACIÓN



## Asdá.

Boletín de noticias de la Biblioteca Islámica. 02-2015 (febrero 2015).

---



- El miércoles 4 de marzo la **Biblioteca Islámica** (AECID) será sede de una de las sesiones del **IV Curso de Especialización: Manuscritos en el Islam. Introducción práctica**, organizado por la **UCM**. El programa, restringido a los alumnos matriculados, es el siguiente: visita guiada a los depósitos, presentación de la *Biblioteca Digital* como puerta de acceso al fondo antiguo y explicación de cómo hacer una ficha de catalogación de manuscritos. Las visitas permiten conocer mejor nuestros recursos documentales en el contexto de una temática concreta.

- Con motivo del *Día Internacional de la Mujer*, el 5 de marzo de 2015, a las 9:30 horas, se celebrará en la **AECID** la jornada "Participación de las mujeres en la vida pública de los países del Norte de África y Oriente Próximo". **Programa** y **formulario de inscripción**.

- El escritor marroquí Mohamed Berrada ha ganado el Premio de Marruecos de Novela de 2015. La biblioteca cuenta con **11 obras** en las que participa con diferentes funciones.

- Acaba de publicarse en el blog una entrada sobre **cerámica medieval**, que destaca la importancia de e Andalus.

- El **Centro Sefarad-Israel** ha creado un recurso en su página web, denominado "**Mundo judío en la Biblioteca Islámica de la AECID**", que os invitamos a visitar.

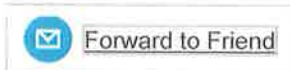
---



- Ya os hicimos partícipes de "[Dos culturas, un mismo paisaje. Imágenes compartidas de españoles y marroquíes \(1860-1956\)](#)", un proyecto de la [Biblioteca Virtual de Andalucía](#) en el que colabora la [Biblioteca Islámica](#) con medio centenar de fotos de [Francisco García Cortés](#) (fotógrafo del Protectorado) Ahora nos llega la noticia de que el [Centro de Estudios Hispano-Marroquí de Málaga](#) [expone](#) algunos de sus testimonios documentales entre el 12 de febrero y el 17 de marzo. Y casi simultáneamente en el [Centro Andaluz de la Fotografía](#) se muestra [Frontera Líquida. Memoria visual Andalucía-Marruecos](#) hasta el 19 de abril, el resultado de los trabajos de digitalización de documentos gráficos relacionados con Marruecos del proyecto [RIMAR](#).

- Hasta el 27 de marzo de 2015 se pueden presentar las solicitudes para las ayudas a la investigación convocadas por el [Instituto de Estudios Ceutíes](#). [Más información](#).

- Nos hacemos eco de la [noticia](#) de [Casa Árabe](#) que anuncia que la profesora **M<sup>a</sup> Jesús Viguera** es nueva académica de la [Real Academia de Historia](#). ¡Nuestra más sincera enhorabuena!



2015 AECID - Biblioteca Islámica

Usted forma parte de nuestra base de datos. Si no desea seguir recibiendo este newsletter puede darse de baja en el enlace que aparece al final de este correo.

**Nuestra dirección es:**

AECID - Biblioteca Islámica  
Avenida de los Reyes Católicos, 4, Madrid, España  
[biblioteca.islamica.informacion@aecid.es](mailto:biblioteca.islamica.informacion@aecid.es)  
Madrid, 28040. Spain

[Add us to your address book](#)

[darse de baja del boletín](#) [actualizar las preferencias de suscripción](#)



MINISTERIO  
DE ASUNTOS EXTERIORES  
Y DE COOPERACIÓN



cooperación  
española



## Asdá.

Boletín de noticias de la Biblioteca Islámica. 03-2015 (marzo 2015).

---



Tal y como os adelantábamos en el [último Asdá](#), la Biblioteca Islámica (AECID) ha sido sede de una clase del [IV Curso de Especialización: Manuscritos en el Islam. Introducción práctica](#), organizado por la UCM. Durante el mismo se han visitado tres bibliotecas para conocer sus manuscritos árabes (las otras dos eran la biblioteca de la [Fundación Lázaro Galdiano](#) que mostró su director, Juan Antonio Yeves, y la [Biblioteca Histórica Marqués de Valdecilla](#) de la UCM con su directora [Marta Torres](#)). En los tres casos pusieron a disposición de los alumnos del curso los magníficos fondos.

Nuestros manuscritos están digitalizados y accesibles en la [Biblioteca Digital AECID](#) de manera gratuita. Uno de los modos de localizar estos documentos digitales es mediante la "Búsqueda avanzada" de la opción "Consulta". En la pantalla siguiente se elige, del desplegable del primer campo, la opción "Signatura". Finalmente, en la caja de búsqueda se teclea: 4M-.

Se ha procesado la generosa donación de [Manuel Melis Clavería](#) que mejora la colección de la Biblioteca Islámica, ya de por sí notable, sobre los fondos del [Protectorado español en Marruecos](#) y del Sahara (también bien conocidos por este economista y militar). Acaba de publicarse una [entrada en el blog](#), explicando su composición y con fotografías del donante.

Los días 30, 31 y 1 de abril la Biblioteca AECID abre de 9:00 a 14:45. Los días 2 y 3 se cierra por Semana Santa.

---

## Sin habitación propia



Otras noticias:

- Del 23 al 26 de abril del 2015 se celebra en Ojós (Murcia) el [II Congreso Internacional de Descendientes de Moriscos y Andalusies](#). Podéis dirigir vuestras consultas al correo-e [congresomoriscosojos2015@gmail.com](mailto:congresomoriscosojos2015@gmail.com).

- [Virgilio Martínez Enamorado](#) ha ingresado recientemente en la **Academia Andaluza de la Historia**, con un **discurso** sobre la cora andalusí de Takurunna. También va a pertenecer a dicha academia [Camilo Álvarez de Morales](#), cuyo discurso de ingreso será el viernes 27 de marzo (Facultad de Derecho de la Universidad de Granada). Felicitamos a ambos.

- Del 9 de abril al 21 de mayo de 2015 se imparte, en el CSIC, el curso de posgrado [Al-Andalus wa-l-Magrib. El occidente islámico medieval: problemas y perspectivas](#). Lo dirige [Maribel Fierro](#).

- Del 15 al 17 de abril de 2015 se celebrará, en **Casa Árabe**, el seminario *Oriente cristiano y mundo árabe*. La entrada es gratuita previa inscripción. [Más información](#).

- La escritora argelina [Assia Djebar](#) (1936-2015), que perteneció a la **Academia Francesa**, falleció el febrero pasado. En la **Biblioteca Islámica** contamos con [16 obras](#).

- [Ignacio Cembrero](#), periodista especializado en información sobre el Magreb y Oriente Próximo y autor del blog '[Orilla Sur](#)', ha obtenido el [premio internacional de periodismo](#) al mejor corresponsal español en el exterior. Los premios los concede el **Club Internacional de Prensa**.

---





MINISTERIO  
DE ASUNTOS EXTERIORES  
Y DE COOPERACIÓN



aecid



cooperación  
española



## Asdá.

Boletín de noticias de la Biblioteca Islámica. 04-2015 (abril 2015).

---



Con motivo del [Día del libro 2015](#), el jueves 23 de abril se celebran actividades en la [Biblioteca AECID](#) como la entrega de libros excedentes, visitas guiadas, lectura de *El Quijote*. [Más información](#).

La red de [Bibliotecas de los Institutos Cervantes de Marruecos](#) celebran este día con la lectura compartida de la segunda parte de *El Quijote*. Participarán las 6 bibliotecas junto a autoridades marroquíes e hispanoamericanas. Aprovechamos para comentar que en la [Biblioteca Islámica](#) hay [6 ediciones en árabe](#) de *El Quijote*.

También es el día en que [Juan Goytisolo](#) recibe el [Premio Cervantes 2014](#). Ya dedicamos una [noticia](#) ello en nuestro tablón y una [entrada](#) en el blog *La Reina de los Mares*.

Durante el mes de abril se realizan varias [visitas guiadas](#) de grupos de estudiantes procedentes de las universidades Complutense de Madrid, Autónoma de Madrid, de la de Salamanca, de la San Pablo CE etc., que se centran en la presentación de las [colecciones](#), [servicios](#) e instalaciones de la [Biblioteca Islámica](#) (AECID).

---

BNARAB  
MURCIA  
850



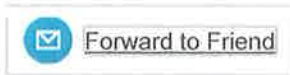


**Otras noticias:**

- Del 15 al 17 de mayo de 2015 se celebra en Murcia el **V Simposio Internacional Ibn Arabi**, denominado: "850 - Un legado vivo. Cien años de estudios sobre Ibn Arabi de Murcia". Igualmente es un homenaje a **Miguel Asín Palacios**. La **Biblioteca Islámica** posee abundante **obra de Ibn Arabi**, así como **sobre él**, disponible para su consulta.

- La **Subdirección General de Museos Estatales** **presenta** la **exposición virtual** "Sharing History: Arab World - Europe, 1815-1918", en la que han participado 8 museos estatales. Se trata de un proyecto de organización **Museum with No Frontiers (MWNF)** que reúne el trabajo de 22 países de Europa, Oriente Medio y Arabia y explora las relaciones entre Arabia, el mundo otomano y Europa en ese periodo.

---



2015 AECID - Biblioteca Islámica

Usted forma parte de nuestra base de datos. Si no desea seguir recibiendo este newsletter puede darse de baja en el enlace que aparece al final de este correo.

**Nuestra dirección es:**

AECID - Biblioteca Islámica  
Avenida de los Reyes Católicos, 4, Madrid, España  
[biblioteca.islamica.informacion@aecid.es](mailto:biblioteca.islamica.informacion@aecid.es)  
Madrid, 28040. Spain

[Add us to your address book](#)

[darse de baja del boletín](#) [actualizar las preferencias de suscripción](#)



MINISTERIO  
DE ASUNTOS EXTERIORES  
Y DE COOPERACIÓN



aecid



cooperación  
española



## Asdá.

Boletín de noticias de la Biblioteca Islámica. 05-2015 (mayo 2015).



El pasado jueves, 21 de mayo, se inauguraron oficialmente la exposición de los [75 años de la Biblioteca AECID](#), a la que pertenece la [Biblioteca Islámica](#), así como la [Biblioteca Digital](#). A esta última acaba de incorporarse la [versión digital](#) del *Catálogo de fondo antiguo con tipografía árabe*, que una vez corregida, incluye el índice de títulos.

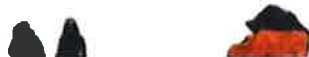
Radio Exterior dedicó un programa a la Biblioteca AECID ([75 años de la Biblioteca de Cooperación](#)), en el que se recogen testimonios varios y se explica la evolución de las colecciones.

## AZÚCAR APARTE

سكر بربره

EXPOSICIÓN + FERIA PARA  
BASEL RAMSIS

CON LA  
PLATA DE LA FERIA  
JOSÉ ESCOBARDO  
COORDINADO POR  
MARIO CARRAS  
BASEL RAMSIS



### Otras noticias:

- La Biblioteca estuvo representada en el [V Simposio Internacional Ibn Arabi](#), que se avanzaba en el [anterior Asdá](#). Se celebró en Murcia, organizado por la Universidad y MIAS Latina. [Más información.](#)

- El lunes 18 de mayo se presentó en Casa Árabe el libro *Escuela e ideología en el Protectorado Español en Marruecos*. Es sabido que la Biblioteca cuenta con abundante material sobre el [Protectorado español](#) en Marruecos.

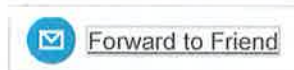
- Casa Árabe celebró un [homenaje a Pedro Martínez Montávez](#) el miércoles 20 de mayo. La Biblioteca dispone de una amplia [bibliografía](#) sobre él.

En los dos actos de Casa Árabe se han utilizado documentos de la **Biblioteca Islámica** y se nos ha citado de manera recurrente, con lo cual era conveniente (si no imprescindible) estar allí para tener la visibilidad en el ámbito de los especialistas y para que se nos reconozca como referente documental. Por este motivo os animamos a difundir este boletín de noticias y todos nuestros recursos documentales.

- Siguiendo con Casa Árabe, el viernes 29 de mayo se presenta, dentro del ciclo "Proyecciones de primavera", la película-documental *Azúcar aparte*, sobre la situación social de las mujeres en Egipto. [Más información.](#)

- La Escuela de Traductores de Toledo organiza, del 7 al 18 de septiembre de 2015, los **XXI Seminarios de Traducción del Árabe al Español**. (preinscripción hasta el 27 de julio de 2015). También está abierto el plazo de matrícula para el **XVII Curso de Especialista en Traducción Árabe-Español**. Más información en la [página web](#) y en el correo-e: [escueladetraductores@uclm.es](mailto:escueladetraductores@uclm.es).

---



2015 AECID - Biblioteca Islámica

Usted forma parte de nuestra base de datos. Si no desea seguir recibiendo este newsletter puede darse de baja en el enlace que aparece al final de este correo.

**Nuestra dirección es:**

AECID - Biblioteca Islámica  
Avenida de los Reyes Católicos, 4, Madrid, España  
[biblioteca.islamica.informacion@aecid.es](mailto:biblioteca.islamica.informacion@aecid.es)  
Madrid, 28040  
Spain

[Add us to your address book](#)

[darse de baja del boletín](#) [actualizar las preferencias de suscripción](#)



## Asdá.

Boletín de noticias de la Biblioteca Islámica. 06-2015 (junio 2015).

---



El 15 de junio acogimos a los diplomáticos de la promoción 2015 para realizar una **visita guiada** a las bibliotecas Hispánica e Islámica de la AECID y explicarles los **fondos bibliográficos**, así como algunas de las actividades desarrolladas.

El **acto de celebración de los 75 años de la Biblioteca AECID**, en la que estamos integrados, fue un éxito de público. Agradecemos a los asistentes y a quienes nos apoyaron todas las muestras de afecto. Para quienes no pudieron sumarse, el blog ofrece amplia **información**. La exposición conmemorativa, situada en el vestíbulo, reúne documentos, fotografías y libros que explican la evolución de la biblioteca se podrá visitar durante el verano.

Relacionado con la **donación de 300 libros de Casa Árabe** se han incorporado numerosas novelas de escritor egipcio **Gamal al Ghitany**. Helal Al Kossary, de la embajada de Egipto, también ha donado una colección de novelas contemporáneas de gran interés. Se agradecen tales gestos en estos tiempos de recortes presupuestarios. **Estas obras** se pueden prestar a domicilio.

---



#### Otras noticias:

- Tenemos previstas dos publicaciones de próxima aparición: la versión árabe del *Catálogo de fondo antiguo con tipografía árabe* y el cuaderno número 194 de la donación de Fernando de Ágreda. Recordamos que la [versión inicial](#) del *Catálogo de fondo antiguo* está en la Biblioteca Digital.

- [Casa Turca](#) participa por primer año en la programación de **Cursos de Verano de la Universidad Complutense de Madrid** (El Escorial) con "[Los puentes entre Turquía y España: una relación creciente](#)". Esta actividad tendrá lugar entre los días 29 de junio y 3 de julio y contará con la colaboración de entidades como [Arco Forum](#), [Glocal Red](#) y [Punto de Vista](#).

- Del 2 al 4 de julio se celebra en Palma de Mallorca el **Curso de Verano de la UNED [El problema morisco](#)**, dirigido por Andrés Martínez Lorca.

- Entre las actividades realizadas en cooperación con otras instituciones, la [Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes](#) permitirá rescatar y dar visibilidad a parte del antiguo acervo editorial tanto de las Ediciones Cultura Hispánica como del Instituto Hispano-Árabe de Cultura. Está previsto incluir revistas como *Awr* o *Cálamo*.

- El "[Seminario práctico Index Islamicus](#)", organizado por M<sup>a</sup> Ángeles Gallego e impartido por Pablo García y Helio Islán, se celebrará en el aula informática 0D5 del CSIC, el 24 de junio a las 11:00 horas. [Inscripción](#). También en el CSIC, dirigido por M<sup>a</sup> Ángeles Gallego, se impartirá el "[Curso de especialización Judíos en el islam](#)" (7-11 de septiembre de 2015). [Contacto](#).

- La [SEEA](#), con el patrocinio de Casa Árabe, convoca el **Premio SEEA 2015 para jóvenes investigadores**. La fecha límite para entregar los trabajos (título y resumen entre 500 y 1000 palabras) es el 15 de julio. [Más información](#).

- Recordamos que desde el 16 de junio hasta el 15 de septiembre, ambos inclusive, la [Biblioteca AECID](#) abre de 09:00 a 14:30 horas. Deseamos un feliz Ramadán, Ramadan Mubarak.



---

2015 AECID - Biblioteca Islámica

Usted forma parte de nuestra base de datos. Si no desea seguir recibiendo este newsletter puede darse de baja en el enlace que aparece al final de este correo.

#### Nuestra dirección es:

AECID - Biblioteca Islámica  
Avenida de los Reyes Católicos, 4, Madrid, España  
[biblioteca.islamica.informacion@aecid.es](mailto:biblioteca.islamica.informacion@aecid.es)  
Madrid, 28040  
Spain



## Asdá.

Boletín de noticias de la Biblioteca Islámica. 07-2015 (septiembre 2015).



MINISTERIO  
DE ASUNTOS EXTERIORES  
Y DE COOPERACIÓN



PRESENTACIÓN

CONSULTA

OBRAS RECOMENDADAS

ESTADÍSTICAS

BLOG

## BIBLIOTECA DIGITAL AECID

Recordamos que, desde principios de 2015, la mayoría del fondo antiguo de la **Biblioteca Islámica** se puede consultar en la **Biblioteca Digital de la AECID**. También la **versión digital** del **Catálogo de fondo antiguo con tipografía árabe**, permitiendo disponer simultáneamente de la reproducción de las obras y de su descripción detallada. Esta versión ofrece un índice de títulos que no incluía originalmente la versión impresa. Más información en [esta entrada](#) del blog.

Avanzamos que la **donación de más 300 libros de Casa Árabe** está casi catalogada. [Estas obras](#) se pueden prestar a domicilio. Muchos son libros adquiridos en Egipto (de autores como Naguib Mahfuz, Yusuf Idris, Taha Husayn, Gamal al Ghitany, novelas contemporáneas) pertenecientes a **Helal Al Kossary**, agregado de la embajada de Egipto. Contribuirá a mejorar la colección dentro de un marco de colaboración y de optimización de recursos.

En cuanto a otras donaciones: se ha retomado la catalogación de la de **Gonzalo Fernández Parrilla**, que cuenta con **más de 200 ejemplares** procesados; se finalizará definitivamente la de **Bernabé López García**; está previsto recibir la de **Miguel Hernando de Larramendi**. En 2012 **Manuela Marín** y **José Pérez Lázaro** donaron parte de su biblioteca; ahora han expresado su deseo de donar más ejemplares. Para dar difusión a los documentos que se adquieren por esta vía, ya está en prensa el "Cuaderno de la Biblioteca Islámica" nº 194, sobre la donación de **Fernando de Ágreda**. Los documentos que se adquieren por donación representan un 10% de la colección.





Reapertura de la sala de lectura de la biblioteca, que ha permanecido cerrada durante el mes de agosto por tareas de mantenimiento (pintura y arreglo de goteras), con algunas remodelaciones, como la nueva sección de documentos de cooperación. Sobre esta última, en concreto el [programa Masar](#) y género, trata la [siguiente entrada](#) del blog.

El [Máster en Estudios Árabes e Islámicos Contemporáneos de la UAM](#) realiza una visita guiada de presentación de los fondos documentales de la [Biblioteca Islámica](#), para la formación como futuros investigadores de los estudiantes.

#### Otras noticias:

- El 29 de septiembre [Casa Árabe](#) acoge la jornada "Marruecos 2020, Diagnóstico, perspectivas de desarrollo y horizontes de cooperación". Además del nuevo director de Casa Árabe, [Pedro Villena](#), intervendrá, entre otros, [Luis Tejada](#), director de Cooperación con África y Asia de la [AECID](#). [Más información](#).
- Está a punto de publicarse el primer número de la nueva revista *Alhadra*, revista de cultura andalusí. Se presentará en el próximo simposio de la [SEEA](#) (Almería, 1-4 octubre de 2015).
- Del 2 al 4 de octubre de 2015, se celebra en Madrid el [seminario](#) "Ibn Arabi y Llull a la luz de la matemática y la física actuales", organizado por [MIAS Latina](#). Una de sus actividades será la visita guiada a los fondos documentales de la [Biblioteca Islámica](#).
- Del 23 de septiembre al 8 de diciembre de 2015 se podrá visitar la exposición "El legado de al-Ándalu. Las antigüedades árabes en los dibujos de la Academia". Lugar: Sala de exposiciones temporales de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando. Horario: martes a sábado, de 10:00 a 14:00 horas y de 17:00 a 20:00 horas. [Más información](#).





MINISTERIO  
DE ASUNTOS EXTERIORES  
Y DE COOPERACIÓN



aecid



cooperación  
española



## Asdá.

Boletín de noticias de la Biblioteca Islámica. 08-2015 (noviembre 2015).

---



---

Del 14 al 17 de octubre se celebró el **III Festival de cine documental Europa-Oriente de Asilah (Marruecos)**. La **Biblioteca Islámica** estuvo representada por Luisa Mora, que comentó las posibilidades del fondo fotográfico Valderrama. Más información en el [blog](#). Dicho fondo se está incorporando a la Biblioteca Digital ([ejemplo](#)), que también cuenta con [láminas](#).

La **Biblioteca** dispone de la obra de relevantes arabistas nacionales e internacionales. Recientemente han fallecido [Emilio de Santiago](#), profesor del Departamento de Estudios Semíticos de la Universidad de Granada, y el escritor egipcio [Gamal al-Gitani](#). Os animamos a consultar su bibliografía: [Emilio de Santiago](#), [al-Gitani](#).

Las visitas guiadas gratuitas (con una visión general e introductoria de las instalaciones, los servicios y las colecciones) y las exposiciones bibliográficas son una oportunidad para acercarse a conocer mejor el rico patrimonio cultural de la **Biblioteca**. Nos están visitando varios grupos de la Facultad de Filología de la UCM. El jefe del departamento, Ahmed-Salem Ould Mohamed Baba acompaña a los alumnos y estimula a otros profesores a visitarnos.

Like

---





Anunciamos la publicación en árabe del *Catálogo de fondo antiguo con tipografía árabe*, traducido por Bahira Abdulatif. El *Cuaderno de la Biblioteca Islámica* n° 194 ya dispone de versión digital (sección Difusión > Bibliografías, de la página web). La AECID ha participado en la [edición árabe](#) de [Caminos de al-Andalus](#). Esta traducción contiene alguna reproducción de documentos de la [Biblioteca Islámica](#).

Ofrecemos ejemplares gratuitos de estas dos obras: [Umm Sad](#) (de Gassan Kanafani, traducción de M. El Geadí) y [Dolor y destierro en la narrativa palestina moderna](#) (de M. Elgeadi). Se pueden solicitar en el correo: [biblioteca.islamica@aecid.es](mailto:biblioteca.islamica@aecid.es).

#### Otras noticias:

- Rafael Martínez, responsable del blog [Madridmayrit](#), ha preparado una visita guiada al Madrid árabe el 4 de noviembre, de 11:00 a 13:00 horas. [Más información](#).
- Coordinada por Maribel Fierro y Patrice Cressier, Casa de Velázquez y el Centro de Ciencias Humanas (CSIC) organizan la **V Jornada de Estudio: "Los Califatos del Occidente Islámico. Formular, Representar y Legitimar el Califato/Les Califats de L'Occident Islamique. Formuler, Représenter et Légitimer le Califat"**. Casa de Velázquez, día 6 de noviembre, de 10:00 a 18:00 horas. [Información detallada](#).
- Los días 26 y 27 de noviembre se celebra en Agadir el **coloquio internacional De Mogador a Ait Baa Hamran: España, el Sous y su entorno**, organizado por el Departamento de Estudios Hispánicos de la Facultad de Letras y Ciencias Humanas de Agadir. [Más detalles](#).



Otras noticias:

- Tenemos previstas dos publicaciones de próxima aparición: la versión árabe del *Catálogo de fondo antiguo con tipografía árabe* y el cuaderno número 194 de la donación de Fernando de Agreda. Recordamos que la [versión inicial](#) del *Catálogo de fondo antiguo* está en la Biblioteca Digital.

- [Casa Turca](#) participa por primer año en la programación de Cursos de Verano de la Universidad Complutense de Madrid (El Escorial) con "[Los puentes entre Turquía y España: una relación creciente](#)". Esta actividad tendrá lugar entre los días 29 de junio y 3 de julio y contará con la colaboración de entidades como [Arco Forum](#), [Glocal Red](#) y [Punto de Vista](#).

- Del 2 al 4 de julio se celebra en Palma de Mallorca el Curso de Verano de la UNED [El problema morisco](#), dirigido por Andrés Martínez Lorca.

- Entre las actividades realizadas en cooperación con otras instituciones, la [Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes](#) permitirá rescatar y dar visibilidad a parte del antiguo acervo editorial tanto de las Ediciones Cultura Hispánica como del Instituto Hispano-Árabe de Cultura. Está previsto incluir revistas como *Avizor* o *Cálamo*.

- El "[Seminario práctico Index Islamicus](#)", organizado por M<sup>ª</sup> Ángeles Gallego e impartido por Pablo García y Helio Islán, se celebrará en el aula informática 0D5 del CSIC, el 24 de junio a las 11:00 horas. [Inscripción](#). También en el CSIC, dirigido por M<sup>ª</sup> Ángeles Gallego, se impartirá el "[Curso de especialización Judíos en el islam](#)" (7-11 de septiembre de 2015). [Contacto](#).

- La [SEEA](#), con el patrocinio de Casa Árabe, convoca el **Premio SEEA 2015 para jóvenes investigadores**. La fecha límite para entregar los trabajos (título y resumen entre 500 y 1000 palabras) es el 15 de julio. [Más información](#).

- Recordamos que desde el 16 de junio hasta el 15 de septiembre, ambos inclusive, la [Biblioteca AECID](#) abre de 09:00 a 14:30 horas. Deseamos un feliz Ramadán, Ramadan Mubarak.



2015 AECID - Biblioteca Islámica

Usted forma parte de nuestra base de datos. Si no desea seguir recibiendo este newsletter puede darse de baja en el enlace que aparece al final de este correo.

Nuestra dirección es:

AECID - Biblioteca Islámica

Avenida de los Reyes Católicos, 4, Madrid, España

[biblioteca.islamica.informacion@aecid.es](mailto:biblioteca.islamica.informacion@aecid.es)

Madrid, 28040

Spain



## Asdá.

### Boletín de noticias Biblioteca Islámica. Presentación nuevo libro AECID.

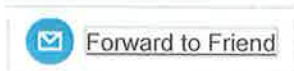


El 14 de diciembre, a las 19:00 horas, se presenta un libro cuyo legado sigue vivo: ***El Instituto Hispano-Árabe de Cultura. Orígenes y evolución de la diplomacia pública española hacia el mundo árabe***. El acto se celebrará en **Casa Árabe** (C/ Alcalá, 62). [Noticia](#).

Participan: **Miguel Cruz Hernández** (arabista y primer subdirector del Instituto Hispano-Árabe de Cultura), **Pedro Villena** (director general de Casa Árabe), **Manuel Gómez Acebo** (MAEC, director general para

el Magreb, África, Mediterraneo y Oriente Próximo), **Itziar Taboada** (AECID, directora de Relaciones Culturales y Científicas) y **Bernabé López García** (catedrático honorario de historia contemporánea del Islam en la UAM), uno de los tres editores del libro, junto con **Miguel Hernando de Larramendi** e **Irene González González**.

Desde la **Biblioteca Islámica**, que es una de las notables herencias de esta institución, os animamos a asistir.



[biblioteca.islamica.informacion@aecid.es](mailto:biblioteca.islamica.informacion@aecid.es)

[Add us to your address book](#)

[darse de baja del boletín](#) [actualizar las preferencias de suscripción](#)





MINISTERIO  
DE ASUNTOS EXTERIORES  
Y DE COOPERACIÓN



## Asdá.

Boletín de noticias de la Biblioteca Islámica. 11-2014 (dic. 2015)  
(Felicitación navideña y balance anual).



Con nuestros mejores deseos para estas fiestas y para 2016.

El equipo de la Biblioteca Islámica (AECID) se suma a las felicitaciones propias de estas fechas.

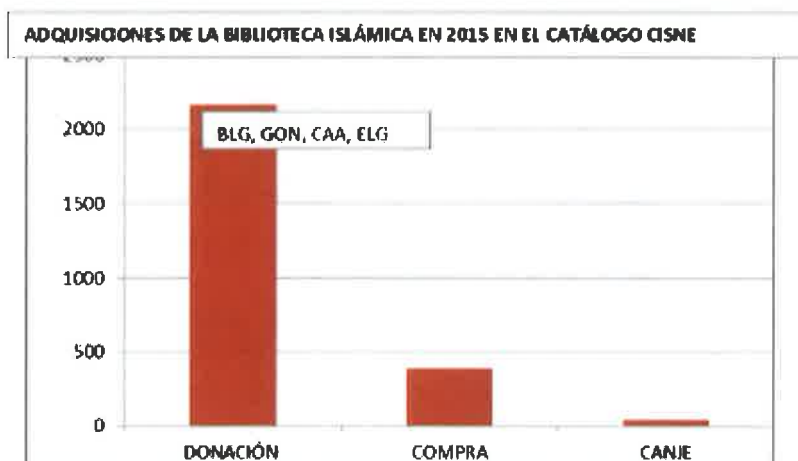


Recapitulación de actividades del **año 2015**:

- Colección: 2600 ejemplares nuevos en el catálogo, la mayoría donaciones (finalizadas las de [Bernabé López García](#), [M. Elqadi](#) y [Casa Árabe](#); continuada la de [Gonzalo F. Parrilla](#)).
- Biblioteca Digital: se están incorporando las [fotografías del fondo Valderrama](#), el [Catálogo de fondo antiguo con tipografía árabe](#) y otras obras.
- Publicaciones: [edición de la versión en árabe](#) del [Catálogo de fondo antiguo](#), la memoria sobre [El](#)

*Instituto Hispano-Árabe de Cultura, Cuadernos de la Biblioteca* n° 194 sobre la *Donación de F. de Ágreda* y n° 195 *REBAI 2012-2013*.

- Apoyo a la docencia e investigación con bibliografías y tutela del [practicum MIHCA](#) por tercer año consecutivo.
- Nuestros registros de los catálogos [Cisne](#) y [Rebiun](#), también están ya en [WorldCat](#). Se trata de una catalogación de referencia en lengua árabe, con transliteración normalizada y grafía árabe.
- Difusión: [donaciones](#) detalladas en la web, entradas en el [blog](#) (sobre la educación en el Protectorado, el filósofo Averroes, F. Mernissi, etc.) y [visitas guiadas](#). Con el [acto de Casa Árabe](#) mostrado en la foto se cierra un año de gran visibilidad, contado, mes a mes, en los [Asdà](#).



**En 2016** está previsto seguir difundiendo la colección y mantener la oferta de servicios actual, además de:

- creación de nuevos contenidos textuales y gráficos para la Biblioteca Digital; seguimiento de su uso;
- integración final de la donación de Gonzalo Fernández Parrilla;
- adquisición de más donaciones, como la Miguel H. de Larramendi;
- redacción de nuevos contenidos especializados para el blog;
- envío de boletines de información y estudio de nuevas herramientas de comunicación;
- presentación de las nuevas publicaciones en ferias y bibliotecas de países árabes: Marruecos, Jordania o Egipto;
- actividades expositivas diversas.





## Asdá.

Boletín de noticias de la Biblioteca Islámica. 01-2016 (enero de 2016).



Organisation  
des Nations Unies  
pour l'éducation,  
la science et la culture



Prix UNESCO-Sharjah  
pour la culture arabe

**La Biblioteca Islámica (AECID) ha sido galardonada con el premio Unesco-Sharjah (13ª edición).**

Este galardón refuerza nuestro compromiso de servicio, como colección documental especializada de primer orden, para contribuir a la creación y difusión de conocimiento sobre el mundo árabe e islámico en el siglo XXI. Para ello colaboramos con frecuencia en la realización de visitas, bibliografías, exposiciones, con otras instituciones culturales y educativas.

El premio, reconoce la labor de personalidades e instituciones en favor del conocimiento y la difusión de la cultura árabe y del diálogo intercultural. En 2004 lo obtuvo el arabista [Juan Vernet](#).

Os rogamos que nos ayudéis a difundir la información que ofrece la [AECID](#), entre los estudiantes, profesores e investigadores, nuestra razón de ser.

Los medios de comunicación ya se están haciendo eco.





#### Otras noticias:

- Hasta el 7 de febrero de 2016 se pudo visitar la exposición [Cálamos y viñetas. Cómico árabe en movimiento](#) (Casa Árabe de Madrid. Comisario: [Pedro Rojo](#)).
- La publicación [El Protectorado español en Marruecos. Repertorio biográfico y emocional](#), financiado por Iberdrola, ofrece biografías de los personajes que protagonizaron la historia del Protectorado en Marruecos. Abarca los campos de la milicia, la diplomacia, la educación, la cultura o la medicina. La biblioteca ha colaborado con algunos documentos fotográficos.
- Una nueva [donación](#) forma parte de los fondos de la biblioteca: la de [Jaime Ballesteros](#). De contenido variado sobre mundo árabe e islámico, destacan las obras sobre filosofía.
- La entrada en el blog sobre "[Madrid islámico](#)" (de [Daniel Gil-Benumeña](#)) ha tenido una gran difusión en *Facebook* (se ha compartido más de 400 veces).
- Del 6 de abril al 1 de junio de 2016, se celebrará en la [Escuela de Estudios Árabes \(CSIC\)](#) el [Seminario de Investigación «Encuentros en el Chapiz» "Islam: pasado, presente y futuro. ¿Hacia una sociedad intercultural?"](#), organizado por [Ana María Carballeira \(EEA-CSIC\)](#) y [María Teresa González \(UGR; Asociación "Encuentro al-Liqá" para la Cooperación al Desarrollo\)](#). El Seminario se compone de ocho conferencias que serán los miércoles por la tarde en la Casa del Chapiz (sede de la [EEA del CSIC](#)).
- [Alejandro Muchada](#), gran conocedor del patrimonio arquitectónico del Protectorado y coordinador de [La ciudad colonial y la cuestión de la vivienda, Tetuán-Larache 1912-1956](#) (2015), [ha sido entrevistado](#) en el canal de la [Universidad de Sevilla](#) sobre ese libro.
- [María Jesús Viguera](#), Académica, [Fundación Paradigma](#) de Córdoba... impartió su lección magistral de jubilación como catedrática el jueves 14 de enero de 2016, en el Paraninfo de la [UCM](#). Su [trayectoria académica](#) de más de 40 años ha sido muy fructífera y variada, tal y como [se refleja](#) en nuestro catálogo. Al acto asistieron compañeros de su Departamento y de otras universidades.







MINISTERIO  
DE ASUNTOS EXTERIORES  
Y DE COOPERACIÓN



## Asdá.

Boletín de noticias de la Biblioteca Islámica. 02-2016 (febrero 2016).



En el [SIEL](#) (Casablanca, Marruecos) se presentaron dos publicaciones recientes de la AECID, con el Consejero Cultural de la embajada de España, Pablo Sanz: la versión en árabe del [Catálogo de fondo antiguo en tipografía árabe](#) y [El Instituto Hispano-Árabe de Cultura](#). Asistieron los bibliotecarios de los Institutos Cervantes de Tetuán, Fez, Rabat y Casablanca. [Noticia](#) en Cultura AECID.

Además se realizó una visita a la "[Médiathèque de la Fondation de la Mosquée Hassan II](#)", abierta desde hace 10 años a públicos de todas las edades, con un interesante planteamiento de promoción de la lectura y de participación en actividades culturales, tal y como se muestra en la foto superior.

Los medios de comunicación están difundiendo la concesión del [Premio Unesco-Sharjah](#) a la biblioteca. El último ha sido [Córdoba Int TV](#). En [esta página](#) se encuentran los enlaces a las entrevistas

Jesús Albert realiza una interesante revisión bibliográfica sobre la participación otomana en la I Guerra Mundial en [esta entrada](#) del blog La Reina de los mares. Os animamos a suscribirnos.



Otras noticias:

- El 28 de febrero la profesora M<sup>a</sup> Jesús Viguera leyó su discurso de [ingreso](#) en la Real Academia de la Historia: "Los manuscritos árabes en España: su historia y la historia" Desde aquí le damos nuestra más cordial enhorabuena.
- El V Curso de [Arqueología Islámica](#) (UCM), será del 29 de febrero al 16 de marzo de 2016, con la colaboración de la Biblioteca Islámica (AECID)
- Hasta el 1 de marzo se pueden presentar propuestas de comunicación para el taller nº 22 "Las relaciones hispano-marroquíes en perspectiva: el legado científico y cultural" (UCLM)
- Durante febrero-marzo se celebran varias [sesiones](#) sobre textos aljamiados y en abril sobre literatura aljamiada Las organizan el INALCO, el CERMOM y el Seminario de Estudios Árabo-Románicos (Universidad de Oviedo)
- El 10 de marzo se inaugura la exposición [Arqueología Islámica](#), en el Centro Cultural Conde Duque Colabora, entre otras instituciones, la AECID
- [Arqueología Islámica](#) es el título del curso de corta duración organizado por la UAM, del 4 al 15 de abril.
- Entre el 09 de febrero y el 19 de junio se podrá visitar la colección de arte árabe moderno y contemporáneo más importante del mundo, la de Qatar Museums. La Fundación Banco Santander organiza [Arqueología Islámica](#), que se exhibe en la Sala de Arte de la Ciudad Grupo Santander.
- A finales del año pasado, la profesora Carmen Ruiz donó a la biblioteca un ejemplar de [Los ritos de los sentidos](#), obra de la que se ha escrito [esta reseña](#).





MINISTERIO  
DE ASUNTOS EXTERIORES  
Y DE COOPERACIÓN



## Asdá.

Boletín de noticias de la Biblioteca Islámica. 03-2016 (marzo 2016).



Con motivo de la concesión del [Premio Unesco-Sharjah 2015](#) a la [Biblioteca Islámica \(AECID\)](#) por la activa promoción de la cultura árabe, se exponen algunos de sus tesoros. Son documentos relevantes y singulares por su procedencia, su autoría, su contenido, su singularidad o por formar parte de [colecciones donadas](#) por los arabistas, que son nuestro principal activo. También porque representan la evolución de los soportes para mostrar contenidos especializados (microfilms y microfichas, separatas, tesis doctorales, etc.) que permiten difundir el conocimiento y promover el diálogo intercultural. La muestra estará desde el jueves día 7 de abril, día de la inauguración, hasta mayo y habrá visitas guiadas.

Otra [exposición](#) es la que se preparó con motivo del Día Internacional de la Mujer 2016. Muestra obras de autoras árabes y latinoamericanas de literatura de ficción, hasta el 8 de junio. Las obras se pueden prestar a domicilio.

Tal y como se comentó en el [boletín anterior](#), entre las actividades de difusión y puesta en valor de documentos singulares destaca la colaboración, por segundo año consecutivo, con el Curso de especialización de la UCM "[Manuscritos en el islam](#)". La descripción detallada de esta propuesta se puede leer en [esta entrada](#) de nuestro blog.

Like



#### Otras noticias:

- El **discurso** de la profesora M<sup>ra</sup> Jesús Viguera de ingreso en la **Real Academia de la Historia** ya está disponible para consulta o préstamo a domicilio; en las páginas 109 y 110 incluye una descripción de nuestros manuscritos. Recordamos que estos están digitalizados y accesibles en la **Biblioteca Digital AECID** de manera gratuita. Uno de los modos de localizarlos es mediante la "Búsqueda avanzada" de la opción "Consulta". Después se elige, del desplegable del primer campo, la opción "Signatura". Finalmente, en la caja de búsqueda se teclea: 4M-. Lo que se encuentra son auténticos tesoros.

- El **Laboratorio de Arqueología y Arquitectura de la Ciudad (LAAC)**, de la **Escuela de Estudios Árabes de Granada (CSIC)** ha cambiado la dirección de la página web. La actual es: <http://www.eea.csic.es/laac/>

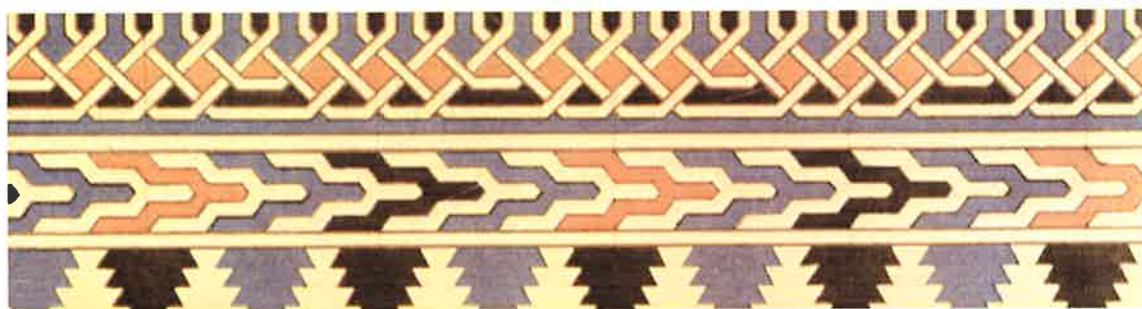
- El curso de la Escuela Complutense de Verano "Reconfiguración del Mundo Árabe actual" se celebrará del 4 al 22 de julio, de lunes a viernes, de 9:00 a 14:00 horas. Está organizado por **Casa Árabe** y **OPEMAM**, y dirigido por Rafael Bustos e Isaias Barreñada. [Más información](#).

- La **muestra** "Expectativa y memoria" propone una reflexión sobre España y Marruecos. Se expone en la **Real Academia de Bellas Artes de San Fernando**, del 12 de marzo al 17 de abril de 2016.

- Del 6 de abril al 8 de junio se celebra el **seminario** "Islam: pasado, presente y futuro", en la **Escuela de Estudios Árabes de Granada (CSIC)**.

- Se convoca el Premio de la SEEA 2016 para "investigadores noveles" con el patrocinio de **Casa Árabe**. Las bases se publicarán en la página web de la **SEEA**.

- El **curso intensivo** de verano, "Al-Andalus, problems and perspectives", organizado por **Casa Árabe** y el CSIC, y dirigido por Maribel Fierro, será en **Casa Árabe** de Córdoba, del 25 al 30 de julio.





## Asdá.

Boletín de noticias de la Biblioteca Islámica. 04-2016 (abril 2016).

---



El jueves 7 de abril se inauguró la exposición **Tesoros de la Biblioteca Islámica**, que se podrá visitar hasta finales de mayo de 2016 (v. [asdá anterior](#) para más detalles). Se programó debido a la obtención del **Premio Unesco-Sharjah 2015**, que entregó Irina Bokova, directora general de la Unesco, el 14 de abril en París. Ese mismo día, la **Biblioteca Islámica** (AECID) recibió un **homenaje** del Instituto Cervantes en la sede de París, con la asistencia de bibliotecarios de diferentes países árabes.

Tanto la [exposición](#) como la [recepción del premio](#) han sido tratadas en sendas entradas en el blog. Además, la [Biblioteca Digital AECID](#) incluye documentación multimedia, como las entrevistas concedidas a los medios de comunicación (buscando por: sharjah).

Después de las seis convocatorias durante los cursos 2014-2016, que han beneficiado a una docena de alumnos, se ha dado por finalizada la colaboración con el [Practicum-MIHCA](#). Esta vía de cooperación con la universidad ha sido enriquecedora. Recordamos que existen otras experiencias de colaboración, como la del curso anual [Manuscritos en el islam](#).

Dentro de la política de adquisiciones siguen siendo imprescindibles las donaciones. Este mes han llegado unas 300 publicaciones procedentes de la universidad [King Saud](#), con publicaciones científicas en árabe de diferentes materias. Ello ha sido posible gracias a la intervención de Abderrazak Merzoug, profesor de la universidad [Cadi Ayyad](#) de Marrakech. Ya se han procesado alrededor de 250 [ejemplares](#) de la [donación](#) del escritor y traductor Abdul Hadi Sadoun, en la que destaca la literatura y poesía iraquí, su país de origen. También son numerosas las traducciones ya que el donante es un traductor destacado.





#### Otras noticias:

- Del 19 de abril al 29 de mayo se puede visitar la exposición [En los confines de Oriente Próximo. El hallazgo moderno del país de Magán](#), organizada por el Emirato de Sharjah, la Universidad Autónoma de Madrid y el Museo Arqueológico Nacional. Museo Arqueológico Nacional. Martes a sábado: 9:30 - 20:00. Domingos y festivos: 9:30 - 15:00.

- Casa Árabe mantiene la [muestra](#) del artista palestino Khalil Rabah, en la que expone tres de sus proyectos más representativos hasta el 15 de mayo.

- Los días 20-22 de mayo se celebrará en Murcia, con la colaboración de [MIAS-UK](#) y Anqa Tours, el *VI Simposio Internacional Ibn Arabi*, titulado "Presencia", que constará de dos módulos de conferencias y talleres.

- La Universidad Autónoma de Barcelona organiza un [Máster de Estudios Árabes Contemporáneos](#), caracterizado por el empleo exclusivo del árabe como la lengua de docencia.

- Tres Festival, Voces del Mediterráneo (28, 29 y 30 de abril en Granada), será punto de encuentro de más de una treintena de autores de alto nivel de la zona mediterránea. [Programa](#).

- Andrés Martínez Lorca [ha sido nombrado académico](#) de la Academia Ambrosiana de Milán.  
¡Enhorabuena!





MINISTERIO  
DE ASUNTOS EXTERIORES  
Y DE COOPERACIÓN



aecid



cooperación  
española



## Asdá.

Boletín de noticias de la Biblioteca Islámica. 05-2016 (mayo 2016).

---



El próximo día 10 de junio finaliza la exposición [Tesoros de la Biblioteca Islámica](#). ¡Aprovecha para visitarla en nuestro horario de 9:00 a 19.30 horas de lunes a viernes! Un nutrido grupo de personas del [Círculo Intercultural Hispano Árabe](#) acudió a una visita guiada.

[Mohamed Abdelkefi](#), periodista tunecino exiliado en España, ha donado gran parte de sus obras escritas, tanto en árabe como, en español a la [Biblioteca Islámica](#). [Aquí](#) se pueden localizar en el catálogo Cisne. Sus publicaciones tratan de su país de origen, del mundo árabe, pero también de España, como país de acogida. Ha traducido al árabe novelas como *La sonrisa etrusca* de José Luis Sampedro. Ya van catalogados 316 ejemplares de la donación de [Abdul Hadi Sadoun](#), mientras que la de [Miguel H. de Larramendi](#) se ha empezado a procesar con el grupo de las tesis doctorales (30 tesis).

La [Biblioteca Islámica](#) estará representada en el Congreso anual de [MELCOM](#) (Universidad de Leiden, Holanda) con una contribución que apoya la difusión y el uso internacional de la [Biblioteca Digital AECID](#) entre los arabistas de diferentes países: "UNESCO-Sharjah award 2015 for the Islamic Library and the Early Arabic prints at the Digital Library AECID: a time to celebrate".



#### Otras noticias:

- Hasta el 15 de junio de 2016 se pueden enviar propuestas de comunicaciones para las *X Jornadas Complutenses de Arte Medieval* (2, 3 y 4 de noviembre), que tratarán temas relativos a la época medieval de al-Andalus, los reinos hispanos y Egipto. [Más información.](#)
- El plazo de presentación de comunicaciones para el *Congreso Internacional sobre Rehabilitación del Patrimonio Arquitectónico y Edificación* finaliza el 30 de junio. Se celebrará del 10 al 12 de octubre en Tetuán (Marruecos). [Más información.](#)
- El 5 de mayo se ha concedido a la [Escuela de Traductores de Toledo](#) el *Premio Internacional Abdullah Bin Abdulaziz de Traducción*, en la categoría de instituciones y organismos. [Nota de prensa de la UCLM.](#)
- El 12 de mayo se entregó, a título póstumo, la *Gran Cruz de Alfonso X el Sabio* a [Muhammad Ibn Azzuz Hakim](#), destacado investigador de las relaciones hispano-marroquíes. La *Biblioteca Islámica* cuenta entre sus fondos con una [amplia representación](#) de las obras de este autor.
- [HISARA Universidad](#) fue el primer encuentro entre universidades españolas y árabes para fomentar la internacionalización y la movilidad en la enseñanza superior. Se puso de manifiesto el escaso intercambio de estudiantes e investigadores entre España y los países árabes. Participaron en las jornadas, desde universidades, instituciones y entidades gubernamentales hasta el sector empresarial.
- Los días 18 y 19 de mayo, la [Asociación Marroquí de Estudios Andalusíes](#), en colaboración con el [Instituto Cervantes de Tetuán](#), han celebrado en esa ciudad el coloquio *Mudéjares y moriscos en las fuentes textuales y documentales*, en homenaje a [M<sup>a</sup> Jesús Viguera](#).
- Durante el [VI Simposio Internacional Ibn Arabi](#) (celebrado en Murcia del 20 al 22 de mayo), se hizo entrega de los *Premios Internacionales Ibn Arabi 2016*. [Información sobre los premios.](#)
- Con motivo de los actos conmemorativos del [IV Centenario de la muerte de Cervantes](#), la compañía *Antigua Escena* representa en diversos escenarios y festivales la obra inédita atribuida a Miguel de Cervantes *La Conquista de Jerusalén*. Próximas funciones: 4 de Junio a las 22 horas (Auditorio El Calero, c/ José del Hierro s/n, Madrid.), 24 de Junio a las 21 horas (Teatro Salón Cervantes, Alcalá de Henares).
- El [Círculo Intercultural Hispano Árabe](#) propone una [iniciativa](#) para el reconocimiento del Madrid árabe.







MINISTERIO  
DE ASUNTOS EXTERIORES  
Y DE COOPERACIÓN



aecid



COOPERACIÓN  
ESPAÑOLA



## Asdá.

Boletín de noticias de la Biblioteca Islámica. 06-2016 (junio 2016).

---



El horario estival de la [Biblioteca AECID](#) es de 09:00 a 14:30 horas (de lunes a viernes no festivos), desde el 16 de junio al 15 de septiembre, ambos incluidos.

Desde principios de 2016 están llegando folletos de *think tanks*, como el [Middle East Institute](#), enviados por la Embajada de España en Washington. Esta atención institucional resulta óptima para nuestras colecciones, mermadas por la falta de presupuestos y por el empeoramiento del canje.

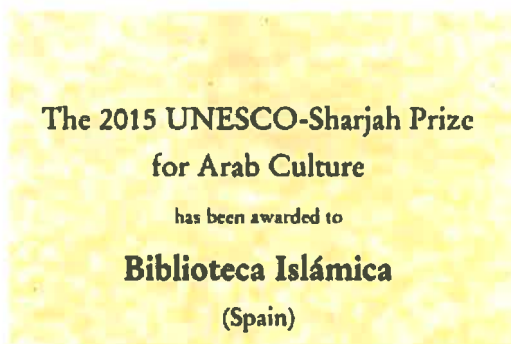
Siguiendo con las últimas adquisiciones, la donación de [Abdul Hadi Sedoun](#) está disponible para ser consultada (signatura [SAD](#)). Es un destacado compendio de la narrativa y poesía iraquí actual, publicada, fundamentalmente, entre Líbano, Egipto y Siria, del que se ofrecerá más información en breve.

Tanto esta donación, como la de Elgeadi ([ELG](#)), hacen de la Biblioteca Islámica una importante memoria de los ciudadanos que han tenido que exiliarse en otros países. El 20 de junio fue el día internacional del refugiado y recordamos que en el catálogo se puede consultar [esta materia](#).

La valoración de la exposición *Tesoros de la Biblioteca Islámica* ha sido muy positiva. Es un reflejo o muestra de la temática en la que la biblioteca se ha especializado. Se pone de manifiesto la importancia cuantitativa y cualitativa de lo que han donado algunos relevantes arabistas: en ellas quedan patentes sus intereses y apuestas, según el camino intelectual seguido.

Se ha preparado una recopilación sobre los documentos expuestos y las noticias ofrecidas que se puede consultar [aquí](#). Destacamos las entradas de los blogs [La reina de los mares](#) y [Madridmayrit](#).





La Biblioteca ha recibido el diploma del premio *Unesco-Sharjah 2015* que se ha colocado en la sala de lectura. Esto coincide con la aparición, en el blog, de la [crónica](#) sobre el 38º congreso de Melcom, en el cual se explicó el porqué de dicho premio.

#### Otras noticias:

- Difundimos la noticia del *Premio Sheikh Hamad (Qatar) de Traducción y Entendimiento Internacional*, asociado a una generosa cuantía económica. En general, este año se presta especial atención al español, en relación con la lengua árabe. [Página informativa.](#)
- También mencionamos la convocatoria del [premio SEEA 2016 para investigadores noveles.](#)
- La editorial *Cantarabia* presenta su colección [Cuadernos de Cantarabia](#), disponible en línea bajo licencia *Creative Commons*.
- Se anuncia el *XVIII Curso de Especialista en Traducción Árabe-Español de la Escuela de Traductores de Toledo*. Los detalles de la matrícula, materias impartidas y el plan de estudios se pueden consultar [aquí.](#)
- La Embajada del Sultanato de Omán informa de la exposición itinerante "Tolerancia religiosa en Omán" del 7 al 28 de septiembre en la [Biblioteca Viva de Al Andalus](#) (Córdoba), bajo los auspicios del Ministerio de Awqaf y de Asuntos religiosos del Sultanato de Omán.
- Entre el 26 y el 29 de octubre de 2016 se celebrará en Tánger la 4ª edición del *Festival Internacional de documentales de Europa Oriental* (Europe Orient Documentary Film Festival). [Más información.](#) En octubre de 2015, se presentó [nuestra valoración](#) de la importancia de los archivos gráficos.
- Casa de Velázquez organiza el 6 de noviembre de 2016 el seminario [Los califatos del Occidente islámico. Formular, representar y legitimar el califato](#)
- Con motivo del mes de ramadán, varias instituciones ofrecen actos diversos, como [Casa Árabe.](#)





MINISTERIO  
DE ASUNTOS EXTERIORES  
Y DE COOPERACIÓN



## Asdá.

**Boletín de noticias de la Biblioteca Islámica. 07-2016 (septiembre 2016).**

---



El pasado febrero la **Biblioteca Islámica** presentó en el [SIEL de Casablanca](#) dos recientes publicaciones de la AECID relacionadas con el mundo árabe, actividad que se puede seguir en [este vídeo](#).

Se ha retomado el apartado de [novedades bibliográficas](#) de nuestros fondos. Los listados, disponibles en la página web, serán de periodicidad mensual, con entradas resumidas que remiten al [catálogo Cisne](#).

Os recordamos que la [Biblioteca Digital AECID](#) cuenta con un apartado especial dedicado a las [fotografías](#), al que se van incorporando las del [legado Valderrama](#).

Mencionamos las entradas del blog [La reina de los mares](#) entre julio y septiembre:

- [Ibn Arabi](#): recoge el legado vivo de un autor andalusí universal y bibliografía;
- [Tesis doctorales](#): son un elemento fundamental en el desarrollo de la investigación académica y científica y seguimos recibéndolas;
- [Mil y una noches](#): un aperitivo a las ilustraciones de esta obra en nuestras colecciones;
- [Prácticas universitarias](#): algunos estudiantes tienen la posibilidad de completar y perfeccionar sus estudios por acuerdos con sus universidades;
- [Visitas guiadas](#): para conocer los fondos especializados en profundidad.



[Retrato de Mariano Bertuchi]



[Retrato de Mariano Bertuchi pintando]

#### Otras noticias:

- [VII Congreso Internacional sobre Inmigración, Interculturalidad y Convivencia](#), organizado por el [Instituto de Estudios Ceuties](#) (24-26 de noviembre de 2016. Campus Universitario de Ceuta).

- [Simposio anual de la SEEA](#) (24-27 de nov. de 2016. Escuela de Traductores de Toledo. Plaza de Sta. Isabel 5). Entre otras actividades se presentarán los tres trabajos que optan al [premio SEEA 2016 para investigadores noveles](#).

- Conferencia [Classification of Knowledge in the Islamic West](#), dirigido por Maribel Fierro y Jan Thiele (28 y 29 de noviembre de 2016. Madrid. Residencia de Estudiantes, C/ Pinar, 21-23).

- Todavía está abierto el plazo de [admisión](#) al [Máster en Conservación de Patrimonio de Tradición Islámica](#) (Universidad de Granada en colaboración con el Patronato de la Alhambra y el Generalife y con el CSIC). Colaboramos con otros máster, como los de las Universidades Autónoma y Complutense de Madrid, mediante las visitas guiadas.

- [Emilio García Gómez](#), arabista que inspiró la fundación de esta Biblioteca Islámica, da nombre a la [Biblioteca del Instituto Cervantes de Ammán](#) desde el día 22 de septiembre a la que se ha apoyado enviando fotografías y un autógrafo del personaje.

- Hasta el 20 de noviembre se puede visitar la exposición de [fotografías sobre Siria](#) de Carole Alfarah (Casa Árabe de Madrid).

- La [fundación Ibn Tufayl](#) ha publicado la [Visión de la amada ideal](#), de Ibn al-Jatib (edición y traducción de Fernando N. Velázquez Basanta).

- [Video](#) y [nota de prensa](#) de la *I Feria del Libro Hispanoárabe*, celebrada por el [CIHAR](#) el pasado 10 de septiembre.





Debido a la estrategia de difusión y visibilidad establecida, se aceptó participar en espacios informativos de TVE2 y RNE1 dedicados a la **Biblioteca Islámica (AECID)**: programa televisivo Medina y entrevista radiofónica en Miradas. Ambos se emitieron el domingo 27 de noviembre.

La entrada del blog *Las huellas olvidadas*, sobre **arquitectura española durante el Protectorado**, ha suscitado especial interés y muchos comentarios. Agradecemos a las bibliotecas de los institutos Cervantes en el mundo árabe la difusión en sus redes sociales de Facebook y Twitter.

En el blog también hay una entrada sobre ExpoHalal 2016, en la que se comenta una selección bibliográfica de documentos. La **Biblioteca Islámica de la AECID** estuvo presente en esa feria con sus publicaciones, para difundir la cultura árabe y sus diferentes manifestaciones, sobre todo las culinarias. También participó la **Fundación de Cultura Islámica (FUNCI)**.

El **horario de la biblioteca** a partir del 1 de diciembre de 2016 y hasta el 13 de enero de 2017, inclusive, será de 09:00 a 15:00 horas, de lunes a viernes. Se cierra los sábados y festivos. Esta información se encuentra en la [página web](#), donde también aparecen los listados de últimas novedades.



#### Otras noticias:

- En noviembre han tenido lugar distintos eventos en Casa Árabe sobre la violencia de los jóvenes, con motivo del Día Internacional de la Eliminación de la Violencia contra la Mujer, sobre la situación del

empleo juvenil en la región mediterránea y distintas aproximaciones para entender mejor al otro. El objetivo es combatir la islamofobia y la radicalización.

- El miércoles 23 de noviembre **Mª Jesús Viguera** impartió una conferencia en el ciclo **Los otros mundos de Cervantes**: "Cervantes y el Quijote en el mundo musulmán" (Fundación Ramón Areces). Este ciclo finaliza el 2 de diciembre de 2016.

- Entre el 22 y 24 de noviembre se ha celebrado el ciclo de conferencias **La narrativa marroquí contemporánea como reflejo social**, organizado por la **Cátedra Emilio García Gómez** de la **Universidad de Granada**. Intervino, entre otros, **Gonzalo Fernández Parrilla** ("La novela marroquí, reflejo de una sociedad en cambio").

- **Antonio Almagro**, Profesor de Investigación en la Escuela de Estudios Árabes (CSIC), ha sido galardonado con el **Premio Nacional de Restauración y Conservación de Bienes Culturales 2016**

- El miércoles 30 de noviembre se presenta el libro *Eso no estaba en mi libro de Historia del antiguo Egipto*, de José Miguel Parra. Será a las 19:00 horas en la sala de conferencias del **Instituto Egipcio**. (Confirmación de asistencia en el teléfono 91 4 01 42 09).

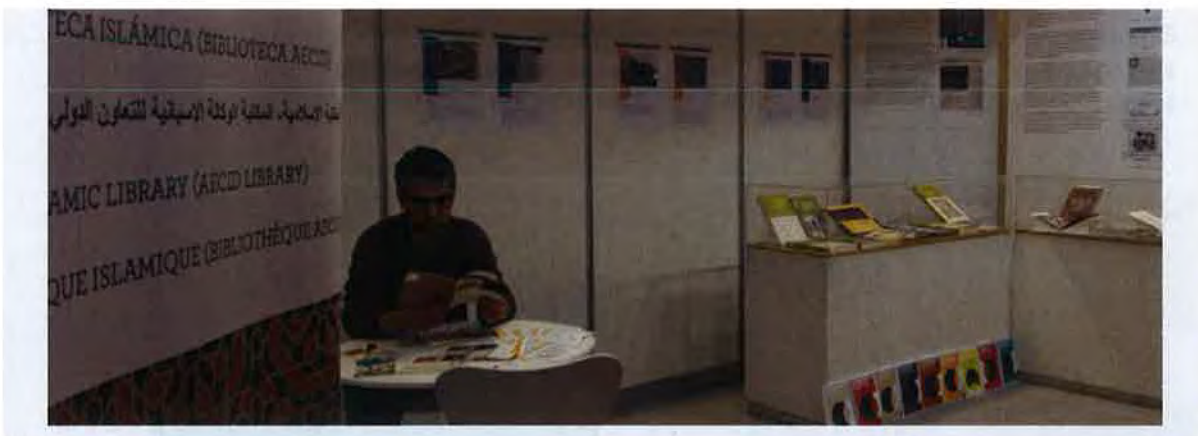
- Destacamos dos actividades de Casa Árabe: la mesa redonda **Su corazón en tus manos: Historias de colecciones de manuscritos islámicos en Europa** (30 de noviembre. 19:00 horas) y la exposición **Jayal, la imaginación creadora. El sufismo como fuente de inspiración**, con **Pablo Beneito** como comisario (1 de diciembre. 20:00 horas).

- Del 4 al 11 de diciembre se celebrará en Túnez el **IV Encuentro Tunecino-Español de Intelectuales y Escritores**. Lo organizan la Asociación Tunecina de Hispanistas, el Grupo Sial Pigmalión, la Asociación Española de Africanistas y el Pen Club Español. (Más información: [editorial@sialedicion.es](mailto:editorial@sialedicion.es)).

- El **Museo Arqueológico Nacional** presenta el trabajo de los arqueólogos españoles en otros países, como los del **Magreb** y **Oriente Próximo**, mediante un **ciclo de conferencias** de siete meses (octubre 2016-mayo 2017), los martes a las 19:00 horas.

- Desde la Biblioteca Islámica (AECID) se apoya la iniciativa del **Círculo Intercultural Hispano Árabe**, junto con 23 arabistas e historiadores, de **Reconocimiento del Madrid árabe** (Primera adhesión). Han creado una **petición** y realizan diferentes propuestas para normalizar y difundir entre los madrileños el conocimiento de esa etapa del pasado arabo-islámico medieval.

- La Biblioteca Islámica (AECID) está invitada a participar en el *Congreso sobre Traducción y los problemas de interpretación multicultural* (Doha, 12-13 diciembre). Coincidirá con la entrega de los premios **Sheikh Hamad Award for Translation and International Understanding**.





Comparte



Tuitea



# asdá | Boletín de noticias de la Biblioteca Islámica



Damos la bienvenida al año 2017 repasando las actividades y noticias recientes, entre las que destaca el premio Unesco-Sharjah 2016. El diploma recibido ya está colgado en nuestras instalaciones.

Volvemos cargados de ilusión y buenos propósitos, para difundir nuestro trabajo, nuestros fondos y nuestras actividades. En la web se encuentran los listados de últimas novedades: 130 títulos en diciembre, casi 200 en noviembre y unos 250 en octubre. Siempre que los presupuestos lo permitan, aceptamos desideratas para realizar adquisiciones de publicaciones. Con ellas y con las donaciones mantenemos el fondo bibliográfico de unos 100.000 documentos. Entre otras, se está finalizando la catalogación de la donación de Gonzalo Fernández Parrilla y de los nuevos ejemplares donados por Manuela Marín y Pepe Pérez Lázaro; la de Miguel Hernando de Larramendi sigue avanzando.

En 2016 se han enviado nueve boletines asdá (más un número extraordinario después del verano).

El blog "La reina de los mares" ha contado con una veintena de entradas de temática exclusivamente araboislámica. Las tres últimas están dedicadas a Emilio García Gómez y a la Biblioteca del Instituto Cervantes de Ammán, a los premios Sheikh Hamad de Traducción y Entendimiento y al Instituto Hispano-Árabe de Cultura, del que se realizó una publicación institucional disponible en la Biblioteca Digital.

El Catálogo de fondo antiguo con tipografía árabe ha sido descargado de la Biblioteca Digital 60 veces y otras 20 en su versión en árabe.



#### Otras noticias:

- El miércoles 11 de enero, a las 19:30 horas, **Miguel Ángel Ballesteros** e **Ignacio Cembrero** charlan sobre radicalización y yihadismo: Yihadistas de España y de otros lugares (Librería los Editores. C/ Gurtubay, 5. Madrid).
- Del 27 al 29 de enero se celebra la **I Feria del Libro Hispanoárabe (CIHAR) Córdoba**, organizada por el **Círculo Intercultural Hispanoárabe (CIHAR)**. Recordamos la **iniciativa** que está llevando a cabo para el reconocimiento de los orígenes árabes de Madrid.
- Lamentamos el fallecimiento, el pasado mes de diciembre, del que fuera director del Instituto Egipcio de Estudios Islámicos, **El Sayed Ibrahim Soheim**.

- En este **canal de vídeo** se recogen las intervenciones de los tres candidatos al **premio SEEA 2016** para jóvenes investigadores.

- La **Fundación Ibn Tufayl**, que ha conseguido uno de los **premios Sheikh Hamad**, ofrece **dos contratos** para realizar actividades varias en la fundación. Se exige: licenciatura en filología árabe o equivalente, curriculum con las calificaciones detalladas, proyecto de difusión de las obras de la fundación. El plazo de presentación de solicitudes finaliza el 31 de enero de 2017. [fundacion@ibntufayl.org](mailto:fundacion@ibntufayl.org)

- **Casa Árabe de Madrid** organiza un **taller infantil** (7-11 años) sobre la obra *Calila e Dimna*, ilustrada por Rocío Martínez (sábado 21 de enero, 12:00 horas).







Se ha recibido una nueva donación personal de la arabista Gema Martín Muñoz (50 cajas de documentos). Se ha procesado más de un millar de ejemplares de Gonzalo Fernández Parrilla y unas 350 obras de Miguel Hernando de Larramendi. Se sigue ampliando la donación de Manuela Marín y Pepe Pérez Lázaro con nuevas aportaciones. Todas estas novedades se recogen en los boletines.

Además, el IEMed acaba de realizar un generoso envío institucional para completar y mejorar nuestras colecciones mediante revistas, catálogos, memorias, obras coeditadas y otros documentos. Y, por último, la **embajada de España en Mascate** ha enviado 20 libros que serán procesados en breve.

Como canje interbibliotecario se ha distribuido el nº 13 de Awraq, dedicado a Iraq, entre 120 instituciones. Gracias a estos intercambios ha llegado la traducción de Salvador Peña de *Las mil y una noches*, enviada por la **Escuela de Traductores de Toledo**. Esta traducción, resultado del programa "Clásicos árabes" de dicha Escuela, ganó uno de los premios Sheikh Hamad de Traducción y Entendimiento.

Del 22 al 26 de febrero se celebra ARCOMadrid (27 países y 200 galerías). En el catálogo de la Biblioteca Islámica han aumentado las obras de **arte árabe contemporáneo**, agrupadas bajo esta materia.

El blog *La Reina de los Mares* acepta colaboraciones de nuestros usuarios e investigadores. Así, Mario Lozano ha escrito sobre Etiopía tratando de relacionarlo con la bibliografía existente en nuestro catálogo. Este país y el mundo árabe tienen conexiones profundas, que van desde el plano filológico hasta el legendario (reina de Saba, por ejemplo).



Rajae Boumediane y Joaquín Rodríguez

#### Otras noticias:

- El SIEL de Casablanca, la mayor feria del libro del Magreb, se celebra del 9 al 19 de febrero con la presencia de numerosos autores y un completo **programa de actividades**.
- La **embajada de Marruecos** ha editado un catálogo sobre la **Exposición de pintura** colectiva de los marroquíes Naima Aboulazhar, Abdel Aziz Lourhraz y Soufiane Bougrine, organizada en la Casa de Cantabria: "Viaje artístico a través de tres generaciones". Hasta el 15 de febrero.
- Del 15 de febrero al 10 de marzo la **Fundación Euroárabe** incluye cómic, debates, talleres, cuentacuentos y audiovisuales en **Con-textos árabe-musulmanes. Discursos y contra-narrativas a la islamofobia**. Colaboran **Casa Árabe** y el IEMed.
- El 16 de febrero la **Escuela Diplomática** de Madrid, en colaboración con la **embajada de Irán**, conmemora los 400 años de relaciones hispano-persas, con una exposición de documentos históricos y un seminario. (15:30 horas. Paseo de Juan XXIII, nº 5. Confirmar: [escuela.actividades@maec.es](mailto:escuela.actividades@maec.es)).
- **Casa Árabe de Madrid** organiza un **taller infantil** (7-11 años) sobre *Calila e Dimna*, a cargo de **Rocío Martínez** (sábado 18 de febrero. 12:00 horas). El taller acerca con gran sensibilidad este clásico a los pequeños.
- **Rajae Boumediane** ha sido galardonada con el Premio del Libro 2016 en Marruecos por su traducción al español de *El loco de las rosas*, del M. Chukri. Otro premiado, esta vez en Irán, ha sido **Joaquín Rodríguez Vargas**, por su traducción de la obra de mística persa *Los arcanos de la Unicidad de Dios en las estancias espirituales del sheij Abu Sa'ïd*. Enhorabuena a los dos.
- Hasta el 20 de febrero se puede visitar la exposición colectiva, organizada por la **Fundación Tres Culturas**, Túnez. Arte y ciudadanía.
- La **Fundación al-Idrisi Hispano Marroquí** celebrará el Congreso internacional "Misticismo en el Magreb y al-Ándalus: historia, arqueología, arquitectura, pensamiento y poesía" (Chaouen. 17-18 marzo). Info: [fundacionalidrisi@gmail.com](mailto:fundacionalidrisi@gmail.com).
- De febrero a mayo de 2017, las **Cátedras** Antonio Domínguez Ortiz y Emilio García Gómez (Universidad de Granada) organizan el ciclo "El Reino Nazarí de Granada" en la **Madraza** (Palacio de la Madraza, Salón de Caballeros XXIV).
- La I **Feria del Libro Hispanoárabe de Córdoba**, organizada por el **Círculo Intercultural Hispano Árabe** (CIHAR), se celebró del 27 al 29 de enero con **gran éxito de público**. El CIHAR está preparando una edición que tendría como sede Granada.



### Boletín 03-2017 (marzo 2017)

El pasado lunes **27 de febrero** la **Asociación de Damas Diplomáticas Árabes** visitó la Biblioteca Islámica. La actividad resultó muy grata e interesante para las asistentes, que conocieron nuestro rico patrimonio cultural, así como algunos de sus más preciados tesoros documentales. Entre otras, asistieron las esposas de los embajadores de Jordania y de Egipto. En [este enlace](#) se explica en qué consiste el programa de visitas guiadas.

Una vez más recordamos la sección web de [novedades bibliográficas](#), donde ya se pueden consultar las de **febrero de 2017** y se mantienen otras informaciones relevantes, como los documentos recibidos en donación.

Con motivo del **Día de la Mujer**, se publicó en el blog [La Reina de los Mares](#) una [entrada](#), de Ana González, que homenajea a la revista **Šurūq**, caracterizada por su temática femenina. Os recordamos que se aceptan contribuciones de usuarios, previa revisión del comité de edición.

**Abdul Hadi Sadoun**, que ha donado su biblioteca personal a la Biblioteca Islámica, ha tenido el generoso gesto de donar una pintura de su hermano Kareem a la AECID. [Más información](#) en el tablón. ¡Os invitamos a verla en la sala de Lectura!



10 años  
acercando  
España  
al mundo  
árabe

Publicaciones del Instituto Egipcio de Estudios Islámicos

**Ibn Hayyán al-Qurṭubī:**  
**"Kitāb al-muqtabis fī tārij riṣāl al-Andalus."**

**al-Muqtabis III**

(Crónica del emir 'Abd Allāh I entre los años  
275 H. / 888-889 d. C. y 299 H. / 912 - 913 d. C.)



#### Otras noticias:

- Casa Árabe ha preparado una **programación** especial con el fin de celebrar su décimo aniversario durante este año 2017. Son diez años de compromiso con la creación y el pensamiento árabe contemporáneo para acercar España al mundo árabe.
- El Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía ofrece la exposición retrospectiva **Art et Liberté. Ruptura, guerra y surrealismo en Egipto (1938-1948)**, del 14 de febrero al 28 de mayo de 2017. El grupo *Art et Liberté* fue fundado en El Cairo en diciembre de 1938 por artistas surrealistas de la capital egipcia y representa a una generación cultural muy activa.
- Hasta el 30 de abril de 2017 está abierto el plazo de inscripción para el curso de verano de la **Universidad Complutense de Madrid Arabic Codicology: the Islamic Manuscript Heritage in the El Escorial Collection**. De carácter eminentemente práctico, se celebrará en San Lorenzo de El Escorial, del 3 al 7 de julio de 2017.
- Del 3 al 21 de julio de 2017 se celebrará en Madrid el curso **Política internacional y cambios regionales en el Norte de África y Oriente Medio**, de la **Escuela Complutense de Verano**, con el apoyo de Casa Árabe y dirigido por Isaías Barreñada y Rafael Bustos (UCM). Inscripciones hasta el 30 de abril de 2017.
- Bajo la dirección de Maribel Fierro (CSIC) y Alejandro García Sanjuán (Universidad de Huelva), **Casa Árabe de Córdoba** organiza el II curso intensivo de verano **The origins of al-Andalus: conquest, islamization and arabization** (17-22 julio de 2017), para quienes deseen familiarizarse con los aspectos más relevantes de la historia de al-Andalus. Inscripciones hasta el 31 de marzo de 2017.
- Del 9 al 10 de marzo de 2017 se celebró en el **Instituto Egipcio de Estudios Islámicos de Madrid** el II **Congreso Internacional Autobiografías y Biografías árabes**, coordinado por Francisco Franco-Sánchez (Universidad de Alicante).
- También el **Instituto Egipcio** ha publicado la traducción al español de *al-Muqtabis III* de Ibn Hayyan. El 28 de marzo se presenta otra publicación suya en la **Facultad de Filología de la UCM** (Salón de Grados. 11:00 horas): la edición bilingüe (árabe-español) de la antología poética *Tristezas de siempre*, de Abdelrahman al-Abnoudy, traducida por Victoria Khraiche.
- Pablo García Suárez impartirá en la **Escuela de Traductores de Toledo** un **taller de traducción periodística** los días 24 y 25 de marzo. Este taller forma parte del programa de posgrado de dicha Escuela.
- Tras un largo periodo de cierre, la **Biblioteca del Institut du Monde Arabe de París** tiene prevista su reapertura el 31 de marzo de 2017.
- **Casa de Velázquez** de Madrid organiza el Coloquio Internacional **Los oficios de la alimentación en el Mediterráneo occidental** (5-6 de abril de 2017. Entrada gratuita).
- La **Biblioteca Nacional de España** organiza el taller **Scriptorium alfonsí (hebreo y árabe)**, a cargo de Ricardo Vicente, en el que se muestra la influencia de los hispanojudios e hispanoárabes en la traducción y redacción de las obras de Alfonso X (7 y 8 de abril de 2017. Inscripciones desde el 16 de marzo).
- **Diwan** ha organizado un **seminario** con motivo de la Noche de los libros 2017. (21 de abril. Librería Diwan. Callejón del Alguacil, 6. Madrid).



#### Boletín 04-2017 (abril 2017)

Como en años anteriores, la biblioteca celebra el **Día del Libro** con la lectura de *Don Quijote de la Mancha* (día 21 de abril) y la donación de excedentes bibliográficos (hasta finales de abril).

En lo relativo al incremento de su colección especializada, la Biblioteca Islámica está recibiendo progresivamente una donación que llega desde El Cairo: los libros pertenecían a Ahmed Abdelmonem Ibrahim Abdelmonem y la realizan **Ragaa Fadel Abdallah Farag** y su hija, **Naglaa Ahmed Abdelmonem Ibrahim Abdelmonem**, que ahora residen en España. Es un conjunto con temática relativa al islam.

Igualmente, como donación, están llegando fondos de las **Embajadas de España en Omán y en Washington**. Os notificamos que se pueden consultar en la web de la Biblioteca AECID, en el apartado de novedades bibliográficas de marzo de 2017.

La Fundación Ibn Tufayl de Estudios Árabes nos ha enviado la revista de cultura andalusí *Alhadra*. Se ha incluido el vaciado de artículos en nuestro catálogo *Cisne*, dando así visibilidad a cada contribución realizada en los números 1 y 2

Entre las actividades de extensión bibliotecaria, el 29 de marzo se realizó una visita guiada a los depósitos de la biblioteca con un grupo de estudiantes de árabe de la escuela de idiomas del ejército y allegados, organizada por CIHAR.

El blog **La Reina de los Mares** ha modificado su dirección de acceso y presentación. En el Asdá anterior se invitaba a los usuarios a remitirnos sus contribuciones. Siguiendo esta línea, la última entrada, sobre Omán, ha sido preparada por **María Gómez López**. Con este tipo de iniciativas se promueve la creación de conocimiento compartido y colaborativo desde la biblioteca.

Bouziane Ahmed Khodja entrevistó a la responsable de la Biblioteca Islámica (AECID) para el programa **Medina**, emitido el domingo 16 de abril: "Los libros contribuyen a unir a la humanidad como una sola familia, compartiendo un pasado, una historia y un patrimonio, para forjar un destino común donde todas las voces sean escuchadas en el gran coro de las aspiraciones humanas".

Os invitamos a la Exposición "**Cultura y Desarrollo. 10 años de la Estrategia de la Cooperación Española**". En ella se muestra el contexto en el que se originó la estrategia, la aportación de los diversos agentes, los programas que la componen y algunos de los proyectos más significativos. La muestra permanecerá abierta hasta el 18 de junio en el **espacio expositivo de la biblioteca AECID**.



#### Otras noticias:

- **Federico Corriente**, reciente académico de la lengua, y del que la biblioteca posee más de un centenar de documentos, será el encargado de inaugurar el seminario internacional **Traductores, copistas e intérpretes: la transmisión de la Biblia en árabe en la Edad Media** (26 al 28 de abril en la sede de Casa Árabe en Córdoba).
- Otra actividad de **Casa Árabe** con motivo de su décimo aniversario ha sido la celebración del foro internacional **Una década de transformaciones en el mundo árabe** (24 y 25 de abril).
- La biblioteca de la **Escuela de Estudios Árabes de Granada (CSIC)** ha dedicado el **Día del Libro 2017** a los viajes: "Viajeros de otro tiempo: impresiones de Granada entre los siglos XV y XIX". Por ello ha preparado un marcapáginas y esta selección bibliográfica.
- El **Museo de Ceuta** inauguró la exposición **Bertuchi. Un pintor en la memoria** en la sede del Museo (Revellín de San Ignacio del Conjunto Monumental de las Murallas Reales). La muestra está compuesta por una nutrida y variada selección de obras, custodiada por los herederos del denominado "pintor del Protectorado".
- Hasta mayo se expone la muestra **Las virtudes del pájaro solitario**, en homenaje a **Juan Goytisolo** y organizada por la **Fundación Tres Culturas**.
- Hasta el 17 de septiembre de 2017 se puede visitar en el **Museo de la Alhambra** la exposición **Labrados a maravilla**, sobre capiteles nazaries.

- Nos notifican que la **Editorial Karwán** nace en Barcelona con la voluntad de acercar las literaturas árabe, kurda, persa y turca -entre otras- al lector occidental. Ha iniciado su actividad con la publicación de *Hasta que estalló la guerra. Mujeres en la revolución siria*.

- La **FUNCI** organiza la exposición "**El jardín andalusí: espacio de paz y de encuentro, en el Retiro de Madrid**" (6 de abril a 30 de septiembre de 2017).

- Continúa desarrollándose el ciclo de conferencias **El Reino Nazarí de Granada** (Granada. Palacio de la Madraza, Salón de Caballeros XXIV), organizado por la **Universidad de Granada** (hasta el mes de mayo).

- Recordamos que hasta el 30 de abril de 2017 está abierto el plazo de inscripción para el curso de verano de la **Universidad Complutense de Madrid Arabic Codicology: the Islamic Manuscript Heritage in the El Escorial Collection** (San Lorenzo de El Escorial, 3-7 de julio).

- Los profesores de la **Universidad de Sevilla**, **L.-G. Pérez Aguilar** y **M.M. Delgado Pérez** invitan a los investigadores interesados en urbanismo andalusí a participar en una monografía que se publicará próximamente, enviando antes del 10 mayo 2017 un resumen de su propuesta y un CV a: [lperez4@us.es](mailto:lperez4@us.es) y [mmdelgado@us.es](mailto:mmdelgado@us.es).



2017 AECID - Biblioteca Islámica

Usted forma parte de nuestra base de datos. Si no desea seguir recibiendo este newsletter puede darse de baja en el enlace que aparece al final de este correo.

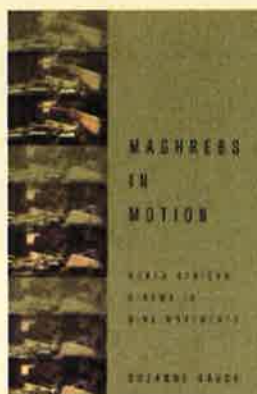
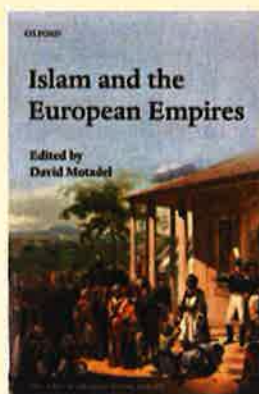
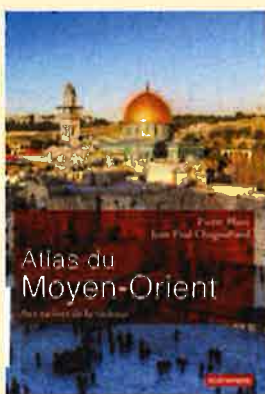
**Nuestra dirección es:**

AECID - Biblioteca Islámica  
Avenida de los Reyes Católicos, 4, Madrid, España

[biblioteca.islamica.informacion@aecid.es](mailto:biblioteca.islamica.informacion@aecid.es)

Madrid, 28040

Spain



## Boletín 05-2017 (mayo 2017)

Os recordamos que en la página web de la Biblioteca AECID se ofrecen mensualmente las novedades bibliográficas. En la cabecera y pie de este *asdá* se muestran las cubiertas de algunas de las últimas compras: Atlas du Moyen-Orient, Islam and the European empires, Maghrebs in motion, Los palestinos olvidados; My way, La genèse de la Kabylie, Les arabes, Treasures from The Arab Scientific Legacy in Europe. Aceptamos sugerencias y desideratas.

Seguimos incorporando las donaciones de Miguel Hernando de Larramendi (alrededor de 900 documentos) y de otros donantes (entre los más recientes, Gonzalo F. Parrilla y Gema Martín) para completar nuestras colecciones. ¡Estamos muy agradecidos a estos mecenas que apoyan el estudio de los investigadores en las instituciones públicas españolas!

A partir de la hora y media de este programa de radio aparece una entrevista divulgativa del **Día del Libro** en la que se cuentan algunas de las actividades realizadas en los últimos cuatro años, por si os apetece recordarlo con nosotros.

En el *asdá* anterior dábamos noticia de la exposición Bertuchi, un pintor en la memoria. **Jose Luis Gómez Barceló** ha enviado el Dossier de *El faro de Ceuta* que amplía y actualiza la información sobre el pintor del Protectorado. Está catalogado para consultarlo o prestarlo a domicilio.

El 18 de mayo se celebraron las XI Jornadas Fotodoc en la **Facultad de Ciencias de la Documentación**, de la **UCM**, y se inauguró la exposición Estampas de la guerra de África: fotografías del capitán médico Jorge Bosch Díaz que podrá visitarse hasta final de mes. La destacamos porque la temática coincide con algunas de las fotos históricas sobre Marruecos digitalizadas por la **Biblioteca Islámica** (legado Valderrama) en la Biblioteca Digital AECID.





#### Exposición

**Estampas de la guerra de África.  
Fotografías del capitán médico Jorge Bosch Díaz**

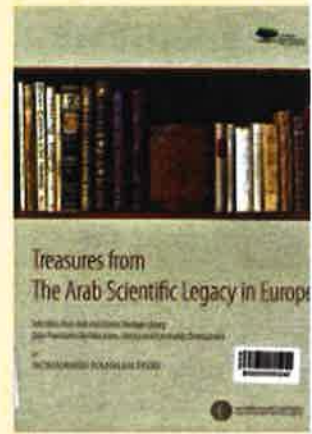
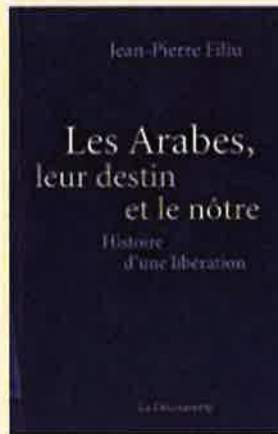
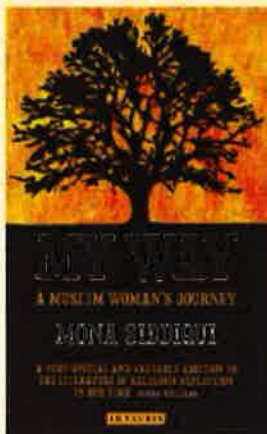
#### Otras noticias:

- El sábado 27 de mayo se celebra la **Ruta por los tesoros islámicos y mudéjares de Madrid** (Alcalá, Talamanca, Camarma, El Vellón, Venturada, Buitrago y Colmenar). Se trata de una excursión de un día completo. Se puede contactar con nuestro usuario Rafa Martínez de la web [madridarabe.es](http://madridarabe.es) en el correo [rafamrtz83@gmail.com](mailto:rafamrtz83@gmail.com). Este usuario ha realizado los siguientes reportajes sobre nuestras colecciones y distintos eventos: **Biblioteca Islámica de Madrid, Fondo antiguo en árabe de la Biblioteca Islámica, Kuwait y España: 50 años en libros, Tesoros de la Biblioteca Islámica.**
- La exposición **Madinat Garnata, ciudad y vida en el Corral del Carbón** muestra la vida cotidiana de la Granada andalusí. Está organizada por la **Fundación El legado andalusí** y el **Patronato de la Alhambra y Generalife**.
- La **Feria del Libro de Madrid** nº 76 está a punto de comenzar y ya **ha sido presentada**. Participan **Casa Árabe** y la librería **Balquís**, que contarán con las firmas, entre otros, de **Abdul Hadi Sadoun, M<sup>a</sup> Rosa de Madariaga** e **Ignacio Álvarez-Ossorio**.
- La **Biblioteca Viva de Al Andalus** mantiene la Exposición "Pensar sobre la Islamofobia", hasta el 12 de junio (Palacio de Bailío, Córdoba). Además, para el 7 de junio propone: la **conferencia** "Las Islas Canarias en textos árabes medievales", (por **Maravillas Aguiar Aguiar**, Universidad de La Laguna de Tenerife) y **Leer en BVA** ("Al-Andalus en la poesía actual cordobesa").
- En **Casa Árabe** se inaugura el 1 de junio (20:00h) **Un impulso extraño**, exposición realizada con la **Fundación Árabe para la Imagen** (FAI) de Beirut sobre el fondo fotográfico de los años 20 a los 60 donado a la fundación por el coleccionista libanés **Mohsen Yammine**. Con motivo de la presentación del **número 14 de la revista Awraq**, dedicado las finanzas islámicas en los procesos de transición árabes, el miércoles 31 de mayo un representante del **Banco Central de Marruecos** impartirá la conferencia "Desarrollo y las perspectivas de crecimiento en Marruecos".
- Acaba de constituirse la **Asociación Marroquí de Estudios Ibéricos e Iberoamericanos** (AMEII) con la participación de más de una treintena de hispanistas/iberoamericanistas marroquíes procedentes de las universidades de

Rabat, Casablanca, Fez y Agadir. Su sede es el Laboratorio de Investigación sobre Marruecos y el Mundo Ibérico e Iberoamericano, adscrito al **Departamento de Español de la Facultad de Letras Ain-Chok de Casablanca**.

- La artista plástica marroquí **Naima Amsif**, nacida en Rabat presenta sus obras de arte en el espacio creativo colaborativo "A2 Garaje" durante el mes de mayo de 2017. (Calle Hermosilla 59. Madrid).

- Deseamos un feliz Ramadán a nuestros amigos musulmanes. El mes de Ramadán es el noveno mes lunar y empieza con la aparición de la luna a finales del mes de shaabán . Este año empieza el 27 de mayo y finaliza el 25 de junio.



2017 AECID - Biblioteca Islámica

Usted forma parte de nuestra base de datos. Si no desea seguir recibiendo este newsletter puede darse de baja en el enlace que aparece al final de este correo.

**Nuestra dirección es:**

AECID - Biblioteca Islámica

Avenida de los Reyes Católicos, 4, Madrid, España

[biblioteca.islamica.informacion@aecid.es](mailto:biblioteca.islamica.informacion@aecid.es)

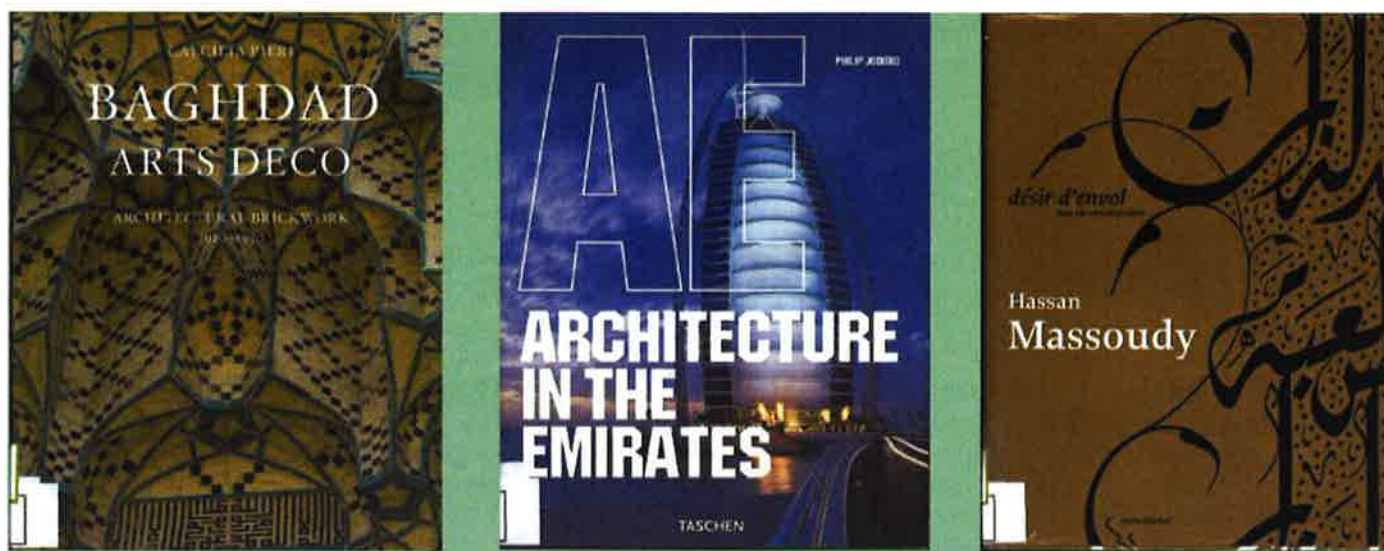
Madrid, 28040

Spain

[Add us to your address book](#)

[darse de baja del boletín](#) [actualizar las preferencias de suscripción](#)





## Boletín 06-2017 (julio 2017)

Como nuestros usuarios y lectores sabéis, la Biblioteca AECID permanece abierta todo el verano con horario solo de mañana hasta el 15 de septiembre (incluido) y el préstamo domiciliario activo (con carné). ¡Seguimos procesando documentos, ofreciendo información y manteniendo vuestro interés desde nuestros canales informativos! Para dar buenos servicios estamos preservando documentos únicos, digitalizando, completando colecciones y difundiéndonlas.

Los últimos documentos comprados se recogen, como siempre, entre las **novedades** de la página web. Además, os recordamos que disponemos de contenido multimedia (películas y discos) y novelas (sección de narrativa en sala) gratas para leer durante el estío. ¡Las bibliotecas también son para el ocio!

En el blog **La reina de los mares** se ofrece una **semblanza histórica y poética** del rey andalusí Almotacín.

Ya está catalogada la donación de Miguel Hernando de Larramendi. Además, acabamos de recibir una nueva donación con libros publicados en Marruecos y con temática sobre ese país, de Amador Balbás, que completará aún más los fondos hispano marroquíes.

Se está incorporando la documentación procedente de la extinta Mediateca de Casa Árabe, recibida como donación. Ya están disponibles alrededor de 1500 ejemplares en acceso directo en la **Sala de Lectura**. Serán prestables a domicilio a partir de mediados de septiembre de 2017. En la cabecera y pie de este *asdá* se muestran las cubiertas de algunos ejemplares.

En el tablón de anuncios se da noticia bibliográfica de la exposición sobre Goytisoló. Por otra parte, los alumnos del curso Política internacional y cambios regionales en el Norte de África y Oriente Medio: derivas, crisis e intervenciones, celebrado en el marco de la **Escuela Complutense de Verano**, visitaron la **Biblioteca de la AECID** el 5 de julio. Así la conocieron y fueron conscientes del recurso tan valioso del que disponen para sus investigaciones.



### Otras noticias:

- El 14 de junio se inauguró en el Museo del Patrimonio Municipal (MUPAM), dependiente del Ayuntamiento de Málaga, la exposición "**Málaga, ciudad del saber**" (العرفان مدينة مالقة). Estará abierta hasta el 24 de septiembre de 2017.
- El **Círculo Intercultural Hispano Árabe** (CIHAR), que reúne a personas de organizaciones interesadas y/o profesionales de los Estudios Árabes e Islámicos, celebró el 7 de julio su **reunión anual**, en el Salón de Embajadores de **Casa Árabe** de Madrid. El lema de la reunión era "Ahondar en la colaboración", a la que fueron invitadas 75 personas (máx. aforo permitido) que compartieron sus proyectos culturales y multiculturales. Se recordó el interés suscitado durante la **visita** que se realizó en mayo a la **Biblioteca Islámica**. El **Diplomat** se ha hecho eco de esta reunión.
- El **Observatorio de la Islamofobia en los Medios**, liderado por la **Fundación Al Fanar** y el **IEMed** con el apoyo de la Fundación Tres Culturas, Casa Árabe y la Fundación Euroárabe, es ya una realidad. El objetivo es facilitar la representación de una sociedad diversa. Forma parte del proyecto el glosario sobre el islam elaborado por **Luz Gómez** (Universidad Autónoma de Madrid).
- **Casa Árabe** celebra diez años de compromiso con la creación y el pensamiento árabe contemporáneo con un año de programación especial. Organizó junto con el **CSIC** el curso de verano **The origins of al-Andalus: conquest, islamization and arabization**, en su sede de Córdoba. Fue dirigido por Maribel Fierro (ILC-CCHS, CSIC) y Alejandro García Sanjuan (Universidad de Huelva) e intervinieron también, entre otros, Juan Pedro Monferrer Sala (Universidad de Córdoba), M<sup>a</sup> Ángeles Utrero (CSIC-EEA, Granada) y M<sup>a</sup> Ángeles Vicente (Universidad de Zaragoza).

En el **congreso internacional "Ciencia en al-Ándalus"**, expertos sobre los saberes y conocimientos científicos de los sabios andalusíes y su continuidad hasta nuestros días se reunirán del 20 al 22 de septiembre de 2017 en su sede de Córdoba

**Cuestiones de Geopolítica: Mundo Árabe, España y el Mediterráneo.** **Casa Árabe** y la **Universidad Autónoma de Madrid** organizan este curso de verano del 6 al 8 de septiembre. Abierto el plazo de matrículas y becas.

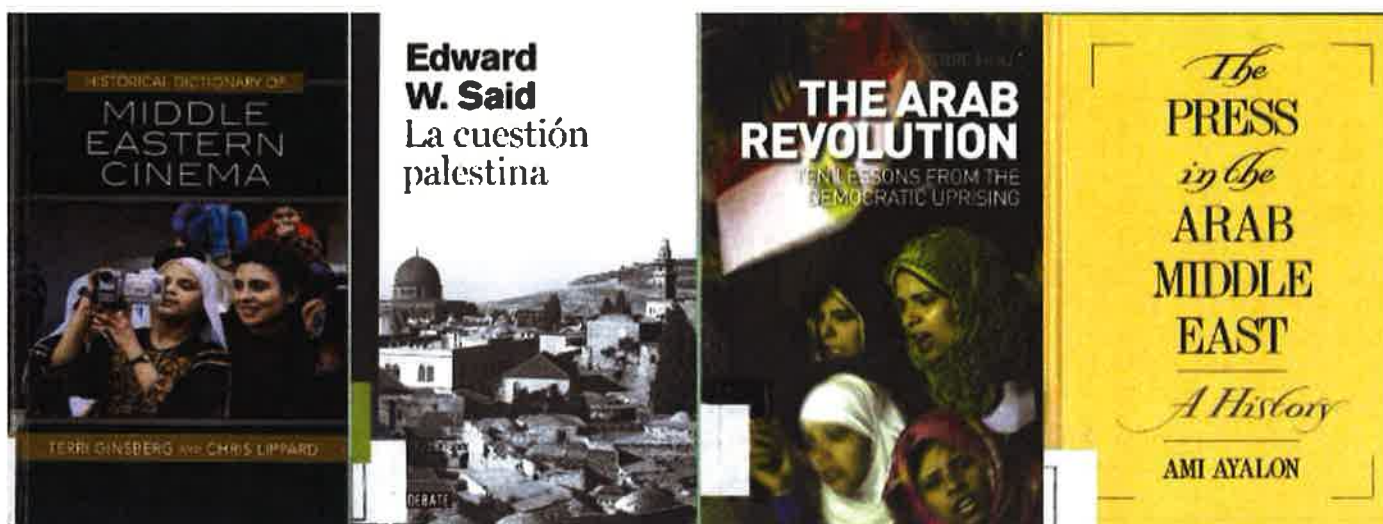
- Está abierto el plazo de preinscripción para el **XIX Curso de Especialista en Traducción Árabe-Español** (título propio de la **Universidad de Castilla-La Mancha**). Tiene una duración de 750 horas impartidas en la **Escuela de Traductores de Toledo**.
- **Khalid Raissouni** (Casablanca, Marruecos, 1965), poeta y traductor, ha obtenido el **Premio Internacional de Literatura Árabe "Ibn Arabi"**. Este galardón, creado por el **Grupo Editorial Sial Pigmalión**, reconoce a autores del mundo árabe que hayan destacado como poetas, narradores, ensayistas o traductores. La actividad de Raissouni como traductor de poesía se considera un proyecto de diálogo entre pueblos y civilizaciones, parte del cual se recoge en el **catálogo Cisne**.
- El **Festival Internacional de Cartago** regresa a Túnez para celebrar su 53<sup>a</sup> edición, entre el 13 de julio y el 19 de agosto, con un completo programa de espectáculos que combina tradición y modernidad.
- La obra ganadora del **Premio SEEA 2017 para la Traducción Literaria** ha sido la versión de **Las mil y una noches** de Salvador Peña Martín.

- Hasta el 15 de septiembre es posible presentar ponencias para el **Foro de Investigación sobre el Mundo Árabe y Musulmán (FIMAM)**. **Casa Árabe** acogerá los días 23 y 24 de noviembre este que será el XX Encuentro FIMAM.

- La **Fundación de Cultura Islámica** planea la creación del **Centro de Estudios sobre el Madrid Islámico**, un espacio interdisciplinar dedicado a la promoción e investigación relativas a la presencia musulmana en Madrid.

- La **Fundación Mgara Rebahi para el Patrimonio y la Cultura**, organiza, junto con el **Instituto de Artes Mekki Moursia**, una exposición de fotografías del Tetuán del **Protectorado español**. Incluye una colección del Tetuán actual según la cámara de Ahmed Mgara. (Sala Canal de Isabel II. C/ Bravo Murillo, 237. Madrid).

- La **Biblioteca Nacional de Francia** anuncia que a partir del 12 de septiembre de 2017 su **plataforma de Oriente** estará disponible. Se ha diseñado con 7 bibliotecas de patrimonio e investigación especializadas en el Medio Oriente en una interfaz trilingüe (francés, árabe e inglés), con casi 7.000 documentos contextualizados científicamente.



2017 AECID - Biblioteca Islámica

Usted forma parte de nuestra base de datos. Si no desea seguir recibiendo este newsletter puede darse de baja en el enlace que aparece al final de este correo.

**Nuestra dirección es:**

AECID - Biblioteca Islámica

Avenida de los Reyes Católicos, 4, Madrid, España

[biblioteca.islamica.informacion@aacid.es](mailto:biblioteca.islamica.informacion@aacid.es)

Madrid, 28040

Spain

[darse de baja del boletín](#) [actualizar las preferencias de suscripción](#)



Boletín 07-2017 (octubre 2017)

Esta semana se celebra el [Día de la Biblioteca](#). Así que aprovechamos para compartir con nuestros usuarios e investigadores las buenas nuevas que tenemos con el inicio del curso escolar.

El 25 de octubre se ha realizado la tradicional [visita guiada](#) de los alumnos del [MEAIC](#), máster de la UAM. Llevamos 5 años realizándolas y es una oportunidad para que los asistentes puedan profundizar en la riqueza de los fondos históricos y contemporáneos de la Biblioteca Islámica. De hecho, varios de los participantes han contribuido con entradas en el blog [La Reina de los Mares](#), como [Ana González](#).

La última entrada del blog, de Mariam Gracia-Mechbal, se titula [Los naturalistas andalusíes y el Mediterráneo](#). Os invitamos a leerla.

Los estudiantes del máster han coincidido con la exposición temporal [La ilustración hispánica mestiza y universal](#), disponible hasta final de año en el espacio expositivo de la [Biblioteca AECID](#).

Entre las **donaciones**, recordamos la incorporación de libros, revista y música de la Mediateca de Casa Árabe, que está disponible en acceso directo en la sala de Lectura y se presta a domicilio. La temática comprende catálogos de arte, fotografía documental y artística, historia y política contemporánea. Constituye una relevante muestra de cooperación entre instituciones públicas.

**Amador Balbás Torres**, ha cedido dos centenares de obras sobre Marruecos (con curiosidades de economía, cultura, educación, agricultura, sociología, derecho, antropología, historia, unas crónicas marítimas, etc.), lo que nos permite disponer de uno de los fondos documentales más completos de publicaciones del Magreb.

**Noemi Artal** ha donado un conjunto de libros, informes y folletos de Palestina, en inglés y/o árabe.

Se ha recibido de la Uned de Melilla una [docena de publicaciones](#) de **Antonio Bravo Nieto** que completan lo disponible de este autor y amplían notablemente la bibliografía sobre el urbanismo y la historia arquitectónica melillense.

¡Invita a tus compañeros y colegas a darse de alta en nuestro boletín para conocer noticias relacionadas con el mundo árabe e islam!



#### Otras noticias:

- María Dueñas, Javier Valenzuela y Antonio Lozano participan en el acto de Casa Árabe sobre Tánger en la literatura española. (Auditorio de Casa Árabe, 19:00 horas del 26 de octubre). En la Biblioteca Islámica existen varias obras relativas a Tánger en la literatura.

- Los días 21 y 22 de noviembre, Casa Árabe acogerá en Madrid el seminario Los estudios sobre mundo árabe contemporáneo en España: presente y futuro, que analizará la evolución y el estado de los estudios árabes contemporáneos en España. Está organizado en colaboración con distintas universidades y redes de investigación. Posteriormente Casa Árabe celebrará el XX Encuentro FIMAM (23 y 24 de noviembre).

- Del 23 al 25 de octubre se celebró el X Simposio de Interculturalidad y Traducción, organizado por el Área de Estudios Árabes e Islámicos de la Universidad Pablo de Olavide de Sevilla y el Instituto Egipcio de Estudios Islámicos en Madrid. Y se conmemoró el XXX aniversario de la muerte de Tawfiq al-Hakim.

- Se están celebrando los II Encuentros en el Chapiz. Miradas plurales sobre Marruecos, coordinados por Montserrat Benítez (Salón de actos de la Casa del Chapiz de Granada, Escuela de Estudios Árabes del CSIC, 26 septiembre-28 noviembre 2017). El 24 de octubre Juan Pablo Arias impartió la conferencia Truchimanes en la Casa del Chapiz.

- La exposición Urbs beata Hierusalem. Los viajes a Tierra Santa en los siglos XVI y XVII (22 de sept. 2017 a 7 de enero 2018) da a conocer la colección de libros de peregrinación que posee la Biblioteca Nacional de España. Los testimonios de estos viajeros permiten ver lo que percibían los lectores de los siglos de oro: las mil facetas de la convivencia entre cristianos, musulmanes y judíos en Oriente próximo.

- El Centro Cultural Lerchundi de Martil (Tetúan) propone la tertulia "¿Cómo ven los marroquíes a los españoles?" para el próximo sábado 28, que versará sobre las diversas claves acerca de la mirada que la población marroquí tiene de los españoles.



## Biblioteca de la AECID: novedades para 2019

### ¡Feliz año 2019!

Los Reyes nos han traído numerosas [novedades bibliográficas](#) que ya están catalogadas en el [nuevo catálogo](#).

Además, a través del blog [La reina de los mares](#) se da noticia de todo lo que va ingresando en la colección.

¿Todavía no estás suscrito? ¡Es muy fácil! Aquí te lo contamos:

Encontrarás un botón en la columna izquierda del blog. Pínchalo e introduce tu correo electrónico.

A partir de ese momento, recibirás puntualmente todas las entradas que se publiquen.

### ¡Suscríbete para estar al día!



LA REINA DE LOS MARES: REVISTA ONLINE DE LA BIBLIOTECA QUE UNE ORIENTALES Y OCCIDENTALES

ESTE BLOG

Este es el blog oficial de la Biblioteca de la AECID (Agencia Española de Cooperación Internacional) para el desarrollo que tiene como objetivo, además de sus libros, artículos y actividades.

**SUSCRIBETE**

Para suscribirse a la información

CONOCE LA BIBLIOTECA AECID

**EXIBRIS**

Gonzalo Fernández Parrilla

**BIBLIOTECA ISLÁMICA**

**Donación de Gonzalo Fernández Parrilla**

Descripción de los contenidos de la nueva actividad de promoción que el profesor Gonzalo Fernández Parrilla ha donado a la Biblioteca Islámica de la AECID con un total de 100 libros en árabe.

AECID. Recomendamos abrir esta entrada en Chrome o Firefox.

.....  
Biblioteca Islámica (AECID)  
Avda. Reyes Católicos, 4  
28040 Madrid  
Tel. (+34) 91 583 81 75  
[biblioteca.islamica.informacion@aecid.es](mailto:biblioteca.islamica.informacion@aecid.es)



## Biblioteca de la AECID: balance de actividades de 2018

Tras terminar enero de 2019 queremos compartir **nuestro balance** sobre el **trabajo realizado en 2018** con las colecciones, servicios y creación de contenidos que se genera desde la Biblioteca Islámica.

La Biblioteca Islámica no existiría sin el apoyo de su red de investigadores, arabistas, usuarios amantes de la cultura árabe. De todos los libros catalogados en 2018 el porcentaje de [donaciones recibidas](#) de instituciones y particulares es altísimo, 3.700 obras (con las bibliotecas personales de Gonzalo Fernández Parrilla, Gema Martín Muñoz, M. H. de Larramendi y otras), así como el canje o intercambio de publicaciones periódicas. La colección existente es muy demandada desde universidades españolas que reclaman ejemplares y fotocopias a través del **préstamo interbibliotecario** (165 anuales). Os animamos a seguir consultando las [novedades bibliográficas](#) de nuestra página web (expuestas a la entrada de la sala de catálogos de la biblioteca).

De la misma manera, el **blog La Reina de los mares** ha virado hacia una plataforma colaborativa (cuenta con ISSN propio): el año pasado, de las 17 contribuciones temáticamente especializadas, la mitad fueron de profesores universitarios y especialistas que ayudan a difundir parte de nuestros fondos, creando así nuevos conocimientos.

- [Donación de Gonzalo Fernández Parrilla](#) (12-12-2018)
- [Orientaciones sexuales e identidad de género en el mundo árabe](#) (13-11-2018)
- [Incorporaciones a la Bca Islámica de obras procedentes de países e instituciones árabes](#) (6-11-2018)
- [“El viaje a la tradición mediterránea”: reseña de la serie documental](#) (13-09-2018)
- [“Ex oriente lux”: la luz de Oriente vuelve a la Academia con Federico Corriente](#) (16-08-2018)
- [El pensamiento feminista de Tāhar Haddād](#) (16-07-2018)
- [Migración del catálogo de la Biblioteca AECID a WMS](#) (18-06-2018)
- [Réquiem por un hispanista egipcio](#) (5-06-2018)
- [Bibliografía sobre Irán en la Biblioteca Islámica de la AECID](#) (10-05-2018)
- [Donación bibliográfica de CIHAR a la Biblioteca Islámica en la Semana del Libro](#) (3-05-2018)
- [La colección histórica de revistas de la Biblioteca Islámica \(AECID\)](#) (19-04-2018)
- [Digitalización de fondos sobre ‘Filipinas’ y el ‘Protectorado en Marruecos’ en la Bca AECID](#) (10-04-2018)
- [El ‘iytiḥad’, herramienta jurídica para adaptar la normativa legal islámica a la realidad social](#) (21-03-2018)
- [Leila Slimani y el derecho a escribir sobre lo que se quiera](#) (8-03-2018)
- [El “Jardín andalusí” en la Biblioteca](#) (12-2-2018)
- [El FIMAM y la creación de espacios de conocimiento para los arabistas](#) (29-01-2018)
- [Conociendo a Tāhar al-Haddād, pionero del feminismo en Túnez](#) (15-01-2018)

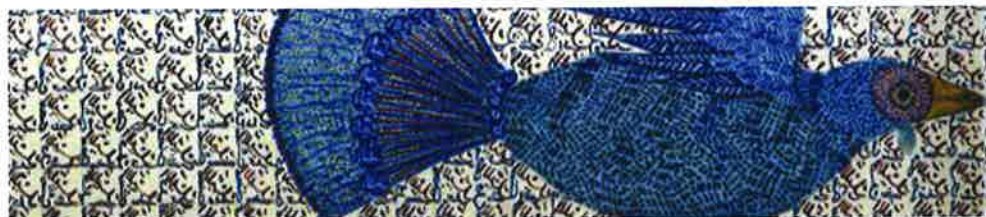
Aunque se ha suspendido el boletín Asdà por problemas técnicos, la comunicación sigue activa. Así, en la **Biblioteca Digital** se incluyeron el año pasado fondos del Protectorado español en Marruecos y los documentos que más se han consultado y descargado son publicaciones editadas por la AECID en 2013 y 2015 respectivamente:

- [El Instituto Hispano-Árabe de Cultura: orígenes y evolución de la diplomacia pública española hacia el mundo árabe](#)
- [Torres Santo Domingo, Nuria... Catálogo de fondo antiguo con tipografía árabe : una colección singular en la Biblioteca Islámica Félix M<sup>a</sup> Pareja](#)

Biblioteca de la AECID: muestra bibliográfica en colaboración con CAA

## ESTE LARGO VIAJE HASTA TU MIRADA

Obra gráfica de Rachid Koraïchi en la Biblioteca Islámica



La Biblioteca de la AECID acoge del **20 de marzo al 13 de mayo de 2019** una importante muestra bibliográfica organizada en paralelo a la exposición retrospectiva que se celebrará con el mismo nombre en [Casa Árabe](#).

Rachid Koraichi es un artista internacional conocido por sus obras de arte contemporáneo que integran la caligrafía como elemento gráfico, creando instalaciones que incluyen cerámicas, textiles, metales, cristal y obras pintadas sobre seda, papel o tela. Para Koraïchi, el arte representa un antiguo camino hacia lo desconocido. Los signos y símbolos de las lenguas más antiguas de la civilización están deconstruidos y abstraídos en la obra del artista para elaborar un vocabulario visual personal.

Es autor de innumerables publicaciones en las que conjuga su trabajo en el ámbito del grafismo con la obra de poetas o prosistas de orígenes culturales y geográficos muy diversos. Esta [muestra bibliográfica](#) recoge más de una veintena de libros de poesía, ensayo y arte, con obra gráfica del artista, procedentes del fondo cedido por Casa Árabe y que estarán a disposición de los visitantes en la sala de catálogos de la Biblioteca de la AECID.

¡Os invitamos a visitarla!

**Horario:** De lunes a viernes de 9:00 a 19:30 horas

### ESTE LARGO VIAJE HASTA TU MIRADA



**del 20 de marzo al 13 de mayo de 2019**

**Biblioteca AECID (sala de catálogos)**

Carretera de Madrid a Sevilla 4, Madrid



### MUESTRA BIBLIOGRÁFICA EN PARALELO A LA EXPOSICIÓN DE CASA ÁRABE

Rachid Koraïchi es autor de innumerables publicaciones en las que conjuga su trabajo en el ámbito del grafismo con la obra de poetas o prosistas de orígenes culturales y geográficos muy diversos.

La Biblioteca Islámica de la AECID dispone en su fondo de más de una veintena de libros de poesía, ensayo y arte, con obra gráfica del artista, procedentes del fondo cedido por Casa Árabe y que podrán verse en una muestra paralela a la celebrada en Casa Árabe.



## Día Mundial del Libro 2019

### Sharjah, Capital Mundial del Libro 2019

El [Día Mundial del Libro y del Derecho de Autor](#) es una celebración para promover el disfrute de la lectura y, con ese motivo, el 23 de abril se suceden celebraciones en todo el mundo para recordar el poder mágico de los libros. Cada año, la UNESCO, IFLA y otras organizaciones internacionales del mundo del libro eligen una capital mundial cuyo mandato empieza el 23 de abril. Este año el Comité ha elegido **Sharjah**, de los Emiratos Árabes Unidos, por la naturaleza innovadora, integral e inclusiva de su solicitud, con un programa de actividades centrado en la comunidad que contiene propuestas creativas para involucrar a la numerosa población migrante. El objetivo es fomentar una cultura de la lectura en los Emiratos Árabes Unidos mediante iniciativas que promuevan la creación literaria en el área y en el resto del mundo árabe.



Aprovechando esta ocasión, desde la Biblioteca Islámica de la AECID os invitamos a visitarnos y os recordamos que continúa expuesta la [muestra bibliográfica de Koraichi](#), realizada en colaboración con Casa Árabe.

Como primicia, estos días estrenamos el micrositio del [Protectorado español en Marruecos](#), que reúne medio millar de publicaciones de diferente tipología sobre esta temática: fotografías del Legado de Fernando Valderrama, además de libros, mapas, cartas manuscritas... En el apartado de “enlaces” se remite al blog, web de la biblioteca y exposiciones en las que se ha participado; también se enlaza a páginas de otras bibliotecas virtuales y de instituciones que conservan documentación sobre el Protectorado. Esperamos que os guste y resulte de utilidad.

También, podéis consultar las colaboraciones del [blog La Reina de los Mares](#) realizadas en 2019:

- [Bibliografía sobre el Golfo en la Biblioteca Islámica](#)
- [Mustafá Aicha Rahmani \(Tetuán, 1944-2008\). Un compositor ecléctico entre lo árabe y lo europeizante](#)
- [Las moriscas de Toledo y su resistencia frente a la Inquisición](#)
- [A José Aguilera Pleguezuelo, in memoriam](#)

Y, como es habitual, [las novedades bibliográficas](#) del último mes se recogen en la página web, incluyendo documentos de las donaciones de [Gema Martín Muñoz](#) y [Leopoldo Ceballos](#), con las que estamos trabajando.

Por último, aprovechamos la oportunidad para recordaros que se pueden concertar [visitas guiadas](#) para conocer en detalle el depósito de la Biblioteca Islámica.  
¡Animaos a visitarnos y os deseamos una excelente semana de libros y lecturas!



## Biblioteca Islámica de la AECID – Mayo 2019

### Premio Ibn Arabi MIAS-LATINA en la categoría Premio Hikma 2019

Me congratula compartir con vosotros una excelente noticia que ya recoge nuestro [tablón de anuncios](#). La Biblioteca Islámica (AECID) recibió el pasado día 11 de mayo el [premio Ibn Arabi-Hikma](#) 2019, en el marco de un Simposio que se celebraba en Ávila. El galardón se otorga en consideración tanto a la significación de esta institución en el ámbito de la investigación como a la formación de una colección especializada en mundo árabe e islam, relevante para los estudiosos de Ibn Arabi. De hecho, ya estamos pensando en crear una sección especial sobre misticismo.

Al recogerlo se puso de manifiesto el equipo humano que ha habido detrás durante su trayectoria y la red de usuarios porque "las bibliotecas excelentes son las que crean comunidad".



### Actos con motivo del Día del Libro

Con motivo del Día del Libro, Luisa Mora impartió una **conferencia** sobre los fondos del Protectorado en la Biblioteca Islámica en la Biblioteca Pública de Ceuta, lo que permitió presentar el micrositio del [Protectorado español en Marruecos](#) en el norte de Marruecos. Puede consultarse la reseña informativa en [El Faro de Ceuta](#).

Dentro de los actos programados para esta fecha en la Biblioteca de la AECID, se proyectó en el espacio expositivo de la biblioteca un vídeo con las [12 obras más destacadas de la Biblioteca Digital en 2018](#).

Además, podéis consultar otras contribuciones del Blog [La reina de los mares](#) y leer la última publicación sobre [Rachid Koraïchi, artista del signo](#), una vez que la exposición retrospectiva Casa Árabe-Biblioteca AECID ha llegado a su fin.

Os recordamos que toda la información de nuestras actividades y colecciones está en la web, como las últimas [incorporaciones bibliográficas](#).

Para finalizar, os deseamos a todos **¡Feliz Ramadán!**



.....  
Biblioteca Islámica (AECID)  
Avda. Reyes Católicos, 4  
28040 Madrid  
Tel. (+34) 91 583 81 75  
[biblio.islamica@aecid.es](mailto:biblio.islamica@aecid.es)



## Biblioteca Islámica de la AECID – Junio 2019

### Feria del Libro de Madrid 2019

#### Seminario Algarabías. Lenguas de creación literaria entre Marruecos y España

La Biblioteca Islámica de la AECID, galardonada con el premio Ibn Arabi 2019 y Premio Unesco-Sharjah 2015 [colabora](#), con otras entidades, en el seminario “[Algarabías. Lenguas y creación literaria entre Marruecos y España](#)”, que organizan Casa Árabe y la Universidad Autónoma de Madrid el día 14 de junio coincidiendo con la Feria del Libro de Madrid.

La jornada está dedicada a la literatura marroquí en lengua española, un fenómeno muy reciente que ha despertado el interés de expertos y especialistas de las tres orillas de la región atlántico-mediterránea. El seminario cuenta con la participación de [Hossain Bouzineb](#), nuevo académico correspondiente de la RAE en Marruecos, y de otros destacados ponentes. ¡Os animamos a participar en esta actividad e inscribiros desde este [enlace](#)!

#### Colección de literatura marroquí en la Biblioteca de la AECID

Como sabéis, la Biblioteca dispone de un destacado fondo de literatura marroquí en español y en árabe que sirve de escaparate para usuarios e investigadores, ampliado gracias a las donaciones de la Mediateca de Casa Árabe y de arabistas como [Fernando de Ágreda](#), [Gonzalo Fernández Parrilla](#), [Amador Balbás](#) y [Bernabé López García](#), entre otros.

Precisamente, la de Gonzalo, con signatura GON-, acaba de ser completada (con documentos comprendidos entre 1930-2019), y actualizada en el blog La reina de los Mares con el epígrafe: [Addenda: Colección de novela marroquí \(2019\)](#). Y el [catálogo en línea](#) ofrece un buen repertorio si se busca por lengua y literatura marroquí. Muchos de estos libros se localizan en la sala de lectura en la sección de “Narrativa en árabe traducida al español”.



Como es habitual, [las novedades bibliográficas](#) del mes de mayo ya se recogen en la página web. Y seguimos incorporando obras de interés a través de generosas [donaciones](#), como la de la familia de la arabista de origen holandés Laurence Schroeder, que supone un incremento en títulos originales que fue adquiriendo en los diversos lugares donde residió. También se amplía el canje con la visita del profesor Tarek Bouattour, director del departamento de árabe y traducción del Instituto Superior de Lenguas de Túnez (Universidad de Cartago), lo que nos hace albergar la esperanza de reforzar intercambios bibliográficos del ámbito académico con este país.

Por último, compartir que la Biblioteca Islámica estará representada en el 41 Congreso internacional de [Melcom](#) que se celebrará en junio en Nápoles:

[http://www.melcominternational.org/?page\\_id=1527](http://www.melcominternational.org/?page_id=1527)

.....  
Biblioteca Islámica (AECID)  
Avda. Reyes Católicos, 4  
28040 Madrid  
Tel. (+34) 91 583 81 75  
[biblio.islamica@aecid.es](mailto:biblio.islamica@aecid.es)



Sept. 2019



**BIBLIOTECA**  
AECID/ CARTA DE SERVICIOS 2019/2022



## Biblioteca Islámica de la AECID

### Reanudación del curso

Después de unas bien merecidas vacaciones, el 16 de septiembre la **Biblioteca AECID** reanudará su **horario habitual**. Los servicios que ofrecemos se recogen en la **Carta de Servicios**, disponible en la página [web](#).

En las vitrinas expositivas de la sala de catálogos se expone una muestra de las últimas **novedades bibliográficas** adquiridas, que se pueden consultar mensualmente en la [web](#).

Durante el mes de agosto se han publicado en el **blog la Reina de los mares** dos entradas que han tenido un gran seguimiento en las redes sociales: **[“Siglos cuidando tus ojos”](#)**: la aportación de los médicos andalusíes a la **oftalmología** y **[Cartografía de un mar tan nuestro](#)**. Ya sabéis que aceptamos contribuciones de los investigadores que deseáis colaborar.

El domingo 1 de septiembre se emitió la **entrevista** realizada por Bouziane Ahmed Khodja para “Medina en TVE” con motivo del **premio Ibn Arabi-Hikma 2019**: . Ya está incorporada en la Biblioteca Digital: <http://bibliotecadigital.aecid.es/bibliodig/es/consulta/registro.cmd?id=9461>

La próxima semana, los días 9 y 10 de septiembre, está previsto un **encuentro de investigadores** en estudios árabes e islámicos en España, organizado por el CSIC en Casa Árabe, en el que participaremos y en el que estáis invitados a asistir.

También queremos compartir una información que nos llega de **Emiratos Árabes Unidos**: hasta finales de octubre se puede **presentar la candidatura** a los **premios Sheik Zayed**, bien dotados y reconocidos en el mundo árabe (para las categorías Arabic Culture in other languages and Cultural Personality of Year **NO** es obligatorio que la obra esté en árabe). En 2009 fue galardonado como “personalidad cultural del año” el profesor y prestigioso arabista Pedro Martínez Montávez. ¡Os animamos a intentarlo, consultando las bases adjuntas!





## Biblioteca de la AECID: Otoño activo

A mediados de noviembre llegan las primeras nieves y apetece refugiarse en casa con un buen libro. Como es habitual, [las novedades bibliográficas](#) de septiembre y octubre se recogen en la página web. Además, se expone una **selección de los últimos documentos comprados** en la zona de entrada a la biblioteca, que son realmente interesantes.

Si queréis leer en línea, podéis consultar las últimas colaboraciones del **blog La Reina de los Mares** de la doctora Ana Silva y de la investigadora turca Irem Ada:

[Feminismos, mujeres e islam](#)

[El sufismo en Al-Ándalus durante la época de los Omeyas: bibliografía en la Biblioteca Islámica](#)

### Feminismos, mujeres e islam

POR BIBLIOAECIDMADRID · 11/11/2019



Por **Ana Silva Cuesta**, escritora, doctora en Derecho e investigadora en su actividad en la investigación de los estudios de la mujer, especialmente en derecho de extranjería y tratamiento jurídico de la mutilación genital. Actualmente es profesora de la Cátedra de estudios de Género de la Fundación Euroárabe de Altorre.

### El sufismo en Al-Ándalus bibliografía en la Biblioteca Islámica

POR BIBLIOAECIDMADRID · 29/10/2019

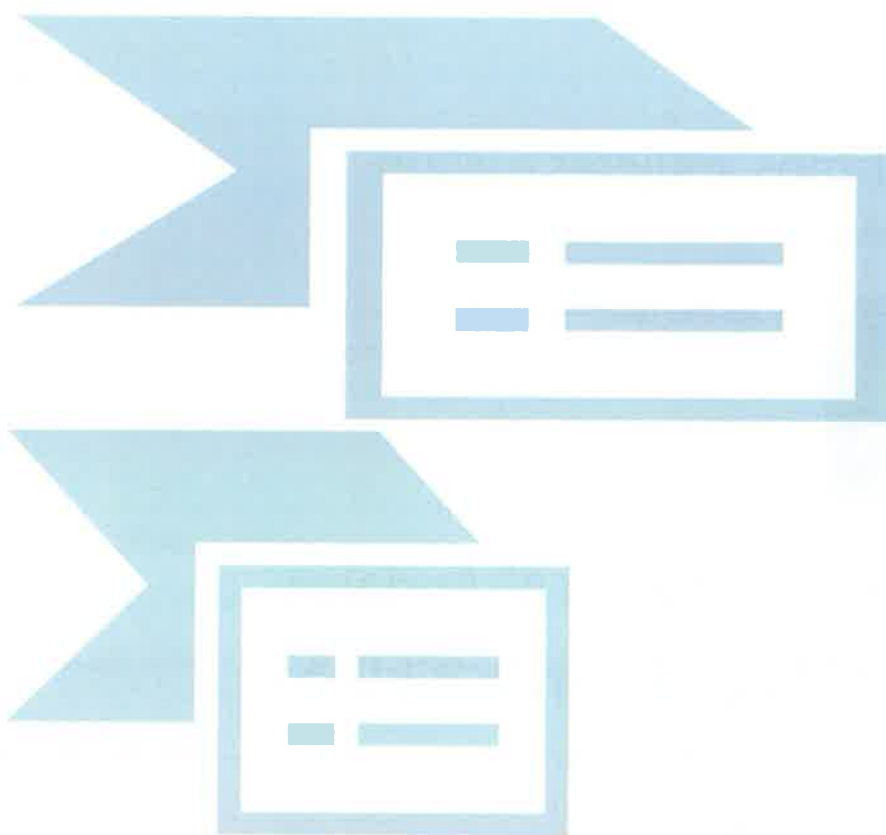


**Irem Ada** es graduada en Administración de Empresas por la Universidad de Ankara. Actualmente es investigadora en el Instituto de Estudios de la Literatura y Cultura del Sufismo por el Instituto de Estudios de la Literatura y Cultura del Sufismo (Institute for Sufi Studies). Actualmente investiga sobre el sufismo en Al-Ándalus.

Durante el mes de octubre hemos recibido a **una estudiante en prácticas** de la UCM, con lo que mantenemos el compromiso con la gestión del conocimiento, la formación de usuarios y el apoyo al desarrollo académico y laboral de nuevas generaciones.

Además, se están realizando numerosas [visitas guiadas](#) a los depósitos, siempre bajo demanda y atendiendo a los intereses del grupo que asiste, lo que nos lleva a seguir aprendiendo sobre las necesidades de los usuarios y sus intereses:

- Estudiantes de Antropología (UAM, Madrid)
- Máster de Estudios Árabes e Islámicos Contemporáneos (UAM, Madrid)
- Del departamento de Lenguas Semíticas de la Escuela Militar de idiomas
- Compañeros de la AECID con motivo de la celebración del [Día de la Biblioteca](#)
- Una colega bibliotecaria de Irán, del centro Istan-e-Qods-Razzavi de Mashad, la sra. Zahra Talai, nos visita para conocer los manuscritos y el fondo antiguo.



Se ha finalizado el proceso técnico de la **donación de la biblioteca personal de Leopoldo Ceballos**. Ello permite reforzar los fondos documentales del [Protectorado español en Marruecos \(micrositio en la Biblioteca Digital\)](#) y, de manera especial, los existentes sobre la ciudad internacional de Tánger.

Se acaba de presentar **una película documental** realizada por Ian Ingelmo, "[Regreso a casa ROS](#)" (sobre su bisabuelo Bartolomé Ros, fotógrafo del Protectorado) que también constituye un documento de primera mano sobre lo que fue esa etapa histórica y cómo la vivieron sus protagonistas y descendientes. Ya sabéis que en la biblioteca conservamos el fondo fotográfico del legado Valderrama y seguimos estos temas.

Nos piden que difundamos **varias actividades** que se realizarán próximamente:

**\*\*CONGRESO SOBRE LA TOLERANCIA: “CONSTRUYENDO PUENTES, ESTRECHANDO LAZOS”** . “La tolerancia religiosa y la integración cultural e interconfesional en España”

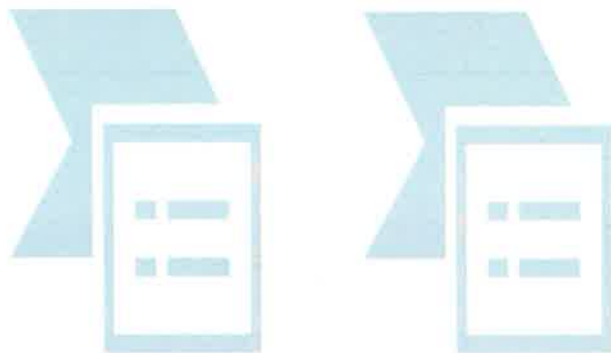
La Fundación For Islamic Culture and Religious Tolerance (FICRT) convoca este congreso el 26 de noviembre, al que estáis todos invitados, con el objetivo de construir puentes de diálogo con diferentes agentes sociales e instituciones públicas y privadas e impulsar la tolerancia.

**\*\*Casa Árabe | Jorge Luis Borges y el legado cultural árabe e islámico**, acto en el que participa Bahira Abdulatif, traductora de algunas de nuestras publicaciones

### **\*\*El exilio republicano español en Argelia: 80 años de silencio**

El próximo 2 de diciembre tendrá lugar en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Autónoma de Madrid una mesa redonda sobre el exilio republicano en Argelia en la que participarán los profesores Bernabé López García, Emilio Sola y Luz Gómez García y el diplomático Luis Tejero. A continuación, se proyectará el documental "Encontres d'exili" y se procederá a inaugurar una exposición sobre la Memoria del exilio republicano en Argelia.

**\*\*Visita guiada Al Andalus en el Museo Arqueológico Nacional**, el domingo 24 de noviembre a las 10.00 horas. Se hará un recorrido por las salas visigoda, andalusí y mudéjar para trazar un panorama histórico de ocho siglos de Islam en España y contemplar algunas de las mejores piezas islámicas, como el Bote de Zamora, el astrolabio de Al Sahli o la pila de Almanzor. Si quieres hacer una reserva, usa [meetup](#) o escribe a Rafa Martínez (FUNCI): [rafamrtz83@gmail.com](mailto:rafamrtz83@gmail.com).



Biblioteca Islámica (AECID)

Avda. Reyes Católicos, 4

28040 Madrid

Tel. (+34) 91 583 81 75

[biblioteca.islamica.informacion@aecid.es](mailto:biblioteca.islamica.informacion@aecid.es)



## Biblioteca de la AECID \_ Diciembre 2019

### Día de la Lengua Árabe y buenos deseos

En el Día de la Lengua Árabe, que celebra la contribución de esta lengua a la cultura universal, y sobre el cual Casa Árabe realizaba un evento, deseamos realizar un **balance anual positivo** del incremento de las colecciones de la Biblioteca Islámica, de las actividades y visitas realizadas, así como de la interrelación con los usuarios, que colaboran en el blog, la Reina de los Mares. Las dos últimas entradas son:

\*Ismael Atta busca su solar (el que estaba abandonado), de Rocío Rojas-Marcos, sobre la novela de El Morabet (véase: El “despertar” de la literatura marroquí de expresión española).

\*Donación de Leopoldo Ceballos López: memoria de la ciudad internacional de Tánger y del Protectorado.

Los 600 títulos de la donación de Leopoldo Ceballos López y de la Asociación La Medina completan la memoria de la ciudad internacional de Tánger y los **fondos documentales del Protectorado** español en Marruecos. Sirva esta comunicación para agradecer **la generosidad del donante** al poner en manos de una institución pública, la AECID, interesantes documentos que incrementarán el conocimiento compartido sobre esta temática. Es posible consultarla con la signatura CEB-. También el periodista tunecino sr. Mohamed Abdelkefi y el profesor Eloy Martín Corrales han hecho sendas donaciones significativas, entre otros.



Comparto con vosotros que entre el 25 y el 29 de noviembre me desplazé a Abu Dhabi (**Emiratos Árabes Unidos**), invitada por la embajada de España, para apoyar diferentes **actos de diplomacia cultural**, con Dar al Kutub y también con instituciones de Sharjah y Dubai y recibir publicaciones en canje. Se difundió el rico patrimonio y la labor de la Biblioteca Islámica (AECID), como centro de referencia internacional, especializado en estudios árabes e islámicos, que ha tenido gran **repercusión en medios**:

- **Árabe:** WAM, Al Watan, LastDubai, Rasid.Co, Gulf24, 24.ae, Elsob7 News, Loma Zoma
- **Inglés:** WAM, The National, Bahrain News Agency, The Gulf Today, Zawya (UAE)
- **Español:** El Correo del Golfo y la web AECID

Acabamos de inaugurar una **muestra bibliográfica** del gran traductor Salih Almani con sus traducciones de obras latinoamericanas y las de las novelas originales. Aquí tenéis una foto rescatada de la entrega de los premios Sheik Hamad de Traducción

y Entendimiento (Catar en 2016). ¡Lástima no contar con registros escritos o audiovisuales por el momento!



Informamos sobre **varias exposiciones relevantes** relacionadas con el mundo árabe:

\*Fantasia árabe. Pintura orientalista en España (1860-1900) en el **Museo Carmen Thyssen de Málaga**. Se propone un recorrido por la pintura orientalista a través de más de 80 obras procedentes de 40 instituciones y colecciones públicas y privadas, españolas y francesas. Del 12 de octubre de 2019 al 1 de marzo de 2020.

\*La Granada Zirí y el Universo Beréber es una muestra organizada por el **Patronato de la Alhambra y el Generalife**, que reúne 300 piezas procedentes de la Fundación Leila Mezian, el Museo Louvre o el Arqueológico de Argelia. Comisariada por el Catedrático de Arqueología de la Universidad de Granada, Antonio Malpica, se visita hasta abril de 2020 en el palacio de Carlos V y pone en valor "la historia, la herencia cultural y los lazos que unieron durante medievo a los dos pueblos".

\*El **Museo Arqueológico Nacional de España** ha inaugurado una nueva exposición sobre "Las artes del metal en al-Ándalus" (hasta abril 2020, con un ciclo de conferencias en paralelo). Un recorrido desde la extracción de los materiales de las minas a su manufactura final, expresada en algunas de las piezas más bellas del arte occidental. Algunas procedentes de los museos de la Alhambra y Arqueológico de Granada. Destacan las armas de Boabdil y ver juntas las lámparas de la mezquita de Medina Elvira y de la mezquita de la Alhambra.

Por último, os recordamos que el **horario de Navidad** desde el 20 de diciembre (incluido) hasta el 10 de enero, es de 9 a 14:30 horas. Aprovechamos para desearos una **Felices Fiestas, buenas lecturas y un estupendo 2020**. Abrazos,

Biblioteca Islámica (AECID)

Avda. Reyes Católicos, 4. 28040 Madrid

Email: [biblio.cooperacion@aecid.es](mailto:biblio.cooperacion@aecid.es) / [biblio.hispanica@aecid.es](mailto:biblio.hispanica@aecid.es) / [biblio.islamica@aecid.es](mailto:biblio.islamica@aecid.es)

Web: <http://www.aecid.es/ES/biblioteca> - Blog: <https://reinamares.hypotheses.org>



## La Biblioteca Islámica, espacio de colaboración cultural y educativo

— Enero  
2020

Las [novedades bibliográficas](#) del año se hallan disponibles en la página web. Entre otros tesoros, se ha procesado el catálogo de la exposición temporal sobre [Las artes del metal en Al-Andalus](#), del Museo Arqueológico Nacional, que hemos recibido como donación.

En diciembre se terminó de procesar la **Donación de Leopoldo Ceballos** donde se halla la obra [Mis años en la Librairie des Colonnes](#), (CEB-127) de la tangerina **Rachel Moyal**, fallecida el 27 de enero. Reconocida como excelente librera y gerente de esta mítica librería tangerina, al frente de la cual estuvo 20 años, era un pilar imprescindible en el mundo literario de la ciudad y del judaísmo tangerino, anfitriona exquisita y persona muy divertida. Debido a la especialización temática de la Biblioteca Islámica, la principal clave de su éxito, ésta alberga colecciones especiales y títulos que son de gran valor, no solo para sus propios usuarios, sino también para investigadores de todo el mundo. Un ejemplo es este pequeño librito que permite conocer a un personaje icónico.



Además, se ha empezado a procesar la donación de la periodista **Isabel Ramos**, de la que hemos recibido medio millar de publicaciones.

La **muestra bibliográfica de Salih Almani**, con sus traducciones de obras latinoamericanas y las de las novelas originales, será reemplazada por una exposición de publicaciones del [Consejo Nacional de Cultura, Artes y Letras de Kuwait](#) donde habrá publicaciones periódicas, como: 'Ālam al-fikr, 'Ālam al-Ma'rifaṭ, Masāraṭ y Taqāfaṭ.

Casa Árabe y la Embajada del Estado de Kuwait organizan los días 4 y 5 de febrero las "Jornadas Culturales de Kuwait", en las que tendrán lugar conferencias, un concierto y una exposición de arte. Una gran oportunidad y una ventana para que el público español, amante de la cultura, acceda a una muestra del patrimonio cultural kuwaití. Más información en [www.casaarabe.es](http://www.casaarabe.es).



En 2019 se publicaron 44 entradas en total en el **Blog la Reina de los Mares**, de las cuales 18 están relacionadas con la Biblioteca Islámica. Diez han sido realizadas por [colaboradores](#) externos, profesores e investigadores que usan nuestros fondos y que han trabajado con ellos para iluminar y crear nuevos itinerarios de consulta. De ahí resultan una [bibliografía sobre los países del Golfo](#), cada vez más representados en nuestra colección, y otra [sobre sufismo](#); un homenaje al arabista [José Aguilera](#), dos artículos de corte [feminista](#) (uno de ellos sobre moriscas), reseñas literarias sobre libros singulares, información sobre dos grandes bibliotecas personales incorporadas este año (la de Gema Martín Muñoz y la de Leopoldo Ceballos), el uso que se hace de nuestros recursos digitales en la Biblioteca Digital, y una publicación sobre la exposición conjunta realizada con Casa Árabe sobre el escultor y artista gráfico [Rachid Koraichi](#).

En el mes de enero se ha publicado [La cuentística de Mohamed Sibari](#), que os invitamos a leer.

## AGENDA FEBRERO

- Del 6 al 16 de febrero la Embajada de España y el Instituto Cervantes de Casablanca organizan en el [Salón del Libro de Casablanca](#) (SIEL), cuyo contenido principal trata de la **Permeabilidad cultural en las fronteras compartidas**. La Biblioteca Islámica contiene la obra de muchos de los autores participantes.
- El 13 de febrero se presenta el [proyecto COBHUNI](#) (Contemporary Bioethics and the History of the Unborn in Islam) en Casa Árabe Madrid.
- El profesor Andrés Martínez Lorca impartirá una conferencia en la Fundación Juan March el día 13 de febrero sobre "[Averroes, el filósofo andalusí que abrió nuevos caminos en el pensamiento medieval](#)".
- El 14 de febrero Thomas Eich estará en el CCHS-CSIC para impartir un seminario sobre restauración de manuscritos coránicos de Yemen, "[The history of the restoration of the earliest existing Qur'an manuscripts in Yemen during the 1980's](#)".
- La exposición "[Tetuán, lo invisible a los ojos](#)", comisariada por el artista Alejandro Capovilla, permanecerá abierta al público hasta el 16 de febrero en el Instituto Cervantes de Tetuán (Marruecos).
- Los días 27,28 y 29 de febrero tendrá lugar en Tetuán (Marrueco) el **VIII Encuentro hispano-marroquí de poesía, Memorial "Fernando Valderrama"**. Los participantes, siguiendo experiencias anteriores, serán los coeditores de una nueva antología. ¡Os animamos a colaborar consultando las bases adjuntas!
- La exposición "VÍNCULOS ABIERTOS. Cuatro Artistas hispano-marroquíes" continúa abierta hasta el 1 de marzo de 2020. Organizada por [Casa Árabe](#), Madrid, con la colaboración de la Embajada del Reino de Marruecos.

## AGENDA MARZO

- El 12 y 13 de marzo se celebrará el [I Congreso Interdisciplinar de Historia y Memoria del Madrid Islámico](#) (andalusí, mudéjar y morisco); coorganizado por el Centro de Estudios sobre el Madrid Islámico (CEMI), la FUNCI y el Grupo de Investigación "Cristianos y Musulmanes en el Medioevo Hispano", de la Universidad Complutense de Madrid. El objetivo es explorar transversalmente el estado de los conocimientos sobre la presencia histórica islámica en Madrid y su región.
- El Museo Arqueológico Nacional ofrece un [ciclo de conferencias](#) asociado a la exposición "Las artes del metal en Al-Andalus" en diferentes miércoles de los próximos meses a las 18:00 h.



## Biblioteca Islámica

- febrero 2020

### Balance de las publicaciones ingresadas por actividades de diplomacia cultural y otras

Os recordamos que la colección de [publicaciones periódicas](#) de suscripción conserva los siguientes 32 títulos, además de la colección histórica (1.700 títulos en total en el catálogo):



Al-Masānī: studia Arabo-Islamica Mediterranea	Algerie littérature/action	Arab law quarterly
Arab studies quarterly	Arabian archaeology and epigraphy	Arabic sciences and philosophy
Arabica : revue d'études arabes	Ars Orientalis : the arts of Islam and the East	British journal of Middle Eastern studies
Bulletin of the School of Oriental and African Studies	Der Islam : Zeitschrift für Geschichte und Kultur des islamischen Orients	Études et documents berbères
Hawwa : journal of women of the Middle East and the Islamic world	International journal of Middle East studies	International journal of Middle East studies
Islamic law and society	Jerusalem studies in Arabic and Islam	Journal of Arabian studies : Arabia, the Gulf, and the Red Sea
Journal of Arabic literature	Journal of Islamic studies	Journal of Palestine studies
Journal of the economic and social history of the Orient	Maghreb Machrek	Mélanges de l'Université Saint-Joseph
Middle East policy	Middle Eastern studies	Revue du monde musulman et de la Méditerranée
The Arab world geographer	The journal of North African studies	The Maghreb review : a bi-monthly journal on North African affairs
The Middle East journal	The Moslem world : a quarterly review of current events, literature, and thought among Mohammedans, and the progress of Christian missions in Moslem lands.	



Nuestro catálogo sigue nutriéndose de [nuevos documentos](#). La donación de la periodista [Isabel Ramos](#) ya cuenta con 300 libros catalogados de una biblioteca personal que contiene: novelas en su lengua original, guías de viajes, obras sobre tuaregs, relaciones internacionales, islam político y terrorismo, además de un pequeño grupo de obras sobre periodismo, con crónicas sobre lugares en conflicto.



Todavía se puede visitar, hasta final de mes, la muestra bibliográfica organizada con motivo de las "[Jornadas Culturales de Kuwait](#)", realizadas el 4 y 5 de febrero. Todas las actividades desarrolladas con la embajada de Kuwait se describen detalladamente en nuestro blog [La reina de los Mares](#). Como resultado de la [cooperación cultural y científica](#) que se mantiene desde 2014, se suman a las ya existentes medio centenar de publicaciones editadas en Kuwait.

Ayúdanos a mejorar la información sobre mundo árabe e islam: si tu [tesis doctoral](#) está en línea y nos envías el enlace, la catalogaremos para incrementar su visibilidad, junto a otros documentos especializados.

#### AGENDA FEBRERO

- El 26 de febrero, dentro del ciclo de conferencias "Las artes del metal en Al-Andalus", Paloma Otero Morán hablará sobre "[Sobrevivir a al-Andalus: monedas andalusíes en el Museo Arqueológico Nacional](#)".
- El 27 febrero Rafael de Azuar imparte la conferencia "La fortificación en Al-Andalus a través de la arqueología: de las taifas a la fortificación de época almorávide (siglos XI-XIII)", dentro del [ciclo Conferencias del Museo de Ronda 2020](#).
- El viernes 28 se presenta en Casa Árabe este ciclo de [Cine de Emiratos Árabes Unidos](#) que tendrá lugar los próximos meses y abre nuevas perspectivas.

#### AGENDA MARZO

- El 9 y 10 de marzo, la Universidad de Alicante acogerá el seminario internacional "[Feminismos en el mundo árabe: corrientes, perspectivas y retos de futuro](#)".
- El [X Simposio Internacional de MIAS-Latina](#), "Maestros, santos, profetas: modalidades y prototipos de mediación espiritual en Ibn Arabi y las Culturas del Libro" tendrá lugar del 20 al 22 de marzo de 2020, en el Museo de la Ciudad de Murcia.
- Conoce el Madrid Islámico. El Centro de Estudios sobre el Madrid Islámico (CEMI) de la Fundación de Cultura Islámica (FUNCI) organiza nuevas visitas al Madrid árabe. Próxima visita los días 22 de febrero y 28 de marzo. Inscripciones en: [madridislamico@funci.org](mailto:madridislamico@funci.org)



Visita guiada de la delegación kuwaití a la exposición bibliográfica y al depósito de la Biblioteca

Si no desea seguir recibiendo el boletín de noticias, puede cancelar su suscripción en cualquier momento enviando un email con sus datos a la siguiente dirección: [biblio.islamica@aecid.es](mailto:biblio.islamica@aecid.es)

**Biblioteca Islámica (AECID)**

Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID)

Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación

Avda. de los Reyes Católicos 4 - 28040 Madrid

Tel. (+34) 91 583 81 75

[biblio.islamica@aecid.es](mailto:biblio.islamica@aecid.es) [www.aecid.es](http://www.aecid.es)



# Biblioteca Islámica de la AECID

- febrero y marzo  
2020

Día del Libro 2020, en tiempos de confinamiento a los que obliga la pandemia



Estimados usuarios, tenemos cuarentena, pero no hay parón lector, ni de aprendizaje ni de investigación. Gracias a que la curiosidad no nos abandona sabemos que hubo otras epidemias en el pasado y que en 1925 la "Revista de Tropas coloniales" (después llamada "África"), animaba a lavarse las manos en Marruecos tras la gripe española. Intentaremos respaldaros mientras dure esta.

Mantenemos las colecciones digitales de la Biblioteca para ofrecer documentos suculentos y actuales. Además, con motivo de la celebración del **Día del Libro**, la Biblioteca de la AECID os invita a participar, hasta finales de abril, en una actividad cartonera enviando relatos donde se cuente la experiencia de confinamiento (están convocadas a participar personas de todas las edades, también los escolares). Se puede incluir un agradecimiento a personas, instituciones y organizaciones que tanto nos ayudan en estos momentos, participando así en la campaña lanzada con motivo del COVID19 desde la Unidad de Comunicación de la AECID #GraciasPorCuidarme. Se trata de remitir entre 1 y 3 fotografías de la obra realizada a [biblio.cooperacion@aecid.es](mailto:biblio.cooperacion@aecid.es). Los relatos recibidos formarán parte de una **exposición virtual** que podrá verse en la página web de la Biblioteca. Toda la información, [aquí](#).

En la página web disponéis de todos los **recursos y contenidos digitales** que hemos ido preparando. Recientemente se han publicado dos contribuciones en el **blog la Reina de los Mares**: una firmada por el doctor David Hernández Martínez y titulada "Arabia Saudí y Oriente Medio en tiempos de cambio. Referencias bibliográficas en la Biblioteca AECID", donde se realiza un detallado y exhaustivo recorrido bibliográfico a las obras disponibles de ese país. La segunda describe las características de la última donación personal incorporada a nuestros fondos bibliográficos sobre el Magreb "Una donación ecléctica de corte contemporáneo: la biblioteca personal de Miguel Hernando de Larramendi" (esta noticia se ha compartido mucho en las redes sociales).

## OTROS RECURSOS RELACIONADOS CON EL MUNDO ÁRABE

\***Casa Árabe** ofrece un video que invita a un breve recorrido por la exposición "Sin Límites. (De)construcción artística de las fronteras" y contiene dos entrevistas a los comisarios, **Khalid Khreis** y **Rocío Villalonga**. Esta exposición, organizada en colaboración con la **Jordan National Gallery**, reúne obras de dieciséis artistas jordanos que reflexionan críticamente sobre las fronteras reales o imaginarias creadas por el ser humano: políticas, naturales, económicas, de género, de identidad, de raza, etc. También han publicado el catálogo, una edición bilingüe en español y árabe, disponible [en este enlace](#).

Por otra parte, Casa Árabe inicia una serie de vídeos breves "[Coronavirus en el Magreb y Oriente Medio](#)" en la que periodistas que trabajan en diferentes países de la región contarán cómo se vive la situación allí. Los primeros se dedican a [Marruecos -a cargo de Javier Otazu, delegado de la Agencia EFE](#), El Líbano, por Natalia Sancha, e Irán, de la mano de Catalina Gómez. Los vídeos estarán disponibles en redes sociales ([Instagram](#), [Youtube](#), y [Facebook](#)) y se ampliarán con [nuevos países](#) en sucesivas semanas.

Os animamos también a revisar **los numerosos recursos en red de Casa Árabe, vídeos y podcast como:**

- 👉 Vídeo: [Concierto homenaje a las damas de la canción árabe \(Festival de Guitarra, Córdoba 2019\)](#)
- 👉 Vídeo: [6. Feminismos, religión y laicidad \(versión en español\)](#)

## Cine y música



\*El [Centro Cinematográfico Marroquí](#) ofrece una selección de 25 **películas marroquíes** accesibles en línea a través de su [web](#).

\*Con motivo del confinamiento, AFAC ofrece cada semana una selección de **películas árabes en abierto** y una **lista de reproducción de temas musicales en Spotify**. Más información en: "[Screens and Streams](#)": [Films and Music Online](#).

\* "[Al-Mostafa](#)", una [biblioteca digital de acceso abierto](#), ofrece **textos clásicos de la cultura arabo-islámica**, con posibilidad de descarga de **pdfs**.

\*Sergio Vidal, comisario de la exposición "Las artes del metal en al-Andalus" en el **Museo Arqueológico Nacional** ha preparado una [visita virtual](#) para quienes se la hayan perdido (o deseen volver a verla).

\*Desde la Asociación de Amigos y Amigas del [Museo de Almería Luis Siret](#) se ha retomado la **pieza del mes** con una interesante pila-surtidor andalusí con inscripción. En esta ocasión se ha grabado la conferencia que corrió a cargo de Jorge Lirola, sobre [Poesía y arqueología en la taifa de Almería](#).

\***Video de la exposición:** "[Castillejo de Monteagudo: poder y producción en la almunia del Rey Lobo](#)", celebrada en el Palacio de San Esteban de Murcia en 2019, patrocinada por instituciones de la Comunidad Autónoma, el CSIC, Patronato de la Alhambra y del Generalife, la Escuela de Estudios Árabes, etc.

\*La **red de bibliotecas del Instituto Cervantes** invita a disponer de su carné gratis hasta el 23 de abril: [https://www.cervantes.es/sobre\\_instituto\\_cervantes/prensa/2020/noticias/coronavirus\\_carne\\_biblioteca\\_gratis.htm](https://www.cervantes.es/sobre_instituto_cervantes/prensa/2020/noticias/coronavirus_carne_biblioteca_gratis.htm). En el apartado web de [noticias del IC](#) se informa sobre audiolibros y otros asuntos.

\*La [Biblioteca Nacional de Marruecos](#) recursos en línea de acceso libre y gratuito, como la Bibl. Digital.

\*[Casa África](#) actualiza diariamente datos y [recomendaciones de lectura](#), y ha convocado por duodécimo año consecutivo sus [Premios de Ensayo sobre temas africanos](#).

\*La [Biblioteca Viva de Al-Andalus](#) (Fundación Paradigma Córdoba) recuerda la convocatoria del [IX Concurso de redacción escolar 2020: Caminos para comunicar culturas](#), hasta el 30 de junio de este año.

## NECROLÓGICAS

[Riay Tatary](#), presidente de la Comisión Islámica de España e imán de la mezquita del barrio de Tetuán, ha fallecido en Madrid a los 72 años a causa del coronavirus. La Biblioteca de la AECID cuenta con la obra [Descubrir el Islam : reliqión islámica, Primaria](#), escrita en colaboración con Mohamed Ajana (2006).



[Homenaje póstumo al profesor D. Miguel Cruz Hernández, figura insigne del arabismo español](#), fallecido el 25 de marzo de 2020, a la edad de cien años. Casa Árabe y ocho profesores de Estudios Árabes y ex alumnos de D. Miguel Cruz Hernández, profesor emérito en el departamento de Estudios Árabes e Islámicos de la Universidad Autónoma de Madrid, le rinden un homenaje con un vídeo. Nosotros añadimos una foto del archivo del IHAC. El Servicio de Publicaciones de la AECID, donde trabajaba Fernando de Ágreda, publicó su obra sobre Historia de Al-Andalus, el *El islam de al-Ándalus : historia y estructura de su realidad social*, en [1992](#) y [1996](#).

En la [Biblioteca Digital](#): [Recuerdos del primer subdirector del Instituto Hispano-Árabe de Cultura y \[Tertulia literaria, lectura del Poseso en Layla\] \[Grabación sonora\]: 02-03-1976](#), por Sobh, Mahmud, 1936- , Montesinos, Rafael, 1920-2005, Cruz Hernández, Miguel, Instituto de Cultura Hispánica (España).

...Y, para despedirnos, otro año más la Biblioteca de la AECID os desea **¡Feliz Ramadán / Ramadan Mubarak!** a todos. ¡Nos vemos pronto!



### Biblioteca Islámica (AECID)

Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID)

Avda. de los Reyes Católicos 4 - 28040 Madrid

[biblio.islamica@aecid.es](mailto:biblio.islamica@aecid.es) [www.aecid.es](http://www.aecid.es)



# Biblioteca Islámica de la AECID

~ Mayo 2020

## Actividades y recursos digitales ofrecidos durante el confinamiento

Debido a una propuesta de Isaías Barreñada, que facilitó algunos títulos de **tesis doctorales españolas**, se han incorporado al [catálogo web las TD disponibles en formato digital](#). Invitamos a los investigadores a que comprueben si su tesis consta en nuestro catálogo o si podría incorporarse próximamente.

Relacionada con esta iniciativa, también se ha agregado **una colección de tesis doctorales** de [la Universidad Americana en El Cairo](#), disponibles en formato digital. Se trata de más de 100 títulos que se localizan escribiendo en el formulario de búsqueda del catálogo la cadena: **se:AUC thesis**

se AUC thesis » 150 resultados en Biblioteca AECID

The screenshot displays a search results page for 'se AUC thesis' with 150 results. Three results are visible:

- 1. An application of asset based community development approach : a case study from rural community in Egypt**  
by [Ayman Farouk Ahmed Hossin, Hamid Ali, American University in Cairo](#), Department of Public Policy and Administration.  
Tesis, disertación 2015 | No other editions or formats  
Abstract: Many communities in Egypt, specifically the rural areas, are unquestionably distressed places as a result of the major economic and political shifts that have occurred over the pas... [Read more](#)  
Held by Biblioteca AECID  
[Ver libro electrónico](#)
- 2. The analysis of the key doctrines of Boko Haram (Jama'at Ahl-i- Sunnah Li Al-Da'wati Wa Al-Jihad)**  
by [Ajsha Muhammad Lawa, Mohamed Seraq, American University in Cairo](#), Department of Arab and Islamic Civilizations.  
Tesis, disertación 2018 | No other editions or formats  
Abstract: The issue of Boko Haram has received considerable critical attention. It is one of the contemporary threats of the globe. They created a devastation that is having an adverse impa... [Read more](#)  
Held by Biblioteca AECID  
[Ver libro electrónico](#)
- 3. Understanding the extremely impoverished : an exploration into the lives of the poor in Upper Egypt**  
by [Shahana Hossain Franer, Reem Saad, American University in Cairo](#), Department of Sociology, Anthropology, Psychology, and Egyptology.  
Tesis, disertación 2013 | No other editions or formats  
Abstract: Within an area of Luxor named Al Qurna (within Upper Egypt) there exist a great number of individuals and families living in extreme poverty. For many who are impoverished in this... [Read more](#)  
Held by Biblioteca AECID  
[Ver libro electrónico](#)

Como novedades de este mes, destacan dos contribuciones publicadas en el [blog la Reina de los Mares](#):

- ❖ [Recursos y actividades digitales de las Bibliotecas especializadas en mundo árabe e islam durante el confinamiento](#). Una propuesta de cooperación profesional entre bibliotecarios y documentalistas especializados en materias afines, que pone en valor los recursos digitales de diez instituciones. Se ha hecho pública el acta y las conclusiones de una reunión virtual realizada el día 7 de mayo porque la información generada puede ser de interés para los usuarios.
- ❖ [Adiós al hispanista Sulayman al-Attar. El último Don Quijote](#), donde Khaled Salem homenajea a este hispanista egipcio que mantuvo muchos lazos con España y realizó la traducción más reconocida y premiada internacionalmente de [Don Quijote de la Mancha en lengua árabe](#).



La Biblioteca de la AECID **participa en dos iniciativas** institucionales que también se recogen en el blog:



“[Cuentos en red: 20 ficciones sonoras](#)” ha consistido en la creación de una serie de audiocuentos, realizados con la Red de Centros, que permiten acceder a otros imaginarios narrativos, como los microrrelatos de Enrique Páez en la colección “Mujeres de armas tomar”, que pueden escucharse en [Spotify](#) o iVoox.

“[LibrosPorUnMundoMejor](#)” es la campaña organizada con motivo del Día del Libro 2020 por el Departamento de Comunicación de la AECID en Twitter. El objetivo era difundir los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS) a través de la literatura. Muchos títulos están disponibles en la [biblioteca](#).



## OTROS RECURSOS RELACIONADOS CON EL MUNDO ÁRABE

\* Durante este periodo de confinamiento, **MIAS-Latina** ha organizado el [Ciclo Círculo internacional de lectura Ibn Arabi](#) para propiciar el contacto entre los amigos de la institución en el mundo. Invitan a quien esté interesado a solicitar su participación sin coste alguno por Zoom. Las **sesiones virtuales**, de hora y media de duración, se realizan los **domingos alternos a las 17:00 horas de Madrid** e incluyen una presentación temática (en español, italiano o portugués), un debate con el ponente y un tiempo de diálogo abierto sobre el tema propuesto. Coordinan: Pablo Beneito y Marta Chicano Catalán.

\* Para reforzar la formación de postgrado de árabe la **Universidad de Málaga** lanza para el próximo curso académico el [I Experto en Traducción Profesional](#) (árabe-español), tras la estela del Curso de Especialista que se impartía en la Escuela de Traductores de Toledo. Dirigido por Juan Pablo Arias Torres, se realizará durante los fines de semana para facilitar la participación. Preinscripción [aquí](#).

\* **Casa Árabe** ofrece sus recursos en red además de actividades especiales, como conferencias, exposiciones, cine y el ciclo, “[Músicas desde el diván. Instrumentos e intérpretes de la música árabe](#)”, de la mano de algunos de los grandes músicos árabes de nuestro país. Todos los domingos se pueden ver los vídeos en sus redes sociales.

Entre el 27 de mayo y el 16 de junio, el ciclo “[Vivir el islam en tiempos de pandemia](#)” incluye cuatro entrevistas (Sol Tarrés, Jordi Moreras, Josep Lluís Mateo Dieste y Ana Planet) en formato podcast en las que diferentes expertos realizan un balance [sobre cómo han vivido](#) y vivirán los musulmanes y las comunidades árabes su cultura y prácticas rituales con la irrupción de la pandemia por coronavirus.

\* **Vídeo del documental** “[Garnata, la Damasco de al-Andalus](#)”, sobre la Granada andalusí, producido por Segundoplano y la Fundación Ibn Tufayl de Estudios Árabes que ofrece el **Patronato de la Alhambra** durante estos días. Además, mediante “[La Alhambra en tu casa](#)” propone unos cuadernos didácticos con contenidos para que los niños disfruten y aprendan de la ciudad palatina desde sus hogares.

\*El **Instituto Cervantes en Marruecos**, con la colaboración de **la Embajada de España en Marruecos**, los [Instituto Cervantes](#) de Túnez, Orán y Argel organizaron el concierto en línea **Música para celebrar unidos**, interpretado por músicos de uno y otro lado del Mediterráneo, para felicitar el fin del Ramadán. Se puede disfrutar desde los [canales en Youtube](#) y las [páginas de Facebook](#) de los centros organizadores.

\* La biblioteca del **Instituto Cervantes de Tetuán** recoge en su web el [club de lectura virtual](#) que realizó el 14 de mayo para conocer más a fondo y contrastar impresiones de *Aitta Tettauen*, obra de Benito Pérez Galdós, de quien se celebra el centenario de su fallecimiento.

\* La **conferencia** de Julio Navarro Palazón, miembro del LAAC (**Escuela de Estudios Árabes, CSIC**), titulada *Las almunias: las fincas de las élites y su incidencia en el desarrollo urbano del Occidente musulmán*, e impartida en Granada en el Salón de Caballeros XXIV del Palacio de la Madraza el 30 de septiembre de 2019, puede visualizarse en el siguiente [enlace](#).

\* El **Círculo Internacional Hispanoárabe (CIHAR)** otorga la **Medalla de Oro 2020** a la Biblioteca Viva de al-Andalus (BVA), al excelentísimo Ayuntamiento de Orihuela y a la Editorial Almuzara, según las bases del premio: acción, edición, difusión y participación en pro de la cultura, la interculturalidad, la convivencia pacífica y la **diversidad cultural para el diálogo** y el desarrollo social.

Además, entre sus [colaboraciones](#) incluyen exposiciones virtuales como las de: [Exponour virtual del artista Rojas \(Rojas Al andalusí\)](#) y [Expohogar-Palestino virtual del artista palestino Mohammed Al-Haj](#).

\*Agradecemos a la **Fundación Euroárabe** que publicara el **Boletín de noticias de la Biblioteca Islámica** del mes de abril en su [web](#).



Os invitamos a **contactarnos** si tenéis algún anuncio, enlace o noticia que interese compartir entre la **comunidad de usuarios**, la mayoría investigadores y estudiosos de mundo árabe e islam. También os pedimos **vuestra colaboración** para lograr una **mayor difusión del Boletín**.

Además, en este momento hay un **proyecto de la Filmoteca Española** para rescatar películas caseras de las antiguas colonias españolas (**Guinea Ecuatorial, Protectorado de Marruecos, Sahara...**), cine familiar hecho con 8mm, súper8 o incluso 16mm. Nos solicitan ayuda para fijar la memoria común, por si alguien tiene información, material heredado o algún contacto sobre ello que pueda ayudar a su recuperación.

Esperamos que hayáis tenido una feliz **Eid al-Fitr** y que nos veamos pronto por la Biblioteca de la AECID. De momento seguimos sin noticias de la reapertura.

.....  
**Biblioteca Islámica (AECID)**

Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID)

Avda. de los Reyes Católicos 4 - 28040 Madrid

[biblio.islamica@aecid.es](mailto:biblio.islamica@aecid.es) [www.aecid.es](http://www.aecid.es)





# Biblioteca Islámica de la AECID

Junio 2020

## Generando y dando visibilidad a contenidos de interés para los arabistas

En la Biblioteca Islámica seguimos comprando publicaciones recientes, recibiendo ofertas de donaciones y catalogando documentos para nuestros usuarios. Desde marzo, las instalaciones permanecen cerradas al público, y las actividades culturales suspendidas, pero queremos mantenernos **cerca de ti**, con muchas opciones para que nos utilices “a distancia”.



En esta imagen se muestran algunas de las últimas novedades adquiridas.

Entra en nuestra [página web](#) y elige sección. Hemos mejorado los recursos digitales que podíamos ofreceros y se han completado los apartados con contenidos de la página web, como el tablón de anuncios.

Entre otras, se ha mejorado la página con las actividades en torno al [Protectorado español en Marruecos](#) y se han actualizado los [boletines de Novedades Biblioteca Islámica](#) de 2019 y 2020 para documentar cuál ha sido el trabajo realizado desde 2012, mes a mes.

En el [blog la Reina de los Mares](#) reservamos un espacio a la Literatura Marroquí en Lengua Española (LMLE). [Maribel Méndez](#) firma una contribución de gran actualidad: “[La literatura marroquí en lengua español desdibuja fronteras \(parte I\)](#)”, atendiendo así a un fenómeno cultural y editorial que cuenta con gran apoyo institucional y académico. La [segunda parte](#) completa este panorama, con una comprometida nómina de autores y de colecciones.

## DOCUMENTOS DIGITALES EXTERNOS Y AUDIOVISUALES

Las programaciones de diversas instituciones relacionadas con el mundo árabe han sido originales y sensibles al momento, con propuestas de lectura, webinars, conferencias, cine, etc. Además, el pasado 20 de junio se conmemoró el [Día Mundial del Refugiado](#) en medio de un dramático cambio social que ha puesto de relieve desigualdades sistemáticas mientras surgen nuevas formas para conectar entre nosotros y poder actuar en favor de la igualdad. Ese día se presentó en [Casa Árabe](#), también con motivo del Día Europeo de la Música (21 de junio), un documental sobre músicos migrantes en Europa: “[Los sonidos de la hospitalidad](#)”.

\* [Casa Árabe](#) mantiene en julio el ciclo “[Islamofobia. Retos en el siglo XXI](#)”. Las conferencias se emitirán los miércoles 8 y 22 de julio a las 18:00 horas desde el Canal de Casa Árabe en Youtube, Soundcloud y redes sociales.

- 👇 El miércoles 8 de julio: *Islamofobia de género. Una introducción*, por Laura Mijares.
- 👇 El 22 de julio: *Islamofobia en Barcelona: diagnóstico y estrategias municipales*, por Ariadna Solé.

- \* La **Fundación Juan March** ha difundido el [vídeo de la conferencia](#) pronunciada por el profesor **Andrés Martínez Lorca** el pasado 13 de febrero en la sede de Madrid sobre el filósofo andaluz Averroes [en un ciclo anunciado en nuestro [Boletín del mes de enero](#)].
- \* La **Fundación Al Fanar para el Conocimiento Árabe** ha presentado online la primera guía para periodistas europeos, realizada en colaboración con otras instituciones: "[Islam, personas musulmanas y periodismo. Una guía para medios de comunicación](#)" (disponible también en el catálogo AECID). A destacar, las recomendaciones, el glosario y la bibliografía.
- \* [Averroes, el gran filósofo cordobés del siglo XII \(TYVA, Canal Sur\)](#) es protagonista de "**Los Reporteros**" al cumplirse 800 años de su muerte. Había nacido en el seno de una relevante familia de Al-Ándalus, en Córdoba, el centro político y religioso entonces en decadencia.
- \* La exposición [Las artes del metal en Al-Andalus](#), del **Museo Arqueológico de Madrid**, que se completa con audiovisuales, ha reabierto el 16 de junio y se prorroga hasta el 6 de septiembre.
- \* Doce **fotógrafos marroquíes** se han puesto de acuerdo en **antiDOT** para contribuir a financiar la lucha contra el COVID-19 en Marruecos con la venta de sus obras mediante distintas asociaciones. Cada fotógrafo presenta una serie de dos a seis obras, limitadas a 20 ediciones cada una. En la página web de [FUNCJ](#) se puede ver una pequeña muestra.
- \* El **Archivo histórico del NO-DO** recoge la [visita de Mohamed V a Sevilla](#) a España en 1956.
- \* **Bahira Abdulatif**, traductora, ha sido entrevistada por el Dr. Tevfik Altonchi en [Alnaked al-Iraqi](#).
- \* Desde el 22 de junio la [Biblioteca-Archivo de la Escuela de Estudios Árabes](#) (CSIC) está funcionando presencialmente con muchas medidas de seguridad y algunas restricciones, como han hecho otras bibliotecas de nuestro país para poder dar servicio a los usuarios. La Escuela nos facilita, entre otras, las siguientes noticias de sus investigadores:
  - 📖 El diario *El País* publica un [resumen del contenido de la Comunicación de Antonio Orihuela y otros autores en las Actas del Congreso Internacional FORTMED 2020 sobre La Torre de Comares](#)
  - 📖 El nº 17 de la revista *Arqueología de la Arquitectura* recoge el artículo "[Análisis de las estructuras emergentes del castillo de La Peña, cabeza de la encomienda calatrava de Martos \(Jaén\)](#)", de Julio Navarro, Luis José García Pulido, y Fernando Ortega Camacho.
  - 📖 **Julio Navarro Palazón**, miembro del LAAC, colabora en un artículo, escrito por J. Antonio Muñoz para el diario *Ideal* (25 de mayo), sobre la casa nazarí granadina: [primera parte](#) y [segunda parte](#).
- \* También el mismo día en el diario *Ideal* de Granada se informó de la [aparición en El Cairo de un manuscrito](#) del almeriense Al-Bilyani, que trata de una terrible epidemia del s. XIV.
- \* El 1 de julio a las 19:00 h hay conexión en directo **Casa Mediterráneo**: "[La crisis económica del coronavirus en los países del Mediterráneo europeo](#)" para entrevistar a Emilio Ontiveros.

## PREMIOS Y CONVOCATORIAS

La Sociedad Española de Estudios Árabes, con el patrocinio de Casa Árabe, convoca el “**Premio SEEA 2019 para Investigadores Noveles**”. Las bases se pueden consultar en su [web](#), con fecha límite del próximo 15 de julio del 2020.

Asimismo, la convocatoria oficial del [XXVII SIMPOSIO de la SEEA](#), que estaba prevista celebrar en Albarracín, se hará este año de manera virtual, ante la excepcional situación que vivimos. Tendrá lugar del 12 al 14 de noviembre de 2020.

## NECROLÓGICAS

En estos tiempos difíciles han fallecido algunos arabistas muy presentes en el catálogo de la biblioteca. No queremos detenernos en detalles tristes, pero sí hacerles un homenaje (desde el [tablón de anuncios](#)) y recordar tanto el legado intelectual que dejan como su huella.

En el mes de junio falleció nuestra compañera [Felisa Sastre](#), que dirigió la Biblioteca Islámica “Félix M<sup>a</sup> Pareja” desde 1983 hasta 1992.

También nos dejó [Federico Corriente Córdoba](#), académico de la Real Academia de la Lengua (con la silla K), que había sido candidato al Premio Unesco-Sharjah en 2016. Casa Árabe también ha publicado una [nota](#) al respecto.

El arabista [Rafael Valencia](#), además de profesor en la Universidad de Sevilla, fue director de la Real Academia Sevillana de Buenas Letras. Nos hacemos eco de una solicitud realizada al alcalde de Sevilla con el fin de que considere la posibilidad de iniciar los trámites para [nombrar una calle con su nombre](#). Alejandro García Sanjuán ha escrito un obituario [in memoriam](#), publicado por Casa Árabe.



### Ficha personal - Rafael Valencia Rodríguez

Rafael Valencia Rodríguez  
Teléfono: 954551570  
Email: [Solicitar correo](#)  
Perfil en ORCID: [0000-0001-6077-6378](#)

Grupo de Investigación: [Labbia](#)  
Departamento/Unidad: [Filologías Integradas](#)  
Situación profesional: [Profesor Titular de Universidad](#)

### Biblioteca Islámica (AECID)

Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID)

Avda. de los Reyes Católicos 4 - 28040 Madrid

[biblio.islamica@aecid.es](mailto:biblio.islamica@aecid.es) [www.aecid.es](http://www.aecid.es)

## Cita previa para el préstamo de documentos

Lamentamos la extraña vuelta a la normalidad de este mes de septiembre por la alarma sanitaria del Covid-19, que nos obliga a adoptar protocolos de trabajo y servicio inusuales. De momento, se ha publicado un [formulario de citas previas](#) para el préstamo y devolución de documentos en la [página web](#) y en la del [catálogo](#), con el fin de acordar el día/hora con cada usuario de manera operativa.

Próximamente se actualizarán en la web las **novedades** incorporadas al catálogo en estos últimos meses con los libros recién adquiridos y, como es habitual, las donaciones recibidas, entre otras, la biblioteca personal de **Saïd Messari**, **Casa Árabe** y **Josep Puig Montada** (UCM). Como se explica en el blog, se han recuperado vaciados de revistas, especialmente sobre Al-Andalus. Y en marzo se comunicó en detalle la finalización de la donación de la biblioteca personal del profesor [Miguel Hernando de Larramendi](#).

Tenemos a vuestra disposición los últimos números de revistas recibidos, como el de [Awraq](#), cuyos artículos han sido vaciados. Este [número doble](#) (n. 17-18, 1<sup>er</sup> y 2<sup>o</sup> semestre 2018) está dedicado monográficamente a la Ciencia en Al-Andalus y es resultado del congreso que se celebró bajo el mismo nombre del 20 al 22 de septiembre de 2017 en la sede de Casa Árabe en Córdoba.



Os recordamos las últimas entradas publicadas este verano en el [blog la Reina de los Mares](#) y os invitamos a revisitarlas:

- ✚ [Orientalismo y postorientalismo](#), por Tatiana Hernández-Justo, analiza la importancia que la obra del pensador y sociólogo Edward Said tiene para la revisión de los estereotipos que Occidente ha generalizado respecto al mundo árabe.
- ✚ [Obras más antiguas conservadas en la Biblioteca de la AECID](#), que presenta las piezas más antiguas y singulares conservadas, nuestros tesoros digitalizados en BIDA.
- ✚ [Los perros de Tánger, poemario de Isaak Begoña](#). Rocío Rojas-Marcos realiza una reseña literaria de este poemario que se centra en las características de Tánger y cómo se recrea una ciudad frontera, encrucijada de distintas culturas, en la que todo es posible.
- ✚ [Los estudios sobre Argelia en la Biblioteca Islámica de la AECID](#). Revisión de Salah Eddine Salhi de la producción bibliográfica sobre Argelia albergada en los depósitos detallando las principales obras de cada etapa histórica.
- ✚ [Recuperación de vaciados incorporados en el catálogo WorldCat de la Biblioteca de la AECID](#): se detalla el valor de estos documentos y cómo buscarlos.
- ✚ [«El Pequeño Polio» de Farid Boudjellal. Memoria de una vida fronteriza](#). Daniel Gil aborda la compleja realidad identitaria de los inmigrantes argelinos de origen colonial que residen en Francia y sirve de pretexto para recordar que disponemos de un centenar de historietas gráficas.
- ✚ La literatura marroquí en lengua española desdibuja fronteras ([parte I](#) y [parte II](#)), firmadas por nuestra colega Maribel Méndez, la bibliotecaria del Instituto Cervantes en Fez.

## BIDA, LA BIBLIOTECA DIGITAL DE LA AECID, A UN CLIC

La [BIDA -Biblioteca Digital de la AECID-](#) permite acceder a la mayor parte de las colecciones de la Biblioteca de la AECID sin visitarla. Sus colecciones Hispánica, Islámica y de Cooperación abren un gran abanico de menús de conocimiento en los que sumergirse en estos tiempos en los que [la recomendación es quedarse en casa](#) y la oportunidad se abre en forma de tiempo para investigar y adquirir nuevos conocimientos a partir de fotografías, conferencias, vídeos, mapas antiguos, etc.

## PREMIOS Y CONVOCATORIAS

Felicitaciones para la profesora Rocío Rojas-Marcos, colaboradora en varias reseñas de nuestro blog, que ha ganado el [Premio Manuel Alcántara de Poesía](#).



## PROGRAMACIÓN CULTURAL

\* Desde el 18 de septiembre, [Casa Árabe](#) muestra en su sede de Madrid la exposición [“Desplazamientos. Diásporas de Yemen”](#), con trabajos de las fotógrafas Shaima Al-Tamimi y Thana Faroq, en el marco de PHotoESPAÑA. Se propone adentrarse en los desplazamientos personales y familiares transmitidos por dos fotógrafas y narradoras de origen yemení, que tienen como contexto los movimientos de población ligados a los conflictos de la historia reciente de Yemen, lejos de su pasado glorioso como uno de los mayores centros de civilización de Oriente Medio.



Shaima Al-Tamimi, As we never came, 2019  
Exposición “Desplazamientos. Diásporas de Yemen”, en Casa Árabe.



Exposición “El majlis. Diálogo entre culturas”, en el Museo Arqueológico Nacional, del 28 septiembre 2020 - 17 enero 2021.

\* [Concierto “Madar”, los nuevos sonidos de Oriente](#). El grupo Darawish ofreció el 10 de septiembre en el jardín de Casa Árabe una actuación sin público, que puede verse en su canal de Youtube.

Queremos agradecer a Casa Árabe su apoyo al solicitarnos un breve [vídeo para promocionar nuestra biblioteca](#) en sus canales. El 9 de julio se difundió en Youtube, Facebook, Twitter y la web. Recoge las características singulares de la Biblioteca Islámica (AECID): arabistas internacionales, interrelaciones con los usuarios, colección relevante, difusión activa, sinergias con otras instituciones, donantes de reconocido prestigio, tradición bibliográfica, vocación de servicio y mejora continua, etc.

\* El miércoles 30 de septiembre a las 18:00 se presenta en el canal Youtube de @Casaarabe de [“El reino de Arabia Saudí y la hegemonía de Oriente Medio”](#), de David Hernández @CatarataLibros. El libro se encuentra incorporado ya en el catálogo de la Biblioteca Islámica, así como su tesis doctoral.

\* El **Museo Arqueológico Nacional** organiza la exposición "[El majlis. Diálogo entre culturas](#)", que reúne una selecta colección de piezas del Museo del Jeque Faisal Bin Qassim Al Thani, de Qatar. Estas cuentan historias sobre una larga tradición de intercambio y diálogo en la Península arábiga y más allá de sus fronteras. Historias que podríamos oír en un *majlis*, el espacio social presente en todos los hogares árabes.

\* Del 29 de septiembre al 1 de octubre se celebra ONLINE el **curso de la UIMP** "[Del templo al laboratorio: Diálogo multidisciplinar entre ciencia y religión](#)".

\* **Pablo Beneito**, como parte de una serie de conferencias mensuales organizadas por la Universidad Monash de Australia, hablará sobre "[Letters, Numbers and Lexical Roots in Ibn Arabi](#)" el próximo 3 de octubre.

\* En el mes de octubre, **MIAS-Latina**, dentro de **Ciclo Círculo internacional de lectura Ibn Arabi**, ofrece dos interesantes conferencias:

- ✎ Alberto Ventura, 4 de octubre, desde Cosenza (Italia): L'Epistola sull'Unificazione. Il tawhîd esoterico di Arslân di Damasco. Presentación: Demetrio Giordano.
- ✎ Antonio de Diego (Sevilla), 18 de octubre: Ibn Arabi y el sufismo contemporáneo. El caso de la tariqa Tijâniyya. Presentación: Paolo Urizzi.

\* El próximo **Simposio de la SEEA**, el XXVII, será online y tendrá lugar los días 12 y 14 de noviembre.

## NECROLÓGICAS

Este mes falleció [Mohammed Errami](#), doctor en Neuroquímica y Neurobiología por la Universidad de Marsella, que era presidente de la Universidad Abdelmalek Essaadi Tánger-Tetuán. Ha sido una gran pérdida para la comunidad científica y académica marroquí.

Os enviamos un saludo afectuoso y mucho ánimo para estos momentos tan complejos y complicados que vivimos. Haremos todo lo posible para seguir ofreciendo el servicio que necesitáis.

---

### Biblioteca Islámica (AECID)

Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID)

Avda. de los Reyes Católicos 4 - 28040 Madrid

[biblio.islamica@aecid.es](mailto:biblio.islamica@aecid.es) [www.aecid.es](http://www.aecid.es)



En cumplimiento de lo establecido en el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril, General de Protección de Datos, el usuario podrá ejercer sus derechos de acceso, rectificación y oposición, manifestándolo en la dirección de correo electrónico: [biblio.islamica@aecid.es](mailto:biblio.islamica@aecid.es)

# Biblioteca Islámica de la AECID

\_ octubre 2020

## El valor de la biblioteca durante la crisis sanitaria

La **biblioteca de la AECID** incorporó el año pasado un total de más de 6.500 documentos nuevos en sus colecciones especializadas por los procedimientos de compra, canje interbibliotecario (especialmente para las publicaciones periódicas) y donación de los propios investigadores, además de realizar numerosas tareas técnicas de digitalización, normalización y actualización de datos en sus sistemas digitales, como la recuperación de vaciados de otras publicaciones que comentábamos el mes pasado.

En este [enlace de la web](#), que remite al registro detallado, se agrupan 500 **novedades bibliográficas incorporadas** entre marzo-septiembre de 2020, y las de [octubre](#), para visualizar a partir de noviembre.

Como sabéis, nuestros servicios se han adaptado durante la crisis sanitaria, reconvirtiendo actividades presenciales en eventos en línea. Si en algún momento tenéis dudas o alguna necesidad informativa específica, no dudéis en escribirnos. Os recordamos que el **servicio de préstamo** continúa realizándose mediante **CITA PREVIA** a través de un [formulario](#) para el préstamo y devolución de documentos que se encuentra en la [página web](#) y en la del [catálogo](#), con el fin de acordar el día/hora con cada usuario.

El **blog la Reina de los Mares** recoge la contribución de Gonzalo Rodríguez "[Finanzas islámicas: una visión alternativa de la economía](#)", que explica sus principales características y recomienda tanto textos clásicos como otros más recientes sobre las particularidades de la banca islámica y la cosmovisión que la sustenta. También se han recopilado y puesto en valor las "[Memorias institucionales AECID: perspectiva histórica](#)" para facilitar las investigaciones sobre el Instituto Hispano Árabe de Cultura y otros aspectos históricos.

## PROGRAMACIÓN CULTURAL

\* Casi coincidiendo con el [Día de la Biblioteca](#), el 19 de octubre se celebró el [Día de las Escritoras](#), una iniciativa promovida por la Biblioteca Nacional de España y que este año ha comisariado Elvira Lindo. La Biblioteca de la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID) se ha sumado a ella con la exposición "[Juana Inés de la Cruz: de la agudeza barroca al racionalismo ilustrado](#)", que ofrece una selección de documentos conservados en la Biblioteca Hispánica. Os recordamos que en el catálogo tenemos a vuestra disposición la obra de numerosas [escritoras relevantes de países árabes](#).

\* La **Real Academia de Bellas Artes de San Fernando** pone a disposición de los investigadores e interesados en la arquitectura de Al-Andalus una extensa recopilación de [planos y dibujos](#) generados durante medio siglo por el Académico numerario **Antonio Almagro** como fruto de intervenciones de restauración, proyectos de investigación, encargos de instituciones y particulares, etc. Los dibujos se presentan como archivos vectoriales en formato pdf y pueden verse u ocultarse las capas del dibujo permitiendo simplificarlos si se quieren reproducir a escala menor.

\* La Embajada de España en Argelia y el Instituto Cervantes de Argel y Orán organizan hasta el 9 de noviembre un curso online de [Traducción de cómic del árabe al español](#), coordinado por la **Fundación Al Fanar** y la **Cátedra de Estudios del Cómic** Fundación SM-Universidad de Valencia. El 15 de octubre arrancó con la sesión "Introducción al mundo del cómic", impartida por Álvaro Pons. Todas ellas pueden consultarse desde el [canal de Youtube de la Cátedra de Estudios del Cómic](#).



\* La **Fundación Euroárabe** invita al público a participar en las lecturas poéticas bilingües que se celebrarán online el último martes de cada mes. Estas veladas pretenden mostrar la vitalidad de la poesía árabe contemporánea a través del trabajo que desarrollan sus mujeres poetas. La [primera sesión](#), celebrada el 27 de octubre, contó con la participación de Maram al-Masri y la profesora [Pilar Garrido Clemente](#) (Universidad de Murcia).



\* Del 26 al 28 de octubre, organizado por el Área de Estudios Árabes de la **Universidad Pablo de Olavide** de Sevilla, en colaboración con el **Instituto Egipcio de Estudios Islámicos** (Madrid), se celebró el [XIII Simposio de Interculturalidad y Traducción](#), en torno a las figuras de "Naguib Mahfouz y Camilo José Cela".

\* La **Fundación Tres Culturas** organizó el [I Foro participativo online proyecto Mercado Halal](#) el 29 de octubre en un encuentro virtual en el que la directora general del Instituto Halal, Isabel Romero, realizó una introducción a los criterios *Muslim friendly* y a la certificación halal.

\* Los ilustradores **Wafa Ibrahim** (emiratí) y **Adolfo Serra** (español) han estado trabajando conjuntamente con alumnos de las bibliotecas de Abu Dhabi, estableciendo encuentros virtuales para reflexionar sobre la ilustración, la creación, el arte y la relación texto e imagen. El taller "**Diálogo**", organizado por la **Embajada de España en EAU** y el **Departamento de Cultura y Turismo de Abu Dhabi**, en colaboración con el Instituto italiano de cultura, ha consistido en un diálogo para apreciar similitudes y diferencias entre culturas. A sugerencia de la Biblioteca Islámica, los textos ilustrados pertenecen al poeta andalusí [Ibn Jafaya](#).



\* El martes 3 de noviembre de 2020, a las 16 h., el **Instituto Cervantes de Fez** y su biblioteca convocan la [videoconferencia](#) "Una vida dedicada al hispanismo: reflexiones sobre lengua y literatura desde Marruecos", con la presencia del profesor [Mohamed Abrighach](#). Reserva en: [bibfez@cervantes.es](mailto:bibfez@cervantes.es).

\* El 4 de noviembre tendrá lugar en la sede de **Casa Árabe** en Córdoba la última conferencia del ciclo "[Arqueología de la Córdoba Islámica](#)", coordinado por el profesor Desiderio Vaquerizo, de la Universidad de Córdoba, y Javier Rosón, de Casa Árabe. Estará dedicada al "Legado islámico e identidad europea: la imagen del patrimonio andalusí de Córdoba", a cargo del Rafael Blanco Guzmán (Universidad de Córdoba) y podrá verse a través de los canales de Casa Árabe en Youtube y Facebook Live.

\* Entre el 3 y 14 de noviembre de 2020 tendrá lugar en la **Escuela de Estudios Árabes (CSIC)** la exposición "[Las torres conservadas en la provincia de Granada. El sistema defensivo de la frontera terrestre y litoral del reino nazarí](#)", que podrá visitarse en la Casa del Chapiz, Granada.

\* El próximo **Simposio de la SEEA**, el XXVII, será online y tendrá lugar los días 12 y 14 de noviembre. Ya está disponible el [programa](#) del evento.



## CINE

\* Del 5 al 15 de noviembre tendrá lugar la XIV edición de la [Mostra de Cinema Àrab i Mediterrani de Catalunya](#) en la [Filmoteca de Catalunya](#). La Muestra tiene como objetivo dar a conocer el cine árabe en Cataluña y combatir los estereotipos de la cultura árabe en Occidente mientras se difunden los problemas y conflictos que sufren los pueblos del Mediterráneo. Esta edición tiene las resistencias como eje central, establece nuevas colaboraciones y contará con cineastas en modo presencial y virtual.

## CONVOCATORIAS

\* Ya se ha abierto el plazo de inscripción para el [IV Congreso Internacional sobre Libro Medieval y Moderno](#) que tendrá lugar en Zaragoza los días 20, 21 y 22 de enero de 2021. Esta edición se centra en “Las bibliotecas en el mundo medieval y moderno: fama, poder, conocimiento y memoria”. Pueden enviarse comunicaciones o formalizar la matrícula desde su [web](#).



\* La [Universidad Complutense de Madrid](#) y [Casa Árabe](#) organizan el Congreso "[Las Primaveras Árabes diez años después: retos sociales, políticos y económicos](#)", con el objetivo de reflexionar sobre las transformaciones registradas en el Norte de África y Oriente Próximo en la última década y plantear una lectura crítica a través de nueve grupos de trabajo que cubrirán distintas temáticas. Fecha límite para el envío de propuestas: el 30 de noviembre. Programa provisional [aquí](#).

Para facilitar vuestro trabajo desde la Biblioteca Islámica hemos preparado una [bibliografía](#) actual. El congreso tendrá lugar del 10 al 12 de febrero de 2021 en la UCM y en Casa Árabe.

## NECROLÓGICAS

El artista marroquí [Mohamed Melehi](#) ha fallecido en París a causa del Covid-19. Melehi, a la cabeza del arte contemporáneo marroquí, era un artista cosmopolita y ecléctico que trabajó como fotógrafo, editor, diseñador gráfico, y muralista. Su visión artística estaba marcada por la búsqueda de una modernidad pictórica en interacción con su cultura y hablando en un lenguaje estético universal.



©DR

¡Aprovechemos el otoño para disfrutar de los documentos que contiene la Biblioteca Digital y de la lectura del blog La reina de los mares!

### Biblioteca Islámica (AECID)

Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID)

Avda. de los Reyes Católicos 4 - 28040 Madrid

[biblio.islamica@aecid.es](mailto:biblio.islamica@aecid.es) [www.aecid.es](http://www.aecid.es)



En cumplimiento de lo establecido en el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril, General de Protección de Datos, el usuario podrá ejercer sus derechos de acceso, rectificación y oposición, manifestándolo en la dirección de correo electrónico: [biblio.islamica@aecid.es](mailto:biblio.islamica@aecid.es)

# Biblioteca Islámica de la AECID

- Noviembre 2020

## La colección, resultado de la suma de muchas colaboraciones

La petición de consulta de documentos no prestables en las salas de lectura se ha incorporado como novedad al [formulario de cita previa](#). Para cumplir los protocolos, solo un máximo de tres investigadores simultáneos podrá solicitar la asistencia de lunes a jueves entre 10:00 y 13:00 h una vez por semana, con el fin de equilibrar el acceso a las instalaciones y la atención bibliográfica del personal de referencia.

Después de las vacaciones de verano se han registrado [nuevas incorporaciones de fondos bibliográficos](#) en la **biblioteca de la AECID** por la vía de compra y también gracias a pequeñas y valiosas donaciones:

**Pilar Salamanca** y **Najaty Suliman Jabary**, colaboradores habituales, han donado algunas obras suyas de reciente publicación, entre otras: [Las migrantes : palabras de origen árabe en el Oxford English Dictionary = Al-muhāǧirāt : al-kalimāt al-'arabiyyā fī Qāmūs Uksfūrd al-inǧlīzī](#) y [En el origen : el Árabiyo, cuna de las Lenguas Semíticas y ancestro de las Lenguas Indoeuropeas : una teoría](#).

**Ana M<sup>a</sup> Covadonga Fernández** ha incrementado la colección sobre **Sufismo** con 31 nuevos títulos (signaturas 4-66889 a 4-66919) en **español**, entre ellos obras clásicas de Ibn 'Arabī, Rūmī, 'Umar Ḥayyām, poemas persas, y obras generales sobre mística en el Islam.



**Qamar Fazal**, portavoz de la [Comunidad Musulmana Ahmadía de España](#), trajo una decena de libros relacionados con los principios fundamentales del Islam, la vida del Profeta, el ḥadīṭ o la sociología islámica.

**Rosa María Morán** ha donado una quincena de obras relacionadas con el Protectorado español en Marruecos, la Guerra de Ifni o el desastre de Annual, y un par de ellas con especial valor por el año de publicación como [Instituciones de religión musulmana](#), de 1947, o [Las coplas del peregrino de Puey Monçon, viaje a la Meca en el siglo XVI](#), de 1897 (fondo antiguo).



**Mohamed Abdelkefi**, escritor y periodista tunecino, corresponsal del periódico *Al Arab* de Londres, ha ido donando un [centenar de obras](#). Son libros en varios idiomas, muchos recibidos de los propios autores y algunos con dedicatoria. Entre ellos, dos suyos de reciente publicación: [El papel de Libia en la lucha nacional tunecina](#) (en árabe) y [En busca del pájaro esmeralda](#), libro de cuentos tunecinos traducido al español.

Este gesto incrementa la colección de obras sobre política y gobierno en Túnez, aunque también se incluyen otras más generales sobre cuestiones religiosas. Destacan varios ejemplares de los años 50 y los [Discursos históricos-sagrados...](#), datado en 1789 (que es también fondo antiguo y, por lo tanto, el único no prestable).

## PROGRAMACIÓN CULTURAL

\* El 23 de noviembre **Casa Árabe** reunió a cuatro analistas para debatir sobre el legado de Trump en Oriente Medio y el Magreb y los cambios que podría traer la próxima Administración Biden. La conferencia "EEUU en Oriente Medio y norte de África: cambio de mando" puede verse en su [canal de YouTube](#).

\*El 26 de noviembre, a las 18:00 h., tendrá lugar la conferencia online [“Las manufacturas metálicas en el período califal: entre lo suntuario y la producción masiva”](#), dentro del ciclo “Las artes del metal en Al Andalus” que organiza el **Museo Arqueológico Nacional**. Estará disponible en la Web y el canal de YouTube.

\* El 26 de noviembre, a las 18:30 h., el [club de lectura Kutub](#) de la **Fundación Euroárabe** aborda la obra [Diario de un ilegal](#), del escritor y periodista marroquí Rachid Nini. Fue premio Katara para novela árabe en 2002 y constituye el primer testimonio escrito en lengua árabe sobre la experiencia de las y los inmigrantes marroquíes en España. Inscripción gratuita a la sesión virtual [aquí](#).



\*La **Comunidad Ahmadía del Islam en España** organiza el 26 de noviembre a las 19:00 h. el seminario web [“El Profeta del Islam: Su Mensaje Racional y Compasivo”](#).

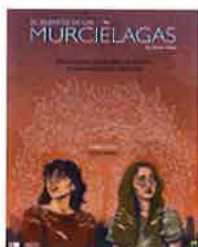
\* Del 23 al 27 de noviembre el **CSIC** organiza el curso de especialización [“Judíos del islam”](#) que recoge la colaboración científica entre judíos y musulmanes. Dirige el curso María Ángeles Gallego.

\* El 27 de noviembre, investigadores de la **Escuela de Estudios Árabes del CSIC** participarán en la [Noche Europea de los Investigadores](#) en un formato completamente en línea, para la edición de este año, a través de la [Fundación Desqbre](#). Se realizarán una serie de actividades que incluyen encuentro con estudiantes de bachillerato, microcharlas y un programa en abierto con conexiones a centros de investigación.



\* La **UNED** (Universidad Nacional de Educación a Distancia), ofrece un curso en línea del 11 al 15 de enero de 2021: [“Literatura española del siglo XX sobre Marruecos: género y otredad árabe-islámica”](#), centrado en las mujeres escritoras. Se analizará la otredad de contexto árabe-islámico en la literatura española sobre Marruecos escrita por mujeres durante el siglo XX. La sesión inaugural contará con Yasmina Romero Morales, autora de la publicación [“Moras: imaginario de género y alteridad en la narrativa española femenina del siglo XX”](#), de reciente adquisición por la Biblioteca.

\* Abierta la [inscripción](#) al Simposio virtual [“El islam en el Mediterráneo 'glocal'. La memoria y los usos del pasado”](#), coordinado por Luz Gómez de la UAM y las profesoras Elena Arigita y Laura Galián de la UGR. Lo organizan el proyecto de I+D+i: “Representaciones del islam en el Mediterráneo glocal: cartografía e historia conceptuales-**REISCONCEP**” y la **Fundación Euroárabe**. Próximas sesiones: **30 de noviembre** “El presente del pasado”; **10 de diciembre** “La digitalización de las Humanidades: proyectos de innovación para sociedades inclusivas, innovadoras y reflexivas”, y **14 de diciembre** “La formación religiosa islámica”.



\* La **Comunidad de Madrid**, en colaboración con **Casa Árabe**, organiza a las 19:00 h del 2 de diciembre una representación teatral, que se retransmitirá además en directo. “El Silencio de las Murciélagas” nace del encuentro entre la joven autora francesa Anaïs Allais y Bissane, una joven artista de Damasco que huyó de la represión de la Primavera Árabe en Siria. Después de conocer a Bissane, Anaïs escribe la historia de la confluencia entre dos mundos, Occidente y Oriente. [Inscripción previa](#).

\* El **Instituto Cervantes de Tetuán** dedica su próximo club de lectura al escritor Saïd El Kadaoui, dando la opción a leer tres de sus libros: *Límites y fronteras*, *No* y *Radical(es)*. El próximo jueves 3 de diciembre a las 18 h., se realizará un [encuentro virtual con el autor](#) para comentar sus obras.

## EXPOSICIONES

\* El **Instituto Cervantes de Tánger** ha inaugurado una gran exposición abierta hasta el 8 de enero de 2021: "[Nicolás Muller, la mirada comprometida](#)". Con 125 fotografías, en su mayoría inéditas, se pretende ampliar el conocimiento de su obra. Se trata de imágenes que el fotógrafo hispano-húngaro nunca llegó a producir o que forman parte de trabajos editoriales que solo utilizaron una parte de esas imágenes, en muchos casos «desfiguradas», puesto que fueron reencuadradas para adaptarse a las necesidades de las publicaciones.

\* Sigue abierta la muestra fotográfica "[Desplazamientos. Diásporas de Yemen](#)" en la sede de **Casa Árabe** con los trabajos de las fotógrafas Shaima Al-Tamimi y Thana Faroq en el marco de PHotoESPAÑA.

\* Las actividades en torno a la exposición "[El Majlis. Diálogo entre culturas](#)" del **Museo Arqueológico Nacional** continúan durante los meses de noviembre y diciembre. El 27 de noviembre habrá cuentacuentos para adultos (El cuento del príncipe Kalendar) y el 15 de diciembre un concierto recital de música y poesía.

## PREMIOS



El **Premio de traducción literaria 2020** de la Sociedad Española de Estudios Árabes lo ha obtenido **Luis Miguel Cañada** por [Mi reino es de este mundo. Antología, 1980-2018](#) (*Mamlakatī min hādā al-'ālam*), de Murid Barguti. [Luis Miguel Cañada](#) recibió con alegría este reconocimiento a la edición bilingüe, porque ayudará a difundir entre los lectores españoles a uno de los poetas palestinos con mayor proyección internacional.

## NECROLÓGICAS

Hace un año anunciamos la [donación de la biblioteca de Leopoldo Ceballos](#) y la Asociación Cultural [La Medina](#). El objetivo de esta asociación, creada en 1996 por antiguos residentes en el norte de Marruecos, es difundir entre los españoles la cultura marroquí. Esto ha marcado la mayoría de sus actividades, reflejadas en el *Boletín trimestral de La Medina*. Su presidente, [Francisco Trujillo](#), acaba de dejarnos.

El pasado 6 de noviembre falleció en Madrid la profesora jubilada del Departamento de Estudios Árabes e Islámicos de la Universidad Autónoma de Madrid, [Aurora Cano Ledesma](#). Su compañero Bernabé López García ha escrito una bella [semblanza](#) y sus [obras](#) siempre quedarán a disposición de todos los usuarios de la Biblioteca de la AECID, junto con su recuerdo.

### Biblioteca Islámica (AECID)

Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID)

Avda. de los Reyes Católicos 4 - 28040 Madrid

[biblio.islamica@aecid.es](mailto:biblio.islamica@aecid.es) [www.aecid.es](http://www.aecid.es)



En cumplimiento de lo establecido en el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril, General de Protección de Datos, el usuario podrá ejercer sus derechos de acceso, rectificación y oposición, manifestándolo en la dirección de correo electrónico: [biblio.islamica@aecid.es](mailto:biblio.islamica@aecid.es)

# Biblioteca Islámica de la AECID

- Diciembre 2020

## Celebración del Día Mundial de la Lengua Árabe 2020

En el noveno **boletín de noticias** del año nos agrada realizar un balance del mejor servicio posible a pesar de las circunstancias, que reducen el contacto con los usuarios y llevan a replantearse la importancia de los contenidos digitales. El histórico de los boletines anteriores está colgado en la [página web](#), como también las últimas [novedades](#) ingresadas en el catálogo (1.500 documentos aproximadamente, además de las revistas y [vaciados](#)).



Se ha creado una página donde se recoge el **eco de la Biblioteca de la AECID** en los [medios de comunicación](#).

Nuestro **blog la Reina de los Mares** continúa aportando contenidos de diversos colaboradores/as. En total este año 2020 se han publicado dieciséis entradas en la sección de la [Biblioteca Islámica](#), la mayoría de investigadores que usan nuestros fondos para hacer luz y crear nuevos itinerarios de consulta relacionados con Argelia, Arabia Saudí, Kuwait, Marruecos o Turquía. Se han abordado aspectos transversales como las finanzas islámicas, la emigración, la cartografía, la poesía, la literatura marroquí en lengua española, etc.

Las últimas entradas están firmadas por Lola Carrasco, fascinada con el personaje de Piri Reis y su trabajo de cartógrafo adelantado a su tiempo en "[Kitab-i Bahriye: el mapa de Piri Reis](#)"; y la profesora Nesrin Karavar, con "[Perderse en la belleza de traducir a Juan Vernet al turco](#)" quien comparte su experiencia intelectual y emocional, repleta de anécdotas, para traducir al turco "Lo que Europa debe al Islam de Europa".



Desde aquí expresamos nuestro agradecimiento recordando la invitación a [colaborar](#) con vuestros temas.

Ya sabes que, si necesitas hacernos una visita, ¡puedes pedir [cita previa durante todas las navidades!](#)

## COOPERACIÓN INSTITUCIONAL

En el marco de los 16 Días de Activismo contra la Violencia de Género, la **Cooperación Española en Egipto** ha celebrado por tercer año consecutivo el taller "[Dibujando la Igualdad](#)", una experiencia de aprendizaje compartido en el que los participantes exploran las cuestiones de género y su desigualdad, el impacto que estas tienen en su trabajo artístico y el que su obra pueda tener en la consecución de la Igualdad de Género.

El consejero cultural de la **Embajada de la R.I. de Irán en España**, Mohammad Mahdi Ahmadi, [visitó el 26 de noviembre](#) la Biblioteca de la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID), donde fue recibido por su directora, María Araceli García Martín, y por Luisa Mora, quienes le mostraron las instalaciones y los fondos bibliotecarios, especialmente los relacionados con su país.



## PROGRAMACIÓN CULTURAL



El día 18 de diciembre es el **Día Mundial de la Lengua Árabe**, declarado por la UNESCO en 2012 para fomentar y apoyar, de esta forma, la diversidad cultural y lingüística del mundo, ya que es una lengua que hablan más de 400 millones de personas. La lengua árabe actúa de puente entre culturas y sociedades, un vínculo de comunicación entre pueblos presentes en todo el mundo.

- ✚ **Fikra** (asociación socio intercultural sin ánimo de lucro de Gijón) propone una Jornada Virtual que tendrá el 18 y 19, desde las 16:00 h., con especial atención al fenómeno lingüístico: [“Cómo enseñar árabe”](#), que se abordará desde diferentes tipos de centros y modalidades a las 19:15 h. En la web del evento puede consultarse con más detalle la agenda y los colaboradores que intervendrán.
- ✚ En este mismo marco, la **Fundación Euroárabe** ha invitado, en su sección de “Diálogos con...” a [Bahira Abdulatif Yasin](#). Su trayectoria como escritora, traductora y académica de universidades árabes y españolas la avalan como representante de la lengua árabe y de su combinación con el español. Inscripciones [aquí](#).
- ✚ Por su parte, **Casa Árabe** ofrece una charla virtual, [“Las calles hablan árabe”](#), sobre el papel del arte urbano y la caligrafía en árabe. El evento contará con la presencia de [Bahia Shehab](#), reconocida exponente de este movimiento artístico y primera mujer árabe en recibir el Premio UNESCO-Sharjah de Cultura Árabe.
- ✚ La **Fundación for Islamic Culture and Religious Tolerance** (FICRT) convoca la jornada “La lengua árabe. La tradición y el futuro” con la participación de destacados arabistas y expertos dedicados al estudio de la lengua árabe y su cultura mediante la plataforma virtual [zoom](#) (ID de seminario web: 917 4792 8783). La jornada se iniciará, a las 10 de la mañana, con la conferencia inaugural a cargo del Excmo. Sr. Majid Hassan Al-Suwaidi, embajador de los Emiratos Árabes Unidos en España, y el Sr. Juma Al-Kaabi, director general de la FICRT.

\* Los días 19 y 20 de diciembre será el [IV Encuentro internacional de Círculos de Lectura](#) de **MIAS-Latina**, vía zoom según el programa disponible en su [web](#). Con el título “El humor en los tiempos de cólera”, proponen reflexionar y dialogar de modo ameno acerca del papel del humor, pues se trata de explorar perspectivas acerca de la presencia y función del sentido del humor en autores espirituales del sufismo u otras tradiciones.

\* La Biblioteca de la **Escuela de Estudios Árabes** nos informa del proyecto de [digitalización de fotografías](#) que se conservan en el Archivo de la EEA (CSIC). Son 176 positivos en blanco y negro o sepia con temática variada, muchas relacionadas con la actividad académica de la institución y con su sede, la Casa del Chapiz.

\* Recientemente se ha presentado el n. 15 (2020) de la revista [Idearabia](#), de libre acceso. De esta manera se ha reanudado su publicación (el n. 14, aparecido en octubre, contiene los índices de los números anteriores) y se ha creado una [página web](#) desde la que es posible consultar todos los números de esta revista.



\* La revista [Banipal](#), que llevaba dos décadas editándose en inglés, cuenta ya con 3 números en español. La [versión española](#) es “una ventana abierta, nueva y grande, que mira al alma y la conciencia árabe, que ofrece al lector hispanohablante la oportunidad de paladear de modo regular la riqueza del panorama literario árabe, sacándolo una vez más de la relativa situación de aislamiento en que se encuentra”. Dedicada a la nueva generación de autores contemporáneos, dará a conocer las nuevas tendencias literarias y culturales del mundo árabe.

\* También se ha presentado en Casa Árabe el [n. 19](#) (2020) de la revista *Awraq*.

## EXPOSICIONES Y CINE

\* Hasta el 10 de enero de 2021 podrá verse en **Casa Árabe** la exposición fotográfica [“Desplazamientos. Diásporas de Yemen”](#), con trabajos de las fotógrafas Shaima Al-Tamimi y Thana Farooq (PHotoESPAÑA).

\* Entre el 14 y el 19 de diciembre se celebra en Nador el [Festival Internacional de Cine y Memoria Común](#) (FICMEC), denominado este año “Marruecos y América Latina: Cine y Memoria en Tiempos de Pandemia”. Se puede acceder gratuitamente a las proyecciones de las películas a través de Festhome y a las actividades paralelas (mesas redondas, talleres) enviando un email a: [ficmec2020@gmail.com](mailto:ficmec2020@gmail.com). Inscripción [aquí](#).

## NECROLÓGICAS

La **Sociedad Española de Estudios Árabes** ha realizado un sentido [homenaje](#) recordando a los socios fallecidos en 2020: Federico Corriente Córdoba, Miguel Cruz Hernández, Felisa Sastre y Rafael Valencia.

**Os deseamos unas felices fiestas y que tengáis mucho tiempo para leer y disfrutar de lecturas mágicas.**

### Biblioteca Islámica (AECID)

Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID)  
Avda. de los Reyes Católicos 4 - 28040 Madrid  
[biblio.islamica@aecid.es](mailto:biblio.islamica@aecid.es) [www.aecid.es](http://www.aecid.es)



En cumplimiento de lo establecido en el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril, General de Protección de Datos, el usuario podrá ejercer sus derechos de acceso, rectificación y oposición, manifestándolo en la dirección de correo electrónico: [biblio.islamica@aecid.es](mailto:biblio.islamica@aecid.es)

## Biblioteca Islámica de la AECID - Enero 2021

### Año de nieves, año de bienes...

La Biblioteca Islámica ha iniciado el año sometida al frío glacial de la tormenta Filomena. Eso no nos amilana, sino que nos estimula para anunciar que ya está catalogada y a vuestra disposición la donación de [Isabel Ramos](#), tal y como se explica en el [blog](#): "[Isabel Ramos Rioja, una periodista comprometida con el mundo árabe y benefactora de la Biblioteca Islámica: in memoriam](#)".

Además, la primera contribución de este año "[Picar a la puerta de Tánger](#)", de Rocío Rojas-Marcos, describe dos eventos recientes sobre la lengua y literatura de la ciudad internacional, que se relaciona con el [Protectorado](#) y con los documentos consultables sobre el mismo.

Aprovechamos para [agradecer a todos los colaboradores del blog en 2020](#) que apoyaron nuestro proyecto: [Nesrim Karavar](#), [Gonzalo Rodríguez](#), [Daniel Gil](#), [Tatiana Hernández-Justo](#), [Rocío Rojas-Marcos](#), [Salah Eddine Salhi](#), [María Isabel Méndez](#), [Khaled Salem](#), [David Hernández Martínez](#), [Juan Carlos Martínez Bermejo](#) y [Lola Carrasco](#). Os reiteramos la invitación a participar con vuestras contribuciones: [blog.bibliotecas@aecid.es](mailto:blog.bibliotecas@aecid.es)



## NOTICIAS DE COOPERACIÓN INSTITUCIONAL

\* España apoya la participación y el diálogo democrático en Egipto: la [Cooperación Española](#) acompaña con 60.000 € los esfuerzos de la Asociación El Sadat por fortalecer la gobernanza democrática en el país a través de un proyecto que busca crear espacios de diálogo.

\*En poco más de tres décadas, el interés por la **lengua y cultura árabes** en España ha experimentado un incremento notable. Las universidades con titulación especializada ya son nueve. A Madrid, Granada y Barcelona se han unido: Sevilla, Cádiz, Salamanca y Alicante. Granada cuenta con dos grados diferentes: Estudios Árabes e Islámicos y Traducción e Interpretación, mientras que en Madrid son dos las universidades que ofertan la especialidad: la Complutense y la Autónoma. El número de alumnos universitarios se ha multiplicado y alcanza los 600, según recoge un detallado estudio publicado por Lidia Fernández y Álvaro Abella, "Literature Resources in the Teaching of Arabic Language in Spain: Graded Readers". Más información en el diario [El Correo del Golfo](#).

\* **CIHAR** pone en marcha su iniciativa de "[2021, Año de la Lengua Árabe](#)", para aunar esfuerzos de los departamentos universitarios y centros de estudios de esta lengua, con el fin de realizar actividades y dar a conocer el alcance de la lengua árabe. Se ha creado una [web](#) para esta iniciativa que será punto de información y de encuentro. Entre las actividades programadas, se incluye un Certamen de Lectura Literaria. Hanan Saleh Hussein, adjunta a la presidencia de CIHAR, es la coordinadora.





## PROGRAMACIÓN CULTURAL

\* Entre enero y junio de 2021, la **Fundación Tres Culturas** retoma la Cátedra al-Andalus con un ciclo para conocer la producción artística andalusí: "[Las artes de la España islámica. Legado, trascendencia, actualidad](#)". El objetivo es acercar a un público amplio tanto la variedad y riqueza del patrimonio andalusí y su vigencia a lo largo de los siglos, como los últimos descubrimientos y debates sobre el tema (la arquitectura, las artes decorativas, las del metal o las del libro).



La primera sesión mensual se realizó de manera virtual el 21 de enero bajo el título "La estética andalusí", impartida por Susana Calvo Capilla, profesora titular de Historia del Arte de la UCM.

En el **mes de febrero** José Miguel Puerta Vílchez hablará de "Las artes del libro".

\* En la web de la **Biblioteca Viva de al-Andalus** se intenta difundir la poesía de Córdoba, Qurtuba y Al-Andalus, utilizando las nuevas tecnologías para escuchar los recitales que se agrupan bajo el rótulo "Poesía, Versos en Al-Andalus".

\* El 4 de febrero, a las 19h. **Casa Asia** organiza una [Webcast](#) con motivo de la publicación del libro de Fernando Camacho: "[Una vieja amistad. Cuatrocientos años de relaciones históricas y culturales entre Irán y el mundo hispánico](#)", de reciente incorporación en la Biblioteca Islámica.



\* El **Centro de Cultura Contemporánea La Madraza** continúa con el ciclo de conferencias sobre [Patrimonio histórico artístico de la Granada andalusí](#). Organiza: Cátedra Emilio García Gómez (UGR), que dirige Carmelo Pérez Beltrán. Las intervenciones se realizan virtualmente a través de la plataforma *Youtube* de la Madraza. Próximas sesiones: Bilal Sarr, *Lo que Granada debe a los Imazighen. Un balance del legado zirí en la ciudad y su territorio* (17/02/2021 a las 20h.), y Ángel Rodríguez Aguilera sobre *La Alhóndiga de los genoveses. El origen de un espacio comercial singular de época nazarí* (11/03/2021, a las 19h.).

\* **Casa Árabe** y la **Universidad Complutense de Madrid** organizan del 10 al 12 de febrero el Congreso Internacional "[Las primaveras árabes diez años después: retos sociales, políticos y económicos](#)" para analizar y debatir sobre las dinámicas y perspectivas de los profundos cambios vividos por la región en estos años. Ponemos a vuestra disposición una [bibliografía](#) actual sobre la materia, elaborada el pasado octubre.

\* Hasta el 31 de marzo se pueden enviar las comunicaciones para el Coloquio "[España-Magreb: migraciones cruzadas, de la Edad Media hasta hoy](#)", organizado por la **Universidad de Grenoble-Alpes** para el 4 y 5 de noviembre de 2021. Quien desee participar puede enviar su propuesta bajo la forma de un resumen (450 palabras) a: [alice.carette@univ-grenoble-alpes.fr](mailto:alice.carette@univ-grenoble-alpes.fr), [claire.marynower@iepg.fr](mailto:claire.marynower@iepg.fr) o [rvelde@unex.es](mailto:rvelde@unex.es).

\* El Área de Teoría de la Literatura y Literatura Comparada de la **Universitat de València** celebrará el congreso virtual "[Discursos cautivos. Mujer, escritura y reclusión](#)" (del 8 al 9 de abril). El objetivo es abordar las formas de reclusión que han actuado y actúan sobre la mujer, así como las diferentes maneras de narrarla y representarla. Los investigadores que deseen participar con una comunicación de 20 minutos, pueden enviar sus propuestas antes del 21 de febrero a: [discursoscautivos@gmail.com](mailto:discursoscautivos@gmail.com).

Conferencia de participación  
**Discursos cautivos.**  
Mujer, escritura y reclusión

Congreso virtual internacional  
[8 y 9 de abril de 2021]  
-Universitat de València-



## CONVOCATORIAS

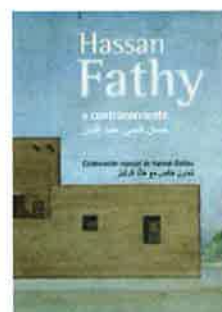
\* El **Instituto Cervantes de Fez** convoca el [IV Certamen de Poesía y Relato Corto](#) para promocionar la producción literaria en español entre los ciudadanos marroquíes que estudian nuestra lengua. El plazo de presentación de ejemplares finaliza el 1 de marzo de 2021, conociéndose a ganadores y finalistas durante el mes de abril.

\* La **Fundación Paradigma Córdoba**, a través de la Biblioteca Viva de al-Andalus (Bailío) y del Museo Vivo de al-Andalus convoca el **X concurso de redacción escolar: Caminos para comunicar culturas**. Plazo de envío de originales hasta 30 de junio de 2021. Las bases [aquí](#).

\* La **SEEA** abre la convocatoria de la Edición 2021 del «[Premio SEEA para investigadores noveles](#)» con fecha límite del próximo 15 de julio del 2021. El objeto del premio será un trabajo de investigación inédito sobre cualquier tema y disciplina que tenga que ver con el conocimiento del mundo árabe. Se pueden consultar las bases en el PDF adjunto en el correo.

## EXPOSICIONES

\* Del 29 de enero al 16 de mayo, **Casa Árabe** ofrece en Madrid la exposición [Hassan Fathy: a contracorriente](#), comisariada por José Tono Martínez, en la que se recogen planos, maquetas, fotografías y libros de este erudito egipcio conocido como “el arquitecto de los pobres”. La [Biblioteca Islámica de la AECID colabora](#) con el préstamo de bibliografía sobre el [arquitecto](#).



Ahmed Cherkaoui. *Talisman rouge*, 1967.  
Arab Museum of Modern Art, Doha.

\* El **Museo Reina Sofía** organiza la exposición [Trilogía Marroquí, 1950-2020](#) (30 de marzo de 2021 – 27 de septiembre de 2021). La muestra propone un recorrido por el arte marroquí, articulado en tres momentos históricos desde antes de la declaración de independencia (1956) hasta la actualidad. Se exploran cuestiones como la identidad, que artistas e intelectuales trataron de redefinir en un mundo globalizado.

## NECROLÓGICAS



[Rafaela Castrillo](#) (1931-2021), profesora de la Universidad Complutense de Madrid, nos ha dejado recientemente, tal y como recogemos en nuestro tablón. Nos seguirá acompañando su amplia producción bibliográfica.

[Listado de obras de R. Castrillo en la Biblioteca Islámica](#) (Biblioteca AECID).

### Biblioteca Islámica (AECID)

Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID)  
Avda. de los Reyes Católicos 4 - 28040 Madrid  
[biblio.islamica@aecid.es](mailto:biblio.islamica@aecid.es) [www.aecid.es](http://www.aecid.es)



En cumplimiento de lo establecido en el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril, General de Protección de Datos, el usuario podrá ejercer sus derechos de acceso, rectificación y oposición, manifestándolo en la dirección de correo electrónico: [biblio.islamica@aecid.es](mailto:biblio.islamica@aecid.es)

## Biblioteca Islámica de la AECID - Febrero 2021

### Próxima reapertura de la Biblioteca en horario de mañana

Los servicios presenciales en la Biblioteca de la AECID se retomarán próximamente en el mes de marzo para usuarios especializados en horario de mañana de 9:00 a 14:30 horas. Estad atentos a las comunicaciones en nuestra [web](#), a las restricciones de aforo y a los protocolos sanitarios.

Queremos informar sobre nueva bibliografía árabe, como la donación de 15 obras de [Hosni Mliat](#), principalmente novelas y relatos que tienen como protagonistas a los moriscos y Al-Andalus, en los que se basó para defender su tesis doctoral [El imaginario de los moriscos en la novela contemporánea española y árabe](#), dirigida por Ignacio Gutiérrez de Terán en la Universidad Autónoma de Madrid en 2019.

Se está procesando la donación realizada por el artista tetuaní residente en España, [Said Messari](#). El centenar de libros, todos prestables, responden a sus intereses, relacionados con las vanguardias artísticas en los países árabes (catálogos de exposiciones de arte árabe contemporáneo y fotografía artística), sus propias obras gráficas o aquellas en las que colabora como ilustrador o editor, así como una pequeña colección de narrativa árabe. Se recogerán, junto a otras [novedades bibliográficas](#), en la web.



Said Messari y su obra *Mémoire nature*, Madrid 2013, recogida en el libro [50 ans de peinture au Maroc, 1965-2015. Memorias de ausencia](#) Bartolomé Ros, *fotógrafo*, por Bartolomé Ros. [Art et liberté : rupture, guerra y surrealismo en Egipto \(1938-1948\)](#).

El [blog la Reina de los Mares](#) propone en [El estudio de la prostitución en el Protectorado español en Marruecos \(1912-1956\). Punto de partida: la Biblioteca Islámica](#), de Begoña Etxenagusia, un itinerario bibliográfico sobre este aspecto en el Magreb y Marruecos, cuya presencia colonial tuvo un impacto definitivo en la sociedad marroquí. Esta contribución permite apreciar la singularidad de los documentos.

Fruto de las relaciones culturales y bibliográficas desarrolladas por las embajadas españolas en el extranjero, continuamos siendo un escaparate de las publicaciones en el mundo árabe contemporáneo, tal y como se describe en: [La Biblioteca Islámica y los Emiratos Árabes Unidos: agenda cultural compartida](#).

### NOTICIAS DE COOPERACIÓN INSTITUCIONAL

\* El 23 de febrero de 2021 el Director de la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID), [Magdy Martínez-Solimán](#), ha recibido al [Presidente de CIHAR](#), Abdo Tounsi, y al Director de "Eco de España en Árabe", Fady Salfity, acompañando al Excelentísimo Decano de los Embajadores Árabes, Musa Amer Odeh, siempre al servicio de la comunidad árabe en España. Los seis años de actividad de CIHAR se reflejan en un [documento que repasa sus actividades](#), en su web.

## PROGRAMACIÓN CULTURAL



\* La **Biblioteca Viva de al-Andalus** y el **Museo Vivo de al ANDALUS** (de la Fundación Paradigma Córdoba), anuncian la creación de una **vitrina virtual** dedicada a mostrar libros, artículos y reseñas publicados por los autores de la red de [Continuadores: arte vivo andalusí](#), así como otra para publicaciones sobre artesanías, gastronomía, historia, música, artes plásticas, fotografía, cine, etc.

\* El 23 de febrero el **Instituto Cervantes de Fez** organizó la mesa redonda [“La diáspora intelectual marroquí en España”](#). Quienes no pudieron asistir al evento en línea, pueden verlo en su canal de Youtube.

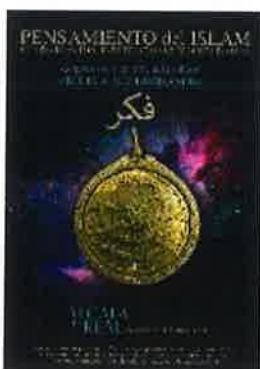
\* El 27 de febrero a las 18:00 h, el hispanista y doctorando en la UAM [Abdelkhalak Najmi](#) impartirá la **conferencia virtual** “La literatura femenina marroquí de expresión española en la diáspora”. Es una de las actividades del [Día Internacional de la Eliminación de la Violencia contra la Mujer](#), que coordina la Paula Ivette de Yucatán (México). Conexión por Zoom con estos datos: ID: 842 2484 1060 y CÓDIGO: 193739.

\* El 2 de marzo a las 12:30h [Julio Navarro Palazón](#), investigador del LAAC (**Escuela de Estudios Árabes, CSIC**), impartirá la conferencia en línea [“Placer y producción. Las grandes fincas reales en el Occidente islámico y Sicilia: Castillejo de Monteagudo, Agdal de Marrakech y Cuba Soprana de Palermo”](#) para la Universidad Complutense de Madrid y podrá seguirse en el siguiente [enlace](#).

\* Los días 17 y 18 de marzo la **Cátedra Euroárabe de Estudios de Género (FUNDEA)** organiza el coloquio internacional [“Masculinidades y Feminismos en el mundo arabo-musulmán”](#) (aula virtual). Inscripción [aquí](#).

## CONVOCATORIAS

\* La **Cátedra Internacional de Cultura Amazigh** de la Fundación Euroárabe y la Fundación Dra. Leila Mezian convocan el [V Foro Euro-Amazigh de Investigación](#): “Las dimensiones universales del patrimonio cultural común amazigh” que se celebrará en Agadir (Marruecos) en mayo de 2021. Se pueden presentar propuestas de comunicaciones hasta el 12 de marzo enviando el resumen de la comunicación (entre 150 y 200 palabras), el formulario de participación y un [breve currículum](#).



\* El [Congreso Internacional Pensamiento del islam: Fundamentos, instituciones y sociedades](#), se celebrará en Alcalá la Real los días 24 y 25 de septiembre de 2021 en memoria del profesor [Miguel Cruz Hernández](#). Se han adherido las Universidades de Salamanca, Córdoba, Complutense y Autónoma de Madrid, Casa Árabe, Sociedad de Filosofía Medieval, Academia Andaluza de la Historia y el Ayuntamiento de Alcalá la Real.

Al Congreso se pueden presentar comunicaciones de acuerdo a las siguientes secciones: 1. Vida y obra del Profesor Miguel Cruz Hernández. - 2. Pensamiento del islam. - 3. La transmisión y recepción del saber y de las fuentes árabes.

\* **Casa Árabe** y el **Festival PHotoESPAÑA** han decidido impulsar aún más la colaboración iniciada hace ya varios años y presentan conjuntamente [NUR | نور \(Luz\)](#), una convocatoria abierta para la selección de una propuesta expositiva de carácter fotográfico que será presentada en su XXIV edición en la sede de Casa Árabe. El plazo para la presentación de proyectos está abierto hasta el 14 de marzo de 2021. Bases [aquí](#).

\* El [XV Simposio Internacional de Mudejarismo, "Unidad y diversidad en las culturas mudéjar y morisca: Homenaje a Gonzalo M. Borrás Gualis"](#), tendrá lugar del 7 al 9 de octubre de este año convocado por el Centro de estudios mudéjares del [Instituto de Estudios Turolenses](#). El tema fue una propuesta del mismo Gonzalo Borrás para el Simposio de 2017. Se pueden presentar comunicaciones hasta el 8 de septiembre.

## EXPOSICIONES

\* La exposición de 125 fotografías del [Instituto Cervantes](#) "[Nicolás Muller. La mirada comprometida](#)", permanecerá en el Centro de Arte Moderno de Tetuán hasta el 28 de febrero, de 10:00 h a 17:00 h. Son imágenes inéditas que Nicolás Muller nunca llegó a producir o que forman parte de trabajos editoriales.

\* Hasta el 18 de abril de 2021 el [Museo Arqueológico Nacional](#) organiza la exposición [Vitrina CERO. De Nishapur a Samarcanda: arqueología y arte de la Persia medieval](#), con una selección de obras que han ido ingresando en el museo durante sus 150 años de existencia. Entre ellas, ocupan un lugar esencial las de procedencia persa (ss. IX-XV), siendo las elaboraciones en cerámica y metal las mejor representadas.

\* Hasta el mes de mayo en [Casa Árabe](#) continúa la exposición [Hassan Fathy: a contracorriente](#), en la que la [Biblioteca Islámica de la AECID colabora](#) con el préstamo de bibliografía sobre el [arquitecto](#).

\* El [Museo Reina Sofía](#) organiza la exposición [Trilogía Marroquí, 1950-2020](#) (30 de marzo – 27 de septiembre de 2021). La muestra propone un recorrido por el arte marroquí desde antes de la declaración de independencia (1956) hasta la actualidad. La Biblioteca Islámica colabora con el préstamo de media docena de libros y la revista [Integral](#), publicada en Casablanca, completa. El 25 de marzo a las 18:00 h habrá un encuentro entre el comisario y varios de los artistas (Safaa Erruas, Younes Rahmoun y Karim Rafi).



*L'Oeil et la nuit*, de Abdellatif Laâbi.  
Casablanca, 1969. AGR-152

## OTRAS NOTICIAS

\* Las fundaciones [Tres Culturas del Mediterráneo](#), [Barenboim-Said](#) y [Legado Andalusi](#), según acuerdo del Consejo de Gobierno de la [Junta de Andalucía](#), acaban de integrarse en una sola entidad con el objetivo de aunar sinergias y aumentar su proyección nacional e internacional.

\* El [Ayuntamiento de Sevilla](#) ha aprobado que una plaza del barrio de Triana lleve el nombre de [Rafael Valencia](#), el arabista y profesor de la Universidad de Sevilla (fallecido en junio de 2020). En una nota del [tablón](#) de la Biblioteca de la AECID se destacaba su labor investigadora.

### Biblioteca Islámica (AECID)

Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID)  
Avda. de los Reyes Católicos 4 - 28040 Madrid  
[biblio.islamica@aecid.es](mailto:biblio.islamica@aecid.es) [www.aecid.es](http://www.aecid.es)



En cumplimiento de lo establecido en el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril, General de Protección de Datos, el usuario podrá ejercer sus derechos de acceso, rectificación y oposición, manifestándolo en la dirección de correo electrónico: [biblio.islamica@aecid.es](mailto:biblio.islamica@aecid.es)

## Biblioteca Islámica de la AECID - Marzo 2021



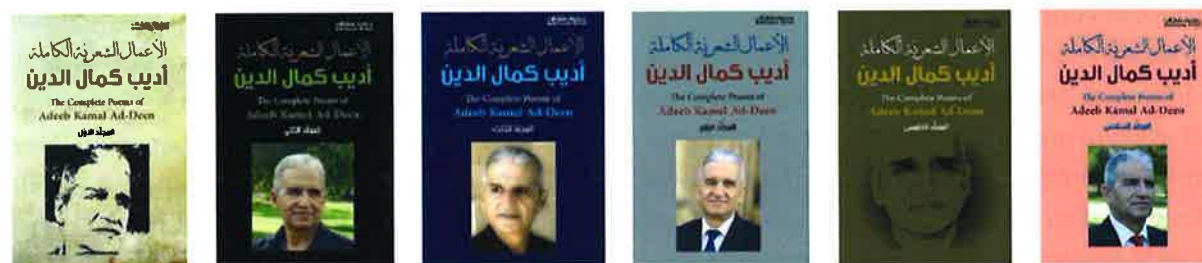
### Reapertura de la Biblioteca con vocación de servicio público

Desde el 16 de marzo la Biblioteca de la AECID [vuelve a recibir a sus usuarios](#) en la sala de consulta, que no de estudio, en horario de 9:00 a 14:30 horas. Aquí está la primera investigadora que se sentó en ella un año después, agradecida por poder seguir avanzando en su tesis doctoral: Ana Fernández del Valle.

En la [web de la Biblioteca](#) se exponen los detalles principales de la reapertura, con enlaces al formulario de petición de cita previa y a un documento informativo, que incluye tanto las condiciones del servicio como las medidas indicadas por Prevención. Para aclaraciones adicionales tenéis el correo y el teléfono.

Respecto a las novedades bibliográficas incorporadas al catálogo, se han actualizado las donaciones de [Eloy Martín Corrales](#) con 40 ejemplares nuevos, muchos de ellos de fondo antiguo (anteriores a 1958), sobre la Guerra de África, el desastre de Annual, la Guerra del Rif (1860), las relaciones hispano-marroquíes o la fabulosa colección de los [Viatges](#) de Ali Bey publicados por la editorial Barcino, que ha servido para relacionarlo con las dos contribuciones publicadas en marzo sobre este personaje en el blog.

También disponemos de nuevo material en la donación del profesor [Abdul Hadi Sadoun](#), 50 obras de narrativa y poesía árabe, la mayoría de autores iraquíes y con dedicatorias, entre las que destacan las obras completas del poeta iraquí residente en Australia, Adīb Kamāl al-Dīn ([Al-a'māl al-shi'riyah al-kāmilah Adīb Kamāl al-Dīn = The complete poems of Adeeb Kamal Ad-Deen](#), 6 vol.), y la propia tesis doctoral del donante sobre [La poesía femenina en la literatura popular iraquí : tesis doctoral](#).



Disponible el [Anuario 2021](#) del Correo de El Golfo en la Biblioteca de la AECID donde se realiza un recorrido por un año que ha marcado la historia de la humanidad debido a la Covid-19 y se lleva a cabo un análisis de lo que está por venir a través de miradas privilegiadas, como la de la ministra de Asuntos Exteriores de España, Arancha González Laya; la ministra de Estado de Cooperación Internacional y directora general de Expo 2020 Dubai, Reem Al Hashimy; o el presidente de Dubai Chamber, Hamad Buamim.

Además se ha incorporado al catálogo el contenido del último número de la revista [Awraq, n. 19](#) (2019), que versa sobre “Los tiempos del arte árabe moderno y contemporáneo”, así como las contribuciones de la monografía [Diálogo sobre sociedades abiertas](#), editada por Casa Árabe como resultado del ciclo de conferencias homónimo que tuvo lugar en la sede de la institución en Madrid (entre el 14 de enero y el 31 de julio de 2019) con la voluntad de relanzar la apuesta euromediterránea y euroárabe. Los artículos, de expertos universitarios, investigadores en ciencias políticas y activistas de la sociedad civil, se vertebran en torno a cuatro ejes temáticos interrelacionados entre sí (cultura, religión y sociedad, flujos migratorios y geopolítica) y pueden consultarse [aquí](#).

En el **blog la Reina de los Mares**, se han publicado este mes tres contribuciones muy atractivas:

- ✚ [“Día de la mujer: día de todas las escritoras e investigadoras en la Biblioteca de la AECID”](#): un homenaje a las colaboradoras del último año, destacando sus aportaciones, en una fecha relevante.
- ✚ [“Alí Bey el Abbassi en la Biblioteca de la AECID \(parte I\)”](#) profundiza en el personaje de Ali Bey el Abbassi, Domingo Badía y Leiblich, un viajero, político e ilustrado del siglo XIX cuyos estudios científicos fueron pioneros en su época.
- ✚ [“Alí Bey el Abbassi en la Biblioteca de la AECID \(parte II\)”](#) está centrada en los objetivos asociados a sus viajes, no sólo científicos y artísticos, sino también políticos, como era proponer una Constitución para Marruecos, tal y como describe su autor, Fernando Escribano.



## OTRAS NOTICIAS

### Najat El Hachmi, Premio Nadal 2021

Es la primera escritora de origen marroquí que ha ganado este premio gracias a *El lunes nos querrán*, novela que publicará Destino con la que se cierra un ciclo narrativo donde indaga sobre mujer e identidad a partir de su biografía. Puedes encontrar su producción bibliográfica en el [catálogo](#) de la Biblioteca Islámica junto a la de otras mujeres del mundo árabe y acceder virtualmente a la [presentación del libro](#) que organizaron con el club de lectura el pasado 4 de marzo la **Fundación Tres Culturas** y la **Fundación José Manuel Lara**, con la colaboración de la Editorial Destino.

### 10 años del conflicto en Siria

Este mes de marzo se cumplen lamentablemente [diez años del conflicto en Siria](#). La guerra, la crisis económica y la pandemia del coronavirus están conduciendo a niños y familias sirios al borde del abismo. Unicef asegura que el 90% de ellos, principalmente los casi cinco millones que han nacido desde el inicio del enfrentamiento, necesita ayuda humanitaria. La [agencia de la ONU para la infancia](#) hace un llamamiento para alcanzar la paz en esta contienda que empezó el 15 de marzo de 2011, cuando una parte de la población exigió en las calles la renuncia del presidente Bashar Al Asad.

## PROGRAMACIÓN CULTURAL

\* El pasado 11 de marzo **Casa Árabe** organizó una mesa redonda sobre [“Mujeres en las artes visuales en el mundo árabe”](#), conducida por la galerista Sabrina Amrani y la coordinadora de cultura de Casa Árabe, Nuria Medina, con participación de las artistas Zoulikha Bouabdellah y Amina Benbouchta. Es una actividad enmarcada dentro del Mes de la Mujer a la que se puede acceder desde su [canal de Youtube](#).

\* El **Centro Tetuán-Asmir para la Investigación Musicológica y la Conservación del Patrimonio Musical** organiza del 1 de abril al 24 de junio de 2021 un [Curso Completo de Música Andalusí](#) en línea vía Google Meet. Profesor: Amin Chaachoo.



\* Desde Algeciras, nos llega la noticia de la publicación del [número 36-37](#) de la **Revista Dos Orillas**, que dirige Paloma Fernández Gomá, en homenaje a la poetisa [Trina Mercader](#). En el número han colaborado amigos y admiradores de su labor en Marruecos, con la revista "Al-Motamid. Verso y Prosa" y las ediciones "Itimad". También el escritor Sergio Barce dedica una [entrada](#) de su blog a la "Tímida" Trina.



\* Los días 11 y 25 de abril tendrán lugar la sexta y séptima sesiones del [X Simposio Internacional Ibn Arabi, Maestros, santos, profetas: modalidades y prototipos de mediación espiritual en Ibn Arabi y las Culturas del Libro](#) organizado por **MIAS-Latina**. Como siempre, las instrucciones para la conexión vía zoom se harán llegar con antelación a todos los que se hayan inscrito al ciclo. Asimismo, durante los meses de abril y mayo la red **MIAS-Latina en Reino Unido** organiza cuatro conferencias virtuales en torno a "Palabra y letra, libro y discurso", inspirándose en las *Futūḥāt al-Makkīyah* de Ibn 'Arabī. Más información [aquí](#).

\* Entre el 15 de abril y el 16 de diciembre de 2021, se va a desarrollar un ciclo de seminarios sobre "[La arqueología en el CSIC](#)", coordinados por Ignacio Montero (**Instituto de Historia-CCHS**) y Antonio Pizzo (**Escuela Española de Historia y Arqueología en Roma**), donde se abordarán una gran cantidad de temas y periodos históricos. Las conferencias podrán seguirse en directo, en línea, a través del [canal de Youtube](#) de la Escuela Española de Historia y Arqueología en Roma-CSIC.

\* En la **Universidad de Barcelona**, Mónica Rius y Nesrin Karavar están organizando el simposio: "[¿Borges en Estambul? Borges y la literatura de Oriente Medio](#)" que se celebrará con inscripción previa el 15 de abril de 2021. Además, el día 22 se simultanearán el programa presencial y el virtual en la ciudad de Estambul con el Instituto Cervantes y el consulado de Argentina en la capital turca.

## NECROLÓGICAS



*Nawal El Saadawi en las jornadas "En el camino hacia la igualdad de género en el Norte de África y Oriente Próximo", AECID, 2015.*

La prestigiosa feminista y escritora egipcia [Nawal El Saadawi](#), a la que hemos tenido el placer de conocer, falleció el pasado 21 de marzo a los 89 años. Nacida en 1931 en Kafr Tahla, un pueblo del delta del Nilo, El Saadawi empezó a escribir con 13 años en un diario que guardaba debajo de su cama, y ya nunca abandonó esa práctica, según cuenta en su biografía. Se licenció en Medicina en la Universidad de El Cairo en 1955, trabajó como doctora hasta la publicación de su libro *La mujer y el sexo*, cuando fue despedida y su obra censurada, y luchó incansablemente contra la mutilación genital femenina.

La prolífica obra de esta eterna aspirante al Premio Nobel de Literatura está disponible en el [catálogo de nuestra Biblioteca](#). ¡Os esperamos!

### Biblioteca Islámica (AECID)

Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID)  
Avda. de los Reyes Católicos 4 - 28040 Madrid  
[biblio.islamica@aecid.es](mailto:biblio.islamica@aecid.es) [www.aecid.es](http://www.aecid.es)



En cumplimiento de lo establecido en el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril, General de Protección de Datos, el usuario podrá ejercer sus derechos de acceso, rectificación y oposición, manifestándolo en la dirección de correo electrónico: [biblio.islamica@aecid.es](mailto:biblio.islamica@aecid.es)



## Biblioteca Islámica de la AECID - Abril 2021

### Día del Libro 2021 con las puertas abiertas para todos

Como siempre, continuamos con nuestros proyectos, como la celebración del Día del Libro y desarrollando un contenido riguroso e informativo en nuestra página web. En ella se recogen las últimas [novedades bibliográficas incorporadas](#).

El jueves 8 de abril volvió a visitar la Biblioteca el consejero cultural de la **Embajada de la República Islámica de Irán en España**, Mohammad Mahdi Ahmadi (que ya lo hizo el pasado diciembre) con el regalo de 82 publicaciones editadas por la editorial Elhame Shargh (Qom, Irán), perteneciente a la Fundación Cultural Oriente. Son traducciones comentadas del Corán y algunas obras de gran formato sobre arte y artesanía iraní, además de una colección sobre los Doce Imames sucesores del Profeta según la rama duodecimana del islam Shi'í, tal y como se destaca en nuestro [tablón de noticias](#).



La Biblioteca islámica mantiene una línea de trabajo bien estructurada, combinando las adquisiciones con las donaciones institucionales y las personales. Se han recibido 34 cajas con la donación personal de la biblioteca del profesor [Waleed Saleh](#). Estamos muy agradecidos por esta generosa entrega bibliográfica que aporta nuevos contenidos a nuestras colecciones en árabe y refuerza la sección de tesis doctorales, la de teatro árabe e islam político, además de completar la colección hemerográfica existente.



En el **blog la reina de los Mares** la doctora Sahar Ouafqa explica los retos del hispanismo marroquí en la actualidad: [“El hispanismo marroquí y los desafíos actuales”: crónica de un encuentro que invita a reflexionar](#) y se recoge la [celebración del Día del Libro](#) el 23 de abril, acto que contó con la presencia de compañeros y colaboradores habituales de la Biblioteca AECID.

### INSTITUCIONAL

El **Presidente de la Autoridad del Libro de Sharjah** (Emiratos Árabes Unidos), Ahmed Al Ameri, y el Director de Relaciones Culturales y Científicas de la AECID, Guzmán Palacios, han firmado un [Acuerdo de colaboración entre la Biblioteca Islámica de la AECID y la Autoridad del Libro de Sharjah](#) con el fin de estrechar lazos y desarrollar iniciativas conjuntas en el ámbito cultural, en particular en el de los libros y la literatura. Fruto de este acuerdo se han intercambiado publicaciones y se está trabajando en una ambiciosa programación cultural con motivo de la Feria del Libro de Sharjah el próximo mes de noviembre y que cuenta con España como país invitado. Esta noticia se ha difundido simultáneamente en:

- 📌 [Tablón de la biblioteca](#)
- 📌 [Firma del acuerdo en el tablón de anuncios](#)
- 📌 Twitter de [@SHARJAHLIBRARY](#) que incluye vídeo del evento.

الشارقة مكتبات (@SHARJAHLIBRARY) twitteó a las 0:07 p. m. sáb., abr. 17, 2021:

سعادة أحمد بن ركاض العامري، رئيس هيئة الشارقة للكتاب، يوقع اتفاقية مع الوكالة الإسبانية للتعاون الإنمائي لتبادل المحتوى التاريخي والإسلامي بين مكتبة الوكالة ومكتبات الشارقة العامة.

## NOTICIAS

Nos hacemos eco del lanzamiento de la **primera revista digital en árabe y español** creada por un grupo de periodistas sirios refugiados en España. **Baynana** surge con el objetivo de ofrecer contenidos de calidad y utilidad a la comunidad arabófona residente en España (en árabe y español) y tender puentes entre la comunidad migrante y la sociedad española. La **Fundación PorCausa** presentó la revista el 7 de abril.

## PROGRAMACIÓN CULTURAL

\* El 21 de abril tuvo lugar la II conferencia del Seminario internacional “Islam y política: discursos, praxis y retos”, con el título “[Salafismos en la región MENA: discursos y praxis](#)”, de Mohamed Rafiqi, investigador en estudios islámicos de Marruecos, organizada por la **Fundación Euroárabe**. La próxima tendrá lugar el 26 de mayo sobre “Islam y Estado”, de la mano de Said Bensaid Allaoui.



\* El **Instituto Cervantes de Fez** celebró el 21 de abril el coloquio “[Infancias hispano-marroquíes: escritores con recuerdos compartidos](#)”, con los escritores Hossain Bouzineb, María Sangüesa, Miguel Ángel Moreta-Lara, Mustapha Adila y Sergio Barce, al que se puede acceder desde su canal de Youtube.

\* Organizada por la **Fundación for Islamic Culture and Religious Tolerance** el 27 de mayo tendrá lugar la segunda de las [Jornadas FICRT 2021](#) por Zoom. El objetivo es profundizar en la dimensión del contenido del Documento sobre la Fraternidad Humana en favor del fortalecimiento de los valores de la tolerancia religiosa, de la convivencia pacífica y de la construcción de sociedades en paz, armonía y fraternidad.

\* La **Comunidad Musulmana Ahmadía en España** hablará sobre los beneficios espirituales del ayuno en el seminario web “La filosofía del Ramadán” (29 de abril a las 19,30 h.). Inscripciones [aquí](#).

\* Durante los meses de abril y mayo la red **MIAS-Latina en Reino Unido** organiza cuatro conferencias virtuales en torno a “[Palabra y letra, libro y discurso](#)”, inspirándose en las *Futūḥāt al-Makkīyah* de Ibn ‘Arabī. La última de ellas, un panel de discusión, tendrá lugar el 1 de mayo.

\* El **Institut Français de Madrid** ha preparado para el 5 de mayo un [encuentro literario](#) con la escritora marroquí [Leila Slimani](#), que presentará su reciente novela “El país de los otros”(Cabaret Voltaire, 2021). El 6 de mayo a las 19 h. la autora estará en Sevilla en un acto similar organizado por la **Fundación Tres Culturas** y el **Institut Français de Sevilla**, que podrá seguirse por el canal de [YouTube de Tres Culturas](#) y por el perfil de [Facebook](#). También es posible asistir presencialmente mediante [inscripción previa](#).

\* La [Tribuna universitaria hispano-marroquí de Tetuán](#) realiza dos sesiones mensuales que se pueden disfrutar en directo o desde el [Facebook](#) del **Instituto Cervantes de Tetuán**:

- 🇲🇦 06/05: Los orígenes occidentales de la música andalusí, de la mano de Amin Chaachoo; y
- 🇲🇦 20/05: La percepción del otro, en el discurso marroquí y español, por la doctora Nada Essabouh.

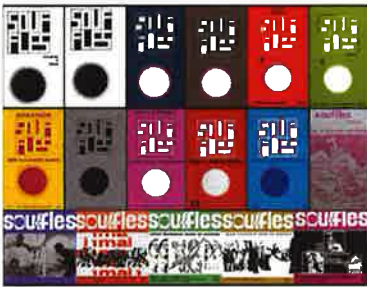
\* La **Fundación Ibn Tufayl** y las **Asociaciones de Amigos y Amigas del Museo de Almería** y de **Amigos de la Alcazaba de Almería** organizan el [Primer curso gratuito on line de Literatura andalusí](#). El plazo de solicitud es del 3 al 19 de mayo y el curso se celebrará en 10 sesiones entre junio y diciembre de 2021.

\* **Sudán** será el país invitado de la 18 edición del [Festival de Cine Africano, FCAT](#) (Tarifa-Tánger, 28 mayo a 6 de junio) con la primera retrospectiva dedicada en España a su cinematografía, que se verá en Filmin.

## CONVOCATORIAS

\* La **Conferencia Internacional del Idioma Árabe en América Latina** se llevará a cabo del 26 al 28 de noviembre de 2021. La [Asociación Internacional de Departamentos de Lengua Árabe](#) invita a investigadores, especialistas y personas interesadas en el idioma árabe a presentar contribuciones que reflejen los esfuerzos realizados por los países latinoamericanos, sus instituciones gubernamentales y civiles, así como particulares, en el campo de la lengua árabe y su cultura.

## EXPOSICIONES



Composición con las portadas de la revista Souffles (1966-1971)

Entre las actividades relacionadas con la exposición [Trilogía Marroquí, 1950-2020](#), que se exhibe en el Museo Reina Sofía, se ha realizado un encuentro en torno a la revista cultural marroquí [Souffles](#) (=Alientos), que fue dirigida por el poeta [Abdellatif Laâbi](#), y reunió desde 1966 hasta su prohibición (a inicios de 1972) a las voces más relevantes de la poesía, del arte y del pensamiento del Magreb poscolonial. El acto, celebrado el pasado 8 de abril, contó con la presencia del director y cofundador de la revista, y la poeta y periodista, Laura Casielles.

También continúan las [visitas guiadas](#) a esta muestra que propone un recorrido por el arte marroquí, y que arroja luz sobre el contexto cultural, político y de agitación social del Marruecos moderno.

\* Hasta el 14 de mayo de 2021 puede verse en **Casa Árabe** (Córdoba) la muestra "[La perla azul](#)", que recoge fotografías de [Manuel Lama](#) dedicadas a la ciudad marroquí de Chaouen. La exposición se enmarca dentro de la XVII Bienal de Fotografía de Córdoba.

## NECROLÓGICAS

El profesor de la Universidad de Lyon [Pierre Guichard](#), quien renovó y modernizó los estudios sobre al-Andalus, y conjugó con una inigualable maestría las disciplinas del medievalismo y el arabismo, ha fallecido. Quienes se dedican a la historia de al-Andalus beben de su conocimiento y estamos en deuda con él. Entre sus títulos publicados en España destacan [Al-Andalus, estructura antropológica de una sociedad islámica en Occidente](#); y [De la expansión árabe a la reconquista](#) (El Legado Andalusi). D.E.P.



Desde el 13 de abril, y hasta la tarde del 12 de mayo, transcurre el **Ramadán** de 2021. El segundo Ramadán en pandemia viene condicionado por las medidas de precaución adoptadas en cada comunidad autónoma o mezquita para evitar el riesgo de contagios. Pese a las dificultades, desde la Biblioteca de la AECID os deseamos **¡Ramadán Mubarak!**

### Biblioteca Islámica (AECID)

Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID)  
Avda. de los Reyes Católicos 4 - 28040 Madrid  
[biblio.islamica@aecid.es](mailto:biblio.islamica@aecid.es) [www.aecid.es](http://www.aecid.es)



En cumplimiento de lo establecido en el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril, General de Protección de Datos, el usuario podrá ejercer sus derechos de acceso, rectificación y oposición, manifestándolo en la dirección de correo electrónico: [biblio.islamica@aecid.es](mailto:biblio.islamica@aecid.es)

## Biblioteca Islámica de la AECID - Mayo 2021

### Siguiendo la actualidad del mundo editorial para nuestros usuarios

Os recordamos que la [sala de lectura](#) de la biblioteca abre de lunes a viernes de 9 a 14:30 h con cita previa.

En el [blog la reina de los Mares](#) podéis leer este mes excelentes contenidos como [Las exposiciones y actividades de la Biblioteca de la AECID \(2012-2021\), un arma de seducción para conquistar a los usuarios](#) y [Astrolabios en al-Andalus: cómo eran y para qué se usaban](#), de la Dra. Azucena Hernández Pérez.

La **Biblioteca Digital (BIDA)** vuelve a estar operativa, después de haber experimentado algunos problemas. Esperamos poder seguir alimentándola con nuevos recursos digitales de calidad.

Respecto al **incremento de la colección**, de los documentos donados hasta ahora por [Manuela Marín y José Pérez Lázaro](#) se han catalogado más de 880 ejemplares, la mayoría en árabe, muchos procedentes de la etapa en la que vivieron en Irak. Todos los libros cuentan con el sello distintivo de ambos y muchos están dedicados. La donación, clasificada temáticamente, recoge una amplia colección de materias: manuscritos árabes, proverbios y refranes, divanes de poesía, diccionarios, obras de gramática y lingüística árabe, de dialectología, sobre Al-Andalus, etc., afín a sus intereses profesionales.

Los listados completos de las [donaciones personales](#) de los arabistas están actualizados en la página web.



Se han recibido [novedades bibliográficas](#) muy atractivas, de libros que estábamos esperando impacientes... y que ya están a vuestra disposición, como siempre. Entre otras, [Historia socioeconómica de Alandalús](#), del profesor Pedro Chalmeta, publicado por la **Fundación Ibn Tufayl**, con la colaboración en el estudio numismático de Tawfiq Ibrahim. En la Cadena Ser le hicieron una [entrevista](#) (21 de mayo).

También se acaba de presentar en el **Instituto Egipcio** [Rihla por Egipto](#), de Manuela Cortés, como resultado de sus viajes y vivencias, del que contamos con un ejemplar dedicado. Y disponemos del libro [Los feminismos ante el islam](#), que presentarán en la **librería Traficantes de Sueños** el jueves 3 de junio a las 19:00 Laura Mijares, profesora de Estudios Árabes e Islámicos de la UCM, y Ángeles Ramírez, profesora de Antropología de la UAM. Inscripción previa en: [info@traficantes.net](mailto:info@traficantes.net)

Para terminar con la galería de novedades, la distopía de Amin Maalouf [Nuestros inesperados hermanos](#) plantea algunos de los grandes retos actuales, tal y como se recoge en este reportaje: ["El mundo ha vivido una pausa y nosotros tenemos una oportunidad para poder reflexionar y construir el futuro"](#).



## PROGRAMACIÓN CULTURAL

\* Los días 20 y 21 de mayo el **Centro de Estudios sobre el Madrid Islámico (CEMI)** perteneciente a la Fundación de Cultura Islámica (FUNCI), junto al Grupo de Investigación “Cristianos y Musulmanes en el Medievo Hispano” de la **Universidad Complutense de Madrid**, organizaron el **Primer Congreso Interdisciplinar de Historia y Memoria del Madrid Islámico (Andalusí, Mudéjar y Morisco)**, con modalidad presencial y webinar, retransmitido en streaming a través del canal de Youtube de la Fundación de Cultura Islámica y que puede verse [aquí](#). Hubo un amplio seguimiento de asistentes.



\* Luis José García Pulido, miembro del LAAC (**Escuela de Estudios Árabes, CSIC**), y Jonathan Ruiz Jaramillo (Escuela Técnica Superior de Arquitectura, Departamento de Arte y Arquitectura, **Universidad de Málaga**), impartieron una conferencia en línea “**La defensa del reino nazarí de Granada. Presente de las torres conservadas en la provincia**”, el 26 de mayo a través del [canal YouTube](#) de **La Madraza**.

\* **CIHAR** celebró el Día de la Convivencia en Paz con una actividad on-line “**La lengua árabe, lengua de paz**” coordinada por Hanan Saleh, en el marco de la iniciativa de CIHAR “2021, Año de la Lengua Árabe”.

\* La **Fundación Tres Culturas** continúa con la **Cátedra al-Andalus**, ciclo de seis ponencias dedicadas a conocer y analizar la producción artística andalusí. Últimas sesiones:

- 📖 V sesión: “Las artes decorativas”, Susana Gómez Martínez. 27 de mayo a las 19,30 h
- 📖 VI sesión: “Arte mudéjar, ¿islámico o cristiano?”, María Elena Díez Jorge. 29 de junio a las 19,30 h



\* La próxima actividad del proyecto **CONFRONTATIO** (Violencia religiosa en la Edad Media peninsular) será el seminario online “**RECONQUISTAS: la recuperación del territorio perdido y sus proyecciones Historiográficas**”, del 22 al 25 de junio. Lo dirigen Carlos de Ayala (Universidad Autónoma de Madrid), Alejandro García Sanjuán (Universidad de Huelva) y Martín F. Ríos Saloma (Universidad Nacional Autónoma de México). Se explorará la utilización ideológica e historiográfica de la noción de “reconquista” en diferentes contextos y cronologías.

\* El **54º Seminario de Estudios Árabes**, organizado por la **International Association for the Study of Arabia (IASA)**, tendrá lugar online durante los fines de semana del 2 al 4 y del 9 al 11 de julio de 2021 con la colaboración y el apoyo de **Casa Árabe**, Córdoba. Puede consultarse ya el [programa](#) y el registro de [inscripciones](#).

## CURSOS DE VERANO

\* La **Universidad de Murcia** y su Aula Virtual organizan del 14 al 16 de junio el curso online "[Patriarcado y perspectiva de género. Islam y feminismo](#)", dirigido por Pilar Garrido y Juan José Tamayo. Se pretende hacer un análisis del islam en sus diferentes dimensiones y, sobre todo, del papel de las mujeres en el espacio público, así como ofrecer propuestas para su empoderamiento, el reconocimiento de la igualdad entre musulmanes y musulmanas, y el acceso directo a los espacios religiosos sin mediación patriarcal. Inscripciones hasta el 7 de junio.

\* **Casa Árabe**, la **Universidad Autónoma de Madrid** y el grupo de investigadores **IEXCUL** organizan el curso de verano "[Umms locales: la creación de contenidos y nuevos medios en la esfera araboislámica](#)", que dirigen Carlos Cañete y Luz Gómez (UAM). Permitirá adentrarse en cuestiones como la creación digital, los nuevos medios, libertad de expresión y feminismo, entre otras. Se celebrará en la sede de Casa Árabe en Madrid del 2 al 4 de septiembre y la matrícula ya está abierta. Programa completo [aquí](#).

\* Del 20 al 24 de septiembre se celebrará el **II Curso "La ciudad en Al-Andalus: perspectivas desde la práctica"**, en la modalidad de enseñanza online, a través de la plataforma zoom, en el Aula Virtual de la **Universidad de Murcia**.

## CURSO DE POSGRADO

\* [Máster Universitario en El Mundo Ibérico Medieval: Hispania, al-Andalus y Sefarad](#), propuesta innovadora, promovida por las **Universidades de Málaga y Autónoma de Madrid** para el próximo curso académico, con la que se pretende profundizar en el conocimiento y los métodos de investigación del mundo ibérico medieval.

## EXPOSICIONES

\* La **Fundación Euroárabe (FUNDEA)** acoge la exposición del artista granadino Manuel Ruiz, que presenta una colección de 10 obras de gran formato y técnica mixta bajo el título "[El tiempo de una idea nazarí](#)". Destaca el marcado carácter nazarí en referencia a los elementos paisajísticos y arquitectónicos. Podrá visitarse de lunes a viernes entre el 1 de junio y el 30 de julio.



\* En el marco de la exposición [Trilogía marroquí 1950-2020](#) (31 de marzo - 27 de septiembre, 2021), que recorre la evolución cultural del país magrebí durante las últimas décadas a través de unas 250 obras, el **Museo Reina Sofía**, junto con **Medialab Prado** y **Casa Árabe**, organiza [Entretanto](#), un programa de actividades cuyo objetivo es dar a conocer la complejidad de la realidad contemporánea marroquí gracias al encuentro con artistas y creadores de este país. Comisariado por Susana Moliner, el programa incluye mesas redondas, conversaciones, conferencias, talleres y performances que se irán desarrollando en las tres sedes a lo largo de seis meses. Os recordamos que hay [visitas comentadas](#).

### Biblioteca Islámica (AECID)

Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID)  
Avda. de los Reyes Católicos 4 - 28040 Madrid  
[biblio.islamica@aecid.es](mailto:biblio.islamica@aecid.es) [www.aecid.es](http://www.aecid.es)



En cumplimiento de lo establecido en el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril, General de Protección de Datos, el usuario podrá ejercer sus derechos de acceso, rectificación y oposición, manifestándolo en la dirección de correo electrónico: [biblio.islamica@aecid.es](mailto:biblio.islamica@aecid.es)

## Biblioteca Islámica de la AECID - Junio 2021

### La diplomacia cultural permite impulsar las donaciones bibliográficas

Comunicamos que ya es posible **acceder sin cita previa a la sala de estudio de la Biblioteca de la AECID** para investigar o estudiar, siempre que no se supere el aforo permitido.

También que hay una **nueva regulación para consultar las colecciones donadas**, que permite el préstamo de ejemplares de estas colecciones especiales, con la condición de que se razone adecuadamente.

Con respecto a la **colección**, entre las últimas donaciones recibidas, el **Gobierno Regional del Kurdistan Iraquí**, representación en España, ha donado un ejemplar especial: *Kurdistan renaissance*, que recoge aspectos poco conocidos de este país. Darya Monastyrskaya, Directora de relaciones institucionales del Gobierno Regional del Kurdistan – Irak, hizo entrega de la obra.



Además hay **novedades bibliográficas** del **Instituto de Estudios Ceutíes**, del **Instituto Egipcio**, del Instituto de Estudios Turolenses (*XIV Simposio Internacional de Mudejarismo : actas* y *Bibliografía de arte mudéjar : agenda 2003-2013*), de **Ahmed Kaddour** así como varios títulos sobre cine de **Laila Hotait** (gracias a Casa Árabe).

Por otra parte, entre los **recursos electrónicos** que se ofrecen desde el catálogo, destacamos la consulta a texto completo de una selección de periódicos en acceso abierto de “East View Global Press Archive”. Se trata de **78 periódicos de Oriente Próximo y Norte de África**, con el árabe como lengua mayoritaria. El periodo abarcado se corresponde con la primera mitad del siglo XX. Al tratarse de un acceso gratuito la cobertura ofrecida es variable.



CAA-ART ARQ 44

La contribución en el **blog La reina de los mares** del **I Congreso Interdisciplinar de Historia y Memoria del Madrid Islámico** permite conocer la labor de investigación sobre el patrimonio material e inmaterial de la ciudad, mientras que **Hassan Fathy: un arquitecto a contracorriente** se centra en el personaje que apostó claramente por la arquitectura sostenible basada en los materiales tradicionales. El catálogo de dicha exposición está disponible para todos los usuarios: *Hassan Fathy : a contracorriente = Hassan Fathī : didd al-tayyār*.

### OBSEQUIO DE EJEMPLARES

Ofrecemos **ejemplares como obsequio** de las siguientes obras a todos aquellos interesados que escriban un email a [biblio.islamica@aecid.es](mailto:biblio.islamica@aecid.es) solicitándolo. La entrega de las obras se efectuará en la Biblioteca.



*Islamic movements of Europe : public religion and islamophobia in the modern world* / por Rafael Ortega (Ed. lit.), Frank Peter (Ed. lit.). London : I.B. Tauris, 2014. ISBN 978-1-84885-845-9.



*El Protectorado español en Marruecos. Repertorio bioográfico y emocional* / por J. Albert Salueña, Irene González, J. Manuel Guerrero (dir.). Bilbao : Iberdrola, D.L. 2015. 2 vol.



*Dolor y destierro en la narrativa palestina moderna : el caso de Gassan Kanafani* / Mohamed Abdallah Elgeadi. Madrid : Revista Al-Hadaf, D.L. 1987. ISBN 84-404-0292-9.



*Umm Sa'd : (novela)* / por Gassan Kanafani ; traducción y prólogo de Mohamed Abdallah El-Geadí. Madrid : Revista Al-Hadaf, D.L. 1988. ISBN 84-404-27-58-1.

## COOPERACIÓN INSTITUCIONAL

### Obras recibidas del Emirato de Sharjah (2021)

Con motivo de la visita del **Presidente de la Autoridad del Libro de Sharjah** (Emiratos Árabes Unidos), **Ahmed Al Ameri**, a la AECID el día 23 de junio y, tras la firma del acuerdo que se mencionaba en el Boletín del pasado [mes de abril](#), se ha preparado una [exposición bibliográfica con los libros que se recibieron en donación](#). Toda la información se ofrece en el [Tablón de noticias de la biblioteca](#) y en [El Correo del Golfo](#), que también lo ha difundido en [Twitter](#).



Fotos: Miguel Lizana

## CONVOCATORIAS

\* Está abierto el plazo de preinscripción para el [II Curso de Experto en Traducción Profesional \(árabe-español\)](#) que organiza la **Universidad de Málaga** y dirige Juan Pablo Arias. Se dirige especialmente al alumnado de los Grados en Traducción e Interpretación y Estudios Árabes e Islámicos. Inscripciones hasta el 1 de septiembre.



\* El [XV Simposio Internacional de Mudejarismo, "Unidad y diversidad en las culturas mudéjar y morisca: Homenaje a Gonzalo M. Borrás Gualis"](#), tendrá lugar los días 7-8 de octubre de este año convocado por el Centro de estudios mudéjares del **Instituto de Estudios Turolenses**. El plazo para enviar comunicaciones ha sido ampliado hasta el 15 de julio. Más información en su [web](#).

## NOTICIAS

\* La ["Musealización y puesta en valor de Siyâsa"](#) (yacimiento hispano-musulmán situado en el término municipal de Cieza, Murcia), ha sido finalista en los Architizer A+Award 2021, de Nueva York. Este es uno de los cinco proyectos seleccionados, en la categoría de Architecture + Preservation, de los premios organizados por Architizer, portal de referencia mundial de Diseño y Arquitectura.



\* El pasado 8 de junio, al sur de la costa tunecina, cerca de la ciudad portuaria de Zarzis (Túnez), se inauguró el "[Jardin d'Afrique](#)" (Jardín de África), un cementerio para los migrantes que han perdido la vida en el Mar Mediterráneo, cuando intentaban alcanzar Europa. Este proyecto humanitario está financiado y creado por el artista visual argelino [Rachid Koraïchi](#) (a quien dedicamos una exposición en 2019).



\* El podcast [Algarabía](#), de la profesora Ángeles Vicente, permite acceder a la historia de la lengua árabe en pequeñas dosis. Puede ser una buena compañía para este verano.

\* La **Fundación Euroárabe** (Granada) inaugura una nueva web de investigación e innovación social al servicio de la cooperación entre Europa y el mundo Árabe, que lleva por título [Proyectos&Investigación](#).

## PROGRAMACIÓN CULTURAL

\* El 11 de junio 2021, **CIHAR** presentó a un grupo de escritoras árabes que escriben en español en el Instituto Egipcio de Madrid. El evento está grabado y es posible consultar el [vídeo de la sesión](#).

\* El 25 de junio la **Universidad Autónoma de Baja California Sur** organiza la 6ª sesión del Seminario Int. de Investigación: "Marruecos y América Latina en la cartografía transhispánica", sobre "La antropología de la convivencia en las comunidades del Tánger internacional". Conferencia vía Zoom (16 h., España), solicitando enlace en [ciclomaral@gmail.com](mailto:ciclomaral@gmail.com).

\* El [54º Seminario de Estudios Árabes](#), organizado por la **International Association for the Study of Arabia (IASA)**, tendrá lugar online durante los fines de semana del 2 al 4 y del 9 al 11 de julio de 2021 con la colaboración y el apoyo de **Casa Árabe**, Córdoba. Aquí el [programa](#) y el registro de [inscripciones](#).



\* El 3 julio, **Casa Árabe** organiza el [concierto de Driss El Maloumi y Andreas Prittwitz Quartet](#), fusión entre la música árabe y la del renacimiento europeo. También programará un segundo concierto de verano en su jardín el día 18 de julio a cargo de la cantante sudanesa Rasha.

## EXPOSICIONES

\* Los Reyes han inaugurado en la Alhambra junto con el presidente de la Junta de Andalucía, la exposición [Odaliscas. De Ingres a Picasso](#), una muestra que reflexiona sobre cómo el desnudo femenino se convirtió a lo largo de los siglos XIX y XX en uno de los grandes tópicos de la historia del arte. La exposición, gratuita, podrá visitarse hasta el 10 de septiembre en la Sala de exposiciones del Palacio de Carlos V (Granada).

\* Durante el mes de julio en las actividades paralelas a la exposición [Trilogía marroquí](#) habrá performances, taller de fanzines, un encuentro con los escritores Najat El Hachmi y Abdelá Taia y la ilustradora Zainab Fasiki, y una charla sobre la revista de cómic marroquí *Skefkef*.

### Biblioteca Islámica (AECID)

Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID)

Avda. de los Reyes Católicos 4 - 28040 Madrid

[biblio.islamica@aecid.es](mailto:biblio.islamica@aecid.es) [www.aecid.es](http://www.aecid.es)



En cumplimiento de lo establecido en el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril, General de Protección de Datos, el usuario podrá ejercer sus derechos de acceso, rectificación y oposición, manifestándolo en la dirección de correo electrónico: [biblio.islamica@aecid.es](mailto:biblio.islamica@aecid.es)

## Biblioteca Islámica de la AECID - Septiembre 2021

### Historia y cultura de Afganistán: una muestra bibliográfica

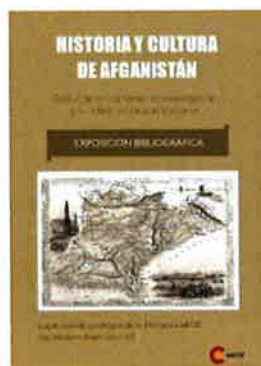
Al retomar el curso académico os informamos de los incrementos de la colección de consulta. Entre las [novedades de la Biblioteca Islámica](#) catalogadas este verano cabe destacar, entre otros materiales, la donación de libros de la cineasta [Laila Hotait](#), la primera novela de [Alberto Mrteh](#), una nueva donación de documentos de [Casa Árabe](#), los libros en castellano de la [donación de Waleed Saleh](#), y una veintena de monografías, fundamentalmente de narrativa en árabe, así como los 20 números de conmemoración de [La rivista di Arablit](#) (*semestrare di letteratura e cultura arabe moderna e contemporanea*) que nos ha regalado [Gonzalo Fernández Parrilla](#) y de cuyo Comité científico forma parte.



GON-1668, [Hayāt al-farāshāt : riwāyah](#), de Yūsuf Fāḍil; GON-1664, [Thalāthat ayyām fī Kāzāblānkā](#), de Ismā'īl Al-Ghazālī y H GON-28, [La rivista di Arablit](#).

Las entradas publicadas en el [blog La reina de los mares](#) durante los meses de verano han sido:

- [Vestir el islam, el traje en la cultura musulmana a través de las colecciones de la Biblioteca Islámica y la del Museo del Traje de Madrid: parte I y parte II](#), por María Prego de Lis.  
Se destacan las obras gráficas de estas dos bibliotecas, imprescindibles para conocer el arte textil y los adornos de la civilización islámica, así como las particularidades geográficas de la indumentaria y los tejidos de los musulmanes, atendiendo a diferentes elementos.
- [Los feminismos ante el islam. El velo y los cuerpos de las mujeres: una revisión necesaria](#), por Ángeles Ramírez y Laura Mijares, donde se reflexiona sobre los movimientos feministas en la construcción de las mujeres musulmanas, las prácticas jurídicas vestimentarias restrictivas y la «pañuelización» del debate sobre las poblaciones musulmanas y su relación con «occidente».
- [Actas del VII congreso de la Sociedad Española de Iranología \(SEI\). Pese a los obstáculos, la difusión de la cultura persa continúa](#), por Guillermo Martínez Rabadán, quien realiza una reseña del último congreso celebrado por la SEI.



Desde septiembre a diciembre de 2021 es posible visitar la **Exposición bibliográfica** sobre [“Historia y cultura de Afganistán: evolución de los temas de investigación y su reflejo en las publicaciones”](#), en la sala de catálogos de la Biblioteca. Con motivo de los acontecimientos que vive Afganistán se han reunido 42 recursos documentales sobre este país organizados en cuatro apartados, tal y como se describe en el [blog](#) redactado por Araceli García, directora de la Biblioteca de la AECID.

## COOPERACIÓN INSTITUCIONAL



En 2021 se cumplen [100 años de la creación de la Oficina de Relaciones Culturales](#), dependiente del entonces Ministerio de Estado, actual Ministerio de Asuntos Exteriores, Unión Europea y Cooperación. Este hito supuso el inicio de la institucionalización de la cultura como elemento esencial de la política exterior de nuestro país, la denominada diplomacia cultural. Con este motivo [se celebró un acto](#) el 2 de septiembre en el Círculo de Bellas Artes que contó con la intervención de Guzmán Palacios, director de Relaciones Culturales y Científicas de la AECID, y la participación de los directores de las principales instituciones culturales españolas con proyección internacional.

## CONVOCATORIAS

\* Este curso 2021-22 se retoma en la Universidad Complutense de Madrid el [Máster Universitario en Estudios Avanzados sobre el Islam en la Sociedad Europea Contemporánea](#). Plazas disponibles hasta el 23 de septiembre.

\* Se ha abierto una convocatoria extraordinaria para la elaboración de listas de profesores en régimen de interinidad para la [Escuela Oficial de Idiomas de Ceuta y Melilla](#) de varios idiomas, entre ellos de árabe, en los términos expresados en la siguiente [resolución](#).

## NOTICIAS

\* El pasado mes de junio se grabó un [programa de difusión sobre innovación y tecnología en la Biblioteca Islámica de la AECID](#) que [La Medina](#) ha emitido en TVE2 el 12 de septiembre. Más información en el apartado [La Biblioteca en los medios de comunicación](#).

\* Nos hacemos eco de que la [Biblioteca de Navarra](#) (patrimonial, de investigación y pública) es [Premio Liber 2021](#) al fomento de la lectura en bibliotecas abiertas al público, galardón que destaca su creación de contenidos digitales de calidad.

\* Se ha seleccionado un único finalista para el [Premio SEEA 2021 para Investigadores Noveles](#): José María Toro Piqueras.

\* El 10 de septiembre se realizó la reunión anual del [Círculo Intercultural Hispano Árabe \(CIHAR\)](#) con la entrega de [Medallas de Oro CIHAR 2020](#). La [Fundación Euroárabe](#) la recibió en la categoría de Entidades, en reconocimiento a su trabajo por la interculturalidad y la paz. Su patronato está conformado por el Ministerio de Universidades, la Junta de Andalucía y la Universidad de Granada, y viene trabajando desde hace más de dos décadas en el fomento del diálogo y la cooperación Euro-Árabe. Compartió galardón con el [Centro de Estudios sobre el Madrid Islámico \(CEMI\)](#) y [TeleMadrid – Programa Desmontando Madrid andalusí](#). A continuación, imágenes del presidente de CIHAR, Abdo Tounsi y la secretaria ejecutiva de la Fundación Euroárabe, Inmaculada Marrero, y del evento celebrado en la sede de Casa Árabe de Madrid.



\* ¿Sabías que la mitad de las [colecciones digitales del Instituto Cervantes](#) están relacionadas con Marruecos? El Cervantes tiene abierto al público su archivo digital y multimedia con casi 10.000 documentos de acceso libre y gratuito: fotografías, vídeos, audios y otros formatos digitales.

## PROGRAMACIÓN CULTURAL

\* Ya está accesible la grabación del [homenaje al profesor Rafael Valencia](#) que tuvo lugar en la Universidad de Sevilla el 11 de junio. Desde la [biblioteca](#) le hicimos una pequeña reseña destacando sus méritos investigadores y su calidad humana.

\* Coincidiendo con la [80ª Feria del Libro de Madrid](#) el 16 de septiembre se presenta en **Casa Árabe** el libro de Sergio Barce [Una puerta pintada de azul](#), localizado en Larache (Marruecos), con un conjunto de ocho relatos cuyo eje central es el recuerdo del pasado, cargado de nostalgia por un tiempo y unas personas que ya no volverán. En el acto el autor estará acompañado por Luisa Mora, responsable de la Biblioteca Islámica de la AECID.



\* En Alcalá la Real (Jaén) se celebrará el 24-25 de septiembre el congreso [“Pensamiento del Islam: fundamentos, instituciones y sociedades. Homenaje en memoria del prof. Miguel Cruz Hernández”](#). Podrá asistirse también de manera virtual, con inscripción previa (hasta el 22-09-2021, incluido), enviando email a: [cultura.tecnico@alcalalareal.es](mailto:cultura.tecnico@alcalalareal.es).

\* El 27 de septiembre se inaugura [Aula Árabe Universitaria](#), un programa que contará con más de una quincena de conferencias organizadas en colaboración con distintas universidades para profundizar sobre la historia y actualidad del mundo árabe, con expertos en cada materia.

## EXPOSICIONES



La **Fundación El Legado Andaluz** tiene varias exposiciones abiertas: [“Arte culinario en la Córdoba andalusí”](#) (hasta el 17 de octubre en el Teatro Cómico Principal de Córdoba) y [“Paraísos del Antiguo Sur. Imágenes históricas de jardines de Andalucía y el Magreb”](#) (hasta el 12 de octubre en el Cuarto Real de Santo Domingo, Granada).

En la sede de **Casa Árabe** Madrid podrá disfrutarse hasta el 17 de octubre de [“Barzakh. Entre mundos”](#), exposición fotográfica en el marco de PhotoEspaña, resultado de la colaboración entre Jiser Reflexions Mediterrànies con KOZ Collective (Marruecos), Collective220 (Argelia), rhizome (Argelia) y Maison de l’Image (Túnez), que nos invita a descubrir la condición humana de los jóvenes del Magreb. También están prorrogadas las exposiciones de la sede de Córdoba: [“Conceptos paralelos. Arte en España y Emiratos”](#) (hasta el 1 de octubre) y [“Hassan Fathy: a contracorriente”](#) (hasta el 8 de octubre).

.....

### Biblioteca Islámica (AECID)

Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID)  
Avda. de los Reyes Católicos 4 - 28040 Madrid  
[biblio.islamica@aecid.es](mailto:biblio.islamica@aecid.es) [www.aecid.es](http://www.aecid.es)



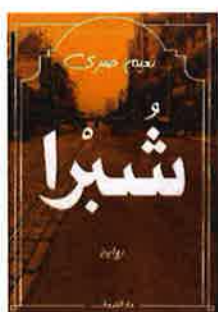
En cumplimiento de lo establecido en el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril, General de Protección de Datos, el usuario podrá ejercer sus derechos de acceso, rectificación y oposición, manifestándolo en la dirección de correo electrónico: [biblio.islamica@aecid.es](mailto:biblio.islamica@aecid.es)

## Biblioteca Islámica de la AECID - Octubre 2021

### Actividades con motivo del Día de la Biblioteca

**La Biblioteca de la AECID reabre en horario de mañana y tarde desde el 2 de noviembre. ¡Os esperamos!**

La Biblioteca **mantiene las colecciones** comprando novedades editoriales y reponiendo lo que se pierde o sufre daños (seguimos la pista a ofertas, series o números de revistas de las que falta algún ejemplar). Durante este verano se ha realizado **un inventario del depósito** bibliográfico que dio como resultado la ausencia de 220 documentos de un total de 105.000 ejemplares porque hubo préstamos que no se devolvieron. Con esta revisión se comprueba la fidelidad y el **cuidado de los usuarios**, que también participan mediante “avisos bibliográficos”, con desideratas o sugerencias de compra de documentos.



4-67594

[شبرا / Shubrā](#)



4-67606

[El vuelo de los buitres: el desastre de Annual y la guerra del Rif](#)



4-67612

[La revue Souffles, 1966-1973 : espoirs de révolution culturelle au Maroc](#)



4-67610

[Comprendre l'expulsion de nos ancêtres de los moriscos de España \(1609-1614\)](#)



4-67630

[Miradas de Irán : historia y cultura](#)

Por el **Día de la Biblioteca, el 24 de octubre**, que destaca el papel de las bibliotecas de diferente tipología como espacios libres para el acceso a la cultura y el conocimiento, se han realizado diversas actividades y visitas guiadas. El 25 mantuvimos una **reunión virtual** de “Bibliotecas especializadas en mundo árabe post pandemia: actividades y recursos” con ocho instituciones afines para ganar visibilidad conjunta en un día tan señalado, compartir experiencias, celebrar y crear sinergias que favorezcan a usuarios comunes.

El **blog La reina de los mares** sigue publicando colaboraciones de gran interés y actualidad:

- [Picatrix o el Objetivo del Sabio](#), por Felipe Vidales, sobre el célebre manual de astromagia medieval, de conocimientos ocultos escrito por un cordobés del siglo X y que ordenó traducir Alfonso X El Sabio del árabe al castellano.
- [El genocidio armenio en las colecciones de la Biblioteca de la AECID](#), por Fernando Camacho Padilla, sobre el genocidio armenio de la Primera Guerra Mundial y la guerra de independencia turca (1915-1923), así como la diáspora posterior a otros países.
- [La inmigración sefardí desde la Península Ibérica al Imperio otomano: un diálogo literario con Soliman Şalom](#), por Nesrin Karavar, quien rescata la figura de este literato turco sefardí que fue docente en la Universidad Autónoma (Madrid) en los años setenta y recibirá un homenaje pronto.

**AVISO:** Se está realizando la [traducción al árabe de algunas contribuciones destacadas](#) del BLOG incorporadas a la web, lo que permite su mayor difusión entre el público universitario del mundo árabe.

En el **Tablón de anuncios** se recogen las últimas donaciones procedentes de Marruecos e Iraq:

- [Donación del "Consejo de la Comunidad Marroquí en el Extranjero" \(CCME\)](#), de la que también se ha hecho eco la propia institución mediante nota de prensa en [francés](#) y [árabe](#).
- [Donación de Abdulhussein Alwan Aldarwish](#).
- [Donación de libros de la editorial Sial Pigmalión](#).
- [Presentación del libro "Una puerta pintada de azul"](#).



Luisa Mora y Abdulhussein Aldarwish visitando el depósito de la Biblioteca Islámica de la AECID.

## CONVOCATORIAS Y NOTICIAS



\* Hasta el 15 de noviembre está abierta la convocatoria para presentar ponencias en el congreso internacional [Forum Insaniyyat انسانيات Tunis 2022](#) (del 20 al 24 de septiembre de 2022 en Túnez). Los interesados pueden proponer contribuciones en torno al tema principal del congreso: Crisis.

\* El [documental "La vida perra"](#), de **Pablo Macías**, fue galardonado con el Premio al Mejor Largometraje Documental otorgado por la Asociación de Escritoras y Escritores Cinematográficos de Andalucía (ASECAN). Dicho documental analiza la figura del escritor tangerino **Ángel Vázquez**, su obra [Juanita Narboni](#) y, lógicamente, la ciudad de Tánger, donde se localiza la novela.

\* La **revista 'Dos Orillas'** ha recibido el [VII Premio Mecenas de la Literatura Andaluza "Manuel Altolaguirre"](#), reconociendo la labor de la revista algecireña y de su directora, Paloma Fernández Gomá.

\* El [Pabellón de España en Expo 2020 Dubái](#) abrió sus puertas el 1 de octubre. Con el lema 'Inteligencia para la vida', sus objetivos prioritarios son subrayar la innovación y preservar una buena calidad de vida en el planeta. Consulta la programación cultural en su [web](#) y el [vídeo de la ceremonia de apertura](#).

\* El equipo de **Khamseen** (una plataforma online con recursos para la enseñanza del arte, la arquitectura y la cultura visual islámicas) ha lanzado un [diccionario especializado](#) en este ámbito, con presentaciones en vídeo que acompañan a los términos escogidos.

## PROGRAMACIÓN CULTURAL

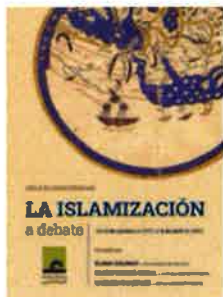
\* En el Día de la Biblioteca, el **Instituto Cervantes de Tetuán** celebró los 30 años de la creación de la institución con [30 libros imprescindibles "a vista" del antropólogo Josep Lluís Mateo Dieste](#), para acercarse, conocer y entender las relaciones hispano-marroquíes. Un paseo bibliográfico, ameno y profundo, con lecturas fundamentales, que te invitamos a disfrutar también en la [Biblioteca AECID](#). El vídeo de la conferencia está disponible en la página de [Facebook](#) del centro.



\* La **Biblioteca de la Escuela de Traductores de Toledo (UCLM)** intenta dar a conocer a grandes autores contemporáneos y clásicos mediante el [proyecto 2'LAT](#), una serie de videoclips de 2 minutos sobre obras de la literatura y el pensamiento árabe clásico y contemporáneo escritas por grandes autores como Muhammad Bennis, Abu-I Alá al Maarri, o Mourid Bargouti, entre otros, y traducidas para que se oiga y conserve la voz de los traductores y de los autores árabes.

\* Luz Gómez, Catedrática de Estudios Árabes e Islámicos de la Universidad Autónoma de Madrid, impartirá el seminario-web "[Influencia de la lengua árabe en el castellano actual](#)" el 28 de octubre de 2021 a las 19:30h. Esta conferencia se inscribe dentro del ciclo "Al Ándalus en la memoria: pasado y presente", que organiza la **Comunidad Ahmadía del Islam en España** y podrá seguirse desde su [canal de YouTube](#).

\* Los días 28 y 29 de octubre tendrá lugar el [I Congreso Internacional sobre el mundo árabe \(CIMAR 2021\)](#), en modalidad virtual, y organizado por las **Universidades de Cádiz y Sevilla** junto a otras entidades. El eje central será el mundo árabe e islámico ante los retos del tercer milenio, en un contexto global de cambios constantes en los liderazgos geopolíticos y en las políticas y los intereses.



\* Desde el 5 de octubre hasta el 5 de abril **Casa Árabe Córdoba** organiza el ciclo de conferencias "[La islamización a debate](#)", para promover el debate sobre el complejo proceso que experimentó la población hispanovisigoda en al-Ándalus. La primera sesión puede verse ya en su [canal de YouTube](#). La próxima cita será el 2 de noviembre sobre "El papel de las fortificaciones en el proceso de islamización. Norte/Sur", con Jesús Brufal Sucarrat y Pedro Gurriarán Daza (acceso gratuito hasta completar aforo).

## EXPOSICIONES

\*El **Museo Thyssen** acaba de presentar la exposición "[Cotton Under My Feet](#)", del artista libanés Walid Raad, uno de los artistas vivos más importantes del mundo árabe. La exposición se asocia con la ficción histórica y gira en torno a la génesis del propio museo. El artista ha creado, además, una serie de itinerarios integrados por [conferencias-performances](#) que permiten al visitante llevar a cabo un recorrido por este Museo en el que la verdad se confunde con la fantasía.

\* A partir del 29 de octubre en **Casa Árabe Madrid**, se puede disfrutar de "[Un mundo de retales](#)", exposición comisariada por María Gómez López y con la colaboración de Hafez Gallery, que cuenta con obras de las artistas Amina Agueznay, Asmaa al-Issa, Christine Gedeon y Filwa Nazer, articuladas en torno a la experiencia y narrativa del territorio.

\* Como parte de las actividades de conmemoración del Centenario de la Campaña desarrollada en la zona del antiguo Protectorado Español de Marruecos, el **Regimiento de Ingenieros de Salamanca** y la Diputación de Salamanca, han organizado la exposición fotográfica "[Los ingenieros militares en la campaña de África de 1921 a 1922](#)", que muestra las actividades realizadas por estos, con imágenes y planos de la zona procedentes del Instituto de Historia y Cultura Militar y de la BNE.

\* Del 10 de noviembre al 21 de diciembre, el **Centro Cultural "La Corrala"** acoge la exposición "[30 años del gran éxodo kurdo](#)", con fotografías de José Luis Vidal Coy, Rafael Magaña, Alfredo Cáliz y Karlos Zurutuza. Habrá una mesa redonda inaugural el 10 de noviembre a las 18:00 h.



### Biblioteca Islámica (AECID)

Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID)  
Avda. de los Reyes Católicos 4 - 28040 Madrid  
[biblio.islamica@aecid.es](mailto:biblio.islamica@aecid.es) [www.aecid.es](http://www.aecid.es)

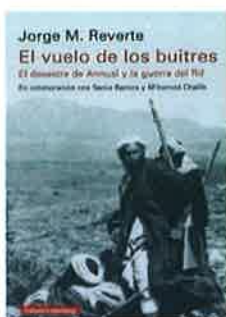


En cumplimiento de lo establecido en el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril, General de Protección de Datos, el usuario podrá ejercer sus derechos de acceso, rectificación y oposición, manifestándolo en la dirección de correo electrónico: [biblio.islamica@aecid.es](mailto:biblio.islamica@aecid.es)

# Biblioteca Islámica de la AECID - Noviembre 2021

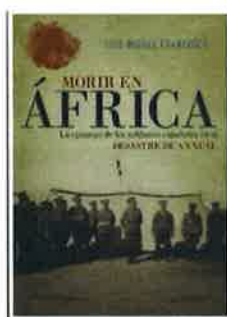
## Actividades de centenarios y conmemoraciones diversas

La Biblioteca Islámica de la AECID genera contenidos bibliográficos de calidad gracias a la generosa contribución de los investigadores y especialistas. De ese modo, hemos celebrado el [centenario del nacimiento de Alfonso X el Sabio](#) con una entrada en el [blog La reina de los mares](#) y ahora lo hacemos con el [Desastre de Annual](#), repertorio bibliográfico elaborado por Gabriel Alou que refleja el trabajo de mantenimiento de la colección y su puesta al día con las principales [novedades](#) sobre esta materia.



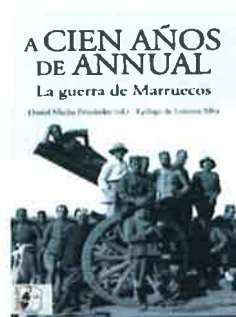
4-67606

[El vuelo de los buitres: el desastre de Annual y la guerra del Rif](#)



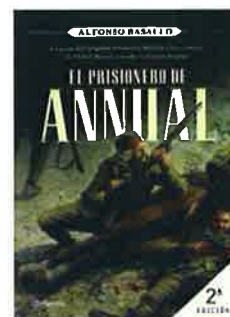
4-66940

[Morir en África: la epopeya de los soldados españoles en el Desastre de Annual](#)



4-67632

[A cien años de Annual: la guerra de Marruecos](#)



4-67663

[El prisionero de Annual: la gesta del sargento Francisco Basallo y los cautivos de Abd el-Krim contada cien años después](#)

Cada mes nos motiva ofrecer una visión completa de nuestro trabajo y de cómo crece la Biblioteca ligada a los eventos que realizan instituciones cercanas. En el blog se describe una actividad esencial, como es la [cooperación bibliotecaria](#): [Bibliotecas especializadas en mundo árabe tras la pandemia: actividades y recursos en el Día de la Biblioteca](#). El 25 de octubre mantuvimos una reunión virtual para ganar visibilidad conjunta, compartir experiencias y crear sinergias para usuarios comunes.

Estamos muy agradecidos por el [reportaje](#) de Aristóteles Moreno "[La formidable Biblioteca Islámica de España que fue fundada por un sacerdote](#)" en *El Correo del Golfo: primer periódico en español de Oriente Medio*, para poner en valor nuestra colección bibliográfica. También ha publicado otro artículo sobre el [Madrid islámico](#).

Entre las últimas visitas guiadas al depósito de la Biblioteca Islámica destacamos la del donante [Leopoldo Ceballos](#), que aportó algunos documentos más, el escritor marroquí [Ahmed Megara](#), y la del embajador en Misión Especial para la Mediación y el Diálogo Intercultural, Ramón Bleuca Casas, acompañado de la investigadora Nesrin Karavar.



## CONVOCATORIAS Y NOTICIAS

\* Del 6 al 10 de junio de 2022 tendrá lugar una nueva edición del [Curso de Codicología Árabe](#) de El Escorial, organizado por Nuria de Castilla y François Déroche. Si estás interesado en participar, envía una carta de motivación y un CV de una página a: [mss.arabicscript@gmail.com](mailto:mss.arabicscript@gmail.com) antes del 19 de diciembre de 2021.



## PROGRAMACIÓN CULTURAL

\* A iniciativa de la Embajada de España en Marruecos, y con el apoyo de su Oficina Cultural y del **Instituto Cervantes de Fez**, el **Departamento de Estudios Hispánicos de la Facultad de Letras y Ciencias Humanas de USMBA de Fez** organizó los días 4 y 5 de noviembre el **“Coloquio Internacional: España y Marruecos en sus literaturas (1980-2020)”**, en el que participaron hispanistas marroquíes de universidades marroquíes, así como universitarios españoles.



\* El 18 de noviembre se celebró el **Día Internacional del Arte Islámico** y el **Centro Cultural Islámico de Madrid (Liga Mundo Islámico)** reabrió su biblioteca, además de realizar un acto presidido por el director para destacar que el arte islámico, como manifestación del espíritu humano, ha sido fuente de inspiración y de intercambio cultural.



\* **CIHAR** lo celebró con una conferencia del ex director del Patronato de la Alhambra, Reynaldo Fernández Manzano, doctor en Historia Medieval por la Universidad de Granada, con estudios en lengua árabe sobre **“La ciencia en el arte islámico: el ejemplo de la Alhambra”**, que puede seguirse desde YouTube.

\* El 19 de noviembre se celebró en la Universidad Autónoma de Madrid el **Centenario del nacimiento de Soliman Salom** (15/12/1921) que coincide con el 700 aniversario de la muerte de una figura central en la literatura turca y universal, Yunus Emre, de la que la Biblioteca posee documentación de interés.

\* **Casa Árabe** organiza, con motivo del Día Internacional de Solidaridad con el Pueblo Palestino que se celebra el 29 de noviembre, la **Semana de Palestina** (29 nov.-5 dic.). El programa de actividades es muy completo: exposición fotográfica, presentación de un libro, conferencias, proyección de un documental y una actuación musical. Otros actos destacados son: la presentación del libro de Luz Gómez, **“Salafismo. La mundanidad de la pureza”**, del pasado día 15 o la conferencia **“Ser periodista en Oriente Medio”**, de la mano de Adrián Mac Liman (Madrid, y en Youtube el 25 de noviembre).

\* Con motivo del **Día Internacional de la Eliminación de la Violencia** contra las Mujeres/25N, la **Fundación Euroárabe** ha presentado el libro **“Trata de Seres HumanAs e Infancia. Cuatro historias, cuatro vidas”** de Habiba Hadjab Boudiaf, mediadora intercultural y miembro del Instituto de Migraciones de la Universidad de Granada (organizada por la Cátedra de Estudios de Género de la Fundación Euroárabe e inscrita en el proyecto europeo **UNCHAINED**).



\* El 26 y 27 de noviembre tendrá lugar el **XXVIII Simposio de la Sociedad Española de Estudios Árabes**, que podrá seguirse online desde este **enlace**.

\* El 3 de diciembre está programada una **Jornada de Estudio sobre el exilio republicano español** en el **Instituto Cervantes de Túnez**, con la colaboración de la **Asociación Elodia Zaragoza Turki** y la **Consejería Cultural de la Embajada de España**. Participarán Javier Martín, Santiago Alba Rico y Bernabé López García, entre otros. La Asociación nació en Túnez para contribuir a la recuperación de la memoria del exilio republicano y proyecta la dignificación del **cementerio español en Kasserine** en colaboración con las autoridades municipales y la sociedad civil de Ezzouhour y Kasserine.

\* El [XXIII Foro de Investigación sobre el Mundo Árabe y Musulmán \(FIMAM\)](#) se celebrará en la sede de la **Fundación Euroárabe** de Granada del 13 al 14 de diciembre. Al igual que en ediciones anteriores, será un encuentro informal entre investigadores con formato híbrido: presencial y online. Se ha abierto una cuenta de Twitter [@foroFIMAM](#), para tuitear bajo el hashtag [#XXIIIFIMAM](#).

\* La **Fundación Tres Culturas** organiza, coincidiendo con el VIII centenario del nacimiento de Alfonso X, un [ciclo de ponencias dentro del proyecto "Cátedra al-Andalus"](#). La primera sesión, "Alfonso X el Sabio. El hombre frente al rey. Luces y sombras de un monarca universal", se celebrará el 25 de noviembre a las 19:30h y será impartida por Manuel García. El 14 de diciembre Francisco García Fitz hablará sobre "Musulmanes y judíos en la obra cultural y política de Alfonso X".



\* En el marco de las celebraciones internacionales por el Año internacional de la lengua árabe y el Día Internacional del Arte Islámico, la **Universidad Autónoma de Madrid**, **Casa Árabe** y **CIHAR** organizan el congreso internacional "La enseñanza de la lengua árabe en España y en Europa", que se celebrará los días 16 y 17 de diciembre en la UAM y en Casa Árabe.

## EXPOSICIONES

\* La **Fundación Tres Culturas** acoge la exposición "[Paraísos del Antiguo Sur, imágenes históricas de jardines de Andalucía y el Magreb](#)", impulsada por la Fundación Pública El legado andalusí. Recoge una cuidada muestra de fotografías y maquetas a través de la cual se refleja la historia y la evolución de muchos de los jardines más antiguos del Magreb y Andalucía. Hasta el 20 de enero de 2022.



## NECROLÓGICAS



[María Luisa Ávila Navarro](#), arabista e investigadora de la Escuela de Estudios Árabes (CSIC), falleció el 18 de noviembre en Granada. Doctora en Filología Semítica por la Universidad Complutense de Madrid, entre sus obras se pueden destacar [La sociedad hispano-musulmana al final del califato](#), las ediciones de algunos números de la serie *Estudios onomástico-biográficos de al-Andalus* y la edición, junto a Luis Molina, de la [Historia de los alfaquíes y tradicionistas de al-Andalus](#), de Ibn al-Hārīt al-Ḥuṣānī. Consulta los títulos disponibles en el [catálogo de la Biblioteca Islámica](#).

El 25 de octubre también falleció [Hasan Hanafi](#) (1935-2021), pensador egipcio y uno de los referentes de la izquierda islámica. Luz Gómez escribió su obituario para [El País](#).

### Biblioteca Islámica (AECID)

Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID)  
Avda. de los Reyes Católicos 4 - 28040 Madrid  
[biblio.islamica@aecid.es](mailto:biblio.islamica@aecid.es) [www.aecid.es](http://www.aecid.es)



En cumplimiento de lo establecido en el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril, General de Protección de Datos, el usuario podrá ejercer sus derechos de acceso, rectificación y oposición, manifestándolo en la dirección de correo electrónico: [biblio.islamica@aecid.es](mailto:biblio.islamica@aecid.es)

## Biblioteca Islámica de la AECID - Diciembre 2021

### La caligrafía árabe, Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad

El **Boletín de noticias** trata de ofrecer a su comunidad una visión completa de los servicios bibliotecarios y de cómo va creciendo la colección de la Biblioteca Islámica, ligada a los eventos de otras instituciones cercanas y con las que, con frecuencia, se realizan actividades colaborativas.

La Biblioteca Islámica de la AECID cierra el año 2021 con un notable incremento en su **colección bibliográfica**: 1.750 ejemplares catalogados, muchos de ellos de la [donación del profesor Waleed Saleh](#), de la que pronto daremos noticia en el blog. Algunos donantes habituales han seguido trayendo publicaciones, como [Eloy Martín Corrales](#), y hemos recibido la donación de parte de las bibliotecas personales del economista [Alejandro Lorca Corrons](#) y del arqueólogo [Juan Zozaya](#), con lo cual contamos con veinte benefactores ligados a los contenidos especializados que se ofrecen. Además, la **Biblioteca Fátima Mernissi**, de la Fundación Tres Culturas del Mediterráneo, suma decenas de libros expurgados, para rentabilizar el gasto que supuso su compra pública en su día.

Entre las adquisiciones de compra de la AECID destacan algunas [novedades bibliográficas](#) recientes:



La última de las contribuciones del [blog La reina de los mares](#) ha sido [“Tesoros escondidos a plena vista: material filmico sobre el Protectorado en Marruecos y otras colonias españolas”](#), de Carmen Bellas y Alberto Berzosa, autores del documental *Memorias de Ultramar*.

Con esta se han incorporado 25 entradas al blog, la mayoría de investigadores externos, entre otras, [“Repertorio bibliográfico de la Biblioteca Islámica para el Centenario del Desastre de Annual”](#), de Gabriel Alou. Se ha prestado atención a las culturas de Turquía y Afganistán, al traje en la cultura musulmana, a Hassan Fathy, a los astrolabios, a la figura de Ali Bey el Abbassi, al hispanismo marroquí, a la donación de la biblioteca personal de Isabel Ramos Rioja, etc.

Recordamos que [algunas contribuciones destacadas](#) se traducen al árabe para el público universitario del mundo árabe.

Una parte de las actividades de difusión son **las visitas guiadas**. La última, con el profesor Ignacio Álvarez-Ossorio y sus alumnas del Grado de Estudios Semíticos de la UCM, permitió presentar fondos útiles para el Trabajo de fin de Grado (TFG) y algunos tesoros.



[La Biblioteca en los medios de comunicación](#) durante 2021:

- ✚ La *Medina* emitió en TVE2 un [programa de difusión sobre innovación y tecnología en la Biblioteca Islámica de la AECID](#).
- ✚ *El Correo del Golfo*: primer periódico en español de Oriente Medio incluyó en noviembre el reportaje [“La formidable Biblioteca Islámica de España que fue fundada por un sacerdote”](#).

## SUSCRIPCIÓN A DOCUMENTOS ELECTRÓNICOS

La colección hemerográfica histórica de la Biblioteca es muy relevante y se sigue completando mediante la donación de números sueltos. En nuestro catálogo se incorporan puntualmente los enlaces electrónicos de las revistas que antes llegaban en papel, como *El Azufre Rojo, revista de Estudios sobre Ibn Arabi*. [Disponible a texto completo](#).



Como novedad, nos hemos suscrito a la **plataforma “Al-Manhal”**, proveedor especializado en contenido electrónico en árabe, para 2022. Ofrece bases de datos electrónicas con búsquedas a texto completo de publicaciones electrónicas, revisadas por pares, de los principales institutos de investigación y editoriales del mundo árabe. Disponen de libros-e (+ de 18.000 títulos) e informes (+ de 12.000). Si queréis utilizarlo, por favor **enviad un correo de solicitud** a esta dirección: [biblio.islamica@acid.es](mailto:biblio.islamica@acid.es)

## NOTICIAS Y PREMIOS

\*El traductor español [Joaquín Rodríguez Vargas](#) fue homenajeado el 9 de diciembre en la **Embajada de la R.I. de Irán en Madrid**. Por su larga trayectoria y labor pionera, había sido condecorado por el Ministerio de Ciencia, Investigación y Tecnología de Irán, que le nombró “iranólogo distinguido”. A la ceremonia asistieron autoridades de la embajada, amantes de la cultura persa y alumnos de esta lengua.



Rodríguez Vargas es el primer español en enseñar lengua persa (1995, Sevilla), su tesis doctoral es la primera que versa sobre literatura persa clásica presentada por un español (Complutense, 2015) y es el primero que obtuvo el título de traductor jurado de persa (Ministerio de Asuntos Exteriores, 1996).

\* [Mohamed El Morabet](#) (Alhucemas, 1983) ha ganado el **Premio Málaga de Novela** con su obra *Desierto Mar*, un «alegato al Mediterráneo» que subraya los vínculos entre ambas culturas con el arte como nexo de unión. Reside en Madrid y publica regularmente sus escritos en revistas y suplementos culturales. En 2018 se estrenó con [Un solar abandonado](#), abordado en [nuestro blog](#).



\* La **UNESCO** ha declarado la **caligrafía árabe** como **Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad**. La candidatura fue postulada por 16 países del Oriente Medio. Esta manifestación data del siglo VII y está ligada a la expansión del islam.

\* En los premios “Andalucía de Migraciones” 2021 de la Junta de Andalucía, se ha galardonado a la **Fundación Euroárabe** en la categoría de **Programas de Sensibilización Social y/o de Interculturalidad en la Red**, por la plataforma **IMMERSE**, creada en el marco del [proyecto MIICT-Servicios Públicos para la Migración Basados en las TIC](#) (financiado por el programa Horizonte 2020 de la Unión Europea).

\* Con ocasión del VII Centenario de Alfonso X, la Directora de la **Escuela de Traductores de Toledo**, Teresa Santamaría, reflexiona en una [entrevista](#) sobre la influencia que tuvo el monarca Sabio en su institución.

## PROGRAMACIÓN CULTURAL (18 de diciembre, Día de la Lengua árabe)

- En el marco de las celebraciones por el **Año internacional de la lengua árabe 2021**, la **UAM**, **Casa Árabe** y **CIHAR** organizaron un congreso internacional para celebrar el **Día de la Lengua Árabe** los pasados 16 y 17 de diciembre, con un encuentro centrado en el análisis de la situación actual de la enseñanza del árabe en España y en Europa. Los actos del Día de la Lengua culminaron con una ceremonia de lectura poética y música andalusí, el 18 de diciembre en la sede de Casa Árabe.
- La **Fundación for Islamic Culture and Religious Tolerance** lo festejó con una conferencia virtual, insistiendo en su importancia cultural y religiosa y destacando su adaptación a nuevos tiempos.



\* En el [canal de YouTube](#) de **MIAS-Latina** están disponibles ocho nuevas conferencias que incluyen las dos sesiones del III Simposio Internacional de MIAS-Latina en Italia "Dante e Ibn Arabi" (11/12/2021), cuyo programa completo se encuentra en la web, así como la última presentación de José Antonio Vázquez titulada '[Cábala cristiana](#)' en el foro del Círculo de Lectura Ibn Arabi.

\* Una delegación española de diez personas ha participado en la II edición del **Programa de Intercambio científico-cultural España-Emiratos Árabes Unidos 2021**, coordinado por el profesor Mohammed Dahiri (UCM), bajo el patrocinio de la **Fundación for Islamic Culture and Religious Tolerance** (Abu Dhabi y Dubai, 2021). La delegación mantuvo una agenda de trabajo intensa, asistió al Octavo Foro por la Paz (Abu Dhabi, 4 de diciembre) y visitó el [Centro Jumaa Al Mayid para la Cultura y el Patrimonio](#) (Universidad Al Wasl, Abu Dhabi), que digitaliza y restaura manuscritos árabes (alberga un archivo de más de 1.100.000 manuscritos y 2.200.000 obras digitalizadas de fondos de museos y universidades con los que han firmado acuerdos desde 1991). Más información [aquí](#).

## EXPOSICIONES

\* El **Archivo Real y General de Navarra** organiza durante el mes de diciembre una microexposición sobre el "[Centenario de la Batalla de Annual \(1946\)](#)" para exponer al público algunos de los documentos que conserva sobre aquellos acontecimientos. En concreto, se muestra un mapa de las posiciones de España en Marruecos según el tratado de 1912, testimonios sobre pensiones asignadas a las familias de varios navarros desaparecidos en la campaña de Marruecos o el padrón militar del reemplazo del ejército de 1921.

Os deseamos felices navidades con una imagen perteneciente a la colección gráfica y sonora de la Biblioteca AECID, incluida en [el blog](#)

### Biblioteca Islámica (AECID)

Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID)  
Avda. de los Reyes Católicos 4 - 28040 Madrid  
[biblio.islamica@aecid.es](mailto:biblio.islamica@aecid.es) [www.aecid.es](http://www.aecid.es)



En cumplimiento de lo establecido en el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril, General de Protección de Datos, el usuario podrá ejercer sus derechos de acceso, rectificación y oposición, manifestándolo en la dirección de correo electrónico: [biblio.islamica@aecid.es](mailto:biblio.islamica@aecid.es)

## Biblioteca Islámica de la AECID – Enero 2022

### Dualidad entre la biblioteca presencial y la virtual

Por causas ajenas a nuestra voluntad, comunicamos una incidencia en el **horario de la sala de lectura** desde enero de 2022 y hasta nuevo aviso: estará abierta de 09:00 a 15:30 h. (préstamos hasta las 15:00 h). No habrá jornada de tarde. Disculpen las molestias.

La próxima entrada en el blog será para detallar la incorporación de la biblioteca personal del profesor [Waleed Saleh](#), recibida cuando se jubiló en la UAM (2021). Nos ha visitado recientemente [con su paisano iraquí Abdul Hadi Sadoun, que se sumó a la reunión](#), un buen recordatorio de cuando era posible hacer mediación cultural en la sala de lectura con los investigadores consultando bibliografía, desarrollando proyectos o proponiendo adquisiciones.



También hemos recibido ocho cajas de libros que amplían la donación de [Bernabé López García](#), iniciada en 2013, y otra del profesor [Miguel Cruz Hernández](#) (1920-2020), un insigne arabista del que la biblioteca posee un interesante fondo, como [un registro sonoro de una tertulia](#) (1977), que permite escuchar su participación. Agradecemos siempre el apoyo de nuestros usuarios, que nos hacen llegar avisos, propuestas, atendiendo a nuestras temáticas o con donaciones diversas. Gracias a ellas hay centenar de [publicaciones del Instituto de Estudios egipcios de Madrid](#), a vuestra disposición. Todo ello se refleja en los [boletines mensuales de novedades](#).



*Novedades bibliográficas de 2021*

Las últimas contribuciones del [blog La reina de los mares](#) han sido [Actividad en “La reina de los mares” durante 2021](#), un resumen de las entradas de 2021 en las que los investigadores se han involucrado muchísimo, como se aprecia en el número de consultas, que se han duplicado. Y [“La guerra civil española vista desde Tánger”](#), donde Bernabé López García realiza un amplio panorama sobre la repercusión que tuvo la contienda en la ciudad internacional.

## SUSCRIPCIÓN A DOCUMENTOS ELECTRÓNICOS Y REVISTAS EN LÍNEA

Mantenemos el compromiso con nuestros usuarios especializados, adelantándonos a sus necesidades con la suscripción a la **plataforma "Al-Manhal"**, proveedor especializado en contenido electrónico en árabe, que ofrece bases de datos electrónicas con búsquedas a texto completo de publicaciones electrónicas, de los principales institutos de investigación y editoriales del mundo árabe (+ de 18.000 libros y 12.000 informes). Como novedad, tenéis un **tutorial impreso** junto a los ordenadores de consulta. Si queréis utilizarlo desde casa, por favor **enviad un correo de solicitud** a esta dirección: [biblio.islamica@aecid.es](mailto:biblio.islamica@aecid.es)

Acaba de publicarse el vol. 71 (2022) de la revista [\*Miscelánea de estudios árabes y hebraicos. Sección árabe-islam\*](#). Desde [aquí](#) podéis acceder al sumario y al texto completo. Otras revistas de nuestro **catálogo AECID** en línea son: [\*Estudio Orientalia\*](#), [\*Sharq al-Andalus : estudios árabes\*](#), [\*Studi maqrebinj\*](#), [\*Anaqueel de estudios árabes\*](#) o [\*Al-qantara : revista de estudios árabes\*](#).

## PROGRAMACIÓN CULTURAL

\*El pasado 15 de enero **CIHAR** cumplió 7 años. Este [vídeo](#) resume el esfuerzo realizado para producir más de cien actividades (treinta en colaboración con otras entidades). En 2022 han creado una página especial «[2022, Año de Ciencias: Árabes-Islámicas-Andalusíes](#)» para mostrar la gran riqueza científica de la civilización araboislámica. Además, el 27 de enero organiza una charla sobre el científico y precursor de la aeronáutica, el andalusí Abbás ibn Firnás, a cargo de Antonio Acedo, autor del libro [Abbás ibn Firnás : el sabio de Al-Andalus](#). Podrá seguirse por Google Meet de 19 a 20,30 h: <https://meet.google.com/rqu-aesb-pgm>.



\* El 27 de enero a las 19,30 h **Casa Árabe** homenajea a las estrellas del cabaré egipcio con un concierto, que contará en escena con dos bailarinas y tres músicos que forman parte de Neteru Ensemble. Compra de entradas en: [Los años dorados. Música, bailarinas y cine en Egipto](#).

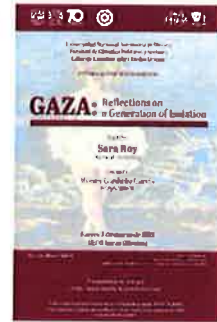
\* Desde el [canal de Youtube](#) de **Casa Árabe** puede verse el debate del 24 de enero entre Luis García Montero, Maribel Fierro y Alejandro García Sanjuán sobre el significado de al-Ándalus en la historia de España, con motivo de la presentación del libro [Hispania, al-Ándalus y España : identidad y nacionalismo en la historia peninsular](#).

\* En febrero **Casa Árabe** tendrá varios eventos relacionados con la literatura. El 15 de febrero la presentación de la revista [Banipal](#) en español, que ya ha publicado seis números, siendo el último el dedicado a la literatura omaní moderna. El 25 de febrero, acogerá el **Festival Internacional Febrero Poético**, coordinado por el poeta de origen iraquí [Abdul Hadi Sadoun](#), a modo de encuentro entre Oriente y Occidente. Contará con la participación de 22 poetas (entre otros, de Irak, Marruecos, Siria), y estará dedicada a voz poética femenina, representada por [Enheduana](#), escritora mesopotámica, considerada la poeta más antigua conocida en la historia y «Suma Sacerdotisa» en el templo del dios Nannar (la Luna).

\*De enero a marzo la **Fundación Euroárabe** organiza un [Taller de Escritura de Mujeres en Relación dedicado a la escritora marroquí Fatima Mernissi](#). El taller se compone de tres sesiones de escritura en formato virtual que contará con la participación de mujeres de distintos países y contextos y el intercambio de experiencias. La primera sesión se celebró el 24 de enero; las próximas serán el 21 de febrero y el 21 de marzo, en horario de 18 a 19,30 h.

\* **Casa Árabe** organiza la conferencia “[Los países árabes en el Cuerno de África](#)”, décima conferencia del Aula Árabe Universitaria, a cargo de Elizabeth Dickinson (ICG) y Josep Maria Royo (Escola de Cultura de Pau, UAB) el 1 de febrero en directo desde su [canal de Youtube](#).

\* El 3 de marzo la **Universidad Nacional Autónoma de México**, como actividad de su Taller de Estudios sobre Medio Oriente, retransmitirá en directo la conferencia que impartirá Sara Roy sobre “Gaza: reflections on a generation of isolation”. Podrá seguirse desde su página de [Facebook](#).



## OTRAS NOTICIAS

A través de un convenio entre la Universidad de Castilla-La Mancha (UCLM) y la **Sharjah Book Authority**, la **Escuela de Traductores de Toledo** ha volcado al español 58 obras de autores árabes contemporáneos, mayoritariamente emiratíes, bajo la dirección del profesor Luis Miguel Cañada. La iniciativa, que incluye la coedición de algunas de obras para potenciar su difusión en España y América Latina, se enmarca en un conjunto de propuestas que fomentan el papel de la traducción como agente difusor de la lengua y de la cultura árabe y que avalan también los emiratos de Abu Dabi y Dubái. En la Biblioteca AECID disponemos de una amplia producción de [libros procedentes de Emiratos Árabes Unidos](#).

## EXPOSICIONES



Del 15 de enero al 8 de febrero el artista **Said Messari** presenta [Harmonía de papel](#) en la galería Espacio75. Decía **Malika Embarek López**: “Si pudiéramos escuchar las obras, la de Said sería polifónica, como un viaje hacia el interior de nosotros mismos”. Más allá de la vivacidad, la fuerza semiótica de las texturas del papel (fabricado artesanalmente por el autor), es una

reflexión sobre la naturaleza, el ser humano, en plena era del desarrollo tecnológico y la lucha entre la memoria del ser y la memoria artificial. Un homenaje a la memoria del ser humano, a la de la naturaleza, a la memoria contenida en los libros y manuscritos...

\* Hasta el 11 de febrero puede verse la exposición “[Paraísos del Antiguo Sur, imágenes históricas de jardines de Andalucía y el Magreb](#)”, impulsada por la **Fundación Pública El legado andalusí** y que acoge la **Fundación Tres Culturas**.

### Biblioteca Islámica (AECID)

Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID)  
Avda. de los Reyes Católicos 4 - 28040 Madrid  
[biblio.islamica@aecid.es](mailto:biblio.islamica@aecid.es) [www.aecid.es](http://www.aecid.es)



En cumplimiento de lo establecido en el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril, General de Protección de Datos, el usuario podrá ejercer sus derechos de acceso, rectificación y oposición, manifestándolo en la dirección de correo electrónico: [biblio.islamica@aecid.es](mailto:biblio.islamica@aecid.es)



## Biblioteca Islámica de la AECID – Febrero 2022

### Un recuerdo a quienes nos legan sus libros

Seguimos informándote de la actualidad de la Biblioteca Islámica y de la evolución y crecimiento de sus colecciones con diversas [compras y donaciones](#):

- ✚ La familia de [Miguel Cruz Hernández](#) (1920-2020), que fue profesor en la Universidad Autónoma de Madrid sobre pensamiento islámico, nos entregó 20 ejemplares, entre ellos seis coranes, tres obras de filosofía islámica (de Aristóteles y Averroes) y otros sobre Al Andalus (almohades).
- ✚ La investigadora [Alejandra Ortega](#) ha donado una decena de publicaciones sobre el sindicalismo en el mundo árabe, con especial atención a la región euromediterránea.
- ✚ La novelista cordobesa [Carmen Panadero Delgado](#) nos ha enviado sus obras relacionadas con la temática andalusí, tres novelas históricas y dos ensayos.
- ✚ La familia de [María Jesús Merinero](#), catedrática de Historia Contemporánea en la Universidad de Extremadura durante más de cuatro décadas, con una intensa actividad académica que se plasma en sus publicaciones, envió varios libros de su biblioteca personal que nos faltaban.



*Libros donados de la biblioteca de María Jesús Merinero.*

En el [blog La reina de los mares](#) la contribución “[Donación de Waleed Saleh Alkhalifa: el teatro árabe a escena](#)”, describe la biblioteca personal de este profesor de la UAM y su trayectoria profesional en Iraq, Marruecos y España. A destacar cómo en sus libros se aprecian algunas de sus relaciones intelectuales e investigadoras, por medio de exlibris y dedicatorias.



También contamos con una “[Breve aproximación al grabado contemporáneo en Iraq \(parte I\)](#)”, que se centra sobre todo en su desarrollo a partir de la década de 1960, y en la figura de Faik Husein, protagonista de las dos entradas que saldrán próximamente.

La Biblioteca Islámica ha salido recientemente en un excelente **reportaje** de *El Correo del Golfo*, realizado por Aristóteles Moreno Villafaina, sobre la [importancia de los intercambios bibliográficos](#) que desarrollan nuestras embajadas gracias a la diplomacia cultural en diferentes países, en este caso en Emiratos Árabes Unidos y Kuwait. Puedes conocer más actividades relacionadas con la Biblioteca reflejadas en [los medios de comunicación aquí](#).

Respecto a las **visitas guiadas**, Fatin Sadiq, profesora de árabe en la **Academia Central de la Defensa**, solicitó acudir con sus alumnos de árabe el 21 de febrero y agradecieron la utilidad de las explicaciones para poder acceder a nuestros recursos físicos y virtuales. El 23 de febrero recibimos una visita de la **Embajada de Irak**: **Ahmed Karim Alwan, Director General de la Casa de Manuscritos Iraquíes del Ministerio de Cultura de Irak**, quien se mostró muy interesado por los fondos existentes sobre su país (donaciones de Manuela Marín y José Pérez Lázaro, la del poeta Abdul Hadi Sadoun y la de Waleed Saleh, sumadas a las compras y recepciones por intercambio). Al finalizar la visita, se ofreció a enviar publicaciones recientes editadas en Irak.



## PREMIOS Y CONVOCATORIAS

\* Se convoca el **I Premio internacional Paco Trujillo La Medina** de relato corto para resaltar la convivencia en el norte de Marruecos durante y después del Protectorado. Consulta las bases en [www.lamedina.org](http://www.lamedina.org) (se puede participar hasta el 25 de junio).

\* Del 17 al 19 de noviembre tendrá lugar en Caserta (Italia), organizada por la **Università degli Studi della Campania**, una Conferencia Internacional sobre la figura del intelectual Faraḥ Anṭūn: "The Contribution of the Syro-Lebanese Intellectual Faraḥ Anṭūn (1874-1922) to the Nahḍah: One Hundred Years Later". Las propuestas deben enviarse antes del 30 de marzo a: [conference.farahantun.2022@gmail.com](mailto:conference.farahantun.2022@gmail.com) o [paola.viviani@unicampania.it](mailto:paola.viviani@unicampania.it).

## PROGRAMACIÓN CULTURAL

\* El investigador Pedro Jiménez Castillo (Escuela de Estudios Árabes, CSIC), ofrecerá una **charla online** para **CIHAR** sobre las conclusiones de los trabajos arqueológicos realizados en el **yacimiento de 'La Graja' de Higuera** (Albacete) el 24 de febrero a las 18,30 h.

\* La **Cátedra Emilio García Gómez de la Universidad de Granada** programa un ciclo de conferencias sobre "**La sharía en la tradición musulmana de ayer a hoy**". El 22 de febrero se analizó el papel de la sharía en la historia y la sociedad, tanto en el pasado como en la actualidad, y el día 24 se tratará sobre "La presencia de la sharía en los códigos de familia de los países árabes" (19,30 h). Lugar: Palacio de la Madraza. Entrada libre hasta completar aforo.



\* **Casa Árabe y Espacio Ronda** acogen la 5ª edición del **Festival Internacional Febrero Poético** (FIFP), coordinado por el poeta iraquí Abdul Hadi Sadoun, y dedicada al encuentro entre Oriente y Occidente. Contará con la participación de 30 poetas de 14 países y podrá seguirse en directo desde el canal de **Youtube** de Casa Árabe. Lugar: viernes 25 a las 18 h en Casa Árabe, y sábado 26 a las 19 h en Espacio Ronda.

\*El **Instituto Cervantes** cierra el ciclo de conferencias “Entre diálogo y conflicto, pluma y espada: Al-Ándalus, un pasado instrumentalizado” con la ponencia de Alejandro García Sanjuán sobre “La Mezquita de Córdoba, un debate académico y social sobre el pasado medieval peninsular” (24 de febrero a las 19 h en Zoom). Insíbete antes: [bibx1ham@cervantes.es](mailto:bibx1ham@cervantes.es)

\*El **Centro Internacional de la Música Medieval** (CIMM) celebra las jornadas “Notas en femenino: música y mujeres en entornos palatinos”, el 5 de marzo en el Monasterio Real de Santa María de la Valldigna. [Manuela Cortés](#), investigadora en la Universidad de Granada sobre la música de al-Andalus, intervendrá con una ponencia sobre el perfil de las mujeres laudistas y aduferas musulmanas en las fuentes iconográficas árabes.



\* La **Fundación de Cultura Islámica** (FUNCI) acaba de lanzar [Quiz La Islamoteca](#), una nueva herramienta de lucha contra la islamofobia y el racismo, así como de sensibilización sobre la cultura islámica a través de un juego interactivo para aprender sobre el islam y su cultura. Se trata de una iniciativa cofinanciada por la Fundación Pluralismo y Convivencia.

## EXPOSICIONES

\* La **Fundación Euroárabe** inauguró el 10 de febrero, la [exposición del artista granadino Jacinto García](#), una muestra de 17 óleos en torno a la figura de Boadbil, Abū ‘Abd Allāh Muhammad ibn Abī il-Hasan ‘Alī, último sultán del reino nazarí de Granada. “Es el gran legado de los moriscos granadinos”, según el pintor. Se puede visitar hasta el 11 de marzo en el patio de la Fundación.

\* El **Museo Diocesano de Barcelona** acoge hasta el 22 de mayo la exposición “[Viaje a Oriente](#)”, que evoca la fascinación que el mundo oriental despertó entre los artistas españoles a partir de la experiencia de Fortuny, Sorolla o Benlliure, así como de pintores de otros países, de finales del siglo XIX y principios del XX. La visita se completa en la sala capitular de la cercana catedral.

## NECROLÓGICAS



El 21 de febrero falleció el profesor, poeta y traductor palestino-español [Mahmud Sobh](#) (1936-2022). La Biblioteca Islámica ha preparado un homenaje con una exposición que muestra su producción bibliográfica poética, crítica, así como las traducciones de español-árabe y de árabe-español. Próximamente aparecerá en el blog [La reina de los mares](#) una entrada al respecto. [Casa Árabe](#) y [El País](#) también se han hecho eco de la noticia y han publicado unos sentidos obituarios.

### Biblioteca Islámica (AECID)

Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID)  
Avda. de los Reyes Católicos 4 - 28040 Madrid  
[biblio.islamica@aecid.es](mailto:biblio.islamica@aecid.es) [www.aecid.es](http://www.aecid.es)



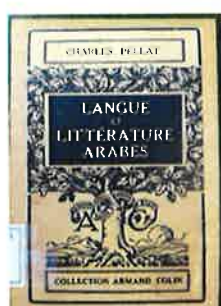
En cumplimiento de lo establecido en el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril, General de Protección de Datos, el usuario podrá ejercer sus derechos de acceso, rectificación y oposición, manifestándolo en la dirección de correo electrónico: [biblio.islamica@aecid.es](mailto:biblio.islamica@aecid.es)

## Biblioteca Islámica de la AECID – Marzo 2022

### Aires primaverales para la cultura árabe

La Biblioteca AECID continúa abierta en abril de 09:00 a 15:30 h. (préstamos hasta las 15:00 h), por causas ajenas a nuestra voluntad. ¡Eso sí, anulando las limitaciones de la crisis sanitaria!

Seguimos mejorando la [colección bibliográfica con novedades](#) y con documentos históricos relevantes. Se han procesado 280 documentos de la biblioteca personal de **Laurence Schröder** (-LAU), de los cuales un centenar están escritos en lengua árabe, 86 en inglés y 16 en holandés. Algunos ejemplares, adquiridos en Egipto y Túnez, se publicaron en el s. XIX o a principios del XX por lo que aportan un gran valor bibliográfico que pronto detallaremos en el blog.



LAU-113

[Langue et littérature arabes](#)



LAU-137

[Le dogme et les rites d'islam per les textes = Nuṣuṣ mukhtarah fi al-'aḳā'id wa-al-'ibādāt al-islāmīyah](#)



LAU-204

[El árabe por fonética : método directo, práctico, autodidáctico, progresivo e ilustrado con la pronunciación figurada del árabe literal](#), tomo II



LAU-217

Portada de [Die Welt des Islam](#), vol. 1 dedicado a los "Países y gentes: de Marruecos a Persia"

En el [blog La reina de los mares](#), se han publicado:

- ✚ La entrada de la exposición bibliográfica organizada con motivo del fallecimiento de ["Mahmud Sobh \(1936-2022\), profesor, poeta y traductor palestino-español. Puente entre dos orillas"](#) (en la sala de catálogos del 21 de febrero hasta el 20 de abril de 2022).
- ✚ Un homenaje a las mujeres anónimas, de Manuela Cortés, el día 8 de marzo sobre las ["Actividades artísticas de las mujeres andalusíes y moriscas: canto, instrumentación y danza"](#) de los siglos IX al XVI deducidas de fuentes árabes de la época.
- ✚ La entrega sobre el grabador iraquí ["Faik Husein, un artista iraquí en la España de los años setenta \(parte II\)"](#), de M<sup>a</sup> Ángeles Conde, que explica cómo colaboró en el germen del grabado en nuestro país y su implicación en diversas iniciativas públicas y privadas con sus premios, ilustraciones, diseños de cubiertas para instituciones como el IHAC, etc.

El 16 de marzo [visitó la Biblioteca Islámica](#) el profesor Mohammed Dahiri con un grupo de alumnos de la **UCM** para recorrer las instalaciones, con el depósito incluido, y conocer los fondos relacionados con los estudios árabes e islámicos, centrados en Marruecos-España, Protectorado.

El 23 de marzo **Cihar** realizó una visita a la [exposición de Sobh](#) para recordar la trayectoria profesional del primer árabe en obtener una cátedra en la universidad española. Su hija [Miriam leyó un hermoso poema en voz alta](#), en compañía de su biógrafa Ángeles Fernangómez,

Fernando de Ágreda Burillo y de diplomáticos de Palestina, Mauritania, Iraq y la Liga Árabe. Nos regalaron dos libros recientes del poeta para completar la bibliografía expuesta.

Fernando Camacho, profesor de la **UAM**, acompañó en su visita a Carlos Antaramián, uno de los académicos que han trabajado sobre [la diáspora armenia](#) en América Latina y ha donado obras difíciles de conseguir en canales comerciales. Se suman al [título del embajador de Armenia](#) en España: [Armenia, su tierra y su pueblo milenario : historia y legado cultural desde los orígenes hasta la caída del reino de Cilicia.](#)



## NOTICIAS

\* Un [trabajo arqueológico](#) de la **Universidad de Granada** saca a la luz en Almería parte de la antigua ciudad de Bayra, sepultada tras un terremoto en 1518. El equipo de investigación ha encontrado parte de las estructuras de la alcazaba de la ciudad, diferentes complejos estructurales de ámbito doméstico y materiales arqueológicos de distinta índole.

\* Recomendamos del **Correo del Golfo** la [entrevista al profesor Pedro Martínez Montávez](#), realizada por [Aristóteles Moreno](#), cuya bibliografía está recogida en nuestra web. También [El arte árabe contemporáneo rompe fronteras](#), que refleja los estudios que se van realizando y que se han incorporado a la Biblioteca Islámica desde 2016 (Mediateca de Casa Árabe y donaciones).

## PROGRAMACIÓN CULTURAL

\* El lunes 21 de marzo a las 19:00 horas se presentó el número doble 17 y 18 de [Idearabia](#), **revista dedicada a la cultura árabe actual** y al mundo islámico. [En el acto](#) participaron colaboradores habituales de la publicación: Zahia Aziz Stephan, Cristina Bernis, Neixé Castellano, Cristina Fernández Barcala, Leonor Merino y Carmen Ruiz Bravo-Villasante.

\* En el marco de la **Fiesta del Libro de Tetuán 2022**, el [Instituto Cervantes](#) presenta el libro ["A mi querido Abdelaziz de tu Conchita": cartas entre españolas y marroquíes durante el Marruecos colonial](#) de Josep Mateo Dieste y Nieves Muriel García, con materiales inéditos sobre la posguerra española en el Protectorado de Marruecos, entre 1936 y 1956.

\* Con motivo de las celebraciones del mes de Ramadán, **Casa Árabe** organiza, por décimo año consecutivo en Córdoba y Madrid, una programación especial de actividades [Noches de Ramadán](#) que se desarrollarán entre el 2 de abril y el 2 de mayo.

\* El 7 de abril a las 18:00 h Mohamed El Morabet [presentará conjuntamente](#) en **Casa Árabe**: *Machi mushkil. Aproximaciones al destino magrebí*, de Analía Iglesias, y [Meshi shughlek. No es asunto tuyo](#), de Alberto Mrtheh.

\* El 21 de abril Jorge Lirola impartirá en el **Museo de Almería** una conferencia sobre "El collar de la paloma de Ibn Hazm y Almería" para explicar el contexto histórico. Información [web de la Fundación Ibn Tufayl de estudios árabes](#).





\* En colaboración con la Facultad de Letras y Ciencias Humanas, Universidad Hassan II de Casablanca, y el **Instituto Cervantes**, la Asociación Marroquí de Estudios Ibéricos e Iberoamericanos (**AMEII**) organizará su II Congreso Internacional sobre "Marruecos e Iberoamérica: patrimonio común, imaginarios y experiencias cruzadas" entre el 26 y 28 de mayo de 2022 en la Facultad de Letras-Ain Chock y en el Instituto Cervantes de Casablanca.

\* Estáis a tiempo de enviar propuestas de comunicación a la mesa "Género y trabajo en el espacio árabe" (**Mesa 11**) del **Congreso Internacional "Ganarse la Vida. Género y trabajo a través de los siglos"**. Las **propuestas de comunicaciones** se enviarán a la organización del congreso antes del 15 de abril. Será en Pampaneira entre los días 12-16 de septiembre de 2022.

## EXPOSICIONES



\* El 24 de febrero se inauguró en la sede madrileña de **Casa Árabe** la exposición "**Memorias en movimiento. Arte contemporáneo de Mauritania**", la primera dedicada íntegramente al arte contemporáneo mauritano fuera de sus fronteras con la obra de once artistas. Puede visitarse hasta el 15 de mayo, de lunes a domingo, de 10 a 19:30 horas. Una **programación de cine** complementa la visión sobre la producción cultural contemporánea de ese país hasta el 29 de abril.

\* **Casa Árabe** organiza en su sede cordobesa "**Jiwar, vecindades creativas en la ciudad**", comisariada por Mireia Estrada, que reúne una selección de obras fruto de ocho años de residencias artísticas con creadores del ámbito mediterráneo en el espacio "Jiwar" de Barcelona. Hasta el 24 de mayo. De lunes a viernes, de 10:00 a 14:00 y de 16:30 a 20:00 horas.

\* Se ha inaugurado en el **Museo de Santa Cruz, Toledo**, la exposición "**Alfonso X: el legado de un rey precursor**", en el VIII Centenario de su nacimiento. Desde el 14 de marzo al 19 de junio de 2022 se muestran 180 piezas procedentes de la Biblioteca Nacional de España, el Museo del Prado, Patrimonio Nacional o La Alhambra, entre otras instituciones.

## NECROLÓGICAS



El 1 de marzo de 2022 falleció el profesor **Brahim Boutaleb** (1937-2022), en Rabat. Destacado historiador marroquí, ex decano de la Facultad de Letras y Humanidades de Rabat, dirigió la revista **Hespéris-Tamuda** entre 1990 y 2014, que ya ha cumplido un siglo de existencia (1921-2021).

### Biblioteca Islámica (AECID)

Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID)

Avda. de los Reyes Católicos 4 - 28040 Madrid

[biblio.islamica@aecid.es](mailto:biblio.islamica@aecid.es) [www.aecid.es](http://www.aecid.es)



En cumplimiento de lo establecido en el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril. General de Protección de Datos, el usuario podrá ejercer sus derechos de acceso, rectificación y oposición, manifestándolo en la dirección de correo electrónico: [biblio.islamica@aecid.es](mailto:biblio.islamica@aecid.es)

## Biblioteca Islámica de la AECID – Abril 2022

### Celebrando juntos el Día del Libro y la cultura árabe

Si deseas conocer las **novedades bibliográficas** compradas con el presupuesto de la AECID se recogen mes a mes en el [Portal Web AECID Boletín de Novedades Biblioteca Islámica](#). Aunque se ha de señalar que las donaciones de autores e instituciones son la forma de adquisición más relevante actualmente, con un gran impacto para el mantenimiento de una colección especializada tan singular como esta.

El día [25 de abril hemos celebrado en la Biblioteca de la AECID](#) un emotivo acto del **Día del Libro**, organizado en colaboración con el [Círculo Intercultural Hispano Árabe, CIHAR](#). Asistieron veinte personas, entre ellas los autores que han donado sus obras (poesía, historia, sufismo y cómic). También representantes de las embajadas de Túnez, Omán y Sudán y del Colegio Libio en Madrid, que presentaron los libros que pronto estarán integrados en nuestro catálogo. Aprovechamos para homenajear a Mahmud Sobh, intercalando la lectura colectiva de sus poemas.



Donaciones de Ana Crespo, Carmen Panadero, Fran Saure y Laura Olalla por el Día del Libro.

Fotos cortesía de: Carmen Lafuente y Federico Galán.

La **Biblioteca ofrece ejemplares** de [“El islam y el mundo árabe: Guía didáctica para profesores y formadores”](#), a cargo de Gema Martín Muñoz y otros autores, que publicó la AECID. Se pueden solicitar al correo: [biblio.islamica@aecid.es](mailto:biblio.islamica@aecid.es) y se recogerán en nuestras instalaciones.



En el **blog La reina de los mares** la contribución sobre la Donación de Manuela Marín y José Pérez Lázaro, una década de entregas bibliográficas describe un conjunto de títulos, donado por dos arabistas que siempre apoyan nuestras iniciativas. La de Faik Husein, un artista iraquí en la España de los años setenta: obra gráfica (parte III) cierra un ciclo de tres, sobre las características de su obra y el grabado iraquí: técnicas, estructuras, temáticas, etc., y las instituciones que acogen su obra.

## CONVOCATORIAS Y NOTICIAS

\* Se convoca el **I Premio internacional Paco Trujillo La Medina** de relato corto para resaltar la convivencia en el norte de Marruecos durante y después del Protectorado. Consulta las bases en [www.lamedina.org](http://www.lamedina.org) (hasta el 25 de junio ¡anímate!).



\* El **Instituto Egipcio de Estudios Islámicos**, invita a colaborar en el nuevo volumen 50 de la *Revista del Instituto Egipcio*. Los artículos se recibirán hasta el 15 de junio en el correo electrónico: [publicaciones@institutoegipcio.com](mailto:publicaciones@institutoegipcio.com)

\* La **Biblioteca Viva de al Andalus** (Fundación Paradigma Córdoba) convoca el **X concurso de redacción escolar: "Caminos para comunicar culturas"**, sobre relaciones culturales y convivencia. Plazo de envío de originales de los escolares, en archivo pdf acompañado de la solicitud para concursar, hasta 30 de julio de 2022: [info@bibliotecavivadeal-andalus.org](mailto:info@bibliotecavivadeal-andalus.org)

\* El reportaje del **Correo del Golfo** de Aristóteles Moreno arroja luz sobre cómo era la vida diaria en Al Andalus en el mayor arrabal islámico medieval de Europa.

## CONFERENCIAS Y CURSOS

\* El martes, 3 de mayo a las 18:00 h en el **Museo Arqueológico Nacional** se imparte la conferencia "Arqueología en la mezquita de Tornerías: estratigrafía y dataciones", por Arturo Ruiz Taboada (UCM), Luis Moreno y Javier Alguacil (arquitectos, AMA) sobre la evolución de este emblemático monumento toledano. Asistencia libre y gratuita hasta completar aforo.

\* El lunes 9 de mayo, 11:00 h, tendrá lugar la **Jornada "El papel de los medios de comunicación en el mundo árabe"**. (Programa **MASAR - AECID**). **Casa Árabe** acoge la presentación del proyecto "Medios de comunicación como catalizadores del cambio en políticas de género", financiado por la Cooperación Española, con la colaboración de la ONG regional ARAB WOMEN MEDIA CENTER (AWMC) y el Instituto RTVE. Se requiere inscripción previa: [info@casaarabe.es](mailto:info@casaarabe.es).



\* Del 16 al 20 de mayo se impartirá el **curso presencial** (50 horas): **"Manejo de huertas y jardines en la cultura andalusí. El huerto, jardín, paraíso"**, organizado por la **Universidad de Granada y la Estación Experimental del Zaidín del CSIC**, la Cátedra de Agroecología "Antonio Bello" de la Universidad de La Laguna, la Fundación Instituto de Agroecología y Sostenibilidad (FIAES), el Instituto Canario de Investigaciones Agrarias (ICIA). Las sesiones teóricas se impartirán en la Escuela de Estudios Árabes y las prácticas en los Jardines y Huertos de la Alhambra y en la Vega de Granada.



\* El jueves, 26 de mayo de 2022 se celebra la jornada universitaria “Unión Europea ante su espejo: su papel en la crisis de Afganistán. ¿Cambios a futuro?” Entre 9:00 y 17:00 h siete ponentes abordarán, entre otros aspectos, datos históricos de los siglos XIX y XX, la acogida a los refugiados afganos tras la llegada de los talibanes, la recuperación del patrimonio afgano en el Museo de Kabul, etc. La [Biblioteca Pública Municipal Eugenio Trías](#) acoge esta actividad formativa, impulsada por la Dirección General de Cooperación con el Estado y la Unión Europea de la **Comunidad de Madrid** en colaboración con la **Universidad Autónoma de Madrid (UAM)**.

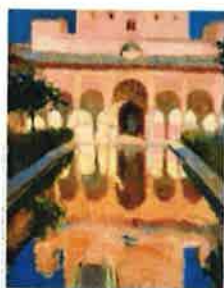
\* Curso de verano en inglés “Romanization and Islamization in the Western Mediterranean” del 18 al 22 de julio, que propone un recorrido por la historia de la romanización e islamización del Mediterráneo occidental. Matrícula abierta hasta el 25 de junio: [infocordoba@casaarabe.es](mailto:infocordoba@casaarabe.es). Organizan **Casa Árabe**, el Center for Comparative Empire and Transcultural Studies (RomanIslam) y la Universidad de Hamburgo, en colaboración con la Junta de Andalucía y el Conjunto Arqueológico de Medina Azahara. Dirección científica de Sabine Panzram (University of Hamburg) y Alejandro García-Sanjuán (Universidad de Huelva). **Folleto del curso** en Córdoba.

## PROGRAMACIÓN CULTURAL Y OTRAS NOTICIAS

\* Del 27 de mayo al 10 de junio, de 21:30 a 23:30 h, **Casa Árabe** organiza un completo programa de actividades sobre las *Mil y una noches* al cerrar las casetas de la **Feria del Libro de Madrid**. Habrá pasacalles *gnawa*, sesiones de narración oral, música en directo, concurso de *poetry slam*.

\* Para revalorizar el patrimonio cultural, la doctora Encarnación Sánchez Arenas está realizando una **base de datos** coordinada por el Instituto Andaluz de Patrimonio Histórico sobre los enclaves arqueológicos islámicos de Jaén y provincia: <https://arqueologiaislamicadejaen.com/>

## EXPOSICIONES



Sobre la Alhambra  
en el arte moderno

El **Patronato de la Alhambra y Generalife** presenta la exposición, comisariada por Eduardo Quesada Dorador, “[Sobre la Alhambra en el arte moderno](#)”, del 11 de marzo al 15 de mayo de 2022. Se reúnen 140 obras, fundamentalmente pinturas (de Rusiñol, Sorolla, Sempere, Pérez Villata, Fortuny, entre otros), aunque también hay libros, grabados, fotografías, manuscritos literarios y musicales, carteles, películas y maquetas de arquitectura, inspiradas en la Alhambra y el Generalife. Se muestra la fascinación ejercida por este conjunto monumental y paisajístico granadino desde la década de 1870 hasta más de un siglo después.

### Biblioteca Islámica (AECID)

Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID)  
Avda. de los Reyes Católicos 4 - 28040 Madrid  
[biblio.islamica@aecid.es](mailto:biblio.islamica@aecid.es) [www.aecid.es](http://www.aecid.es)



En cumplimiento de lo establecido en el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril, General de Protección de Datos, el usuario podrá ejercer sus derechos de acceso, rectificación y oposición, manifestándolo en la dirección de correo electrónico: [biblio.islamica@aecid.es](mailto:biblio.islamica@aecid.es)

## Biblioteca Islámica de la AECID – Mayo 2022

### Volvemos a la presencialidad como las flores en mayo

#### Horario de verano

Como todos los años, informamos que a partir del 16 de junio (y hasta el 15 de septiembre inclusive) el horario de apertura de la Biblioteca AECID será el de la jornada de verano, de 9:00 h a 14:30 h. Hasta entonces está abierta por la mañana y por la tarde en el [horario habitual](#).

Las últimas **novedades bibliográficas** recibidas y catalogadas ([Portal Web AECID Boletín de Novedades Biblioteca Islámica](#)) están a vuestra disposición:



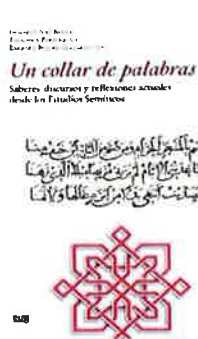
4-68078

[Viaje al cercano Oriente en 1868: \(Constantinopla, Egipto, Suez, Palestina\)](#)



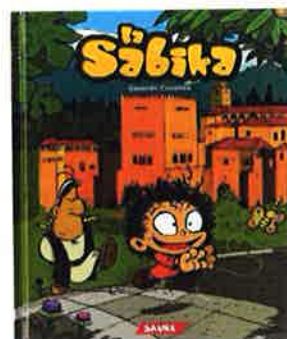
4B-3330/10-4B-3334/10

[Rawā'i min al-ālam al-ʿarabī wa-al-Sharq](#)



4-68087

[Un collar de palabras: saberes, discursos y reflexiones actuales desde los Estudios Semíticos](#)



N-HG COS sab

[La sabika](#)

Entre ellas destaca [Rawā'i min al-ālam al-ʿarabī wa-al-Sharq = Musical masterpieces from the Arab world and the Orient= Obras maestras musicales del mundo árabe y Oriente](#) (5 vol.), enviada por el **Consulado General de España en Jerusalén** y **producida por la Asociación Al Kamandjati**. Recoge transcripciones precisas de una selección de obras de arte clásicas de la historia del canto y la música árabe y oriental, preparadas con notación musical por el músico palestino Khaled Sadouq. Esta publicación, fiel a las fuentes originales, es útil tanto para estudiantes principiantes de conservatorio como para niveles avanzados y profesionales.

En el **blog La reina de los mares** la contribución del acto del **Día del Libro**, celebrado en colaboración con CIHAR, "[Acto de la II Donación de libros a la Biblioteca Islámica de la AECID](#)" describe las 25 obras nuevas. Mientras que "[Un recorrido por los derechos laborales y sindicales en la región árabe](#)", de Alejandra Ortega, profundiza en la lucha sindical en el Magreb y Oriente Medio en el siglo XXI, centrándose en las restricciones al derecho de huelga, la sindicalización y la negociación colectiva, así como en las situaciones de abuso laboral que aún proliferan.

Se recuerda que la **Biblioteca ofrece ejemplares** de [El islam y el mundo árabe: Guía didáctica para profesores y formadores](#), a cargo de Gema Martín Muñoz y otros autores, que publicó la AECID. Se solicitarán al correo: [biblio.islamica@aecid.es](mailto:biblio.islamica@aecid.es) y se recogerán en nuestras instalaciones

En cuanto a los **recursos electrónicos de pago**, el proveedor de **Al-Manhal** informa que, dentro del plan de crecimiento de su plataforma, se ha incluido una colección de "Artículos en Acceso Abierto" (Open Access) con más de 740.000 artículos a texto completo en idiomas distintos del árabe. Si deseas acceder, envía un correo electrónico a: [biblio.islamica@aecid.es](mailto:biblio.islamica@aecid.es)

## CONVOCATORIAS Y NOTICIAS

\* *Anaquel de Estudios Árabes (UCM)* pasa a tener periodicidad semestral. Desde 1990, se ha consolidado como una de las revistas de referencia en los estudios árabes e islámicos en España. Realiza un llamamiento para presentar contribuciones al número 34 que finaliza el 1 de septiembre. Como novedad, también podrán presentarse monográficos. Más información [aquí](#).



\* En el *Correo del Golfo* se ha publicado una [entrevista a nuestro donante Abdul Hadi Sadoun](#), de Aristóteles Moreno.

\* La *Escuela Oficial de Idiomas* Jesús Maestro (Madrid) ofrece [cursos de dialecto egipcio y levantino](#) para el curso 2022/2023.

\* Llamamiento para presentar comunicaciones a un Simposio sobre "Patrimonio manuscrito en Marruecos y África: realidad y perspectivas", que tendrá lugar los días 4 a 6 de noviembre de 2022 en *Tiznit* (Marruecos). Para más información: [asscheikhmaoulainine@gmail.com](mailto:asscheikhmaoulainine@gmail.com).

\* *INNOVARTE* junto a la *Fundación Paradigma Córdoba*, a través de la Biblioteca Viva de al-Andalus y del Museo Vivo de al-Andalus, convocan el [II Concurso Internacional de Fotografía: "Imágenes de al-Andalus" 2022](#). Recepción de fotografías hasta el 25 de mayo de 2022.

## CONFERENCIAS Y CURSOS

\* Abierta la matriculación en el [Máster sobre el Islam en la Sociedad Europea Contemporánea](#) de la *UCM* para el curso 2022-2023 hasta finales de mayo. Tiene por objetivo analizar las distintas dimensiones sociales, políticas, económicas, jurídicas, religiosas, etc., por las que se ve afectado el islam contemporáneo en tanto que religión minoritaria en la Unión Europea.

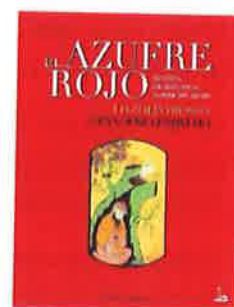
\* Vuelven los congresos presenciales. La *Asociación Marroquí de Estudios Ibéricos e Iberoamericanos (AMEII)* celebrará su II Congreso Internacional con el título "Marruecos e Iberoamérica: patrimonio común, imaginarios y experiencias cruzadas", del 26 al 28 de mayo, en la Facultad de Letras y Ciencias Humanas Aïn Chock de la *Universidad Hassan II de Casablanca*.

\* Comienza el [Ciclo de conferencias Ibn Arabi 2022](#) de *MIAS-Latina*, que tratará de la recepción e interpretación de la obra del místico y pensador durante el siglo XX. El ciclo consta de dos series de conferencias virtuales: una primera serie que tendrá lugar en mayo y junio, y una segunda entre septiembre y noviembre.

👉 1ª sesión: 29 de mayo a las 19 h. – Antoni Gonzalo Carbó (Universidad de Barcelona): "La audición sutil bajo las aguas de los canales: el mundus imaginalis en la música de Luigi Nono". Presenta y modera: Pablo Beneito. (Reunión Zoom: <https://umurcia.zoom.us/j/98058086286>).

👉 2ª sesión: 12 de junio, 19 h. – Antonio de Diego: "Morir para vivir: el desafío a la tradición de la antropología filosófica y la metafísica de Iqbal". Presenta y modera: Fernando Mora.

👉 3ª sesión: 26 de junio, 18 h. – Francisco Martínez Albarracín: Presentación del número 10 de [El Azufre Rojo: revista de estudios sobre Ibn Arabi](#).



\* *Casa Mediterráneo* organiza las Jornadas ["Exilio republicano en tierras del norte de África. Rescatar la memoria"](#) (Alicante, 14 y 15 de junio).

\* El **Instituto Cervantes** y la **Universidad de Castilla-La Mancha** invitan a participar en una nueva edición de los cursos del programa [“Tres culturas: Español en Toledo”](#), celebrados entre junio y octubre de 2022, y que aúnan la formación en temas propios de la historia, la sociedad y las expresiones artísticas y culturales del Toledo medieval, junto a una experiencia de inmersión lingüística en español (nivel de español desde B1). Los cursos que conforman el programa son:

- ↓ [Sefarad: Lengua, historia y cultura en Toledo](#) (entre junio y julio según convocatoria).
- ↓ [Toledo: Español y arte en las tres culturas](#) (del 3 al 8 de octubre de 2022).
- ↓ [Toledo: Vida y sociedad en las tres culturas](#) (del 10 al 14 de octubre de 2022).

## PROGRAMACIÓN CULTURAL

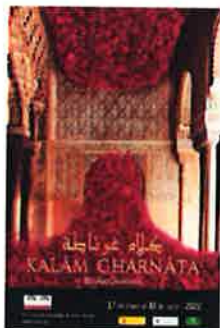
\* El 26 de mayo tiene lugar la 4ª sesión de la Cátedra al-Andalus, que organiza la **Fundación Tres Culturas** de Sevilla. La conferencia lleva por título [“La vida cotidiana en las juderías andalusíes”](#) (19 h.). Entrada libre hasta completar aforo, con inscripción previa [aquí](#).

\* Saeideh Ghasemi hablará sobre [“Manuscritos persas en España: catalogación, características y fuentes”](#) en la Biblioteca Pública Eugenio Trías (Ciencia **UAM** en Casa de Fieras-Retiro), el 26 de mayo a las 19 h.

\* **Casa Árabe** acoge el 26 de mayo en Madrid la [II Jornada de Sensibilización: la convivencia intercultural, un reto en positivo](#), organizada por la **Fundación Ibn Battuta**. Además, ofrece un completo programa de actividades sobre las [Mil y una noches](#) al cierre de las casetas de la Feria del Libro. Habrá pasacalles gnawa, sesiones de narración oral, música en directo, concurso de *poetry slam*. Del 27 de mayo al 11 de junio, de 21:30 a 23:30 h.



## EXPOSICIONES



\* La **Fundación Euroárabe** acoge en su sede la exposición [“Kalam Gharnata”](#), del artista EduArtGranada hasta el 31 de junio. La muestra, con más de 35 obras de técnica mixta, hace un recorrido por una Gharnata que vive atrapada en el tiempo, presa de la nostalgia y de un pasado esplendoroso.

\* **Casa Árabe** presenta en su sede de Córdoba la exposición [“Fábulas y banderas evanescentes”](#), de la fotógrafa Ana Nance, en la que concentra su mirada personal hacia países como Sudán, Qatar, Egipto, Arabia Saudí, Palestina, Marruecos o Argelia. Podrá visitarse hasta el 8 de julio.

\*En el **Instituto Egipcio** puede verse, hasta el 4 de junio, una [Colección de réplicas de estatuas faraónicas](#) expuestas en su sala de arte.

### Biblioteca Islámica (AECID)

Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID)  
Avda. de los Reyes Católicos 4 - 28040 Madrid  
[biblio.islamica@aecid.es](mailto:biblio.islamica@aecid.es) [www.aecid.es](http://www.aecid.es)



En cumplimiento de lo establecido en el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril, General de Protección de Datos, el usuario podrá ejercer sus derechos de acceso, rectificación y oposición, manifestándolo en la dirección de correo electrónico: [biblio.islamica@aecid.es](mailto:biblio.islamica@aecid.es)

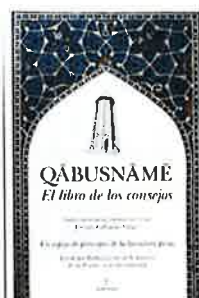
## Biblioteca Islámica de la AECID – Junio 2022

Con la mirada puesta en el verano...

### Horario de verano

Como todos los años, desde el 16 de junio y hasta el 15 de septiembre incluido, el horario de apertura de la Biblioteca AECID será el de la jornada de verano, de 9:00 h a 14:30 h.

Si queréis buscar lecturas estivales, las últimas **novedades bibliográficas** recibidas y catalogadas están a vuestra disposición en [nuestra web](#), entre otras las siguientes:



4-68089

[Qābūs-nāme : el libro de los consejos](#)



4-68092

[Al-mawādī' wa-al-lafāz al-'arabīyah fi 'āmāl Lūrka al-adabīyah](#)



4-68096

[Las mil y una noches: siete noches más...](#)



4-68099

[Nawāzil fuqahā' Gharnātah](#)



4B-3329/10

[Las emisiones Waterlow para Marruecos y Mariano Bertuchi...](#)

En el **blog La reina de los mares** se destacan tres fondos recientemente donados en relación con nuestra especialidad, que contribuyen a la construcción de una valiosa colección bibliográfica:

- [“La colaboración bibliográfica entre Casa Árabe y la Biblioteca Islámica de la AECID: una sinergia necesaria”](#).
- [“Peculiaridades de la donación de la políglota Laurence Schröder”](#)
- [“Concha López Sarasúa: la escritora sin fronteras”](#). Tras haber recibido de su familia su producción bibliográfica y un pequeño archivo documental (con recortes de prensa, correspondencia, etc.) se difunde este homenaje, un año después de su fallecimiento.



- Continuamos traduciendo al árabe entradas, como la segunda parte de [“Vestir el islam”](#).

Se recuerda que la **Biblioteca ofrece ejemplares** de [El islam y el mundo árabe: Guía didáctica para profesores y formadores](#), de Gema Martín Muñoz y otros autores, que publicó la AECID.

En cuanto a los **recursos electrónicos de pago**, ofrecemos cuentas de usuario a la plataforma **Al-Manhal** que permiten funcionalidades adicionales, como el acceso a los artículos Open Access, la “estantería” de obras o las anotaciones y resaltados de textos. Otras características destacadas, como la lectura del texto en árabe, no requieren cuenta de usuario. Contacta con nosotros y sácale partido a esta herramienta: [biblio.islamica@aecid.es](mailto:biblio.islamica@aecid.es).

## COOPERACIÓN INTERNACIONAL Y COLABORACIÓN BIBLIOGRÁFICA

- El 25 de mayo se recibió la [visita del consejero cultural de la Embajada de la República Islámica de Irán](#) en España, Mohammad Mahdi Ahmadi, para donar la obra: [Qābūs-nāme](#).
- Con motivo de la [visita de autoridades egipcias](#) el 30 de mayo, el Director de la AECID, Antón Leis, entregó ejemplares del [Catálogo de fondo antiguo con tipografía árabe](#) (versión en árabe).
- Luisa Mora, responsable de la Biblioteca Islámica (AECID), viajó a París para participar el 31 de mayo en el [Comité científico de BULAC](#). También asistió a la entrega de los Premios Unesco-Sharjah 2022, concedidos entre otros a Helen Al Janabi, sujeto de un completo reportaje en [El Correo del Golfo](#).
- El 13 de junio de 2022 [visitó la biblioteca el Embajador Malek Twal](#), Jefe de Misión de La Liga de Estados Árabes. Pudo admirar en detalle los ejemplares más singulares de la biblioteca.
- Se ha recibido en la Biblioteca a dos doctorandos marroquíes procedentes de la universidad Sultan Moulay Slimane, Hamza El Halil y Aziza Assou, investigadores visitantes en el [Instituto Universitario de Ciencias de las Religiones](#) de la UCM.



En la foto, Antón Leis y Bahira Abdulatif, intérprete del acto y traductora de esta obra al árabe.



## PREMIOS



\* Los pasados 23 y 24 de mayo, la **Fundación de Cultura Islámica** participó en la 14ª edición del Congreso internacional sobre relaciones interreligiosas organizado por el Doha International Center for Interfaith Dialogue. Durante el congreso, [FUNCI recibió el premio Doha internacional](#) en reconocimiento a su contribución al entendimiento interreligioso y su lucha contra el discurso del odio.

\* El viernes 24 de junio el **Círculo Intercultural Hispanoárabe** entregó las [Medallas CIHAR](#) en su reunión anual. ¡Enhorabuena a Manuela Cortés, Ignacio Gutiérrez de Terán y José Sarria!

\* Consulta las fotografías ganadoras y las menciones del [II Concurso Internacional de Fotografía: “Imágenes de al-Andalus” 2022](#), organizado por la **Biblioteca Viva de al-Andalus**.

## ACTIVIDADES ACADÉMICAS Y CULTURALES

- \* El 28 de junio Hicham Jamal presenta *Menores no acompañados a través del estrecho de Gibraltar en el contexto hispano-marroquí* en el marco del Seminario “Madrid, mosaico demográfico y cultural. Los marroquíes en la actualidad”, que organiza **Librería Diwán**. A las 18:00 h en la Biblioteca Pública Elena Fortún-Retiro.
- \* El 29 de junio a las 10:00 h **Casa Mediterráneo**, **PRIMA** y el **CIHEAM** convocan al taller “[Seguridad alimentaria: retos y perspectivas en la región mediterránea](#)” centrado en esta región en el contexto de la crisis, en particular la guerra entre Rusia y Ucrania. Actividad abierta al público hasta completar aforo y con emisión online: [info@casa-mediterraneo.es](mailto:info@casa-mediterraneo.es).
- \* El [V Foro Euro-Amazigh](#) se celebra en Agadir (Marruecos), organizado por la **Cátedra Internacional de Cultura Amazigh de la Fundación Euroárabe**, con el patrocinio de la **Fundación Dra. Leila Mezian** y la coorganización de la **Universidad Ibn Zohr-Facultad de Letras y Humanidades de Agadir**. Se ha programado un taller sobre el amazigh en las instituciones, el coloquio científico del Foro el 29 y 30 de junio, así como visitas culturales al patrimonio amazigh.
- \* La **Escuela de Estudios Árabes de Granada** coorganiza el [14º Congreso](#) de la **Asociación Internacional de Dialectología Árabe (AIDA)**, con el objetivo de presentar novedades de investigación en sociolingüística y dialectología. Tendrá lugar del 28 de junio al 1 de julio en la Facultad de Traducción e Interpretación de Granada.



- \* **Casa Árabe** será una de las sedes de las 17ª Jornadas de la Ernst Herzfeld Society, organizadas con el fin de promover la investigación y divulgación de la arqueología y del arte islámico. Reunirá a más de 26 especialistas nacionales e internacionales que debatirán sobre “[La mezquita en transformación](#)”. Del 30 de junio al 3 de julio en Córdoba.
- \* Del 4 al 6 de julio, entre los cursos de verano de Humanidades de la **Universidad de Cantabria**, se convoca “[Un viaje por las religiones monoteístas](#)”, dirigido por Juan José Tamayo, Profesor Emérito de la Universidad Carlos III de Madrid, con la participación de Juan Martos Quesada, Delfina Serrano y M<sup>ª</sup> Pilar Garrido, entre otros. El objetivo general es analizar las influencias del judaísmo, cristianismo e islam y fomentar espacios de diálogo interreligioso e intercultural.
- \* Los días 5 y 6 de julio tendrá lugar en Nador el II Coloquio internacional Hispanismo Marroquí de Creación y de Investigación con un “Homenaje in Memoriam a Rodolfo Gil Grimau Benumeya”, organizado por la **Consejería de Cultura de la Embajada de España en Marruecos** y la **Universidad Mohamed I**. El programa se organiza con 6 mesas redondas y conferencias en torno a 9 ejes que profundizan en la figura del creador del término “magrebidad”. PDF adjunto.

\* La **Fundación Euroárabe** y la **Escuela de Posgrado de la Universidad de Granada** ofrecen la 1ª edición del [Diploma Universitario de Especialización en 'Prevención de los Extremismos y la Violencia'](#), para formar especialistas en temas relacionados con la discriminación, la polarización, el extremismo y la violencia civil y política. Matrícula hasta el 26 de septiembre.

## EXPOSICIONES

\* El **Instituto del Mundo Árabe** de París alberga la exposición [“Algérie mon amour: artistes de la fraternité algérienne 1953-2021”](#), comisariada por Nathalie Bondil, Claude Lemand y Eric Delpan. En ella se muestra una colección única en el mundo occidental de arte moderno y contemporáneo también de la diáspora, en la que se aprecian la fraternidad y solidaridad entre los artistas. Hasta el 31 de julio.



Baya, «Musique», 1974. Gouache sur papier, 100 x 150 cm. © Donation Claude et France Lemand 2018 / Musée de l'Institut du monde arabe.

\* Ya se puede disfrutar en el **Museo Arqueológico Nacional** de [“En torno a las columnas de Hércules. Las relaciones milenarias entre Marruecos y España”](#), una exposición que muestra el panorama actual de la cooperación arqueológica entre España y Marruecos. Hasta el 16 de octubre.

\* El artista marroquí Mounir Fatmi exhibe en la sede de **Casa Árabe** en Madrid su proyecto artístico [“La luz cegadora”](#), fotomontajes que forman parte de PhotoEspaña 2022. Hasta el 18 de septiembre.

## NECROLÓGICAS



Nos llega la noticia del fallecimiento de **Ramón Petit Miret** (1946-2022), Agregado Cultural de la Embajada Española en Túnez y director del Centro Cultural Español en Túnez durante 18 años donde dejó una gran actividad: [Biblioteca Digital AECID > Los centros culturales en el mundo árabe](#). Después desempeñó funciones de técnico para el Institut Europeu de la Mediterrània (IEMed).

La biblioteca de la AECID conserva el libro sobre los moriscos que escribió junto a Mikel de Epalza ([Recueil d'études sur les moriscos andalous en Tunisie](#)), publicado por el IHAC, así como varios artículos.

### Biblioteca Islámica (AECID)

Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID)  
Avda. de los Reyes Católicos 4 - 28040 Madrid  
[biblio.islamica@aecid.es](mailto:biblio.islamica@aecid.es) [www.aecid.es](http://www.aecid.es)



En cumplimiento de lo establecido en el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril, General de Protección de Datos, el usuario podrá ejercer sus derechos de acceso, rectificación y oposición, manifestándolo en la dirección de correo electrónico: [biblio.islamica@aecid.es](mailto:biblio.islamica@aecid.es)



## Biblioteca Islámica de la AECID – Septiembre 2022

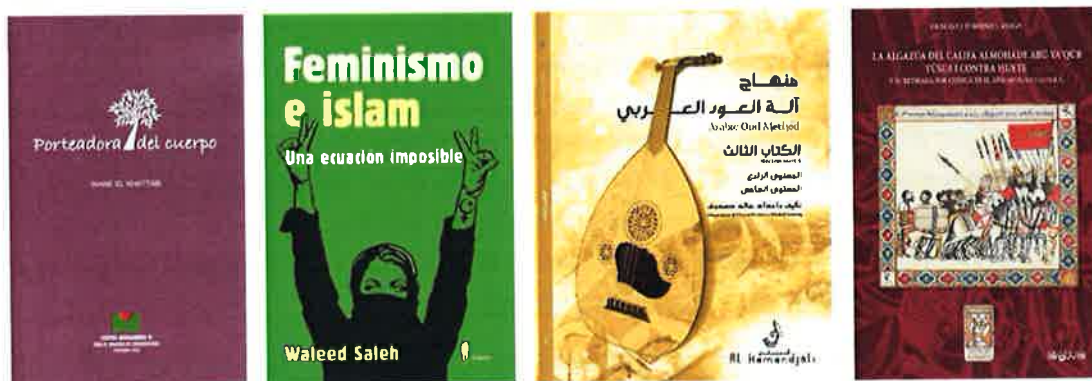
### De vuelta al estudio, la investigación y la cultura

#### Horario

Desde el 16 de septiembre, el horario de la Biblioteca AECID ha vuelto a ser el habitual:

- Salas de consulta y referencia: de lunes a viernes de 9:00 a 19:30 h.
- Información y préstamo: de lunes a viernes de 9:00 a 14:30 h. y de 16:00 a 19:00 h.

Entre las [novedades bibliográficas](#) incorporadas este verano destaca el incremento de las colecciones donadas por los profesores [Abdul Hadi Sadoun](#) y [Gonzalo Fernández Parrilla](#), tal y como se refleja en sus respectivas entradas del blog. Otros investigadores y usuarios han contribuido con ejemplares a título personal: el profesor Waleed Saleh con [Feminismo e islam: una ecuación imposible](#); Gustavo Turienzo Veiga (usuario) con un par de libros de historia; y Mabel Villagra Romero, autora de [La cocina en Al-Ándalus](#), suma [30 títulos](#) a la colección.



Igualmente se han recibido donaciones de diversas instituciones, como la Biblioteca del Instituto Cervantes de Tánger, el Consulado General de España en Jerusalén o la Consejería Cultural de la Embajada de Irán, con 11 libros sobre la figura del califa 'Alī, primer Imām para los chiíes, que elevan la cifra de material recibido de esta Embajada en los dos últimos años a [93 títulos](#).

Este año se cumplen 10 años de publicación continuada de [La reina de los mares](#), el blog oficial de la Biblioteca AECID, creado en 2012 para difundir sus fondos, servicios y actividades. Con un total de **505** entradas publicadas hasta la fecha, **240** de la colección Islámica, cuenta con numerosas firmas invitadas del mundo académico y valiosos contenidos. Tiene gran visibilidad gracias a la plataforma de humanidades y ciencias sociales **Hypotheses**, donde se aloja.

- ✚ En **julio**: hubo dos entradas escritas por el profesor Ignacio Gutiérrez de Terán sobre “El Sudán que siempre fue y al que nunca fui: un periplo trascendental entre sueños y libros por una tierra vital”: [parte I](#) y [parte II](#), donde el autor evoca desde el Sudán legendario hasta el más actual realizando una revisión bibliográfica de los títulos disponibles.
- ✚ En **agosto**: “La aventura orientalista y diplomática de Adolfo Rivadeneyra. Su presencia en la Biblioteca de la AECID”, [parte I](#) y [parte II](#), en la que Fernando Escribano se centra en la figura de este diplomático español, uno de los pioneros del Orientalismo.
- ✚ En **septiembre**: homenaje al catedrático de Historia del Arte [Gonzalo M. Borrás Gualis, maestro alarife \(1940- 2019\)](#) y [Las finanzas islámicas en la donación de Alejandro Lorca Corróns](#), entrada que describe la donación de este catedrático de Economía de la UAM.

## PREMIOS



El poeta y ensayista sirio [Adonis ha recibido la medalla de oro del Círculo de Bellas Artes](#) el pasado 15 de septiembre en Madrid. Es la primera vez que se concede este galardón a un representante de la cultura árabe.

Ali Ahmad Said Esber (conocido por su seudónimo Adonis), nació en Siria el 1 de enero de 1930, estudió filosofía en Damasco y mantuvo una posición política de izquierdas que le llevó a enfrentarse al régimen sirio. Por este motivo, se instaló en el Líbano, desde donde empezó a trabajar en pro del panarabismo. Ha desarrollado su carrera literaria entre Líbano y Francia, y es un habitual entre los candidatos al Premio Nobel de Literatura. En la Biblioteca se puede consultar su [producción literaria](#), original y traducida, con 65 libros a vuestra disposición. (Foto: QIU)

## NOTICIAS Y CONVOCATORIAS

\* Para auspiciar vías de entendimiento, ha nacido la **Asociación de Amistad Andaluza Marroquí-Foro Ibn Rushd**, que preside el escritor José Sarria y de la que forman parte diversas personalidades de una y otra orilla del Estrecho. Se trata, según su propia [página web](#), de mantener abierto el espíritu de Averroes, uno de los máximos intelectuales de nuestra historia común: “por ello un grupo de creadores, profesores universitarios, empresarios, pensadores y ciudadanos, en general, de España y Marruecos, han decidido hacer de las palabras del filósofo andaluz baluarte frente a la intolerancia, creando para ello una asociación que promueva el espíritu de concordia y convivencia que secularmente existió entre Andalucía y Marruecos”. Puedes seguir su actividad desde la [página de Facebook](#).

\* El **Real Jardín Botánico de Madrid** y el **Círculo Intercultural Hispano Árabe (CIHAR)** han llegado a un acuerdo para diseñar un itinerario «árabe-andalusí» de las plantas que trajeron los árabes y musulmanes relacionado con el [Año de las Ciencias árabes, islámicas y andalusíes](#). En cada planta de origen árabe o andalusí, habrá un distintivo indicando que forma parte de este itinerario.

\* Os recordamos que sigue abierto el [call for papers](#) de la **XXIV reunión del Foro de Investigadores del Mundo Árabe y Musulmán (FIMAM)**. Este año se celebrará los días 14, 15 y 16 de diciembre en la Facultad de Derecho y Ciencias Políticas de la Universidad de Salamanca. El encuentro cuenta con la colaboración de la **Fundación Euroárabe**.



## PROGRAMACIÓN CULTURAL

\* Del 19 al 21 de septiembre se han celebrado las [XX Jornadas del Instituto de Estudios Califales](#), organizadas por la **Biblioteca Viva de al-Andalus**.

\* Del 26 al 30 de septiembre se imparte en Granada la fase final del [“Diploma Euroárabe de Gestión del Endowment \(Waqf\)”](#) que, en su tercera edición, organiza la **Fundación Euroárabe** y la **Fundación saudí “Princesa Alanood”**, con la colaboración de instituciones y organizaciones españolas y expertos de distintas universidades. La formación de este Diploma se imparte en formato semipresencial en las ciudades de Riad (Arabia Saudí) y Granada (España).

\* La **Fundación Tres Culturas** de Sevilla recibe el 28 de septiembre a uno de los escritores turcos contemporáneos más destacados: Mario Levi. Descendiente de judíos sefardíes cuya lengua, el ladino, aún mantiene, [conversará sobre su obra y la influencia de sus raíces](#) con Varda Fiszbein.

\* Este año se vuelve a celebrar el curso [“El mundo árabo-musulmán en transformación”](#) organizado por el **Instituto de Estudios sobre Conflictos y Acción Humanitaria** (IECAH) en la Casa Encendida del 4 al 28 de octubre. Inscripciones hasta el 27 de septiembre.

\* Desde [este enlace](#) se puede acceder a la conferencia que impartió en el mes de junio Virgilio Martínez sobre el ceutí al-Ansari en la **Biblioteca Pública de Ceuta**.

\* Luisa Mora hablará sobre la “Trayectoria y perspectivas de la **Biblioteca Islámica de la AECID**: sus recursos documentales” en una charla online y presencial que tendrá lugar el jueves 29 de septiembre a las 18:00 h desde la [Librería Diwán](#).

\* ¿Qué se entiende por Hispanismo Marroquí? ¿Quiénes son Hispanistas? ¿Qué parámetros hay para dar el distintivo de Hispanistas? En torno a estos ejes versarán algunos actos del **“IX Encuentro Hispano Marroquí de Poesía Leonor Merino”** que se desarrollará en Tetuán del 1 al 10 de octubre y en el que se rendirá un homenaje al profesor Abdellatif Limami, uno de los máximos y más relevantes exponentes del hispanismo marroquí. Interesad@s, contactar: [fundacion.mgara.rebahi@gmail.com](mailto:fundacion.mgara.rebahi@gmail.com)



\* El **Laboratorio de Arqueología y Arquitectura de la Ciudad** (LAAC) de la **Escuela de Estudios Árabes** (EEA), instituto de investigación del **Consejo Superior de Investigaciones Científicas** (CSIC), junto a la Unidad Asociada Patrimonio Cultural Árabe e Islámico de la UGR al CSIC, y la **Fundación Pública Andaluza El Legado Andalusi**, coorganizan el [Congreso Internacional Al-bustān: “Las fincas aristocráticas y la construcción de los paisajes periurbanos de al-Ándalus y Sicilia”](#). El objetivo es indagar acerca de este tipo de fincas, dada la relevancia económica y el papel que desempeñaron como expresión del poder de las elites urbanas que las fundaron. Tendrá lugar los días 6, 7 y 8 de octubre en las ciudades de Murcia y Granada. [Inscripciones](#) abiertas hasta el 30 de septiembre.

\* **Casa Árabe** organiza un [taller de “muqarnas”](#) (o mocárabes), dentro del ciclo de talleres para aprender arqueología e historia de Córdoba de manera amena a través del trabajo artesano. Será el 20 de octubre en la sede de Córdoba. Información e inscripciones [aquí](#).



\* En colaboración con la **Asociación Marroquí de Estudios ibéricos e Iberoamericanos** (AMEII), el **Instituto Cervantes de Marrakech** y la **Consejería de Educación de la Embajada de España en Marruecos**, la Facultad de Lengua Árabe, **Universidad Cadi Ayyad** y la Escuela Nacional de Comercio y Gestión, **Universidad SMBA de Fez** organizan el 22 de noviembre de 2022, en Marrakech, el **I Encuentro de Profesores de ELE y EFE** que coordinan las

profesoras Souad Dahori y Zineb Sehaqui. Más información a través del correo electrónico: [eprofeleefe@gmail.com](mailto:eprofeleefe@gmail.com).

\* Durante el otoño, y coincidiendo con el Mundial de Fútbol de Qatar, **Casa Árabe** organiza un programa completo de actividades bajo el título “Fútbol para la esperanza” que incluye una exposición, un ciclo de cine, conferencias, encuentros empresariales, presentaciones de libros, etc. Más información próximamente en su web.

## CINE



\* En noviembre se estrenará la película “Los constructores de La Alhambra”, basada en las crónicas del siglo XIV, escritas por el visir y poeta de los Reyes de Granada, Ibn al-Jatib y rodada en la Alhambra. El guion, escrito con fuentes facilitadas por la Biblioteca Islámica por la propia directora, Isabel Fernández, y Margarita Melgar, ha contado con el apoyo científico de los mejores expertos del Patronato de la Alhambra, la Universidad de Granada y la Escuela de Estudios Árabes del CSIC, en una colaboración artístico-científica sin precedentes, como se cuenta en [este reportaje](#).

## EXPOSICIONES

\* La exposición “[En torno a las columnas de Hércules. Las relaciones milenarias entre Marruecos y España](#)” aún se puede visitar en el **Museo Arqueológico Nacional** hasta el 16 de octubre.

\* El **Museo Militar de Melilla** inaugura el día 26 de septiembre la exposición “[Ingenieros Militares en Melilla y el Protectorado](#)”.

## NECROLÓGICAS

\* La historiadora **María Rosa de Madariaga**, precursora de los estudios del Rif, falleció en el mes de junio y ha recibido homenajes por escrito de Bernabé López en [El País](#), de Aristóteles Moreno en [El Correo del Golfo](#) y una reseña en [Casa Árabe](#), entre otros.

Los lectores podemos rendirle nuestro reconocimiento particular disfrutando de la extensa obra que posee el [catálogo de la Biblioteca Islámica](#) (AECID), centrada en el Protectorado español en Marruecos. (Foto: Grupo Anaya)



### Biblioteca Islámica (AECID)

Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID)  
Avda. de los Reyes Católicos 4 - 28040 Madrid  
[biblio.islamica@aecid.es](mailto:biblio.islamica@aecid.es) [www.aecid.es](http://www.aecid.es)



En cumplimiento de lo establecido en el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril, General de Protección de Datos, el usuario podrá ejercer sus derechos de acceso, rectificación y oposición, manifestándolo en la dirección de correo electrónico: [biblio.islamica@aecid.es](mailto:biblio.islamica@aecid.es)

## Biblioteca Islámica de la AECID – Octubre 2022

### El Día de las Bibliotecas y la atención especializada a los usuarios

#### Nuevas condiciones de acceso a la Biblioteca

Debido al Real Decreto-ley 14/2022 de 1 de agosto, que recoge medidas de ahorro energético, desde el 10 de octubre, el horario es de 09:00 a 19:00 horas, de lunes a viernes:

- el inicio de cierre será a las 18:55 horas;
- devolución de préstamos e información: de 09:00 a 14:30 y de 16:00 a 18:55;
- préstamos y tramitaciones de carnés: de 09:00 a 14:30 y de 16:00 a 18:45.

Recientemente, hemos incorporado un documento de actualidad sobre [trabajo infantil en la región mediterránea](#), centrado en la situación en Líbano, Egipto y Palestina, donado por una de sus coordinadoras, Alejandra Ortega Fuentes. Y se ha recibido la amplia [Donación de libros sobre Armenia de Fernando Camacho](#), de 91 ejemplares. Consulta los [Boletines de novedades](#) para estar al día de nuestras interesantes **adquisiciones bibliográficas**.

También seguimos suscritos a la plataforma “[Al-Manhal](#)”, con contenidos de estudios árabes y de Oriente Medio en miles de publicaciones a texto completo. ¡Pregúntanos cómo acceder!

El 30 de septiembre un grupo de dieciséis alumnos de tercero y cuarto del Grado de Filología de la Universidad Complutense de Madrid realizó una **visita guiada a la Biblioteca**, acompañados por su profesor, Mohamed Dahiri, para elegir sus lecturas de trabajo durante el curso.



Luisa Mora, responsable de la Biblioteca Islámica de la AECID, impartió, el 29 de septiembre de 2022, la conferencia “[Trayectoria y perspectivas de la Biblioteca Islámica de la AECID](#)” en la **Librería Diwan (Madrid)**, que se puede [seguir en línea](#), ya que fue grabada. Se comentan los recursos documentales, así como el mantenimiento de sus colecciones especializadas.

La Biblioteca de la AECID ha celebrado el 24 de octubre el **Día de la Biblioteca** con una jornada de puertas abiertas en la que invitaba a conocer sus servicios, actividades, instalaciones y algunas de sus obras más singulares. El objetivo es atender las necesidades de los usuarios.



En octubre, en el [blog la Reina de los Mares](#) se han publicado [Ibn Hazm de Córdoba \(994-1064\), un gran polemista](#) y detalles de la [Donación del investigador y profesor Mariano Arribas Palau](#).

## COLABORACIÓN INSTITUCIONAL



El **Consejo Consultivo de Arabia Saudí** hizo una gira por España durante octubre de 2022, la cual incluyó la [visita a la AECID](#), donde fue recibido en el Salón de Embajadores.

En la reunión, liderada por Victoria Tur, jefa del Departamento de cooperación Mundo Árabe y Asia, se presentaron las actividades de cooperación cultural que realiza la AECID. Luisa Mora explicó que en la Biblioteca Islámica disponemos de 700 títulos sobre Arabia Saudí y un millar editados allí, a lo que ha contribuido una donación de [300 publicaciones de la Universidad King Saud](#) en 2016. Se sugirió impulsar la diplomacia cultural con instituciones culturales saudíes.

La delegación saudí fue obsequiada con ejemplares de la [versión árabe](#) del [Catálogo de fondo antiguo con tipografía árabe](#), publicado por la AECID.

## PREMIOS



La arabista y profesora de investigación del CSIC **Manuela Marín** ha sido reconocida con el [Premio Nacional de Gastronomía a la Investigación e Innovación Gastronómica por la Real Academia de Gastronomía \(RAG\)](#) por su “gran labor como divulgadora gastronómica, en especial su extensa investigación sobre la alimentación y la gastronomía en Al-Andalus”.

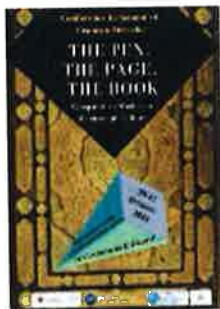
Algunas de sus investigaciones relacionadas con la gastronomía histórica son [Relieves de las mesas, acerca de las delicias de la comida y los diferentes platos](#); [El banquete de las palabras, la alimentación en los textos árabes](#); [Los textos árabes como fuente para la historia de la alimentación](#); [Ollas y fuego: los procesos de cocción de los recetarios de Al-Andalus y el Magreb](#); o [Aspectos médicos de la literatura culinaria árabe](#). Aristóteles Moreno la ha entrevistado para [El Correo del Golfo](#).

## NOTICIAS Y CONVOCATORIAS

\* El **IEMed** convoca becas de formación práctica de ámbito euromediterráneo destinadas a titulados superiores, en esas áreas de política; mundo árabe e islam; cultura, género y sociedad civil en la región euromediterránea, etc. Más información y bases [aquí](#).

\* Hasta el 5 de noviembre permanece abierto el plazo para presentar comunicaciones al taller internacional [“Transferencias artísticas entre al-Ándalus y los reinos cristianos \(siglos IX a XIII\)”](#), que se celebrará el 1 de diciembre en la sede de **Casa Árabe** en Madrid.

## PROGRAMACIÓN CULTURAL



\* Acaba de celebrarse en San Lorenzo de El Escorial el congreso internacional [“The Pen, the Page, the Book. Comparative Studies in Manuscript Cultures”](#) (20 y 21 de octubre). Organizado por **Nuria de Castilla** (EPHE, PSL, Paris) y **Michael Friedrich** (CSMC, Hamburg), ha reunido a una quincena de especialistas internacionales para hablar sobre manuscritos coránicos, las colecciones de la Biblioteca de El Escorial y la cultura escrita en relación con la Biblioteca Nacional de Túnez.

\* Del 24 al 26 de octubre se está celebrando el [XV Simposio de Interculturalidad y Traducción: “Homenaje a Tawfik al-Hakim con motivo del XXXV aniversario de su muerte”](#), con sesiones presenciales en la **Universidad Pablo de Olavide (Sevilla)** y **Universidad de El Cairo**.

\* El **SOAS** de Londres organiza una conferencia sobre [“The Algerian economy: past lessons, present constraints and implications for the future”](#) el día 1 de noviembre a las 19:00 horas, con traducción simultánea al francés y al árabe para la audiencia en línea.

\* Del 4 al 6 de noviembre, la **Sociedad Española de Estudios Árabes** celebra su [XXIX Simposio](#) anual con motivo de la conmemoración del 1.000 aniversario de la composición en Xátiva del *Collar de la Paloma*. Se desarrollará en el Salón Noble de la Casa de la Cultura de Xátiva (Valencia) con un programa variado de expertos, profesores e investigadores nacionales e internacionales.

\* El próximo simposio internacional de **MIAS-Latina** sobre [“Caballería espiritual”](#), se celebrará en Almagro y en el Castillo de Calatrava La Nueva los días 4-6 de noviembre, organizado en colaboración con varias entidades y gratuito. También os recordamos las próximas conferencias virtuales del Ciclo Ibn Arabi:

- ✚ 13 de noviembre, 19:00 h. – Jaime Flaquer: [“Lectura de Ibn Arabi desde la teología de las religiones”](#). Modera: Fernando Mora.
- ✚ 27 de noviembre, 19:00 h. – Luce López-Baralt: [“Mi deuda mística con Ibn Arabi”](#). Presenta y modera: Pablo Beneito.



\* El **Instituto Universitario de Derechos Humanos, Democracia, Cultura de Paz y no Violencia (DEMOSPAZ)** y la **Universidad Autónoma de Madrid**, organizan el 7 de noviembre a las 16:00 horas el seminario [“Los conflictos olvidados del Sahara y Palestina: alternativas de resolución”](#), moderado por Isaías Barreñada. Lugar: Sala Mixta de la Plaza Mayor de la UAM.

\* El 8 de noviembre el profesor **Ignacio Álvarez-Ossorio** (UCM) impartirá una conferencia sobre [“Más allá del mundial de fútbol: claves políticas, sociales y económicas de Qatar”](#) en el Palacio de la Madraza (Granada), a las 19:30 h. Entrada libre hasta completar aforo.

\* El **Instituto Cervantes de Tetuán**, en colaboración con la librería y espacio cultural **Ágora**, homenajea a la autora [Concha López Sarasúa](#), recientemente fallecida, con una conferencia para dar a conocer su obra. El acto tendrá lugar en la Librería Ágora de Tetuán el 16 a las 18:00 horas.

\* Hasta el 18 de diciembre **Casa Árabe** organiza un completo programa de actividades para subrayar el poder del fútbol como herramienta para lograr sociedades más inclusivas. La iniciativa consta de exposiciones, cine, encuentros, presentaciones de libros, etc. Consulta toda la información en [“Fútbol para la esperanza”](#).



\* Del 22 al 24 de noviembre, **La Madraza. Centro de Cultura Contemporánea de la Universidad de Granada** organiza el ciclo “Érase una vez / Kan yamakan. Contar cuentos en el Magreb”, con Antonio Rodríguez Almodóvar y M<sup>a</sup> Dolores López Enamorado, que hablarán sobre cuentos magrebíes y españoles y con narración oral de mujeres bereberes. Lugar: Caballeros XXIV y Gabinete de Teatro. Palacio de la Madraza.

\* Entre octubre de 2022 y abril de 2023, la Facultad de CC. Información (UCM) acoge el seminario internacional “Las relaciones Occidente - Mundo araboislámico, conflictos y cooperación”, organizado por la sección departamental de Relaciones Internacionales e Historia Global de la **Facultad de C.C. de la Información de la UCM**, en colaboración con la **Misión Diplomática de la Liga de Estados Árabes en España**. La 1<sup>a</sup> sesión fue el 19 de octubre sobre “El conflicto palestino-israelí y su impacto en las relaciones Occidente-Mundo Arabo Islámico”, y la siguiente será el 26 de noviembre: “Las relaciones euro-mediterráneas, trayectoria y actualidad”.

## CINE

Ya se pueden ver el tráiler y la publicación en la web de [Televisión Española](#) del documental **Los constructores de la Alhambra**, que se estrena en cines comerciales el 25 de noviembre.

## EXPOSICIONES

\* La **Fundación Euroárabe** acoge, hasta el 11 de noviembre, la exposición “El Arte de Vivir Amazigh. Una sociedad en permanente celebración”, de la artista marroquí Zahira Tigtate. A través de sus obras, de estilo naif, se relata la cotidianidad de las mujeres rurales mediante símbolos abstractos, inspirados en el legado popular amazigh.



\* **Casa Árabe** ha inaugurado en The Museum of Islamic Art en Doha (Qatar) la exposición “Bagdad: deleite para los ojos”, que recorre el esplendor a lo largo de los siglos de la capital iraquí, cuna de grandes movimientos culturales en el mundo árabe.

\* Hasta el 8 de febrero en la sede de Casa África (Las Palmas de Gran Canaria) puede visitarse la exposición de 11 artistas “Memorias en movimiento. Arte contemporáneo de Mauritania”, coorganizada por **Casa Árabe** y **Casa África**, y comisariada por Aïcha Janeiro, dedicada íntegramente al arte contemporáneo mauritano fuera de sus fronteras.

## Biblioteca Islámica (AECID)

Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID)  
Avda. de los Reyes Católicos 4 - 28040 Madrid  
[biblio.islamica@aecid.es](mailto:biblio.islamica@aecid.es) [www.aecid.es](http://www.aecid.es)

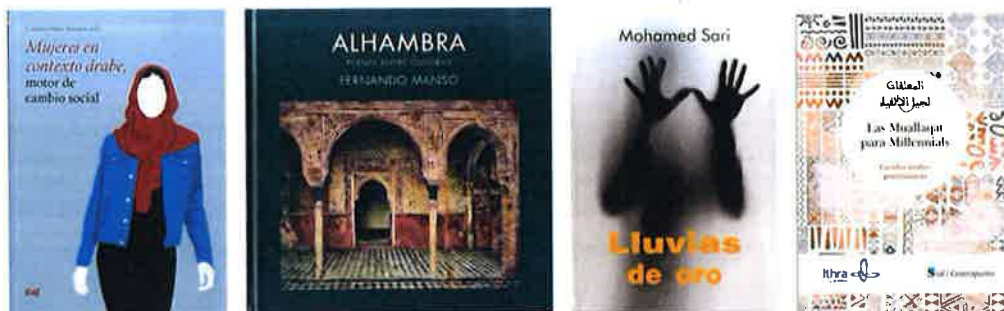


En cumplimiento de lo establecido en el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril, General de Protección de Datos, el usuario podrá ejercer sus derechos de acceso, rectificación y oposición, manifestándolo en la dirección de correo electrónico: [biblio.islamica@aecid.es](mailto:biblio.islamica@aecid.es)



## Biblioteca Islámica de la AECID – Noviembre 2022

### El mundo árabe recreado en la gran pantalla y en los libros de la Biblioteca



Podéis consultar las últimas [adquisiciones bibliográficas](#) y [novedades catalogadas](#):

- [Mujeres en contexto árabe, motor de cambio social](#), una obra colectiva en homenaje a la profesora Caridad Ruiz de Almodóvar y Sel, editada por Carmelo Pérez Beltrán y publicada por la Universidad de Granada. Fue presentada el 21 de noviembre en la **Fundación Euroárabe**, a través de su cátedra de Estudios de Género, con las intervenciones de Caridad Ruiz de Almodóvar y Sel, Rafael Ortega, M<sup>a</sup> Isabel Cabrera, Carmelo Pérez Beltrán y Elena Arigita, que visibilizan la acción de las mujeres en el pasado premoderno y en época contemporánea.
- El catálogo [Alhambra : puente entre culturas](#), publicado por la AECID, con fotografías de Fernando Manso y textos de Miguel Puerta Vilchez, de la exposición “Contemplar y escuchar la Alhambra: puente entre culturas”, visitable en el Museo Dar el Bacha de Marrakech entre noviembre de 2022 y enero de 2023.
- Dos libros donados por Salah Mounir, hispanista argelino. Ya está disponible en la sección de libre acceso la traducción de la novela del autor argelino Mohamed Sari: [Lluvias de oro](#).
- Abdul Hadi Sadoun aportó entre otras obras la edición bilingüe de [Las muallaqat para millenials : casidas árabes preislámicas = Al-mu'allaqāt li-jil al-alfiyah](#), de la que es editor.
- Donación de una veintena de publicaciones del traductor libanés [Antoine Said Khater](#): diwanes de poesía y traducciones al árabe realizadas por el donante de clásicos de la literatura española, así como obras relacionadas con su país de origen.



Los días 2 y 7 de noviembre los alumnos del curso del [Instituto de Estudios Sobre Conflictos y Acción Humanitaria \(IECAH\)](#) “El mundo árabe en transformación”, celebrado durante 60 horas en la Casa Encendida, realizó una **visita guiada a la Biblioteca** como colofón de la actividad docente, consultaron bibliografía relacionada con los temas estudiados y se hicieron el carné.



La **UNED de Melilla** invitó a Luisa Mora a participar el 10 de noviembre en un curso sobre el norte de África con una conferencia sobre “*Los fondos de la Biblioteca Islámica de la AECID y los recursos digitales del Micrositio del Protectorado español en Marruecos*”. Se prestó especial atención al [legado fotográfico de Fernando Valderrama](#) y a las postales donadas por el profesor [Eloy Martín Corrales](#).



En noviembre, en el **blog la Reina de los Mares** se publican dos entradas:

- ✚ Una crónica de Esperanza Buezas sobre el [Congreso Internacional “La presencia femenina en el sufismo”](#), celebrado en Salamanca en el mes de septiembre.
- ✚ “[2022, un año clave para la consolidación de la iranología en España](#)”, texto de Fernando Camacho (se publicará el próximo lunes 28 de noviembre).

Seguimos suscritos a la plataforma “**Al-Manhal**”, con contenidos de estudios árabes y de Oriente Medio en miles de publicaciones a texto completo. ¡Pregúntanos cómo acceder!

## COLABORACIÓN INSTITUCIONAL



En el ámbito de la diplomacia cultural, el 10 de noviembre se celebró una ceremonia de intercambio bibliográfico entre la **Biblioteca Nacional de Catar** (QNL) y la Biblioteca Islámica de la AECID. Por parte de [QNL](#) estaba presente el presidente y secretario de Estado con rango de viceprimer ministro, Dr. Hamad Al-Kuwari, y por parte de la **Embajada de España en Catar**, presidía el embajador Javier Carbajosa Sánchez. Durante la ceremonia de entrega de libros, el embajador puso en valor los fondos de la Biblioteca Islámica y señaló que este intercambio representaba un primer paso para profundizar en la cooperación entre ambas instituciones y para futuras actividades culturales, ya que se podrá conocer lo que se publica en ese país en lengua árabe, sus principales autores y temáticas.

## NOTICIAS Y CONVOCATORIAS

\* Dentro de los cambios introducidos en los últimos meses, la revista *Anaquel de Estudios Árabes* (**UCM**) pasará a ser, a partir de ahora, además de semestral, completamente electrónica. Los artículos serán publicados inmediatamente después de ser aceptados por los evaluadores en la modalidad de Avance en Línea. Este es el índice de los que serán incluidos en el nº 34 cuando vea la luz en enero de 2023: <https://revistas.ucm.es/index.php/ANQE/issue/view/4039>

\* Está abierto el plazo de presentación de solicitudes de la convocatoria 2022 de contratos posdoctorales dentro del **Programa UAM “Tomás y Valiente”** para captar talento investigador en el ámbito de Artes y Humanidades, así como Ciencias Sociales y Jurídicas. El plazo de solicitud finaliza el 30 de noviembre a las 17:00 horas. Se puede acceder a la [convocatoria](#) y a la [solicitud telemática](#).

## PREMIOS

**Begoña Etxenagusia** ha ganado la beca de investigación Mercedes Kareaga para investigar sobre la figura de Kareaga desde una perspectiva de género. En la biblioteca de la AECID tenemos su tesis, [La prostitución en el Protectorado español en Marruecos \(1912-1956\)](#), editada por Bellaterra en 2020, y también ha colaborado en nuestro [blog](#). ¡Felicitaciones!

## PROGRAMACIÓN CULTURAL

\* El pasado 16 de noviembre el **Instituto Cervantes de Tetuán**, en colaboración con la librería y espacio cultural **Ágora**, homenajeó a la autora [Concha López Sarasúa](#), recientemente fallecida y cuya obra y archivo fue donada a la Biblioteca Islámica, con una conferencia para dar a conocer su obra. En ella participaron Ana Cristina Baidal, hija de la escritora, y el profesor Mohamed Abrighach.



\* **Casa Árabe** propone un completo programa de actividades con motivo del **Día Internacional de la Lengua Árabe**, que se celebra anualmente el 18 de diciembre, incluyendo una jornada de puertas abiertas del Centro de Lenguas, cursos de caligrafía y la presentación del “Diccionario de fútbol árabe-español”, en colaboración con LaLiga y el Instituto Cervantes.

\* **CIHAR** realizó la [Clausura de “2022, Año de las Ciencias: Árabes – Islámica – Andalúsies”](#) el 19 de noviembre en Ronda, ciudad natal del científico andaluz **Abbás Ibn Firnás**. Uno de los personajes más importantes y fascinantes de la Córdoba del siglo IX, químico, científico, filósofo. Este personaje multidisciplinar fue pionero en el mundo de la aeronáutica y ha suscitado un audiovisual sobre su figura, *“Alas de Córdoba”*, dirigido por el escritor y guionista Sergio Crespo, que se proyectó en **La Biblioteca Viva de Al-Andalus** (Córdoba) el día 3 de noviembre. Aristóteles Moreno lo ha aprovechado para su [reportaje](#) en *El Correo del Golfo*.

\* El 24 de noviembre la **librería Diwan** organiza un seminario sobre “El conflicto palestino-israelí en perspectiva histórica y actual (siglos XX-XXI)”, con la participación de Teresa Aranguren, Najib Abu-Warda y Lola Bañón. Podrá seguirse presencialmente o [vía zoom](#) de 18:00 a 20:00 horas.

\* Los días 24 y 25 de noviembre tendrá lugar el Simposio internacional [“El árabe como segunda lengua: enseñar, aprender, codificar, traducir”](#) en la Facultad de Filosofía y Humanidades de la **Universidad de Chile**. Participan: Carmen Ruiz Bravo-Villasante, Sabah El Herch Moumni, Rosa Martínez Lillo, entre otros, y podrá seguirse a través del canal de YouTube [Humanidades TV](#) (15:30 h, hora peninsular en España).



\* La **FUNCI** celebra el 30 de noviembre el Congreso multidisciplinar: [“Memoria y patrimonio islámico del reino de Toledo”](#) en conmemoración del 1.200 aniversario de la entronización de ‘Abd al-Rahmān II, en la Facultad de Ciencias Jurídicas y Sociales de la Universidad de Castilla-La Mancha (Cobertizo San Pedro Mártir). Inscripciones para asistir presencial o virtualmente desde [aquí](#).

\* Entre enero y marzo de 2023, la Facultad de Filosofía y Letras de la **Universidad Autónoma de Madrid** organiza la primera edición del curso de [Literatura clásica persa](#), con un programa que brindará a los participantes un panorama general de la literatura persa (corrientes, géneros, forma y contenido de las principales obras). Estará impartido por Fernando Escribano Martín y Saeideh Ghasemi. Lugar: Centro Cultural La Corrala. Inscripciones hasta el 13 de enero.

## CINE

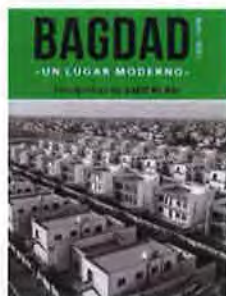
La película documental **“Los constructores de la Alhambra”**, cuyo guion se inició con materiales de la Biblioteca Islámica y se ha refinado con el asesoramiento de expertos profesores e investigadores granadinos, se estrena en [cines de toda España](#) a partir del 25 de noviembre.

«Con este documental, que protagoniza Ibn Al Jatib, nuestro objetivo era descubrir la historia humana que rodea a la Alhambra» –señala Isabel Fernández, directora de la película-documental. Responde al desafío de narrar una época histórica desde la riqueza que genera la diversidad.



Para consultar más material sobre la Alhambra, la Biblioteca Digital cuenta con unas preciosas [postales](#) en blanco y negro de Eloy Martín Corrales, y numerosas publicaciones en el [catálogo](#).

## EXPOSICIONES



**Casa Árabe** ha inaugurado la exposición **“Bagdad, un lugar moderno”**, que presenta casi un centenar de imágenes en blanco y negro de los 50, 60 y 70 tomadas por el arquitecto iraquí Latif Al Ani, y que constituyen hoy un testimonio de gran valor de las aspiraciones de modernidad y desarrollo de la capital iraquí a raíz del descubrimiento del petróleo. Está comisariada por el arquitecto español Pedro Azara y podrá visitarse hasta el 15 de enero de 2023.



**Said Messari** expone sus memorias de papel en la [exposición colectiva Oasis](#), que reúne a 15 artistas contemporáneos, en la Galería Kent de Tánger, del 11 de noviembre al 2 de diciembre de 2022. La galería se transforma en un Oasis, un paso obligado que abre su caravasar a sus fieles artistas y su público indefectible. El Oasis está en la infancia del paraíso. Sus guardianes te esperan allí.

### Biblioteca Islámica (AECID)

Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID)  
Avda. de los Reyes Católicos 4 - 28040 Madrid  
[biblio.islamica@aecid.es](mailto:biblio.islamica@aecid.es) [www.aecid.es](http://www.aecid.es)



En cumplimiento de lo establecido en el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril, General de Protección de Datos, el usuario podrá ejercer sus derechos de acceso, rectificación y oposición, manifestándolo en la dirección de correo electrónico: [biblio.islamica@aecid.es](mailto:biblio.islamica@aecid.es)

## Biblioteca Islámica de la AECID – Diciembre 2022

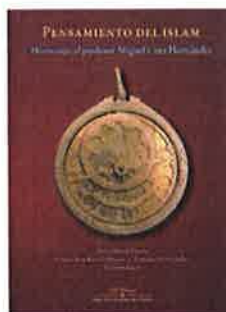
### Día Mundial de la Lengua árabe y el raí Patrimonio de la Humanidad



Para celebrar el **Día Mundial de la Lengua árabe**, la lengua que nos une, os recordamos que en la Biblioteca Islámica alrededor del 30% de los documentos catalogados están en lengua árabe, procedentes de Egipto, Irak, Líbano, Túnez, Marruecos y otros países del mundo árabe.

Podéis consultar nuestras **adquisiciones bibliográficas** y **novidades catalogadas** en la web.

Entre las últimas **donaciones recibidas** por gentileza de sus autores se hallan [\*Sáhara, democracia y Marruecos: ¿es posible una reconciliación?\*](#), de Bernabé López García; [\*Camino hacia la tierra olvidada: Guerra Civil y represión en el Protectorado español de Marruecos, 1936-1945\*](#), de Félix Ramos Toscano; [\*Onirocrítica islámica, judía y cristiana en la Gueniza de El Cairo: edición y estudio de los manuales judeo-árabes de interpretación de sueños\*](#), donado por Mabel Villagra Romero y editado por el CSIC; 26 títulos, manuales y métodos de enseñanza del árabe, narrativa en árabe y obras generalistas que corresponden a la donación de [\*Manuel Álvarez-Ossorio Álvarez\*](#); 4 libros de narrativa y relatos de la escritora siria [\*Qamar Keilany\*](#) y varios títulos de Kilito traducidos por Marta Cerezales, como [\*El ojo y la aguja: ensayo sobre "Las mil y una noches"\*](#).



También hemos recibido el libro-homenaje [\*Pensamiento del Islam: homenaje al profesor Miquel Cruz Hernández\*](#), que reúne la mayor parte de los trabajos del congreso celebrado en Alcalá la Real el año 2021, presentado en las Universidades Complutense y Autónoma de Madrid.

En la **Biblioteca Digital** ya está disponible la tesis de Alfonso Bermúdez Mombiela sobre [\*Colonialismo español a principios del siglo XX: el impacto de las Guerras de Marruecos en Zaragoza \(1906-1927\)\*](#) (2020). Las tesis doctorales se pueden entregar en papel o en formato electrónico para integrarse en nuestro catálogo junto a otras publicaciones especializadas y ganar visibilidad.

En diciembre, en el **blog la Reina de los Mares** se ha publicado la entrada [\*"Donación de Eloy Martín Corrales: un goteo de mirlos blancos"\*](#), que desgana los materiales que este profesor ha ido donando gota a gota durante una década, relacionados con sus líneas temáticas de investigación, como el colonialismo español en el norte de África. Destacan los diversos **materiales gráficos** donde predomina la imagen de los magrebíes (postales, cromos, folletos, etc., disponibles también en la Biblioteca Digital) y algunas obras de principios del siglo XX, verdaderas joyas. ¡Estáis invitados a consultarla!



Paulatinamente se van recuperando usuarios, préstamos y actividades, como las **visitas guiadas**. La profesora Virtudes Téllez Delgado del Departamento de Antropología Social y Pensamiento Filosófico Español de la Facultad de Filosofía y Letras de la **Universidad Autónoma de Madrid**, visita la biblioteca de la AECID con las diferentes promociones de alumnos del Grado de Antropología Social y Cultural. Este año lo hizo el 23 de noviembre con 27 estudiantes.

El 1 de diciembre recibimos a un grupo de 12 estudiantes del **Máster en Estudios Árabes e Islámicos Contemporáneos de la UAM** que [visitó las dependencias de la Biblioteca Islámica](#). Se aprovechó para realizar una sesión formativa sobre la base de datos [al-Manhal](#), de gran utilidad para el alumnado al estar especializada en investigación en estudios árabes e islámicos.

## COLABORACIÓN INSTITUCIONAL



\* La Embajada de España en Egipto ha apoyado la entrega de un generoso canje bibliográfico entre la Biblioteca Islámica y la **Biblioteca Nacional de Egipto**, con la que mantenemos una estrecha y antigua colaboración de intercambio.

\* El **programa Masar** (=camino) se presentó en la AECID en 2012 y se ha centrado en el acompañamiento a los procesos de gobernanza democrática en el Mundo Árabe y en el apoyo a las políticas con enfoque en estos países. En 2018 se incluyó el componente Masar-Agua. Diez años después, el 16 de diciembre de 2022, se ha celebrado en la AECID el “**Seminario Masar 2.0: balance sobre una década de cooperación española en los países de la vecindad Sur**”, organizado en colaboración con el IEMed y dirigido a los Coordinadores de las OTCs en la región Masar. Con la participación de varios Departamentos de la AECID y el MAEC, se inscribe en un proceso abierto para reformular la estrategia de la cooperación española en el Mediterráneo.



Con el fin de gestionar mejor el conocimiento de la institución, la Biblioteca ha contribuido a visibilizar contenidos, jornadas y encuentros en su **blog la Reina de los Mares** con las entradas “[Los derechos de las mujeres](#)” y “[La mujer es el motor de todo, pero se encuentra con que no tiene nada](#)”. En el catálogo hay diversas publicaciones, como [The Masar programme en Egypt](#).

## PREMIOS

Los premios [International Classical Music Awards](#) (ICMA) han nominado a Capella de Ministrers por ‘El Collar de la Paloma, sobre el amor y los amantes’ en la categoría de Música Antigua. Dirigido por Carles Magraner, el disco está grabado para el sello propio del grupo. Sus obras parten de la obra homónima del siglo XI, escrita por Ibn Hazm. El libreto es de [Manuela Cortés](#).

## NOTICIAS Y CONVOCATORIAS

\* El raï, canto popular de Argelia que ha ido evolucionando, ha sido inscrito en la [Lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad](#) de la **UNESCO**. La música raï se considera un género para los jóvenes, ya que representa un canal para expresar sentimientos en la búsqueda por liberarse de las limitaciones sociales. La Biblioteca dispone de [30 grabaciones de este género musical](#) pertenecientes a la [Donación de la Mediateca de Casa Árabe](#), ubicadas en los expositores de CDs de la sala (de acceso abierto y préstamo a domicilio).



\* El 19 de diciembre se ha presentado en la sede madrileña de Casa Árabe la recién creada **Sociedad Española de Docentes de Lengua Árabe (SEDLA)**, una sociedad cultural sin ánimo de lucro fundada por profesores de universidades, escuelas oficiales de idiomas y otros centros docentes donde se imparte la lengua árabe a lo largo del territorio español. El acto se pudo [seguir de manera online](#) y presencial. Redes sociales: [Facebook](#) / [Instagram](#) / [Youtube](#).

## PROGRAMACIÓN CULTURAL

\* El 17 de noviembre, se celebró en la **Universitat Pompeu Fabra** una jornada de Investigación sobre la Campaña del Kert, una guerra desconocida que tuvo lugar entre 1911 y 1912 en los alrededores de Melilla. El GRENS, Grup de Recerca en Estats, Nacions i Sobiranes, organizó [El acto](#) que contó con la presencia de especialistas como Eloy Martín Corrales o Vicente Moga.

\* La **UNED** organizó las jornadas [“El norte de Marruecos: una mirada sobre los aspectos económicos, sociales y culturales del Protectorado español a partir de 1922”](#), entre el 22-24 de noviembre, coordinadas por la profesora Josefina Martínez Álvarez, en las que se abordaron temas como el compromiso internacional de España en Marruecos, los costes y beneficios del Protectorado y la acción sanitaria española en el Protectorado, entre otros.

\* La **Escuela de Estudios Árabes (CSIC)** participó los días 7 y 8 de diciembre en la tercera edición de “Abu Dhabi Manuscripts Conference”, bajo el título [“Arabic Manuscripts from East to West: Spain and Italy as a Model”](#), que se celebró en Manarat Saadiyat, centro cultural de la capital emiratí. En ella participó un nutrido grupo de especialistas en el tema, entre los que se encontraban Mayte Penelas (EEA, CSIC) y Eduardo Manzano (IH-CCHS, CSIC).



\* El **XXIV encuentro del FIMAM** se celebró del 14 al 16 de diciembre en la Facultad de Derecho de la Universidad de Salamanca. Entre las actividades, se dieron a conocer proyectos de investigación en curso, se realizaron conferencias variadas (relaciones internacionales en el Golfo Pérsico, estudios sobre mujeres, procesos de cambio en la región MENA, autoritarismo digital en Oriente Medio, etc.), se presentó el último número de AFKAR/IDEAS 67, y hubo una exposición fotográfica. **Luisa Mora** participó en la mesa de apertura, donde expuso las líneas de trabajo y colaboración de la [Biblioteca Islámica](#) con los investigadores.

\* El día 16 a las 10.00 h. **INCIPE** organizó un encuentro virtual en el que Pilar Requena, periodista en RTVE y directora del programa Documentos TV, habló de la [situación actual de Afganistán](#).

\* El 20 de diciembre, en la Sala de Conferencias de **Fundación Euroárabe** se presenta el último número de la revista [Idearabia](#), de libre acceso en la web de la publicación [Idearabia](#).

\* El 18 de diciembre se celebró el **Día Internacional de la Lengua Árabe**. El área de Estudios Árabes e Islámicos de la **Universidad de Granada** se sumó con un [programa de actividades](#) para visibilizar en la sociedad española a esta lengua tan importante y rica que comparten unos 300 millones de personas en una veintena de países. Por su parte, **Casa Árabe** abrió su Centro de Lengua Árabe (CLA) a los niños con una serie de talleres que introducen al alifato (alfabeto árabe), la escritura y la caligrafía árabe de modo sencillo y divertido, por edades.



\* El 16 de enero de 2023 a las 19:00 h. **CIHAR** celebrará un acto musical hispano-andalusí del grupo Al-Maram en el auditorio de Casa Árabe en Madrid. El acto será presentado por la junta directiva de [CIHAR](#), con la presencia de diplomáticos, personalidades del mundo intercultural y amigos de la cultura hispanoárabe.

## CINE

El largometraje documental "[Los constructores de la Alhambra](#)", estrenado en cines el 25 de noviembre, sigue en cartel con gran éxito después de 4 semanas, habiendo superado la cifra de 10.000 espectadores. Durante la primera semana de su proyección, este ambicioso documental que se basa en las crónicas del visir del siglo XIV Ibn al Jatib, fue la octava película más vista en el país. Desde su estreno, está siendo el segundo documental con más público en cines de España.

## EXPOSICIONES



\* El 6 de diciembre se inauguró la exposición "[Perlas de sabiduría: la influencia de la cultura árabe en Europa](#)", organizada por el Dpto. de Cultura y Turismo de Abu Dabi con las embajadas de España e Italia en EAU. Con piezas de las colecciones de manuscritos árabes de la **Biblioteca Real de San Lorenzo de El Escorial**, la **Biblioteca Nacional de España** y la **Biblioteca Nacional Marciana de Venecia** –algunas mostradas por primera vez–, puede visitarse hasta el 6 de enero de 2023 en Qasr al-Watan (palacio presidencial). Foto: (@EmbEspEAU)

\* La **Embajada de España en Rabat** y la **Fundación Nacional de los Museos de Marruecos**, organizan del 2 de diciembre al 29 de enero de 2023, la exposición fotográfica de Fernando Manso "[Contemplar y Escuchar la Alhambra, Puente entre culturas](#)" en el Museo Dar El Bacha, (Marrakech). La idea central de la muestra es transmitir un mensaje universal a través de las 29 fotografías y de una cuidada selección de poemas escritos en los muros de la Alhambra.

Desde la Biblioteca os deseamos unas ¡Felices Fiestas a todos!

### Biblioteca Islámica (AECID)

Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID)  
Avda. de los Reyes Católicos 4 - 28040 Madrid  
[biblio.islamica@aecid.es](mailto:biblio.islamica@aecid.es) [www.aecid.es](http://www.aecid.es)



En cumplimiento de lo establecido en el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril, General de Protección de Datos, el usuario podrá ejercer sus derechos de acceso, rectificación y oposición, manifestándolo en la dirección de correo electrónico: [biblio.islamica@aecid.es](mailto:biblio.islamica@aecid.es)



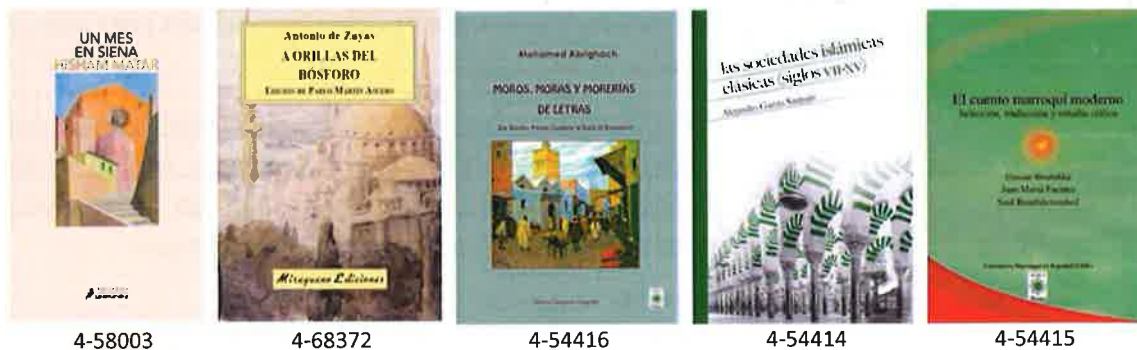
## Biblioteca Islámica de la AECID – Enero 2023

### Día y noche en la Biblioteca



Con los boletines mensuales intentamos estrechar distancias comunicativas y ofrecer la máxima transparencia posible en la gestión bibliotecaria: horarios, servicios y actividades de este ámbito especializado. Contacta con nosotros en [biblio.islamica@aecid.es](mailto:biblio.islamica@aecid.es).

Podéis consultar las últimas **adquisiciones bibliográficas** y las **novedades catalogadas** en la web. Una de las donaciones recientes se comenta en el artículo "[Cruz Hernández, el erudito que tenía en la cabeza todo el pensamiento islámico](#)", de Aristóteles Moreno para *El correo del Golfo*.



En enero, el **blog la Reina de los Mares** recoge la [Crónica del congreso "Memoria y Patrimonio islámico del reino de Toledo"](#) (FUNCI), realizada por Cristina Fernández Marín y el lunes 30 se publicará la contribución de la profesora de la UAM, Carmen Rodríguez López, sobre el Seminario "240º aniversario del Tratado de Paz y las relaciones hispano-turcas".

Entre las **visitas** recibidas recientemente, **Fernando de Ágreda** acompañó al hispanista argelino **Salah Mounir**, que trajo la novela *Lluvias de oro* en **francés** y **árabe**, del escritor y traductor Mohamed Sari, y completó la obra de Kamel Bouchama, [Trilogie, la glorieuse épopée de nos ancêtres](#).

El 9 de enero la doctora **Paula Arana**, de la universidad de Heidelberg, vino a explorar bibliografía para una próxima estancia: *"me he quedado impresionada con la cantidad y diversidad de libros. Creo que nunca había visto una biblioteca especializada tan bien surtida"*.

El 24 de enero nos visita **April Ball**, que ha recibido una beca Fulbright para participar con la UCM en un proyecto sobre las identidades de las mujeres musulmanas que viven en España.



## COLABORACIÓN INSTITUCIONAL

\* La **AECID** [colabora](#) con **Casa Mediterráneo** e **Instituto Cervantes de Tetuán** en un homenaje póstumo a la escritora Concha López Sarasúa, cuyo legado se encuentra depositado en la Biblioteca Islámica, como se explica en el [blog](#). El evento consiste en una charla híbrida con su hija, la filóloga y editora Ana Cristina Baidal, para recordar la figura humana y literaria de Concha. La charla podrá seguirse [en línea](#).



## NOTICIAS Y CONVOCATORIAS



\* La **Fundación de Cultura Islámica (FUNCI)** ha presentado en FITUR la nueva [visita virtual al Madrid islámico](#), un proyecto innovador fruto de las labores de investigación realizadas por el **Centro de Estudios sobre el Madrid Islámico (CEMI)**. Este paseo se realiza sobre un mapa interactivo, que permite recorrer los enclaves andalusíes y mudéjares de la capital.

\* El [I Simposio sobre Danzas de Oriente Medio, África del Norte y Asia Central: nuevos paradigmas, nuevas direcciones](#), organizado por **Pomona College** (Claremont, California), del 13 al 16 de abril. Presentación de contribuciones hasta el 29 de enero.

\* Se abre la inscripción para el curso de extensión universitaria ["Mujeres y literatura. Escritoras turcas \(s. XIX-XX\)"](#), impartido por la profesora Nesrin Karavar (ADHUC-Centre de Recerca Teoria, Gènere, Sexualitat) en la **Universidad de Barcelona**. Del 14 de marzo al 2 de mayo de 15.00 a 17.00 h.



\* Una vez más, entre el 5 y el 9 de junio, Nuria de Castilla (EPHE, PSL) organiza en inglés el **curso de verano en El Escorial "Arabic Codicology. The Islamic Manuscript Heritage in the El Escorial Collection"**. Si estás interesado, envía un breve CV y una carta de motivación de una página a [mss.arabicscript@gmail.com](mailto:mss.arabicscript@gmail.com) antes del 31 de enero.

\* Se piden colaboraciones para la Conferencia ["Africa, the Middle East and the Maghreb: Society, the State, and Solidarities"](#), que se celebrará del 21 al 23 de junio en la **Universidad Al Akhawayn** (Ifrane, Marruecos). Fecha límite: 31 de enero.

\* Abierto el plazo de [presentación de candidaturas para "Nur 2023"](#). Tercera convocatoria conjunta de **Casa Árabe** y el **Festival PHotoESPAÑA** para seleccionar una propuesta expositiva de carácter fotográfico que se exhibirá en el Festival PhotoEspaña de 2023. Hasta el 28 de febrero. Bases [aquí](#).

\* El **V Encuentro Internacional de Círculos de Lectura Ibn Arabi (MIAS-Latina)** tendrá lugar del 9 al 11 de junio en Valencia. Recordamos que el canal [YouTube MIAS-Latina](#) cuenta con secciones en español, italiano, portugués, inglés y francés, y es de suscripción gratuita.

## PROGRAMACIÓN CULTURAL

\* La **Fundación Juan March** ha inaugurado el 10 de enero el ciclo “Batallas de la Edad Media”, con la conferencia del catedrático de Historia Antigua, Adolfo Domínguez Monedero, sobre las claves de “[La batalla de Yarmuk \(636\)](#)”, la primera derrota del ejército bizantino que supuso la pérdida definitiva del territorio de Siria y que permitiría la expansión del islam hacia Occidente. Es posible ver la [presentación](#) y descargarse el [audio del evento](#).

\* Con motivo del **octavo aniversario de CIHAR**, el 16 de enero se celebró un [acto conmemorativo](#) con música hispano-andalusí del grupo Al-Maram en el auditorio de Casa Árabe en Madrid. El acto fue presentado por la junta directiva de CIHAR, con la presencia de diplomáticos, personalidades del mundo intercultural y amigos de la cultura hispanoárabe. [The Diplomat in Spain](#) se ha hecho eco del evento.



\* En el marco de los Seminarios “Mi investigación en la **Escuela de Estudios Árabes**”, el 27 de enero Víctor Rabasco impartirá, en formato híbrido, el seminario “Impacto y transferencias artísticas entre las taifas andalusíes y el Mediterráneo”. Lugar: Salón de Actos de la Casa del Chapiz (Granada). Para solicitar el enlace de acceso a la sesión virtual, escribid a este correo del **CSIC**: [registration@eea.csic.es](mailto:registration@eea.csic.es).

### Próximas presentaciones de libros:

- 📖 El 25 de enero a las 19.30 h. **Francisco Javier Hernández Navarro** presenta *El cultivo, la producción y la distribución del kif en el Protectorado español en Marruecos (1912-1956)* en la Biblioteca Pública del Estado “Adolfo Suárez” (Ceuta). Sigue el directo en [YouTube](#).
- 📖 El 28 de enero tendrá lugar a las 12.00 h. en la librería Sin Tarima (Madrid) una presentación y debate en torno a [Sahara, democracia y Marruecos. ¿Es posible una reconciliación?](#), de **Bernabé López García**, con la escritora y periodista Laura Casielles.
- 📖 El 1 de febrero a las 19.00 h. **Gonzalo Fernández Parrilla** conversará con la traductora Malika Embarek y el escritor Mohamed El Morabet sobre [Al sur de Tánger](#) en la Biblioteca Pública Municipal Eugenio Trías (Madrid). Además, este libro se ha elegido para el próximo club de lectura de la **Fundación Tres Culturas**, que organizará un encuentro con el autor el día 1 de marzo.
- 📖 El 10 de febrero a las 19.00 h. **Sergio Barce** presenta en la librería Antonio Machado (Madrid) [El mirador de los perezosos](#), con la colaboración de Mohamed El Morabet.

\* Dentro del programa anual de conferencias “[Aula Árabe Universitaria](#)” organizado por **Casa Árabe** con las universidades, para el mes de febrero están previstas las siguientes sesiones:

- ❖ Martes 7 de febrero, “La especificidad de la islamofobia francesa en Europa Occidental”, con **Marwan Mohammed**.
- ❖ Martes 21 de febrero, “Descolonizar el conocimiento antropológico: una perspectiva desde Marruecos”, con **Hassan Rachik**.
- ❖ Martes 28 de febrero, “Bringing the Arab culture closer to the second language student”, con **Rowaida Solaiman Khalil**.

Lugar: Auditorio de Casa Árabe en Madrid a las 19.00 h. También podrán seguirse en [YouTube](#).

## CINE

El 27 de enero, **Casa Árabe** proyecta en la sede de Madrid la película "[Los constructores de la Alhambra](#)", seguida de un encuentro con su directora, Isabel Fernández, y el actor egipcio Amr Waked, quien interpreta el papel de Ibn al-Jatib.

## EXPOSICIONES

\* La Cátedra Internacional de Cultura Amazigh de la **Fundación Euroárabe** presenta la exposición "[Tras las huellas Amazighes](#)", un recorrido por las huellas amazighes en la Granada actual a través de las obras del pintor granadino José Antonio Muñoz, con 13 óleos de distintos formatos. En ellos plasma bellos rincones del rico patrimonio amazigh que atesora esta ciudad en sus calles y plazas. Del 19 de enero al 24 de febrero en el patio central de la Fundación.



\* La **Fundación El legado andalusí** ha inaugurado en Granada "[Jardines. Patrimonio y ensueño](#)" con distintos tipos de plantas y aspectos comunes de los jardines de herencia andalusí y mediterránea, así como las obras de arte que estos generan. Abierta hasta el 12 de marzo.

## NECROLÓGICAS



\* El 23 de enero ha fallecido el gran hispanista sirio **Rifaat Atfé**. En 1968, con 21 años se mudó a España, donde se licenció en Filología Hispánica (UAM) en 1974 y se doctoró en la UCM en 1983 con su tesis "*Las obras teatrales de Federico García Lorca: análisis de sus versiones árabes*". Ha traducido más de 40 libros del castellano al árabe, de autores como Cervantes, Calderón de la Barca, Valle-Inclán, Antonio Gala o García Márquez. Fue director del Centro Cultural Árabe Sirio en Madrid (2004-2008) y profesor de literatura e historia española en España, Francia, México, Líbano, Jordania, Argelia, Egipto y Siria. Entre los galardones recibidos, obtuvo la Medalla de Directores de Dramaturgia en España en 2007, y el Escudo de Arabistas Españoles y Amigos del Centro Cultural Árabe Sirio en Madrid 2008. Desde el [catálogo de la Biblioteca Islámica](#) puedes acceder a su producción traductora.

## Biblioteca Islámica (AECID)

Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID)  
Avda. de los Reyes Católicos 4 - 28040 Madrid  
[biblio.islamica@aecid.es](mailto:biblio.islamica@aecid.es) [www.aecid.es](http://www.aecid.es)



En cumplimiento de lo establecido en el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril, General de Protección de Datos, el usuario podrá ejercer sus derechos de acceso, rectificación y oposición, manifestándolo en la dirección de correo electrónico: [biblio.islamica@aecid.es](mailto:biblio.islamica@aecid.es)

# Biblioteca Islámica de la AECID – Febrero 2023

## Comenzamos el año con balances, visitas y nueva exposición



4-68532



4-68533



4-68535



4-68508

Entre las [novedades de la colección](#), además de las últimas compras, contamos con las donaciones de Juan Martos Quesada: [Historiografía andalusí: manual de fuentes árabes para la historia de al-Andalus](#) (2 vol.); de José Miguel Calvillo Cisneros: [Afganistán: un conflicto permanente: factores y dinámicas para entender una guerra interminable](#) y de Paco Cayuela: [La vida cotidiana en Tánger a través del diario "España"](#).

### Visitas de investigadores, donantes y alumnos universitarios



A la izquierda, Nuria de Castilla en la sala de lectura de la Biblioteca. En el centro, Luisa Mora con Fernando de Ágreda y Paco Cayuela. A la derecha, Laura Mijares y alumnos de la UCM en la sala de catálogos recibiendo formación.

Un grupo de alumnos de 3º y 4º del Grado de Estudios Semíticos e Islámicos de la **Universidad Complutense de Madrid** visitó las dependencias de la Biblioteca Islámica (AECID) el día 22 acompañado por la profesora **Laura Mijares**, Coordinadora del Área de Estudios Árabes e Islámicos. Además de recorrer las instalaciones, recibieron una formación grupal sobre el uso de la base de datos [al-Manhal](#), con contenidos de estudios árabes y de Oriente Medio.

En el [blog La reina de los mares](#) se ha publicado una entrada relacionada con la efemérides [Los prisioneros de Abd el Krim en el centenario de su liberación: bibliografía en la Biblioteca Islámica de la AECID](#), otra sobre las [Referencias árabes e islámicas en la colección artística de la AECID](#) y la que explica los contenidos de la [exposición montada en la sala de catálogos Homenaje bibliográfico a Pedro Martínez Montávez \(1933-2023\)](#), que muestra 40 obras representativas de su producción bibliográfica, junto a la revista *Almenara*, de la que fue director.



La [bibliografía](#) se distribuye en cuatro vitrinas: como maestro del arabismo y hombre de su tiempo, como traductor y descubridor de la poesía árabe moderna, como historiador comprometido con el mundo árabe e islam y, por último, como intelectual fascinado y reflexivo ante Al-Andalus. Se incluyen algunas fotografías de sus diferentes etapas académicas.

## COLABORACIÓN INSTITUCIONAL

En el ámbito de la diplomacia cultural, en noviembre de 2022, gracias a la Embajada de España en Catar, la **Biblioteca Nacional de Catar (QNL)** y la Biblioteca Islámica de la AECID realizaron un intercambio bibliográfico que permitirá acceder a obras publicadas en ese país en lengua árabe, sus principales autores y temáticas. En enero de 2023 se recibieron 25 títulos desde Catar (en árabe, inglés y español), editados en su mayoría por Hamad bin Khalifa University Press o su predecesora Bloomsbury Qatar Foundation Publishing, con sede en Doha.



Entre las obras recibidas, encontramos un libro sobre navegación en Catar, una historia de la arquitectura del país en inglés, un catálogo en árabe del Museo de Arte Islámico de Doha (*Ta'ammulāt fī al-fann al-Islāmī*), varias obras sobre ciencia y Corán, plantas en el Corán, fiqh ḥanbalī, una enciclopedia sobre el legado científico árabe, un libro de bioética islámica, una novela y un par de obras traducidas al español de [Hamad 'Abd al-'Aziz Kawwārī](#), diplomático e intelectual catarí reconocido por apoyar el diálogo de civilizaciones.

## NOTICIAS Y CONVOCATORIAS

\* Acaba de ser publicado el volumen 72 del año 2023 de la [revista Miscelánea de Estudios Árabes y Hebraicos. Sección Árabe-Islam](#) (MEAH-AI), conformado por quince artículos que analizan diversos aspectos de la historia, la cultura y la sociedad del mundo árabe.

\* El **XXX Simposio de la SEEA** se celebrará del 12 al 14 de octubre en el Centro de Estudios Luso-Arabes de Silves (Portugal). Esta ciudad, descrita por Al-Idrisi, fue capital de la cora de Ocsonoba y después de un reino de taifas que acabó fagocitado por el de Sevilla. Hasta el 6 de marzo pueden enviarse propuestas de colaboración sobre la poesía árabe en todos los tiempos y sobre la conmemoración del milenario de la constitución de la taifa sevillana.

## PROGRAMACIÓN CULTURAL

\* El 11 de febrero se conmemoró el **Día Internacional de la Mujer y la Niña en la Ciencia**, y la **Escuela de Estudios Árabes (CSIC)** lo celebró con múltiples actividades. Entre otras, la exposición virtual "[Joaquina Eguaras \(1897-1981\), la Cherifa de Granada](#)", con documentos, fotografías y fondo bibliográfico relacionados con una de sus primeras becarias: Joaquina Eguaras Ibáñez, un referente intelectual en la ciudad de Granada y modelo de inspiración para generaciones presentes y futuras de arabistas e investigadoras.

\* El 17 de febrero el **Instituto Cervantes de Tetuán** dedicó su [primer club de lectura de 2023 al libro Desafiando al maktub](#), del hispanista marroquí Yassine Mech-hidan. El autor explicó algunos de los lugares de Tetuán que aparecen en su obra en un paseo urbano. Cada año este tipo de actividades favorecen el conocimiento y entendimiento entre España y Marruecos con creadores marroquíes que escriben en español, o españoles que lo hacen sobre el país magrebí.



\* Los días 24 y 25 de febrero se ha celebrado la [VI Edición del encuentro poético internacional](#), coordinado por Abdul Hadi Sadoun, con la participación de poetas de Egipto, España, Irán, Holanda, Irak, México, Serbia, Siria, USA y Uruguay, en el Ateneo de Madrid y en Espacio Ronda.

\* El 28 de febrero a las 18:00 h. en el [Museo Arqueológico Nacional](#) se hablará sobre [“Arqueología de los arrabales andalusíes: el Conjunto Arqueológico de San Esteban \(Murcia\) desde una perspectiva interdisciplinar”](#), con asistencia libre y gratuita hasta completar aforo.

\* Del 2 de marzo al 29 de junio tendrá lugar el Seminario Internacional [“Mujeres árabes a través de su escritura”](#), organizado por la Universidad Nacional Autónoma de México y coordinado por Danaé Fonseca, con modalidad en línea.



\* La [Fundación Pública Andaluza El legado andalusí](#) y el [Museo Arqueológico y Etnológico de Granada](#) organizan un [ciclo de conferencias y un recital poético-musical](#) como actividad complementaria de la exposición [“Jardines. Patrimonio y ensueño”](#), en el Museo Arqueológico de Granada entre marzo y mayo.

\* La [Fundación Euroárabe](#) presenta el seminario [“Miradas a Sudán... Revolución”](#) que se celebra el 9 de marzo a las 17:30 h. en la sede de la Fundación Euroárabe en Granada. El seminario, presencial, abierto al público y gratuito, también podrá seguirse online.

\* El [X Encuentro Hispano Marroquí de Poesía](#) tendrá lugar en Algeciras, en colaboración con la Delegación de Cultura del Ayuntamiento de la ciudad. Con tal motivo, el Grupo de Escritores de Marruecos y España y la Fundación Mgara Rebahi, homenajearán a la poetisa [Paloma Fernández Gomá](#). Será el 17 y 18 de marzo en el Salón de actos de la Biblioteca José Luis Cano.

\* El [Círculo Intercultural Hispano Árabe \(CIHAR\)](#) organiza para el 13 de abril la charla online [“Arabismos de la ecología andalusí”](#), a cargo de José Antonio Enrique Jiménez, dentro del Programa Experiencia ecológica andalusí 2023.

## CINE



\* El 22 de febrero [“Los constructores de la Alhambra”](#), documental dirigido por Isabel Fernández, se proyectó por primera vez en un país árabe, en Novo Cinemas (Doha, Catar). El acto fue organizado por Aljazeera Documentary Channel, una de las televisiones involucradas en la producción, junto con RTVE, ARTE/ZDF, ORF y CANAL SUR. El embajador de España en Catar, Javier Carbajosa asistió a la proyección, así como altos representantes de la cultura catari. La película, que reivindica el papel de Al-Andalus en la creación de la cultura europea, superó todas las previsiones de asistencia y despertó gran emoción entre el público.

## EXPOSICIONES

\* Del 9 de febrero al 26 de abril el Salón de Actos de la **Escuela de Estudios Árabes (EEA-CSIC)**, acoge la exposición [“90 años de la Escuela de Estudios Árabes”](#). La muestra incluye 23 paneles de temática histórica y de la labor investigadora desarrollada en el instituto, como la restauración de la Casa del Chapiz, la historia de la EEA desde su origen, así como una presentación de los grupos científicos del instituto y sus principales líneas de investigación.



\* **Casa Árabe e Innovarte**, en colaboración con la **AECID**, presentan la exposición [“Los colores culturales de Marruecos”](#), un relato cromático construido desde la mirada personal, el viaje recurrente, la documentación fotográfica y las incursiones en el entramado artesanal del país vecino. Del 3 de marzo al 28 de mayo en Casa Árabe (Madrid). También podrá verse del 3 de marzo al 30 de julio [“Mano sobre mano. Artesanía y diseño en Marruecos”](#), sobre la artesanía marroquí, con la colaboración de la Embajada de Marruecos en España y La Maison de l'Artisan.

\* El 2 de marzo a las 19:00 h., coincidiendo con la inauguración de estas dos exposiciones, habrá una mesa redonda moderada por María Gómez López sobre [“Artesanía, diseño y colores de Marruecos”](#) en la que participarán Tarik Sedik, director general de la Maison de l'Artisan y Marga Crespo, directora de Innovarte.

## NECROLÓGICAS



El arabista **Pedro Martínez Montávez**, catedrático y Rector de la Universidad Autónoma de Madrid falleció el 14 de febrero. Nacido en Jódar (Jaén) en 1933, su paso por la universidad significó un salto cualitativo en España de los estudios sobre el mundo árabe contemporáneo. Tras obtener la cátedra en la Universidad de Sevilla en 1970, pronto se trasladó a la Autónoma de Madrid, donde desarrolló su trabajo de investigador y propulsor de la lengua y la cultura árabe hasta su muerte. Lamentamos su pérdida y le homenajeamos.

\* La **Fundación Juan March** ofrece el audio de las conferencias [“El pensamiento político árabe contemporáneo: Lo propio y lo ajeno”](#) y [“Mundo árabe e islamismo en el final del siglo: Espacio árabe islámico y Mediterráneo: perspectivas a finales de siglo”](#) que impartió Martínez Montávez el 14 y 16 de noviembre de 1995 dentro del ciclo Mundo árabe e islamismo en el final del siglo.

### Biblioteca Islámica (AECID)

Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID)  
Avda. de los Reyes Católicos 4 - 28040 Madrid  
[biblio.islamica@aecid.es](mailto:biblio.islamica@aecid.es) [www.aecid.es](http://www.aecid.es)



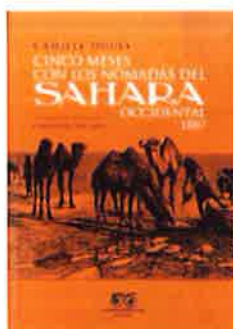
En cumplimiento de lo establecido en el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril, General de Protección de Datos, el usuario podrá ejercer sus derechos de acceso, rectificación y oposición, manifestándolo en la dirección de correo electrónico: [biblio.islamica@aecid.es](mailto:biblio.islamica@aecid.es)



## Biblioteca Islámica de la AECID – Marzo 2023

### Premios y homenajes primaverales en el espacio de la biblioteca

El Boletín nació de la necesidad de relacionarnos con vosotros, de conectar mejor, explicando nuestra manera de proceder y las actividades en las que invertimos más energía. Si queréis hacer sugerencias o desideratas os leemos en: [biblio.islamica@aecid.es](mailto:biblio.islamica@aecid.es)



4-68450



CAA-LEN 19



4-68408



4CJ-4047



4-68546

Entre las [novedades bibliográficas](#) de este mes se ha recibido la [Donación de Manuel Figuerola Martín](#), ingeniero industrial y antropólogo (1951-2022). Viajero incansable por profesión y aventurero por afición, desde joven sintió gran curiosidad por el mundo árabe. Sus continuos viajes al desierto, su afán por conectar con sus gentes y descubrir la cultura amazigh le llevaron a aprender darija y a adquirir un volumen considerable de bibliografía para familiarizarse con Marruecos. La familia ha donado [63 libros](#) de su biblioteca personal afines a nuestra colección: beréberes, patrimonio amazigh, libros de viajes por el desierto, historia de Marruecos y del Sáhara Occidental, principalmente.



Como homenaje propiciado por el [Día Internacional de la Mujer](#) a las escritoras e investigadoras, cada 8 de marzo incluimos una contribución en el [blog La reina de los mares](#) que destaque la función cultural o social que estas desempeñan. En esta ocasión se publicó una de Ana Silva Cuesta sobre [“Ofrendas en la Yumuah Mágica: la apuesta de Fátima Mernissi por las mujeres de Marruecos”](#). También se ha publicado información sobre otra de las colecciones donadas [“El legado de Fernando Valderrama: memoria de la acción cultural durante el Protectorado”](#), que reúne materiales como la miscelánea en 60 volúmenes y sus fotografías.

### Visitas

El [Día Internacional de la Mujer](#) recibimos la [visita de un grupo de alumnas de la UAM](#): su profesora, Laura Galián Hernández, confirmaba que les vino muy bien salir del espacio universitario y conocer otros, como el de la Biblioteca Islámica, tan importante para sus estudios y su formación. Con ese motivo se improvisó una exposición bibliográfica con documentos actuales sobre las mujeres y sobre el feminismo en el islam.



Juan Pablo Arias, profesor de la Universidad de Málaga, ha visitado la biblioteca con Patricia Díaz, nuevo miembro del equipo del proyecto **Deciphering Qur'anic Dynamics in Spain (DeQuD)**, que es una extensión del proyecto The European Qur'an, con el fin de [consultar los dos coranes manuscritos de la Biblioteca Islámica](#).



\* La [Biblioteca Islámica de la AECID ha sido reseñada en la revista palestina Fushah](#) por **Hosni Mlilat**, usuario de la biblioteca que nos donó [15 obras](#) en 2020, principalmente novelas y relatos protagonizadas por moriscos en Al-Andalus. En ellas se basó para defender su tesis doctoral "El imaginario de los moriscos en la novela contemporánea española y árabe", dirigida por Ignacio Gutiérrez de Terán (Universidad Autónoma de Madrid, 2019).

## Día del Libro

\* El **Día del Libro** se celebrará el lunes 24 de abril a las 12.00 h en la **zona expositiva de la Biblioteca AECID**, donde disponemos de una nueva muestra: "Leguas a caballo: tras las huellas de los españoles en Estados Unidos".



Queremos realizar un humilde y afectuoso **homenaje a Pedro Martínez Montávez**, coincidiendo con la **exposición bibliográfica** que le hemos dedicado. Han confirmado que participarán en la lectura de breves textos de sus libros, como "**Pensando en la Historia de los Árabes**", su hijo Pedro A. Martínez y Carmen Ruiz Bravo-Villasante, junto con el personal de la Biblioteca y otros arabistas. Como solo caben 40 personas, si deseas participar contacta previamente con nosotros poniendo en el mensaje "Asistencia al homenaje a PMM": [biblio.islamica@aecid.es](mailto:biblio.islamica@aecid.es).

A continuación, habrá un [acto conjunto de donación de libros](#) coordinado por el **Círculo Intercultural Hispano Árabe (CIHAR)**, con la asistencia de escritores y editores que presentarán su obra, como se ha hecho en ediciones anteriores.

## COLABORACIÓN INSTITUCIONAL

\* El 28 de febrero, la AECID recibió a una [delegación del Ayuntamiento de Tetuán \(Marruecos\)](#) para intercambiar ideas acerca de su proyecto de Accesibilidad Universal de la Medina de la ciudad, inscrita en la Lista de patrimonio mundial de la UNESCO. Asistieron los equipos del Departamento de Cooperación con el Mundo Árabe y Asia, así como del Programa de Patrimonio para el Desarrollo. Después, la delegación visitó la Biblioteca Islámica de la AECID con su responsable, Luisa Mora, quien seleccionó libros relevantes vinculados con la ciudad de Tetuán.



\* La **Autoridad del Libro de Sharjah (SBA)** y el **Instituto del Patrimonio Histórico Español** han colaborado para que una rara colección de manuscritos reales, mapas y otros volúmenes históricos de siglos de antigüedad viaje desde la Biblioteca de El Escorial hasta la capital cultural de la región, Sharjah, para una [exposición única](#) que podrá verse del 2 al 9 de abril.

## PREMIOS

\* La **Sociedad Española de Estudios Árabes** convoca el "[Premio SEEA 2023 para Investigadores Noveles](#)". La fecha límite para la presentación de candidaturas es el 15 de julio de 2023.

\* El escritor y profesor universitario [Aziz Amahjour](#) es el ganador del **II Premio Mohamed Chakor del Hispanismo Marroquí**. El acto tuvo lugar con motivo del X Encuentro Hispano Marroquí de Poesía, organizado por la Fundación Mgara Rebahi.

\* La Asociación Andaluza de Escritores y Críticos literarios (AAEC) ha hecho público el nombre de los finalistas del **XXIX Premio Andalucía de la Crítica** en las modalidades de poesía, novela y relato. [Sergio Barce](#), autor de [El mirador de los perezosos](#), ha obtenido el galardón en la categoría de relatos.



## NOTICIAS Y CONVOCATORIAS

\* El I Congreso Internacional Oriente Medio: Política, Geopolítica y Mass que organiza el Grupo de Investigación Historia, Civilización y Cultura Araboislámicas de la **Universidad de Sevilla** admite ponencias hasta el 23 de abril. El congreso se celebrará virtualmente los días 18 y 19 de octubre. Enviar resumen a: [comite.congreso.orientemedio@gmail.com](mailto:comite.congreso.orientemedio@gmail.com). También finaliza en la misma fecha la convocatoria para el IV Congreso Internacional e interdisciplinar "Del silencio a la palabra. Voces femeninas en la historia y cultura de España". Escribir a: [delsilencioalapalabra.congreso@gmail.com](mailto:delsilencioalapalabra.congreso@gmail.com).

\* En el marco del proyecto [Al-Andalus and the Maghrib in the Islamic East: mobility, migration and memory](#), AMOI-II, dirigido por Maribel Fierro y Mayte Penelas, los días 23 y 24 de noviembre de 2023 tendrá lugar en Granada el taller internacional "Remembering al-Andalus and the Maghrib in the Mashriq". Envío de contribuciones hasta el 30 de abril a: [mpenelas@eea.csic.es](mailto:mpenelas@eea.csic.es).

## PROGRAMACIÓN CULTURAL

\* El pasado 7 de marzo se celebró la Jornada de homenaje a Concha López Sarasúa en el Espacio de Humanidades de la Facultad de Letras de la [Universidad Ibn Zohr](#) de Agadir con los estudiosos de su narrativa en Marruecos, como Mohamed Abrighach, del Departamento de Hispánicas.



\* El 21 de marzo el **Patronato de la Alhambra y Generalife** organizó una [jornada para conmemorar el centenario de la llegada de Leopoldo Torres Balbás](#) al monumento granadino. Se analizó su labor como arquitecto en la Alhambra y el Generalife, y cómo consiguió la preservación del monumento siguiendo las directrices del Plan General de Ricardo Velázquez Bosco (1917). Pueden verse en YouTube las conferencias que se celebraron en la [jornada de mañana](#) y de [tarde](#).

\* El 28 de marzo, a las 18 h., se presenta en la **Fundación Euroárabe** el [libro Afganas de Javier Ruiz Arévalo](#) donde trata de hacer comprensible la realidad que viven las mujeres afganas. Simultáneamente se inaugura la exposición de Concha Osuna, "[Tiempo y Corazón](#)", que muestra parte de las acuarelas que han ilustrado este libro y que se podrá visitar hasta el 5 de abril.

\* El último número de la revista *Awraq*, dedicado íntegramente al seminario "[De Gades a TángerMed](#)", organizado en 2021, se presenta el 11 de abril en **Casa Árabe** de Madrid. En su sede de Córdoba tendrán lugar dos presentaciones de libros:

- 📌 El 12 de abril a las 19,00 h. la publicación de Ramón Sanchis Ferrándiz: [Al Ándalus, puerta del pensamiento clásico en Europa](#). Más info [aquí](#).
- 📌 El 19 de abril a las 19,00 h. el libro de Emilio Lafuente Alcántara *Ajbar Machmuâ. Crónica anónima sobre la conquista de al-Ándalus, el periodo de los valíes y el emirato omeya* en una [nueva edición revisada](#) por el investigador de fuentes Daniel Valdivieso Ramos.

Continúan las propuestas de [Ramadán 2023](#) en Córdoba, con talleres, visitas y paseos literarios.

\* De marzo a mayo la **Cátedra Emilio García Gómez** organiza una serie de [actividades](#) en el Palacio de la Madraza (Granada):

- 📌 19 abril a las 19,30 h: Conferencia y presentación del libro "Tánger 1936-1945. La ciudad internacional frente a la nueva España franquista", de Ignacio Szmolka Vida.
- 📌 10 mayo a las 20,00h: Conferencia de Luce López-Baralt sobre "La mística española y el Islam: una simbología compartida".
- 📌 23 de mayo a las 19,30 h: Homenaje a Pedro Martínez Montávez, con Pilar Aranda, Rectora de la UGR, Carmen Ruiz, Mercedes del Amo y M<sup>a</sup> Isabel Lázaro.

## EXPOSICIONES

\* Ante el incesante flujo de visitantes que está recibiendo, la **Fundación El legado andalusí** ha decidido prorrogar la exposición "[Jardines. Patrimonio y ensueño](#)" hasta el 4 de junio.

\* **Casa Árabe e Innovarte**, en colaboración con la **AECID**, presentan en Madrid, hasta el 21 de mayo, "[Los colores culturales de Marruecos](#)", un relato cromático construido desde la mirada personal y las incursiones en el entramado artesanal de Marruecos. Y hasta el 23 de julio "[Mano sobre mano. Artesanía y diseño en Marruecos](#)", muestra dedicada a la artesanía marroquí.

## CINE



\* El 10 de marzo se ha estrenado en cines la película "[El caftán azul](#)", de la directora marroquí Maryam Touzani.

\* El 15 de marzo se proyectó en el Centro Conde Duque la película de Iratxe Fresneda, "[Tetuán](#)", el viaje íntimo de esta cineasta que mezcla visualmente el pasado y el presente en una experiencia sensorial. Para ello entrelaza cuatro historias que convergen y se pierden en los misterios de Tetuán, desde la primera protagonizada por su padre en las colonias españolas del norte de África. Próximamente podrá verse en los Institutos Cervantes de Marruecos.

Comienza el mes de Ramadán, el noveno mes del calendario musulmán dedicado al ayuno, pero también a la devoción, a los gestos de caridad, al perdón y al arrepentimiento. Esperemos que este tiempo sea fructífero y esté lleno de bendiciones. ¡Ramadán Mubarak!

### Biblioteca Islámica (AECID)

Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID)

Avda. de los Reyes Católicos 4 - 28040 Madrid

[biblio.islamica@aecid.es](mailto:biblio.islamica@aecid.es) [www.aecid.es](http://www.aecid.es)



## Biblioteca Islámica de la AECID – Abril 2023

### Celebraciones de la Semana del Libro

La última semana del mes ha concentrado numerosos acontecimientos en torno al Día del Libro con el homenaje a la figura de Pedro Martínez Montávez y la III Donación de CIHAR, además de la inauguración de una nueva muestra titulada “Leguas a caballo: tras las huellas de los españoles en Estados Unidos” en el espacio expositivo de la Biblioteca AECID.



La Biblioteca sigue mejorando sus [fondos](#) gracias a las [donaciones](#) de [Ahmad Yamani](#): cuatro libros del escritor Tarek Eltayeb (autobiografía en árabe y traducción al español de 2022, una novela y un libro de poemas), todos dedicados por el autor para la Biblioteca Islámica.

Y también la donación de la familia de [Mahmud Sobh](#), que contiene fundamentalmente obras relacionadas con la historia de la literatura árabe, divanes de poesía árabe y andalusí, obras de gramática, coranes (8 en árabe y 6 traducciones, al inglés, español y catalán), varias copias de su tesis doctoral “La poesía amorosa arábigo-andaluza”, así como 20 tesis que dirigió. Junto con revistas, separatas y cajas con papeles (anotaciones, discursos, trabajos, etc.).



El 24 de abril, aniversario del genocidio armenio, [se han catalogado una decena de libros](#) que la [Fundación Calouste Gulbenkian de Lisboa nos ha donado](#) recientemente. Así se amplían los fondos relacionados con Armenia, y al mismo tiempo, la historia de la propia fundación, que posee una colección de arte islámico excelente.

Durante el mes de abril en [el blog La reina de los mares](#) se ha difundido “[La memoria del exilio palestino en la donación de Mohamed A. Elgeadi](#)”, donde se describe temática, tipológica y lingüísticamente la biblioteca personal donada por Mohamed A. Elgeadi, en la que destaca la narrativa palestina en el exilio; y una “[Breve aproximación a la novela gráfica libanesa](#)”, entrada realizada por Eduardo Lara que revisa el recorrido de la novela gráfica en el Líbano y aborda el contenido de algunas obras analizadas, disponibles en la Biblioteca Islámica.

Durante 120 horas, entre marzo y junio de 2023, Álvaro de Argüelles está realizando en la Biblioteca Islámica de la AECID sus [prácticas del Máster de Estudios árabes e islámicos contemporáneos UAM](#), una vez firmado un convenio entre las dos instituciones. Es parte de la colaboración interinstitucional para que los estudiantes puedan profundizar en el uso de esta biblioteca especializada y en la mejor divulgación de sus fondos, generando contenidos y cuantas dinámicas y tareas se puedan asociar.



## Día del Libro



El **Día del Libro** se ha celebrado un entrañable **homenaje literario en recuerdo del profesor Pedro Martínez Montávez**, coincidiendo con la **exposición bibliográfica** que incluye parte de su bibliografía. El acto se inició con unas palabras de acogida de la directora de la Biblioteca, Araceli García, que dio paso a sus hijos (Pedro A., Rosa y Sergio), quienes leyeron un fragmento significativo de su estancia en El Cairo y otro relacionado con el poeta sirio Qabanni. Los arabistas expresaron su afecto al maestro: Carmen Ruiz Bravo-Villasante recitó casi de memoria “Por las calles de Córdoba” y después intervinieron, entre otros, Leonor Merino, Alberto Gómez Font, Fernando de Ágreda, Celia Téllez y Mariam Makki, hija del profesor Mahmud, con anécdotas y lecturas de textos. Asistieron cincuenta personas, con la televisión incluida.

Después, hubo un [acto conjunto de donación de libros](#) coordinado por el **Círculo Intercultural Hispano Árabe (CIHAR)**, con la asistencia de escritores y editores que presentaron sus obras, como se ha hecho en las dos ediciones anteriores. Aquí se puede acceder a las [obras donadas](#).

## COLABORACIÓN INSTITUCIONAL



La Biblioteca ha participado en el seminario “[Tendencias y retos de la cooperación al desarrollo en el Mediterráneo](#)”, coorganizado por la Agencia Española de Cooperación al Desarrollo (AECID) y el Instituto Europeo del Mediterráneo (IEMed) los días 24 y 25 de abril en Casa Árabe de Madrid.

El seminario se inscribe en el proceso de reformulación del [programa MASAR](#) para el Mediterráneo, tal y como se anticipó en la reunión de diciembre (de la que dábamos noticia en el boletín). Ha sido un ejercicio de diálogo y reflexión sobre cómo impulsar la cooperación española en el Mediterráneo en sectores clave como los jóvenes, las mujeres, el empleo y las nuevas economías (economía azul, verde y social). Para ello será necesario contar con datos, así como con financiación suficiente y sostenible, y con una agenda de reformas construida desde la región para apoyar a los países socios en la construcción de la ciudadanía. Foto: Cristina Crespo.

## PREMIOS

Dolors Bramon (Banyoles, 1943), doctora en filología semítica y en historia medieval y profesora emérita de estudios árabes e islámicos de la Universidad de Barcelona, ha sido galardonada con la **Cruz de Sant Jordi**. En la Biblioteca Islámica se puede acceder a una amplia representación de su [producción bibliográfica](#), con 53 registros.



## NOTICIAS Y CONVOCATORIAS

\* El **Centro de Estudios del Golfo de la Universidad de Qatar**; el Proyecto SEPAD de la **Universidad de Lancaster**; y el **Observatorio OPEMAM** en Madrid, han lanzado una convocatoria conjunta para el seminario: [“Understanding Electoral Politics and State-Society Relations in the Gulf, Middle East and North Africa”](#). Se invita a académicos, expertos y estudiantes de posgrado a enviar CV y resumen (entre 400 y 500 palabras) de sus investigaciones sobre política, elecciones, democracia, etc. antes del 30 de abril a: [GSEvents@quedu.ga](mailto:GSEvents@quedu.ga).



\* Está abierta la matrícula del [Máster en Estudios Contemporáneos sobre Mundo Árabe y Comunidades Musulmanas: “Mediación Social y Gestión de Conflictos”](#), que se desarrollará durante el curso 2023-24 en la **Universidad Complutense de Madrid**. El máster es presencial y será impartido por especialistas en estudios árabes e islámicos, ciencias políticas, sociología, antropología y trabajo social.

\* Se abre el plazo de presentación de solicitudes de las [becas de introducción a la investigación JAE-Intro 2023](#) del 15 de abril al 15 de mayo, para estudiantes de último año de grado y máster. La **Escuela de Estudios Árabes** oferta [cuatro planes de formación](#).

## PROGRAMACIÓN CULTURAL

\* El 27 de abril a las 18.00 h. la **Fundación Euroárabe** organiza el seminario [“Miradas cruzadas: Marruecos en la literatura española y la literatura marroquí en español”](#) con las intervenciones de los profesores Gonzalo Fernández Parrilla (Universidad Autónoma de Madrid) y Mohamed Abrighach (Universidad Ibn Zohr de Agadir). Moderará la charla Rafael Ortega, subsecretario de la Fundación.



\* La **Universidad de Alicante** organiza una Jornada sobre testimonios del exilio republicano de 1939 el 2 de mayo. Se hablará de “El exilio en el norte de África y los campos de concentración”, con la presencia del testimonio de Vicente Ruiz –hijo de exiliado–, procedente de Australia. Se puede seguir vía streaming en: <https://vertice.cpd.ua.es/280878>.

\* El 9 de mayo a las 19.00 h. tendrá lugar en **Casa Árabe** (Madrid) la decimotercera y última conferencia del programa Aula Árabe Universitaria 4 sobre [“El imamato en el contexto europeo: Retos y perspectivas”](#), a cargo de Mustapha El-Mourabit, consultor del Consejo de la Comunidad Marroquí en el Extranjero (CCME). Y el 10 de mayo en Córdoba se hablará sobre [“La ‘hermandad hispano-marroquí’ y el Protectorado español a debate”](#); colabora la Universidad de Aberdeen.

\* **Casa Árabe** y la editorial **Capitán Swing** presentan el 16 de mayo a las 19.00 horas en Madrid el libro [Palestina, cien años de colonialismo y resistencia](#), del galardonado escritor y académico Rashid Khalidi, titular de la cátedra Edward Said de Estudios Árabes de la Universidad de Columbia, quien estará presente en el acto.

\* Para fomentar el diálogo y la cooperación entre Marruecos y España en áreas de interés común y abordar los temas de inmigración, islam y educación desde una perspectiva multidisciplinar, la Facultad Pluridisciplinar de Nador (FPN) de la **Universidad Mohamed I** (Marruecos) organiza un congreso internacional de carácter virtual los días 17 y 18 de mayo: [saif.ben@laposte.net](mailto:saif.ben@laposte.net).

\* Eric Calderwood presenta el 18 de mayo su libro *On Earth or in Poems: The Many Lives of al-Andalus* a las 18.00 h. en el [Centro Cultural La Corrala](#).

\* El 19 de mayo la **Universidad de Alicante** organiza una Jornada sobre “Los Estudios Árabes e Islámicos desde el Arte y la mirada antropológica: experiencias inmersivas”, que se celebrará en la Facultad de Educación. Inscripciones y seguimiento en: [ua.estudiosarabes@gmail.com](mailto:ua.estudiosarabes@gmail.com).



\* Del 12 al 17 de junio, entre Madrid y La Rioja, se celebrará el **Congreso de Hispanistas Árabes e Iberoamericanos**, con más de treinta participantes de diversos países árabes. La organización del evento corre a cargo de **Cilengua** y el **Grupo Editorial Sial Pigmalión**, en colaboración con más instituciones. Plazo de [inscripciones](#) hasta el 16 de mayo.

## EXPOSICIONES

\* Todavía puede visitarse la [exposición bibliográfica a Pedro Martínez Montávez](#), en la sala de catálogos de la Biblioteca. Hasta finales de mayo.

\* El 21 de mayo finaliza la exposición “[Los colores culturales de Marruecos](#)”, organizada por **Casa Árabe**. En la Biblioteca Islámica tenemos disponible el [libro-catálogo](#).

## CINE

\* Este viernes 28 de abril a las 19.00 h, se estrena en **Casa Árabe** “Our river, our sky” de Maysoon Pachachi, seguido de coloquio con la directora. Es una oportunidad para reflexionar sobre Iraq a 20 años de la invasión de EEUU.



\* El largometraje documental “[Los constructores de la Alhambra](#)” se proyectó en Yeda en el marco de la Bienal de Arte Islámico organizada por el Ministerio de Cultura de Arabia Saudí, con una gran acogida del público. Posteriormente se visionó en Argelia y Marruecos durante este Ramadán, con apoyo del Instituto Cervantes en Argel, Orán y Tetuán, y la Fundación Convivencia en Ceuta. Más info [aquí](#).

## NECROLÓGICAS



El 18 de abril falleció en México Claudia Barona Castañeda, profesora de Relaciones Internacionales y Ciencia Política en la Universidad de las Américas. Licenciada en Historia en México, se doctoró en Filosofía y Letras (Sección Filología Árabe) por la UAM en 1998 con la tesis [Sahara Al-Garbia \(1958-1976\): Estudios sobre la identidad nacional saharauí](#), dirigida por Bernabé López García. De ella extrajo su libro [Los hijos de la nube: Estructura y vicisitudes del Sáhara Español desde 1958 hasta la debacle](#) (2004), disponible en la Biblioteca Islámica. Era especialista en África y una autoridad en los estudios sobre el Sahara Occidental.

### Biblioteca Islámica (AECID)

Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID)

Avda. de los Reyes Católicos 4 - 28040 Madrid

[biblio.islamica@aecid.es](mailto:biblio.islamica@aecid.es) [www.aecid.es](http://www.aecid.es)





# Biblioteca Islámica de la AECID – Septiembre 2023

## Retomamos actividades bibliográficas y compartimos propuestas de interés

A partir del 18 de septiembre volvemos a nuestro horario habitual: de 9:00 a 19:00 h.

El Boletín nació de la necesidad de relacionarnos con vosotros, de conectar mejor explicando nuestra manera de proceder, las actividades en las que invertimos tiempo y energía. Al inicio de septiembre retomamos nuestras noticias y propuestas culturales.

Para comunicar con claridad hemos reestructurado la [página web de la Biblioteca](#), con nuevos textos y contenido más visual. Desde ella es posible reservar [visitas guiadas](#) a nuestras exposiciones y colecciones. Este verano, además, hemos preparado [un vídeo](#) de recopilación de algunas de las actividades más exitosas realizadas entre 2012-2022, impulsadas gracias al equipo humano de la biblioteca y a los usuarios que colaboran con nosotros.

Con especial atención y cariño, hemos hecho cambios significativos sobre las [bibliotecas personales de nuestros donantes](#) para dar mayor visibilidad y proyección a estas colecciones, descritas en el blog la Reina de los Mares y pronto reunidas en una publicación.

[🏠](#) > [Biblioteca](#) > [Un poco de historia](#) > [Donaciones BI](#)

A partir del año 2002 las donaciones, han aumentado de manera significativa, con la entrega de numerosas bibliotecas personales. Para poder localizarlas en el catálogo se asigna un código diferenciado a cada una. Varias de estas donaciones cuentan con una signatura propia, como las que se indican a continuación (ordenadas por orden alfabético del primer apellido del donante)



Agreda, Fernando de



Alcaraz, Ignacio



Arribas, Mariano



Ceballos, Leopoldo



Elgeadi, Mohamed



Fernandez Parrilla, Gonzalo



Gil Benumeya (familia)



Hernández de Larramendi, Miguel



Lopez Garcia, Bernabe



Lorca, Alejandro



Marin-Perez, Lezaro



Martin Corrales, Eloy



Martin Muñoz, Gema



Melis, Manuel



Ramos, Isabel



Sagoun, Abdul Had



Saleh, Waleed



Schröder, Laurence



Valderama, Fernando



Zozaya, Juan

Respecto al mantenimiento de la colección, entre las últimas **novedades bibliográficas**, se ha procesado la [donación de Montserrat Abumalham](#), de la que ya se daba noticia en el boletín de mayo; se han catalogado [6 mapas donados por Pablo Alcalde Subias](#); dos colecciones de [catálogos de manuscritos egipcios donados por Josep Puig](#) y se sigue avanzando en la catalogación de las [separatas](#) y otros materiales del Legado de Juan Zozaya.

En el **blog La reina de los mares**, durante los meses estivales se han publicado estas entradas:

- 👉 Fernando Camacho explicó cómo [“Los estudios armenios se van consolidando en España”](#) gracias a diversas iniciativas, como la creación de una cátedra y la recepción de donaciones en la Biblioteca de la AECID.
- 👉 Álvaro de Argüelles resumió en [“Rodolfo Gil Grimau a través de su archivo: un arabista infatigable al servicio de la diplomacia española”](#) el contenido de los dieciséis archivadores donados a la Biblioteca Islámica por su familia.
- 👉 La investigadora predoctoral Alicia Olmo repasó [“El teatro ‘de guerrilla’ argelino y la difusión del ideario del Frente de Liberación Nacional”](#) a través de las obras disponibles.
- 👉 Eduardo Paniagua, músico invitado en el Festival de Cultura Sufí de Fez (2022), reflexionó sobre la pervivencia de la devoción mística en las cofradías marroquíes y sus tradiciones poéticas cantadas (y bailadas) en [“Cantos místicos de Al-Harrāq y de la Cofradía de al-Harrāqiyya”](#).
- 👉 Y María Nieto compartió su asistencia este verano a la Convención Anual (Yalsa Salana) de los ahmadíes, celebrada en Reino Unido: [“Yalsa Salana: la necesidad de un encuentro espiritual de los ahmadíes”](#).



## COLABORACIÓN INSTITUCIONAL

\* La **Embajada de España en Irak** nos ha enviado [10 cajas con documentos editados por el Ministerio de Cultura de ese país](#) desde sus editoriales Dār al-Shu’ūn al-Thaqāfiyah y Dār al-Ma’mūn lil-Tarjamah, centrada en la traducción de obras occidentales al árabe. Una vez más la diplomacia cultural permite que los libros editados en un país árabe se encuentren en bibliotecas occidentales, aspecto relevante por su excepcionalidad en nuestra área geográfica. Las fechas de publicación de los documentos recogen dos hitos importantes: en 2013 Bagdad fue capital de la cultura árabe y en 2021 se celebró el centenario del Estado iraquí.

\* El actual consejero cultural y científico de la **Embajada de España en el Reino de Marruecos**, remitió a la Biblioteca Islámica de la AECID publicaciones sobre Marruecos que habían ido llegando a su despacho. Este [envío institucional](#) incluye libros, principalmente en árabe y en francés, que diversos profesores o instituciones marroquíes le han ido regalando: catálogos de exposiciones, actas y publicaciones de la Universidad Mohamed V, obras sobre política, etc.

\* La [colaboración bibliotecaria con la Biblioteca pública de Verín](#), a la que hemos donado 60 ejemplares duplicados en nuestra colección, ha permitido crear una sección “Mundo árabe” en la localidad. El fondo se compone de obras en castellano y árabe sobre literatura y otros aspectos generales que reconocen el valor del mundo árabe y sus diferentes manifestaciones culturales.

## NOTICIAS Y CONVOCATORIAS

\* La **Universidad de Salamanca** ha creado la [primera Cátedra en España sobre Marruecos](#), cuyo objetivo será reflexionar, analizar, investigar y fortalecer los lazos existentes entre ambos países. **Rachid El Hour**, catedrático de Estudios Árabes e Islámicos, será su director. Dicha Cátedra fue presentada en un acto institucional celebrado en el mes de julio en Casa Árabe.

\* Ha nacido en Marruecos **una nueva plataforma cultural** sobre creaciones contemporáneas literarias, artísticas o investigadoras llamada [Terss](#). Abarca el ámbito magrebí, mediterráneo y africano, y buscan contribuciones en diferentes lenguas en el terreno creativo: artistas plásticos y visuales, críticos de arte, arquitectos, músicos, gente del cine y el teatro, o creadores de contenidos digitales. Envío de artículos, reflexiones o producciones a [tarssplatform@gmail.com](mailto:tarssplatform@gmail.com).

\* Está abierta la inscripción en el Máster [“Interculturalismo, Marruecos y Mundo Hispánico”](#) del Departamento de Estudios Hispánicos de la **Universidad Ibn Zohr**, en Agadir. La fecha límite es el 17 de septiembre de 2023.

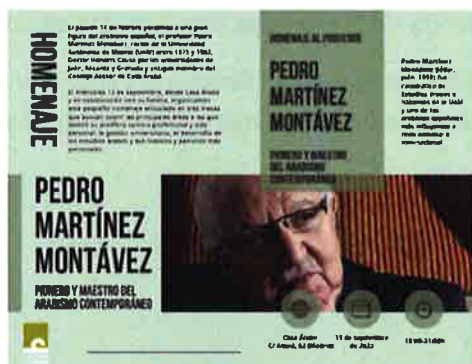
\* El **Instituto de Estudios sobre conflictos y Acción Humanitaria (IECAH)** organiza el Curso de especialización [“La reconfiguración del mundo árabe musulmán”](#), que se celebrará en La Casa Encendida, del 3 al 26 de octubre. La sesión del 19 de octubre “El conocimiento y comprensión del mundo árabe musulmán a través de los recursos documentales de la Biblioteca Islámica de la AECID” será en la biblioteca con una visita guiada a cargo de su responsable, Luisa Mora. Solicita [plaza aquí](#).



\* La revista *Al-Andalus Magreb* de la **Universidad de Cádiz**, abre el plazo para enviar artículos y otros textos para el vol. 31 (2024), especialmente para la sección monográfica “Al-Andalus: historia, sociedad y cultura”. Solo se aceptarán trabajos originales e inéditos según [las normas y el procedimiento](#) indicado su web. El [vol. 30](#) ya está disponible en abierto a texto completo.

\* Hasta el 15 de noviembre se aceptan propuestas para participar en el congreso internacional [“Percepciones de la justicia en el Mediterráneo cristiano e islámico \(500-1200\)”](#), que se celebrará en marzo de 2024 en la sede de **Casa Árabe** en Madrid.

## PROGRAMACIÓN CULTURAL



\* El 13 de septiembre, desde **Casa Árabe** y en colaboración con su familia, se organiza un [Homenaje al profesor Pedro Martínez Montávez](#), articulado en tres mesas redondas sobre las principales áreas a las que dedicó su prolífica carrera: la gestión universitaria, el desarrollo de los estudios árabes y sus hobbies y pasiones más personales. El acto comenzará a las 18.00 horas. [Descarga aquí el programa](#).

Ese día la Biblioteca Islámica desmontará la [exposición bibliográfica](#) que ha podido verse en la sala de catálogos durante seis meses.

\* Bajo el patrocinio de Su Alteza el jeque Mansour bin Zayed Al Nahyan, vicepresidente, viceprimer ministro y ministro de la Corte Presidencial, los **Emiratos Árabes Unidos** han lanzado la [iniciativa “Andalucía: Historia y Civilización”](#), en colaboración con el Gobierno español. Se inicia los días 13 y 14 de septiembre en Madrid, con el Simposio cultural “Al-Andalus: lugar de encuentro de civilizaciones y culturas”. Eduardo Manzano, Salvador Peña, Carmen Ruiz, Salah

Jarrar o José Miguel Puerta Vilchez, entre otros, debatirán sobre la sociedad andalusí y su diversidad cultural. Para asistir: [info@theandalusia.net](mailto:info@theandalusia.net)



\* Del 15 al 23 de septiembre se celebra la 27ª edición del [Festival de Músicas Sagradas del Mundo](#) en Fez, este año dedicado a Al-Andalus. El día 16, dentro del [programa del Foro](#), Bernabé López García, María Isabel Fierro y Javier Albarrán intervendrán para hablar sobre la universalidad y el humanismo del espíritu andalusí.

\* El 18 de septiembre se presenta oficialmente la [Asociación de amistad andaluza marroquí – Foro Ibn Rushd](#), asociación no gubernamental que nace desde la sociedad civil de Marruecos y de Andalucía para auspiciar vías de entendimiento entre uno y otro pueblo, presidida por José Sarria. El acto se celebrará en la sede de la Fundación Tres Culturas de Sevilla a las 19.00 horas.

\* La [Fundación Euroárabe de Altos Estudios de Granada](#) y el [Premio Sheikh Zayd](#) organizan el Seminario Internacional “[Literatura árabe universal. ¿Qué es el canon literario árabe?](#)” que tendrá lugar en Granada el 28 de septiembre de 2023, un evento científico en el que se abordará la tradición literaria árabe y su (des)conocimiento en España para situarla en el centro del debate sobre la literatura universal. El plazo de [inscripción](#) está abierto hasta el 26 de septiembre.

\* Del 12 al 15 de octubre se desarrollará en Silves (Portugal) el [XXX Simposio de la SEEA](#). Esta edición del Congreso está organizada por el [Centro de Estudos Luso-Árabes de Silves \(CELAS\)](#) y la [Sociedad Española de Estudios Árabes \(SEEA\)](#), con la colaboración de la [Câmara Municipal de Silves](#) y la [Fundación Ibn Tufayl de Estudios Árabes](#). Se celebrará el 30º aniversario de la SEEA, así como también el 20º aniversario de la Fundación Ibn Tufayl.



## EXPOSICIONES

\* La [Red de Juderías de España](#) colabora con la muestra “[La Edad de Oro de los judíos de Alandalús](#)” que se expondrá del 15 de septiembre al 31 de marzo en [Centro Sefarad-Israel](#) (Madrid). Un viaje que documenta el día a día de los judíos de la Península Ibérica de los siglos X al XIII a partir de los documentos descubiertos en la Guenizá de la sinagoga Ben Eira (El Cairo).

\* Desde el 21 de septiembre, [Casa Árabe](#) exhibe en sus sedes de Madrid y Córdoba la exposición “[Tadáfúq: artistas palestinos en acción](#)”, que presenta el trabajo de 15 artistas contemporáneos originarios de Gaza, Cisjordania y Jerusalén.

NUESTRO APOYO, CARIÑO Y SOLIDARIDAD CON EL PUEBLO MARROQUÍ  
TRAS EL TERREMOTO DEL DÍA 9

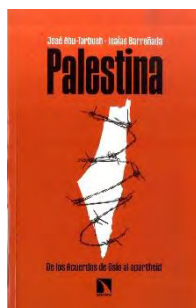
### Biblioteca Islámica (AECID)

Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID)  
Avda. de los Reyes Católicos 4 - 28040 Madrid  
[biblio.islamica@aecid.es](mailto:biblio.islamica@aecid.es) [www.aecid.es](http://www.aecid.es)

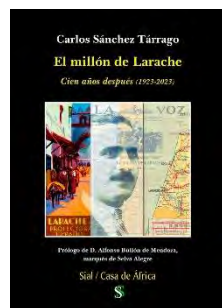


## Biblioteca Islámica de la AECID – Octubre 2023

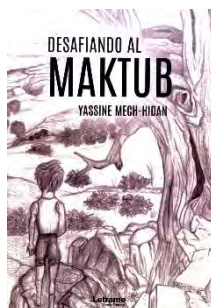
### Novedades otoñales y celebración del Día de las Bibliotecas



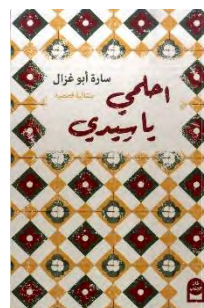
4-69121



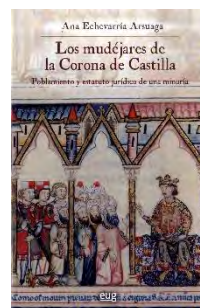
4-69169



4-69166



4-69153



4-69182

En el mes de octubre la colección de la Biblioteca Islámica se renueva con las [novedades bibliográficas](#) recibidas. Entre las compradas, varias obras de actualidad [sobre Palestina](#), el [Desastre de Annual](#), la administración española durante el Protectorado en Marruecos, novelas en árabe y traducidas (la última de Yasmina Khadra, [Los virtuosos](#)), narrativa marroquí en español, obras relacionadas con Al-Andalus (arte y arquitectura, moriscos, mudéjares), literatura oral, dialectología del norte de Marruecos, jaquetía, etc. También hemos recibido cinco libros donados por [Lara El Salhani El Keylani](#) y [El millón de Larache: cien años después \(1923-2023\)](#), entregado por su autor.

Aprovechamos para anunciar que en breve la AECID publicará *Un legado común. Las donaciones recibidas en el siglo XXI en la Biblioteca Islámica 'Félix María Pareja'*. La obra ofrece información detallada de las veinte donaciones de bibliotecas personales recibidas, así como de otras derivadas de actividades de diplomacia cultural con países árabes en el siglo XXI.

Como el ejercicio de equilibrar el dar y recibir es sano, el 23 de octubre enviamos a la Biblioteca Dra. Leila Mezian de la Fundación Euroárabe de Altos Estudios (FUNDEA), para completar sus colecciones hemerográficas, doce títulos de revistas con un total aproximado de 44 ejemplares, entre los que destacan *Al-Andalus*, *Al-Qantara* y *Awrāq*.

### Día de las Bibliotecas

Para celebrar el Día de las Bibliotecas, el 24 de octubre, con el lema “Tejiendo comunidades”, se realizó una reunión virtual periódica sobre “Bibliotecas especializadas en mundo árabe e islam: actividades programadas y recursos digitales en 2023”, de la que se ha reseñado una noticia en el [tablón de la Biblioteca](#) y en el [blog](#). Todos los profesionales asistentes aportaron experiencias y recursos de interés común.



### Visitas grupales e individuales

Se pueden reservar estas visitas en [nuestra web](#). El 29 de septiembre un [grupo de 8 estudiantes](#) de la [Universidad de Alcalá de Henares](#) de los cursos de árabe I y II acudió a la Biblioteca Islámica de la AECID acompañados de su profesora de lengua árabe, Helena de Felipe, una de nuestras usuarias habituales.

Los participantes del curso “La reconfiguración del mundo árabe musulmán”, organizado por el [Instituto de Estudios sobre Conflictos y Acción Humanitaria \(IECAH\)](#), [visitaron la Biblioteca Islámica de la AECID](#) la tarde del 19 de octubre de 2023 para conocer los recursos documentales relacionados directamente con las temáticas del curso, así como el magnífico depósito.



Otros **visitantes** han sido el profesor universitario José Ignacio Sánchez Sánchez, de la Escuela de Traductores de Toledo (Universidad de Castilla-La Mancha) y la escritora [María Dueñas, que vino el jueves 26 de octubre](#) para trabajar con textos que no encontraba en otras instituciones documentales y para consultar el archivo fotográfico del legado Valderrama. Fue posible compartir con ella un rato de charla y hacerle una foto mientras trabajaba. El investigador Carlos Sánchez Tárrego trajo en donación el libro sobre *El Millón de Larache*, ya anunciado.



En el **blog La reina de los mares**, en octubre se ha publicado la revisión bibliográfica de Álvaro de Argüelles sobre “[El proceso de formación del Estado moderno en Libia a través del catálogo de la Biblioteca Islámica](#)”, una entrada relacionada con las “[Ediciones y ejemplares del Ajar Machmúa](#)” y la síntesis de la tercera reunión virtual de “[Bibliotecas especializadas en mundo árabe e islam: actividades programadas y recursos digitales en 2023](#)”, realizada el Día de las Bibliotecas con una docena de instituciones de temática afín al mundo árabe y musulmán.

## COLABORACIÓN INSTITUCIONAL

Luisa Mora asistió al Simposio “[Al-Ándalus lugar de encuentro](#)” el 13 y 14 de septiembre en Madrid, organizado por Emiratos Árabes Unidos. Y el 28 de septiembre acudió al Seminario Internacional “[Literatura árabe y universal. ¿Qué es el canon literario árabe?](#)”, organizado por la FUNDEA y el Premio Sheikh Zayd en Granada.

## PREMIOS

**Casa Árabe** convoca la I edición del [Premio “Amistad”](#) para reconocer el trabajo de quienes hayan contribuido de forma destacada a difundir la lengua árabe, su herencia en la lengua española y su vitalidad. La convocatoria está abierta hasta el 9 de noviembre. El galardonado recibirá también una escultura creada por el artista Rachid Koraïchi, que se entregará en una ceremonia especial. [Bases del premio](#) y presentación de candidaturas en este [formulario](#).



## PROGRAMACIÓN CULTURAL

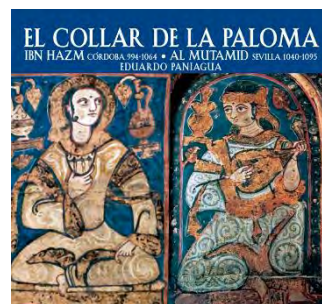


\* De noviembre a mayo, organizado por jóvenes investigadores, tendrá lugar el Seminario [“Histoire contemporaine du Maroc \(XIX-XXIe siècles\): historiographies, sources et méthodes”](#). Se presentarán trabajos en curso sobre esta materia, por parte de doctorandos y jóvenes investigadores de todas las nacionalidades, y en tres idiomas (inglés, árabe y francés). Las sesiones se desarrollarán a distancia y en formato híbrido el tercer martes de cada mes, de 18.00 a 20.00 horas. [Formulario para la inscripción](#).

\* El 2 de noviembre a partir de las 16.00 h. se celebrará un webinar organizado por **The Moroccan Institute for Policy Analysis** sobre “The Digital Transition In The EU’s Southern Neighborhood: Progress, Obstacles And Opportunities” para debatir el estado de la transformación digital en Jordania, Líbano, Marruecos, Túnez y Egipto. Enlace y registro [aquí](#).

\* **Casa Árabe**, la **Universidad Rey Juan Carlos** y **Arab Leadership Academy for Women (PNUD)** son los organizadores de la mesa redonda [“Elecciones y participación política de las mujeres en los países árabes”](#), que contará con tres líderes políticas de Jordania, Marruecos y Somalia. Esta tercera sesión del ciclo Aula Árabe Universitaria 5 tendrá lugar en la sede de Casa Árabe el 2 de noviembre a las 19.00 h. Podrá verse en directo en el canal de [Casa Árabe en Youtube](#).

\* El 8 de noviembre, Eduardo Paniagua presenta en el auditorio de **Casa Árabe** su [último disco “El collar de la paloma”](#), que reúne a su grupo de intérpretes para recorrer el amor y la nostalgia que evocaron los poetas Ibn Hazm de Córdoba y Al-Mutamid de Sevilla.



\* El **Círculo de Lectura Ibn Arabi-MIAS Latina** ha programado sesiones virtuales dentro de su ciclo digital de conferencias y coloquios online. La del 19 de noviembre tratará sobre “Los círculos de la existencia: diagramas de Ibn Arabi en el capítulo 371 de Las iluminaciones de La Meca, presentado por Pablo Beneito. Aquí el [enlace a zoom](#).

\* El **Foro de Investigación sobre el Mundo Árabe y Musulmán (FIMAM)** celebrará su [XXV encuentro](#) los días 15, 16 y 17 de noviembre en el Instituto Europeo del Mediterráneo (IEMed) en Barcelona.



\* Del 20 al 24 de noviembre, el **Instituto de Lenguas y Culturas del Mediterráneo y Oriente Próximo del CSIC**, bajo la dirección de María Ángeles Gallego, organiza el Curso de especialización [“Judaísmo en tierras del Islam: contacto e interacción con perspectiva de género”](#), en modalidad online. Enlace al formulario para [inscripción y matrícula](#).

\* La **Sociedad Española de Docentes de Lengua Árabe (SEDLA)**, en colaboración con la **Universidad de Salamanca**, organiza el [I Congreso Internacional sobre Didáctica y Enseñanza de la Lengua Árabe \(CIDELA\)](#), que tendrá lugar del 23 al 25 de noviembre en formato online.

\* El 29 de noviembre se celebra el **Día de la Solidaridad con el Pueblo Palestino** con la finalidad de visibilizar ante el mundo el incumplimiento de la denominada “Resolución de la Partición”, aprobada en el año 1947 por la ONU. **Casa Árabe** ha previsto varios actos que podrán seguirse en su web (conferencia, presentación de libro, etc.).

## EXPOSICIONES

\* El **Museo Arqueológico Nacional** presenta la exposición temporal "[Túnez en sepia: fotografías de la colección del Museo Arqueológico Nacional](#)", con más de un centenar de fotografías que dialogan con piezas de su colección. La muestra arroja luz sobre la historia y la arqueología de Túnez en la segunda mitad del siglo XIX. Puede visitarse o realizarse alguna de las actividades gratuitas que se ofrecen hasta el 14 de enero.



## NECROLÓGICAS



**Alfonso Carmona** fue catedrático de Estudios Árabes e Islámicos de la Universidad de Murcia. Ejerció como Presidente de la SEEA (2005-2010). Organizó una de las conferencias trianuales de la Sociedad Internacional para el Estudio del Derecho Islámico (ISILS), relacionándolo con el sufismo. De esa conferencia resultó el volumen colectivo [El Sufismo y las normas del Islam. Trabajos del IV Congreso Internacional de Estudios Jurídicos Islámicos: Derecho y Sufismo](#) (2006). Investigó en medievalismo, historia de Al-Andalus, historia de Murcia y allanó el camino para el estudio del derecho islámico.

**Jaume Bover**, bibliotecario de la Biblioteca Española de Tánger (posteriormente Juan Goytisolo), nos dejó el pasado 1 de octubre. Sus amigos le han rendido [un homenaje](#). Destacan sus donaciones a la Biblioteca Islámica: [Monumens arabes, persans et turcs du cabinet de M. le duc de Blacas et d'autres cabinets](#) (París, 1828) y [Concordantiae Corani Arabicae](#) (Lipsiae, 1875).

**NOSOTROS AMAMOS LA VIDA**, Mahmud Darwish

*Nosotros amamos la vida cuando hallamos un camino hacia ella.  
Bailamos entre dos mártires y erigimos entre ellos un alminar de violetas o una palmera.  
Nosotros amamos la vida cuando hallamos un camino hacia ella.  
Robamos un hilo al gusano de seda para construir nuestro cielo y concluir este éxodo.  
Abrimos la puerta del jardín para que el jazmín salga a las calles cual hermosa mañana.  
Nosotros amamos la vida cuando hallamos un camino hacia ella.  
Allá donde estemos, cultivamos plantas que crecen deprisa y recogemos mártires.  
Soplamos en la flauta el color de la lejanía, dibujamos un relincho en el polvo del camino y escribimos nuestros nombres piedra tras piedra.  
¡Oh, relámpago! Ilumina para nosotros la noche, ilumínala un poco.*

### Biblioteca Islámica (AECID)

Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID)  
Avda. de los Reyes Católicos 4 - 28040 Madrid  
[biblio.islamica@aecid.es](mailto:biblio.islamica@aecid.es) [www.aecid.es](http://www.aecid.es)





## Biblioteca Islámica de la AECID – Noviembre 2023

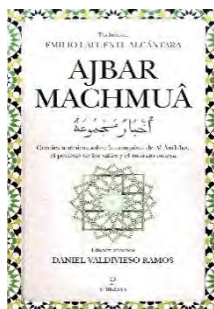
### Un legado común. Las donaciones en la Biblioteca Islámica Félix M<sup>a</sup> Pareja



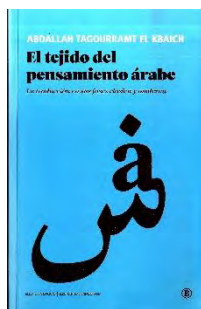
El 13 de diciembre **se presenta** en Casa Árabe [Un legado común: las donaciones recibidas en el siglo XXI en la Biblioteca Islámica 'Félix María Pareja'](#), obra que reúne y pone en valor las generosas donaciones personales documentadas en nuestro blog, la [página web](#) y boletines anteriores, así como las procedentes de actividades de diplomacia cultural, que suman 22.000 ítems.

El [acto](#) contará con la presencia de Santiago Herrero, director de Relaciones Culturales y Científicas de la AECID, Luisa Mora, autora del libro, Irene Lozano, directora de Casa Árabe y dos de los donantes que aparecen en la publicación, los arabistas Manuela Marín y José Pérez Lázaro. Se ruega confirmación de asistencia con el asunto "Presentación Legado común" a: [biblio.islamica@aecid.es](mailto:biblio.islamica@aecid.es)

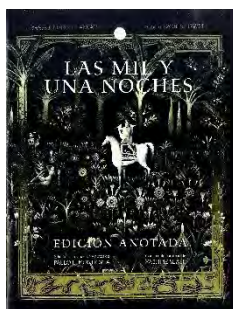
La **colección especializada** se ha ampliado durante el otoño con la compra de numerosas [novedades bibliográficas](#), que ya están a disposición de los usuarios para su consulta.



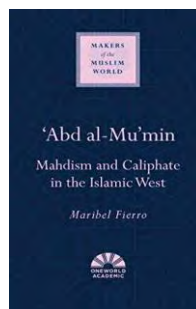
4-69187



4-69207



4-69243



4-69259



4-69141

Además, se ha **renovado y ampliado** la suscripción a la plataforma **Al Manhal**, con diversidad de documentos en inglés y en árabe. La Biblioteca ofrece formaciones a grupos de alumnos si se demanda con antelación. Mientras tanto, tenéis este tutorial: [Video Tutorial-Advanced Search](#).

### Visitas individuales y grupales

En noviembre nos visitaron: Manuel Fresno, que donó su novela histórica [Sáhara](#); Gisela Fischer (Isabel Blanco del Piñal), que aportó dos versiones de su obra sobre hidráulica y jardines en Irán y al-Andalus en [alemán](#) y [persa](#), y la Directora de la Biblioteca de Humanidades de la Universidad Carlos III de Madrid, Lola Santonja, que deseaba conocer los fondos documentales del Protectorado español en Marruecos.



También, un grupo de diecisiete [alumnos de la Universidad Autónoma de Madrid](#), con su profesora Laura Galián, visitaron la Biblioteca Islámica para conocer mejor los fondos que podrían utilizar en sus estudios universitarios. La docente señala que fue “una visita fundamental para los estudiantes de cara a su futuro académico y como curiosos aprendices de esto que llaman el mundo árabe”.



En el [blog La reina de los mares](#), son novedades la crónica del Simposio cultural celebrado en Madrid en septiembre de 2023, parte de la iniciativa “[Andalus: Historia y Civilización](#)” de Emiratos Árabes Unidos, describiendo las aportaciones de los docentes universitarios españoles que participaron en él. En “[El rap y la Resistencia Palestina, una expresión cultural](#)”, se explora cómo la lucha del pueblo palestino y la tradición cultural de la Resistencia han sido el caldo de cultivo de una rica escena de rap que evoluciona cada día, dando voz a los jóvenes palestinos y a sus reivindicaciones. “[Las ideologías en el sur del Mediterráneo: ¿qué sabemos y qué queda por saber?](#)” es una revisión de los movimientos políticos y sociales; se publica con motivo de la celebración del Día del Mediterráneo.

## COOPERACIÓN CULTURAL



**AECID** celebra el **Día del Mediterráneo** el 28 de noviembre con la conferencia y posterior debate “Quo Vadis, cooperación euromediterránea?” (12:30 h., Salón de actos). En ella, el director ejecutivo del IEMED, Roger Albinyana, analizará el legado del proceso de Barcelona, los 15 años de andadura de la Unión por el Mediterráneo, fundada en el 2008, y presentará su análisis sobre las perspectivas de futuro de la cooperación euromediterránea, teniendo en cuenta el actual contexto de la región.

## CONVOCATORIAS

\* Continúa abierta la recepción de artículos que reflejen la realidad y la evolución reciente de la región para el número 2 del año 2024 de la revista *L'Année du Maghreb*. Deberán enviarse en francés o inglés, con una breve biografía, a través del [formulario en línea](#) hasta el 15/12/2023.

\* Se aceptan contribuciones hasta el 30 de enero para el seminario “Human, Civilization and the Question of the Educational Model in the Face of Contemporary Transformations”, que se celebrará en Marruecos del 15 al 21 de abril, organizado por **The Moroccan Center for Educational Studies and Research** y **The Institute for Epistemological Studies Europe (IESE)**. Contacto: [univ.mag.mar@gmail.com](mailto:univ.mag.mar@gmail.com)

\* El Área de Estudios Árabes e Islámicos de la **Universidad de Sevilla** convoca un contrato predoctoral para la realización de una tesis del proyecto “[Memoria del activismo político feminista durante los Años de Plomo en Marruecos \(1970-1980\) Acrónimo: RAFIKAT](#)”, que dirige María Dolores López Enamorado.

\* De febrero a abril de 2024 se celebrará la [I edición del Curso SEEA de Lengua y Cultura Árabe](#). Inscripción previa del 2 de noviembre hasta el 31 de diciembre en el correo [seea@estudiosarabes.org](mailto:seea@estudiosarabes.org), indicando las materias seleccionadas.



## PREMIOS



\* La **Asociación de Amistad Andaluza-Marroquí – Foro Ibn Rushd** ha establecido en el año 2023 un galardón de carácter anual [Premio Ibn Rushd de la Concordia](#), destinado a reconocer la labor de entendimiento, conocimiento y convivencia con las minorías en el ámbito territorial de España y Marruecos, llevada a cabo por particulares o instituciones privadas o públicas. Presentación de candidaturas hasta el 31 de enero. Bases [aquí](#).

\* La **Sociedad Española de Estudios Árabes** convoca el “[Premio SEEA 2024 para Investigadores Noveles](#)”. Los candidatos enviarán los trabajos originales a [secretaria@estudiosarabes.org](mailto:secretaria@estudiosarabes.org) hasta el 29 de febrero.

## PROGRAMACIÓN CULTURAL

\* El pasado 6 noviembre **Casa Mediterráneo** organizó una Jornada sobre Tánger y el Estatuto Internacional (1923-1958) que puede verse [en diferido](#).

\* La **Escuela de Traductores de Toledo (UCLM)** ofrece un [ciclo de conferencias sobre el clásico universal “Calila y Dimna”](#), una colección de fábulas con origen en la India traducida en Toledo en 1251 bajo los auspicios del rey Alfonso X. Dirigido por el investigador José Ignacio Sánchez Sánchez, el ciclo comprende tres intervenciones. La primera de las charlas fue el 21 de noviembre; el ciclo proseguirá el 20 de diciembre con Antonia María Ortiz Ballesteros y Gema Gómez Rubio, quienes abordarán las adaptaciones de *Calila y Dimna* como literatura infantil.

\* La **Sociedad Española de Docentes de Lengua Árabe (SEDLA)** organizó en colaboración con la **Universidad de Salamanca** el [I Congreso Internacional sobre Didáctica y Enseñanza de la Lengua Árabe \(CIDELA\)](#) del 23 al 25 de noviembre en formato online.

### Día Internacional de Solidaridad con el Pueblo Palestino (29 de noviembre)

\* En **Casa Árabe** el novelista Ibrahim Nasrallah presenta dos novelas acompañado de sus traductores (28 de noviembre), el 29 está programado el concierto de Farah Chamma con el brasileño Liev y la violinista española Alicia Sánchez, y el 30 se proyectará el documental “Gaza” (2019) con un coloquio posterior. Las tres [actividades](#) son de entrada libre hasta completar aforo

\* Dentro del marco del **Club de Lectura: “Memoria contra la desposesión. Literatura palestina”** que organiza la **UAM por Palestina, Aula Darwish, grupo de investigación IEXCUL** y **proyecto de investigación CONEMED**, el día 29 a las 12 h. en la Sala de Conferencias de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Autónoma de Madrid habrá un [encuentro con el escritor palestino Ibrahim Nasrallah](#) (presencial y por Zoom).



\* La **Escuela de Traductores de Toledo (UCLM)** organiza también un encuentro y diálogo con Ibrahim Nasrallah y sus tres traductores al español durante el cual serán presentadas dos de sus obras capitales: *Tierra de fiebres* y [El tiempo de los caballos blancos](#), recién traducidas del árabe por Victoria Khraiche Ruiz-Zorrilla, Luis Miguel Cañada y Moayad Sharab. El acto será el 30 de noviembre de 17:30 a 18:30 h. en la Escuela de Traductores y podrá seguirse por [Teams desde aquí](#).

\* En el marco del ciclo “Aula Árabe Universitaria”, **Casa Árabe** ofrece la conferencia “[Sudán 2019-23: de las esperanzas revolucionarias a las guerras civiles](#)”, a cargo de Roland Marchal, investigador del CNRS. La sesión de Madrid tendrá lugar el 4 de diciembre y en Córdoba el día 5.

\* Del 11 al 15 de diciembre el **Centro de Ciencias Humanas y Sociales (CSIC)** organiza el curso “[Diplomacia espionaje e 'intelligentia' en el Mediterráneo medieval](#)” en formato presencial (de 16:00 a 18:45 h.) y online a través de Zoom. Programa [aquí](#).

## Día Mundial de la Lengua árabe (18 de diciembre)

\* Con motivo de esta efeméride, la **Fundación Euroárabe** y la **Universidad de Granada**, presentan un amplio programa de actividades: taller de caligrafía árabe sobre yeso, conferencia y cinefórum bajo el lema “[Lengua de la poesía y las artes](#)”. Este programa se inicia con el concurso “Tu arabismo favorito” donde se propone elegir un arabismo presente en la lengua española y explicarlo en un vídeo de 2 minutos (envío de propuestas hasta el 15 de diciembre).

\* En **Casa Árabe**, su directora general, Irene Lozano, anunciará quién ha obtenido el galardón de la primera edición del [Premio Amistad de Casa Árabe](#), que tiene por objetivo reconocer el trabajo de individuos o entidades que hayan promovido la difusión de la lengua árabe.

## EXPOSICIONES

\* La sala de exposiciones de **El legado andalusí**, en el Corral del Carbón de Granada, acoge la exposición “[Astronomía en al-Andalus](#)” que muestra, a través de un centenar de piezas, los avances científicos que surgieron en al-Andalus al confluir conocimientos que unen Oriente con Occidente.



\* Ante el interés del público por la exposición “[El Maristán de Granada y la medicina de Al-Ándalus](#)”, de José Viguera y María Dolores Moreno, la **Fundación Euroárabe** amplía el plazo para visitarla en su sede, hasta el 5 de enero de 2024.

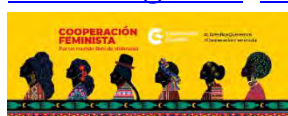
## NECROLÓGICAS



**Leopoldo Ceballos López** (Alcazarquivir, 1935 – Madrid, 2023) vivió en la ciudad internacional de Tánger hasta su juventud. Licenciado en Derecho, técnico comercial y economista del Estado, desarrolló su actividad profesional, principalmente, en el sector exterior, como consejero económico y comercial de las Embajadas de España en Argel, Túnez, Copenhague, Oslo, Vilnius y Tel Aviv (con competencia en Israel y en Palestina). Fue profesor de ICADE y director de su Curso Superior de Comercio Exterior. Publicó [tres libros](#) y diversos artículos. En 2019 [donó su biblioteca personal a la Biblioteca Islámica](#).

### Biblioteca Islámica (AECID)

Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID)  
Avda. de los Reyes Católicos 4 - 28040 Madrid  
[biblio.islamica@aecid.es](mailto:biblio.islamica@aecid.es) [www.aecid.es](http://www.aecid.es)



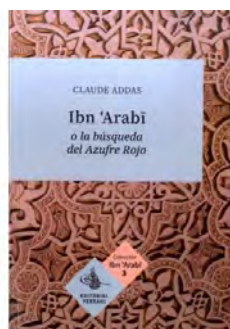
## Biblioteca Islámica de la AECID – Diciembre 2023

### Cierre de año fructífero con la presentación de un libro

Al final de cada mes, enviamos un **Boletín mensual** con las novedades bibliográficas, las actividades en las que participamos, las visitas guiadas que facilitan ámbitos de colaboración, así como los nuevos contenidos generados en el blog. Nos gusta hacer una gestión transparente y participativa, además de compartir la agenda de otras instituciones de nuestra especialización. Si aún no lo recibes y te interesa, dínoslo.



4-69270



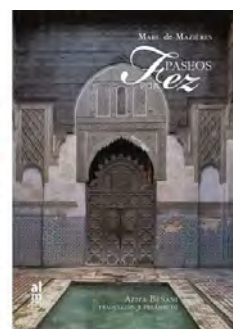
4-69250



4-69330



4-69344 1/2



4-69343

La **colección especializada en mundo árabe y musulmán** sigue creciendo con la compra de numerosas [novedades bibliográficas](#) de este año sobre sufismo, crítica literaria, dialectología, historia del Imperio otomano, Al-Ándalus, etc. Puedes aprovecharlas para las fiestas navideñas.

### Presentación del libro “Un legado común. Las donaciones recibidas en el siglo XXI en la Biblioteca Islámica Félix María Pareja”



Este libro es la radiografía de las 20 donaciones de bibliotecas personales de los arabistas que se han incorporado entre 2002 y 2023, que han incrementado significativamente nuestra colección y que suponen casi un 20% de nuestros fondos. Se han ido describiendo en el blog para explicar la singularidad de los materiales que incorporan (simbolizada con un mirlo blanco). Ahora se completan aquí con donaciones de menor cuantía y con las procedentes de actividades de diplomacia cultural. De ese modo rendimos homenaje a los donantes, todos ellos figuras de trayectoria relevante en este ámbito.

En el [blog La reina de los mares](#) se ha descrito el [acto de presentación](#) que tuvo lugar el pasado 13 de diciembre en Casa Árabe con gran afluencia de público y se puede ver el [vídeo completo](#). La versión digital del libro ya está colgada en la [Biblioteca Digital](#), por si queréis consultarla.

## Visitas guiadas a la Biblioteca

\* El 29 de noviembre nos visitó **David Hernández Martínez**, profesor de Relaciones Internacionales en la Universidad Complutense de Madrid, quien donó [El nuevo orden regional en Oriente Medio](#) y [El orden mundial en transición](#).

\* El 18 de diciembre, Día Mundial de la Lengua Árabe, [el Consejero Cultural de la Embajada de Marruecos en España, Ahmed Ait Belaid](#), vino de visita y se hizo el carné de la Biblioteca.



## CONVOCATORIAS

\* Se aceptan contribuciones hasta el 30 de enero para el seminario "Human, Civilization and the Question of the Educational Model in the Face of Contemporary Transformations", que se celebrará en Marruecos del 15 al 21 de abril, organizado por **The Moroccan Center for Educational Studies and Research** y **The Institute for Epistemological Studies Europe (IESE)**. Contacto: [univ.mag.mar@gmail.com](mailto:univ.mag.mar@gmail.com)

\* La **Fundación Mgara Rebahi** anuncia la apertura de propuestas de nominaciones y candidaturas para el "III Premio Memorial Mohamed Chakor del Hispanismo Marroquí", hasta el 28 de febrero 2024. La primera edición fue para Abdellatif Limami. La segunda para Aziz Amahjour. Se pueden enviar ideas al correo-e: [fundacion.mgara.rebahi@gmail.com](mailto:fundacion.mgara.rebahi@gmail.com)

## NOTICIAS Y PREMIOS

\* El 14 de diciembre de 2023 **Julio Navarro Palazón** fue nombrado [miembro correspondiente del Instituto Arqueológico Alemán de Madrid](#), en el marco de la fiesta que esta institución celebra anualmente en honor del arqueólogo e historiador del arte alemán Johann Joachim Winckelmann (1717-1768).

\* La catedrática **Carmen Ruiz Bravo-Villasante** ha sido la [ganadora del I Premio Amistad de Casa Árabe](#). El 18 de enero de 2024 se llevará a cabo el acto de entrega del galardón.

\* Se publica el número nuevo (20) de la revista *Idearabia* con temas de actualidad. Podéis acceder escribiendo un mensaje a [editorialcantarabia@gmail.com](mailto:editorialcantarabia@gmail.com).

\* Ya están disponibles en la modalidad de avance en línea los primeros artículos del número 35 (1) del *Anaquele de Estudios Árabes* que será publicado en enero de 2024, entre ellos "Hambre y guerra en la República de Sudán (1956-2011)", de Alfredo Langa Herrero y "Betwixt and between: the graffiti found in Adab al- Ġurabā' by al-İşfahānī", de Boutheina Khaldi.



\* Los galardonados en el **IX Premio Sheikh Hamad de Traducción y Entendimiento Internacional** en la categoría ‘Mejor traducción del árabe al español’ han sido: **Jaime Sánchez Ratia** en primer lugar por su versión de *Noticias y anécdotas de Abu Tammam: quién es quién en el Bagdad literario de los siglos IX y X*; el segundo premio recayó en Noemí Fierro por *La república era esto*, de Alaa Al Aswani, y el tercero fue compartido entre Angelina Gutiérrez Almenara y Pedro Buendía, por *Feminismo en la poesía de la mujer catari*, de Hissa al-Mansuri, y *El libro de la cuadratura del círculo*, de Al-Yahiz, respectivamente. Enhorabuena a los traductores marroquíes, españoles e hispano-marroquíes. En la categoría ‘Logros’ se distinguió a las siguientes instituciones y personas: **La Escuela de Traductores de Toledo**, la **Fundación de Cultura Islámica**, el **Colegio de México**, **José Miguel Puerta Vílchez** y **Bassam Bazzaz**. ¡Felicitaciones a todos los premiados!

\* La **Sociedad Española de Estudios Árabes** convoca el “**Premio SEEA 2024 para Investigadores Noveles**”. Los candidatos pueden enviar los trabajos originales a [secretaria@estudiosarabes.org](mailto:secretaria@estudiosarabes.org) hasta el 29 de febrero.

## PROGRAMACIÓN CULTURAL



\* Del 29 de noviembre al 1 de diciembre se ha celebrado en Rabat el coloquio internacional “**La convivencia en al-Ándalus**”, organizado por la **Academia del Reino de Marruecos**, con la presencia de varios investigadores y eminentes profesores especializados en Al-Ándalus, entre ellos, María Jesús Viguera.

\* En el marco del **V Festival de las Artes de la Ciudad “Bassamat”** (Tánger), que este año tiene como ciudad invitada a Granada, el 15 de diciembre se rindió **Homenaje al profesor Bernabé López García**, un granadino íntimamente ligado a la ciudad de Tánger. En el evento celebrado en la Universidad New England de Tánger participaron varias amigas de Bernabé, entre los que había colegas universitarios y exalumnos, como Mustapha Adila, Mourad Zarrouk, Javier Rioyo Jambrina, Alberto Gómez Font, Hussein Bouzelmate y Mercedes Jiménez, tal y como se comparte en Facebook. Entre los actos del festival también se presentó el libro *Conversaciones secretas de Tánger*, de Abdelkhalak Najmi.

\*La **Escuela de Traductores de Toledo** (Universidad de Castilla-La Mancha) organiza este curso 2023-2024 una serie de **conferencias consagradas al estudio y la difusión del Libro de Calila y Dimna**. La tercera será impartida por Ignacio Sánchez, investigador en la Escuela de Traductores, y tendrá lugar el 24 de enero a las 18:00 h en el salón de actos de la escuela. “El bebé en el vientre materno. Un motivo budista en *Calila y Dimna* y en la tradición homilética musulmana”, que atiende a sus orígenes budistas y su uso en sermones islámicos, Hadith, así como literatura aljamiada.

\* **Casa Árabe** continúa con el ciclo Aula Árabe Universitaria. La próxima conferencia será el 25 de enero (a las 19:00 h en Madrid), a cargo de Abdelali Oamroni, quien hablará sobre [“La traducción e interpretación en el ámbito consular y diplomático”](#).

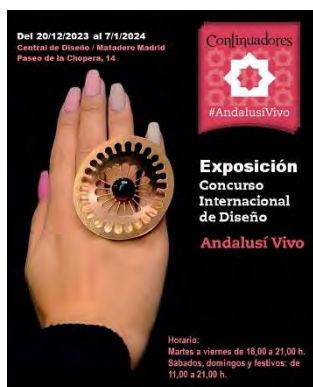
## EXPOSICIONES

\* La sala de exposiciones de **El legado andalusí**, en el Corral del Carbón de Granada, acoge hasta el 7 de enero la exposición [“Astronomía en al-Andalus”](#) que muestra, a través de un centenar de piezas, los avances científicos que surgieron en Al-Ándalus al confluir conocimientos que unen Oriente con Occidente.



\* Ante el interés del público por la exposición [“El Maristán de Granada y la medicina de Al-Ándalus”](#), de José Viguera y María Dolores Moreno, la **Fundación Euroárabe** amplía el plazo para visitarla en su sede, hasta el 5 de enero de 2024.

\* La exposición [“Tadafuq / Fluir: artistas palestinos en movimiento”](#), comisariada por Nicolás Combarro, presenta el trabajo de 15 artistas palestinos contemporáneos originarios de Gaza, Cisjordania y Jerusalén. Puedes visitarla en las sedes de **Casa Árabe** en Madrid y Córdoba hasta el 11 de febrero de 2024.



\* La **Central de Diseño en Matadero** Madrid será sede del 20 de diciembre de 2023 al 7 de enero de 2024 de la exposición [“Andalusí Vivo. El arte de vivir andalusí y su reflejo en la cerámica, la orfebrería y la joyería”](#), resultado de los proyectos premiados en el concurso internacional de diseño que forma parte de “Continuadores. Arte Vivo Andalusí”, promovido por la consultoría **Innovarte**, con el apoyo del **Ministerio de Cultura y Deportes de España**, y la colaboración de la Cátedra Iberoamericana ‘Alejandro Roemmers’ de Industrias Culturales y Creativas (IARICC), perteneciente a la Universidad **Miguel Hernández de Elche (UMH)**.

\* Del 13 de diciembre al 3 de marzo de 2024 **El legado andalusí** y el **Museo Casa de los Tiros** han organizado en Granada la muestra [“Washington Irving y su fascinación por Andalucía, 1828-1829”](#) en la que el visitante podrá acercarse a parte de aquella Andalucía que tan exótica, fascinante y romántica resultó a los primeros viajeros extranjeros que en el siglo XIX descubrieron parte de nuestra geografía de la mano de este autor.

# ¡Os deseamos Felices Fiestas y que disfrutéis de vuestras lecturas también en 2024!

## Biblioteca Islámica (AECID)

Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID)  
Avda. de los Reyes Católicos 4 - 28040 Madrid  
[biblio.islamica@aecid.es](mailto:biblio.islamica@aecid.es) [www.aecid.es](http://www.aecid.es)





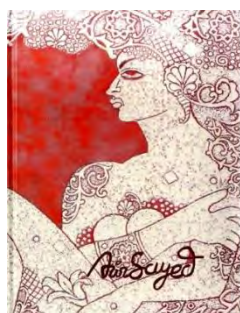
# Biblioteca Islámica de la AECID – Enero 2024

## Nuevas perspectivas para el año con muchos reconocimientos

El 11 de enero se emitió la [Entrevista](#) en Radio 5 sobre *Un legado común*, para el programa El Mundo desde las Casas, con la intervención de Santiago Herrero, director de la Dirección de Relaciones Culturales y Científicas de la AECID, y Luisa Mora, responsable de la Biblioteca Islámica de la AECID. La [publicación está disponible en la Biblioteca Digital](#) para su descarga. Si alguno de los donantes todavía no ha recibido su ejemplar, puede solicitarlo por correo: [biblio.islamica@aecid.es](mailto:biblio.islamica@aecid.es).



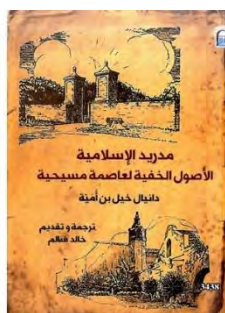
Tras el tiempo dedicado a esta publicación sobre la gestión de la colección, iniciamos este primer trimestre con nuevas actividades como la visita de diplomáticos interesados por nuestro trabajo, con nuevas entregas del blog y con la ampliación del fondo bibliográfico, gracias a la colaboración de usuarios y proveedores. Se han procesado ya [las novedades](#) que se comentan:



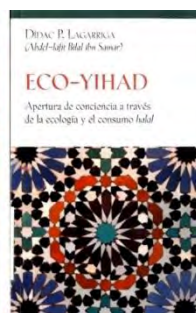
4-69497



4-69552



4-69546



4-69553



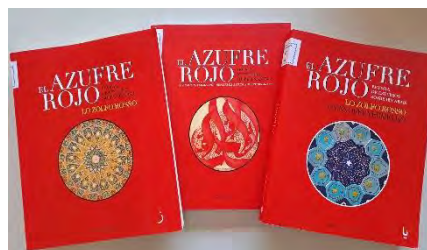
4-69558

✚ Procedente de la [Embajada de España en Marruecos](#), se han catalogado 190 monografías sobre ciudades y regiones históricas de Marruecos óptimas para descubrir el patrimonio cultural del país, editadas en francés y árabe; también informes y documentos en diferentes niveles de enseñanza tanto en el ámbito urbano como rural, sesiones plenarias de la Academia Hassan II de ciencias y técnicas, así como un elevado número de catálogos de exposiciones y residencias de artistas plásticos marroquíes: Khalid El Bekay, Hicham Lahlou, Farid Belkahia, Safaa Erruas, Jamila Lamrani, Mohamed Bennani (MOA), Abdallah El Hariri, Nabili, Fouad Bellamine, etc.



✚ El traductor egipcio Khaled Salem ha donado [varias traducciones suyas al árabe](#) de obras teatrales españolas de José Moreno Arenas, Antonia Bueno, Jesús Campos García, otras infantiles, la *Historia del Abencerraje* y la hermosa *Jarifa* (novela anónima del s. XVI) y el *Madrid islámico*, de Daniel Gil.

✚ Han llegado nuevos números impresos de la revista [El Azufre rojo](#) de Pablo Benito, ejemplares añadidos a la donación de Eloy Martín Corrales, la tesis doctoral de José Ignacio Cuervo sobre [El Sáhara Occidental en la reciente historia de España](#), y varias obras entregadas por [Teresa Pereira](#).



Por otra parte, estamos orgullosos con las últimas colaboraciones en el [blog La Reina de los mares](#): [Viajes por la Península árabe desde la biblioteca de la AECID](#), de Fernando Escribano, [Reseña del Congreso Internacional de Traducción de Doha y entrega del Premio Sheikh Hamad de Traducción y Entendimiento 2023](#), de la investigadora marroquí Sahar Ouafqa, y [En el vigésimo aniversario de la muerte de Mohamed Chukri](#), de la profesora Rocío Rojas-Marcos.

Agradecemos la creación de contenidos especializados sobre el mundo árabe para el blog en 2023 a los 17 investigadores, junto con nuestra compañera Laura Chamizo: Cristina Fernández, Carmen Rodríguez, Jesús Castillo, Ana Silva, Eduardo Lara, Jorge Lirola, Jimena González Restrepo, Alvaro de Argüelles, Alicia Olmo, Eduardo Paniagua, María Nieto, Rocío Rojas-Marcos, Gustavo Turienzo, Rebeca Fuentes, Pablo García López, Laura Galián y María Blanco.

## Visitas guiadas a la Biblioteca

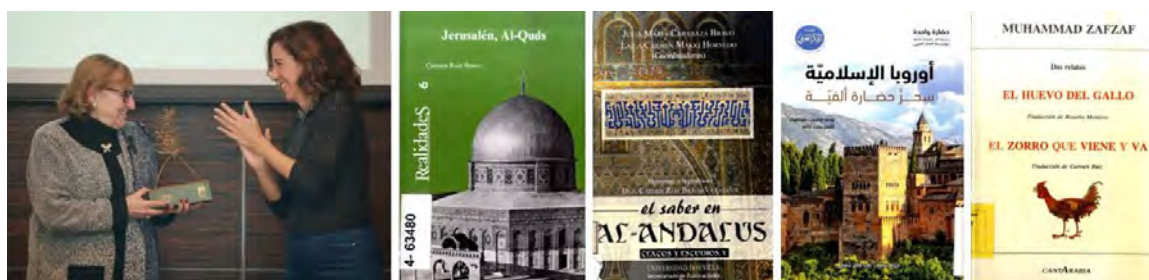
\* El 11 de enero nos visitó [Mohamed Saibari](#), responsable de proyectos del Consejo de la Comunidad Marroquí en el Extranjero (CCME), quien se interesó por nuestro trabajo y donó varios libros de su institución: [Traitement de l'immigration marocaine dans El País et ABC durant les années 2000 à 2004](#), [Al-Islām yusā'il al-Gharb: hiwārāt hawla ba'd al-ahkām al-musbaqah](#) (traducción al árabe, del libro de Franco Rizzi), y [Maghāribah muhājirūn wa-rahhālah: min Jūbā al-awwal ilā Muḥammad Hasan al-Wazzānī = Marroquíes, migrantes y viajeros : de Juba I a Mohammed Hassan al-Wazzani](#), un juego de cartas con preguntas y respuestas para aprender cultura árabe a través de personajes y viajeros marroquíes.

\* El 17 de enero [Ibrahim Al Nuaimi](#), Jefe del Departamento de Asuntos Políticos, Medios de Comunicación y Diplomacia Publica de Emiratos Árabes Unidos (Embajada de EAU, Madrid), vino a la Biblioteca para iniciar vías de colaboración cultural que se irán concretando próximamente.



## PREMIOS

\* **Carmen Ruiz**, catedrática de Literatura y pensamiento árabes modernos en la UAM, recibió el 18 de enero el **I Premio Amistad** de manos de la directora general de Casa Árabe, Irene Lozano. Se reconoce su trayectoria y sus contribuciones a la enseñanza de la lengua árabe, que quedaron patentes en su [discurso](#). Ha traducido del árabe “libros en prosa” de notables poetas, como [Llama azul](#), de Yubrán Jalil Yubrán o [Diario de una ciudad que se llamaba Beirut](#), de Nizar Qabbani. Ha participado en varias antologías con traducciones y escrito numerosos artículos y libros sobre lengua, literatura y pensamiento árabe, disponibles en el catálogo de la Biblioteca Islámica. Ha sido parte del consejo redacción de revistas especializadas como *Almenara*, *Asuntos Árabes* e *Idearabia*, y dirige la editorial independiente CantArabia.



\* **Monserrat Abumalham** ha recibido el II Premio de Relato Corto “Paco Trujillo”, que concede [La Medina](#) por destacar la convivencia entre ciudadanos de diferentes etnias en el Protectorado.

\* Le ha sido impuesta la cruz al mérito militar con distintivo blanco a **Santiago Luis Domínguez Llosá** en atención a los estudios que ha realizado sobre el Protectorado español en Marruecos.



\* La **Sociedad Española de Estudios Árabes (SEEA)**, en su compromiso por trabajar en la promoción y difusión de los estudios árabes en España, convoca la edición de sus premios:

- 1) **Premio Cálamo de Honor:** se otorga a aquella persona que, no siendo profesional de los estudios árabes ni perteneciente al gremio de los arabistas, haya tenido una labor relevante en relación con el ámbito de actuación de la SEEA.
- 2) **Premio a la Traducción Literaria:** nombrar a la persona y la traducción publicada en 2023 que motiva la candidatura, añadiendo una breve presentación para las votaciones.

Las candidaturas se enviarán por correo electrónico a [secretaria@estudiosarabes.org](mailto:secretaria@estudiosarabes.org) antes del **22 de marzo de 2024** y se harán públicas el 2 de abril. Podéis consultar y descargar el reglamento de los premios en la [página web de la SEEA](#).

\* La **editorial Diwan al-Maghrib** convoca un premio para poetas en solidaridad con el pueblo palestino, con el fin de crear una antología en español. Se puede colaborar hasta el 5 de marzo: [manuscritos@diwan.es](mailto:manuscritos@diwan.es).

## NOTICIAS Y CONVOCATORIAS

\* **CIHAR**, que ha celebrado su octavo aniversario en Casa Árabe este mes, en su afán por fomentar el conocimiento de la época andalusí su aportación cultural, declara el año 2024 **Año del Arte Andalusí**.

\* Abierto el plazo de comunicaciones para el coloquio "[Les réseaux interpersonnels à l'épreuve du militantisme dans les mondes arabes et musulmans](#)" que se celebrará el 25 y 26 de abril de 2024 en Túnez en el **Instituto de Investigaciones sobre el Magreb contemporáneo**. Envío de propuestas (500-800 palabras, en francés o árabe) a [erclivear@ird.fr](mailto:erclivear@ird.fr) hasta el 31 de enero.

\* El **Centro de Estudios Mudéjares del Instituto de Estudios Turolenses** convoca a la comunidad investigadora a participar en el **XVI Simposio Internacional de Mudejarismo**, que tendrá lugar en Teruel entre el 17 y el 19 de octubre de 2024. El tema propuesto para esta convocatoria es: "Paisajes mudéjares y moriscos. Territorios e identidades".

\* El **XXXI Simposio de la SEEA** se celebrará en Alcalá la Real del 27 al 29 de septiembre de 2024. Queda abierto el plazo para envío de comunicaciones a partir de las cuales se establecerán los ejes temáticos. Los interesados en participar deben indicarlo antes del 29 de febrero a [eea@estudiosarabes.org](mailto:eea@estudiosarabes.org), aunque en fecha posterior sea cuando indiquen el tema concreto.



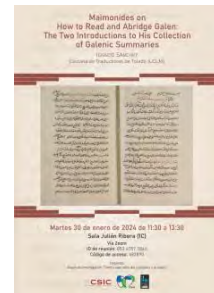
\* **Becas MAEC-AECID 2024-2025.** Los estudiantes e investigadores de países africanos y de Oriente Próximo ya pueden acceder al [Programa ÁFRICA-MED](#), con becas para estancias formativas y de investigación en España. Plazo de solicitudes **hasta el 9 de febrero de 2024**. También está abierta la convocatoria 2024-2025 de [Lectorados de español](#) en universidades extranjeras que ofrece la **AECID**.

\* El nº 20 de la revista *Idearabia* ya está disponible a texto completo en su [web](#).

\* Acaba de ser publicado el volumen 73, del año 2024, de la revista *Miscelánea de Estudios Árabes y Hebraicos. Sección Árabe Islam* (MEAH-AI). Puedes acceder al volumen en [este enlace](#).

## PROGRAMACIÓN CULTURAL

\* El 30 de enero Ignacio Sánchez (Escuela de Traductores de Toledo, UCLM) impartirá el Seminario "[Maimonides on How to Read and Abridge Galen: The Two Introductions to His Collection of Galenic Summaries](#)" en la sede del **Centro de Ciencias Humanas y Sociales (CCHS-CSIC)**, sala Julián Ribera 1C a las 11.30 horas; acceso online a través de Zoom (ID de reunión: 853 4757 3864 - Código: 492890). Organiza: Delfina Serrano (ILC-CSIC).



\* El historiador Alfonso Bermúdez impartirá una [conferencia en la biblioteca del Instituto Cervantes de Tetuán](#), Vicente Aleixandre, el 30 de enero a las 18 horas para dar a conocer algunos de sus libros.

\* También el 30 de enero a las 12 h. Sofia Di Russo (Università degli Studi di Napoli "L'Orientale"), que actualmente está realizando una estancia de investigación en la **Escuela de Estudios Árabes (CSIC)**, impartirá el seminario titulado "[Ironía y variedades no normativas en la literatura árabe: del 'Iqtibās a Las Mil y Una Noches](#)". Asistencia online desde [aquí](#).

\* El **Museo Arqueológico Nacional** organiza una conferencia sobre [El Proyecto TIPASA: investigaciones arqueológicas en la costa de Argelia](#), iniciativa arqueológica hispano-argelina. El día 30 de enero a las 18 h.

\* Dos publicaciones sobre la ciudad de Tánger serán las protagonistas en la **Fundación Euroárabe**. El 30 [se presenta la novela Tanjawi](#), del escritor y traductor Wenscelao-Carlos Lozano. Un día después, será el turno para [Conversaciones secretas sobre Tánger](#), del hispanista y periodista tangerino, Abdelkhakak Najmi.

\* En **Casa Árabe** continúa Aula Árabe Universitaria. La próxima conferencia será el 6 de febrero (a las 19:00 h en Madrid), a cargo de Adlene Mohammedi, director científico de AESMA, quien hablará sobre "[Yemen: Atolladero militar, tragedia humanitaria, estancamiento político](#)". Nuevas sesiones de Aula Árabe los días 15 y 22 de febrero.

## EXPOSICIONES

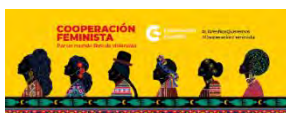


\* 'Las mil y una noches', basada en la histórica recopilación de cuentos, llegan al **Real Jardín Botánico de Madrid** en esta colorida exposición "[Shahrezade y las noches árabes](#)" del pintor de origen iraquí Hanoos Hanoos. Sala de los Bonsáis. Plaza de Murillo 2 (junto al Museo del Prado). La muestra estará hasta el 10 de marzo de 2024, de lunes a domingo en horario de 10 a 17:30 h. [Atalayar](#) ofrece más información sobre ella.

\* Continúan los talleres de arte palestino contemporáneo en **Casa Árabe** llamados "[Aswat. Voces que cuentan](#)", basados en la exposición de [Tadafuq / Fluir: artistas palestinos en movimiento](#). Las sesiones tercera y cuarta serán los viernes 2 y 9 de febrero (de 17 a 20:00 h).

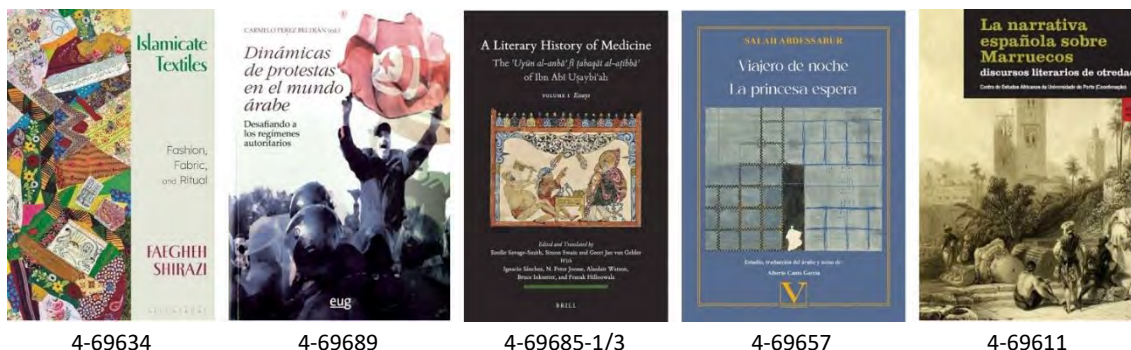
### Biblioteca Islámica (AECID)

Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID)  
Avda. de los Reyes Católicos 4 - 28040 Madrid  
[biblio.islamica@aecid.es](mailto:biblio.islamica@aecid.es) [www.aecid.es](http://www.aecid.es)



# Biblioteca Islámica de la AECID – Febrero 2024

## Conexiones entre comunidades y colecciones cambiantes



Este mes se han incorporado 150 [obras nuevas](#) a nuestro catálogo; entre el material de compra destacan los 5 volúmenes que constituyen [A literary history of medicine : the 'Uyūn al-anbā' fi tabaqāt al-aṭibbā' of Ibn Abī Usaybi'ah](#), obra en la que ha participado Ignacio Sánchez; también se han catalogado varias antologías poéticas donadas por [Ángeles Fernangómez](#), algunos de los últimos títulos publicados y entregados por la [Editorial Diwan Mayrit](#), las traducciones más recientes realizadas desde la [Escuela de Traductores de Toledo](#), editadas por Verbum, o la obra colectiva [Dinámicas de protestas en el mundo árabe](#), dirigida por Carmelo Pérez Beltrán.

En el [blog La reina de los mares](#), Víctor Fernández Cuervo explora la relación entre el islam y las expresiones sexuales y de género no normativas en la bibliografía disponible en [La disidencia sexual y de género en los contextos islámicos](#). Y Jesús Castillo rescata del olvido la Biblioteca General del Protectorado, creada en Tetuán en 1939, y que llegó a albergar auténticos tesoros bibliográficos en [El sistema bibliotecario durante el Protectorado español en Marruecos](#).

## Visitas guiadas a la Biblioteca



**Laura Enríquez Andrade** y **Daniel Barrios Cavero** han visitado la biblioteca para recabar bibliografía para los respectivos TFMs que deben entregar en la UAM. El profesor de la UNED **José A. Sánchez Román** ha acudido a la Biblioteca para consultar el archivo de Gil Grimau como parte del proyecto de investigación del Ministerio sobre las relaciones entre España y el Panislamismo durante el período de entreguerras. El Consejero de Marruecos **Ahmed Aït Belaid** asistió a una visita con **Hanan Majdoubi**, jefa del departamento de Lenguas, culturas y comunicación de la Facultad Ossoul Eddine de Tetuán, quien había participado en la inauguración de la nueva sección Hispano-Arabe del ICAM. Y la profesora **Susana Calvo** acudió con alumnos del Máster y de Grado de la asignatura de Al-Andalus y les mostró fuentes árabes para la historia del arte andalusí, además de explicarles los diferentes recursos que ofrece la Biblioteca Islámica en una completa [visita-clase práctica](#).

Desde que ha comenzado el año la Biblioteca de la AECID está registrando [mucho tránsito de investigadores](#) trabajando en sus salas de lectura y consultando materiales especiales.



## NOTICIAS Y CONVOCATORIAS

\* El **XXXI Simposio de la SEEA** queda convocado en Alcalá la Real entre el 27 al 29 de septiembre de 2024. Se abre el plazo de propuestas de comunicaciones para el Simposio. A partir de ellas se establecerán los ejes temáticos. Todos aquellos interesados en participar pueden escribir a [seea@estudiosarabes.org](mailto:seea@estudiosarabes.org) antes del 29 de febrero.

\* Hasta el 29 de febrero está abierto el plazo de presentación de trabajos para el **XIX Premio de Traducción Francisco Ayala**, organizado por la **Fundación Francisco Ayala** y la **Facultad de Traducción e Interpretación de la Universidad de Granada**. Este año se proponen para su traducción al español textos en árabe, francés y griego.

\* Últimos días para enviar propuestas al **XVII Congreso de la AECPA** que tendrá lugar del 22 al 24 de julio en Burgos. Desde los Grupos de Trabajo '[Cambios legislativos y narrativas democráticas en el Magreb](#)' y '[La resiliencia del Estado en la región MENA en un contexto de crisis](#)' se invita a participar. Hasta el 29 de febrero.

\* Hasta el 22 de marzo está abierto el plazo para proponer candidaturas a los **Premios Cálamo de Honor y Traducción Literaria** que convoca la **Sociedad Española de Estudios Árabes**.

\* Acaba de cerrarse el plazo para la inscripción del **Máster UCM-Estudios Contemporáneos sobre Mundo Árabe y Comunidades Musulmanas: Mediación Social y Gestión de Conflictos** pero se abrirá un segundo plazo del 26 de abril al 24 de mayo.



## PROGRAMACIÓN CULTURAL



\* Los días 13 y 14 de febrero se celebró el **Seminario sobre la Arquitectura Almohade**, organizado por la **Real Academia de Bellas Artes de San Fernando**, que se integra en el Proyecto de Investigación **Atlas de Arquitectura Almohade (ATARAL)**, cuyo investigador principal es el académico Antonio Almagro Gorbea. En el seminario se mostró el contenido y utilidades de esta base de datos consultable en [www.ataral.es](http://www.ataral.es), así como diversos estudios surgidos de su elaboración. [Vídeo del acto aquí](#).

\* Los días 20 y 21 de febrero se celebró en Abu Dhabi la segunda parte del congreso cultural sobre Al-Ándalus, patrocinado por los **Emiratos Árabes Unidos**. La primera parte tuvo lugar en Madrid en septiembre de 2023 (**Andalucía: Encrucijada de Civilización y Cultura**, tal y como se

describía en el [blog](#)). En él se habló de poesía y de la traducción de poesía árabe: cómo reflejar en castellano la belleza de la poesía árabe, con su musicalidad, su ritmo, sus genialidades y su variedad y amplitud. Dos jornadas intensas por la calidad y prestigio de los invitados: Salvador Peña, José Miguel Puerta Vilches, Maribel Fierro, Muhammad al-Meqdadi, Luis Bernabé Pons, etc. Consulta el [programa](#).

## Día Internacional de la Mujer

\* La Sesión 11 de Aula Árabe Universitaria que organiza **Casa Árabe** tratará sobre “[¡Feministas sin saberlo! Una lectura de la ficción escrita por autores egipcios](#)”, a cargo de Sahar El Mougy y en colaboración con el curso Feminismo, Literatura y Negocios, Facultad de Artes y Humanidades (IE University). El 4 de marzo a las 19.00 h.

\* En conmemoración del **Día de la Mujer**, y en el **Mes de la poesía**, el **Instituto Cervantes de Tetuán** presenta el 7 de marzo el último [poemario de María Jesús Fuentes](#), que estará acompañada por el también poeta e hispanista tetuaní, Iliass Ben Abdennour.



\* La **Asociación de Amistad Andaluza Marroquí (Foro Ibn Rushd)** presenta el **8 de marzo**, a las 19.00 horas, [MATRIA Colección de poesía femenina contemporánea española y marroquí](#), creada junto con Balearia, para los viajeros de sus rutas marítimas entre España y Marruecos, así como los once centros educativos que España tiene en Marruecos. El acto se celebrará en la sede del **Instituto Cervantes de Tánger** y habrá una lectura de poemas a cargo de Rocío Acebal, Amal Akhdar, Touria Majdouline y Angels Gregori.

\* Del 5 de marzo al 18 de junio, **Casa Árabe** ofrece en su sede de Córdoba la continuación del [Curso de formación artística en arte nazarí \(2ª parte\)](#), impartido por Marisa Campillo, que se desarrollará a lo largo de 15 sesiones e incluye nociones teóricas y visitas guiadas.

\* El 12 de marzo la **Fundación Alternativas** ha preparado un debate en la sede de Casa Árabe Madrid sobre “[El impacto de la guerra de Gaza en Oriente Medio](#)”, con la participación de Ignacio Álvarez-Ossorio, Olga Rodríguez y Hana Jalloul, y la intervención especial de Alberto Ucelay.

\* La Cátedra al-Andalus de la **Fundación Tres Culturas del Mediterráneo** dedicará su sesión de marzo a analizar el papel del islam y de la España islámica en la transmisión del conocimiento helenístico a Europa y Occidente. La conferencia, “[De Grecia a Toledo: el viaje de la cultura griega a través del islam](#)”, a cargo de Pedro Olalla, tendrá lugar el 13 de marzo a las 19.00 h. en el Palacio de los Marqueses de la Algaba (Sevilla). Entrada libre hasta completar aforo.

\* El 21 de marzo a las 17.00 h, Julio Navarro Palazón impartirá la ponencia “Los ninfeos palermitanos (siglos X-XII) entre la Antigüedad y el Renacimiento” en la sede del **Instituto Arqueológico Alemán de Madrid** (DAIMadrid). La ponencia se enmarca en la 3ª edición del ciclo [ArchDebates. Discussions on Architecture in Archeology](#), denominado *Islamic Landscape Architecture and the Making of the Renaissance Garden* y en la que se ahondará en las raíces islámicas de la arquitectura paisajística europea. Ha sido organizado en colaboración con la **EEA (CSIC)** y la **École Pratique des Hautes Études de París**.



\* Los días 9 y 10 de mayo se celebrará la Conferencia internacional “[Western Sahara: Exploring New Perspectives from International Law and International Relations](#)”, organizada por la **Universidad de Deusto** (Donostia-San Sebastian) y el **Observatorio Universitario Internacional sobre el Sahara Occidental** (OUIISO). Programa [aquí](#).

\* La **Asociación Marroquí de Estudios Ibéricos e Iberoamericanos (AMEII)**, en colaboración con la **Universidad Euromediterránea de Fez** y la **Universidad Moulay Ismail de Mequinez** organizan el III Congreso Internacional sobre las relaciones hispano-marroquíes con el tema “Marruecos y España en el contexto mediterráneo” los días 21, 22 y 23 de mayo en Fez/Mequinez.

\* La **Union Européenne des Arabisants et Islamisants (UEAI)** organiza su [XXXI Congreso](#) en Granada, del 9 al 14 de septiembre. Para más información: [ueai2024@ugr.es](mailto:ueai2024@ugr.es).

## EXPOSICIONES

\* La **Biblioteca Viva de Al Andalus** ha inaugurado la exposición “[Diseño en el mundo de la joyería](#)”, enmarcada dentro de un ciclo que enlaza la música y la poesía con la joyería y pretende rendir homenaje al arte del orífice, destacando el papel de la mujer en el proceso de producción. Hasta el 4 de marzo.

\* Hasta el 10 de marzo, el artista iraquí Hanoos Hanoos expone, en la Sala Invernadero de los Bonsáis del **Real Jardín Botánico** su serie artística más reciente: “[Shahrezade y las noches árabes](#)”, en la que desarrolla dentro de cada lienzo los relatos que narró la protagonista de la clásica y universal historia de “Las mil y una noches”.

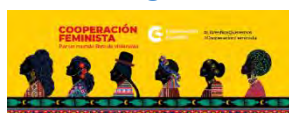


\* El 29 de febrero se inaugura en **Casa Árabe**, con la colaboración de **Casa de Velázquez**, la exposición “[Los viajes del agua](#)”, basada en los trabajos de la arquitecta Sara Kamalvand sobre los qanats – o viajes de agua en español–, antigua infraestructura de irrigación subterránea inventada en Irán hace tres mil años. Habrá una [mesa redonda](#) a las 19.00 horas. Y a partir del 7 de marzo podrá verse también “Agitación en el Nilo: arte moderno y contemporáneo de Sudán”.

Como siempre, os agradecemos que nos informéis con antelación de vuestras actividades y propuestas para seguir compartiendo con la red de usuarios e investigadores que nos leéis. ¡Gracias!

### Biblioteca Islámica (AECID)

Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID)  
Avda. de los Reyes Católicos 4 - 28040 Madrid  
[biblio.islamica@aecid.es](mailto:biblio.islamica@aecid.es) [www.aecid.es](http://www.aecid.es)





# Biblioteca Islámica de la AECID – Marzo 2024

## La primavera trae mudanzas y celebraciones del Día de la Poesía y del Libro

Con el **Proyecto Una AECID 2024** algunos trabajadores de la institución se van a trasladar desde oficinas externas a la sede central, al edificio construido por los arquitectos Antonio Fernández Alba y Jose Luis Fernández del Amo. Próximamente la Biblioteca de la AECID cederá las 3 Salas de Lectura y de Catálogos para **reubicarse en una nueva sala** del edificio principal.

Desde la [página web de la Biblioteca](#) se puede acceder al [catálogo de servicios](#) que se ofrece en [nuestras instalaciones](#), a la solicitud de [visitas guiadas](#) a las salas y al impresionante depósito, así como a los [testimonios](#) de los usuarios. También disponéis de las [adquisiciones bibliográficas](#).

### Visitas guiadas a la Biblioteca



- El 15 de marzo los [alumnos del Máster en Mundo Árabe de la UCM](#) disfrutaron de una visita guiada, incluida una sesión virtual formativa sobre la [base de datos Al Manhal](#) y la consulta de bibliografía especializada, terminando con la visita al depósito. Los alumnos se marcharon con numerosos libros en préstamo para realizar sus trabajos de investigación y TFM.
- El 13 de marzo recibimos la [visita del diplomático Borja Morate](#), ex consejero de cultura en la Embajada de España en Rabat, quien vino a conocer las colecciones relacionadas con Marruecos. Destinado actualmente en la sede de Madrid del MAEUEC, se interesó por los ejemplares que la [Embajada de España en Marruecos](#) remitió en junio de 2023.
- El 29 de febrero por la tarde se realizó una visita a un grupo de [personas procedentes del mundo universitario, académico y del periodismo](#) e interesadas por nuestro patrimonio bibliográfico.

### Novedades bibliográficas y de contenidos en el blog



Se ha ampliado la donación del profesor y escritor iraquí [Abdul Hadi Sadoun](#), que cuenta ya con 1.000 ejemplares, tal y como se había ido reflejando en *Un legado común: las donaciones recibidas en el siglo XXI en la Biblioteca Islámica 'Félix María Pareja'*. Carmen Ruiz-Bravo donó un poemario editado por CantArabia: [Palestina estrangulada](#), del poeta Jorge Camacho. Miguel Hernando de Larramendi ha entregado una copia del informe [The cost of "non-Maghreb": unpacking the political and economic costs of disunion and divisions](#), en el que ha participado

junto a otros investigadores. La Universidad de Granada ha hecho llegar [Memoria e identidad: la diáspora árabe en Chile a través de su prensa](#), editado por su servicio de publicaciones. La Fundación Alternativas envió el informe que presentó el 12 de marzo en Casa Árabe: [El impacto de la guerra de Gaza en Oriente Medio: riesgos geopolíticos y escenarios de futuro](#).

En el **blog La reina de los mares**, este mes se ha publicado la entrada [La exposición sobre Manuscritos persas en la Biblioteca Nacional de España](#), comisariada por Fernando Escribano (autor del texto) y Saeideh Ghasemi, muestra abierta hasta el 11 de mayo. También David Hernández ha colaborado con [El apoyo de la Biblioteca Islámica de la AECID al Foro de Investigación del Mundo Árabe y Musulmán \(FIMAM\)](#), donde describe la reunión celebrada en noviembre de 2023 en la sede del IEMed en Barcelona.

\* En el **Día Internacional de la Mujer** la Biblioteca organizó una actividad titulada [“La música callada, la soledad sonora”](#), que consistió en la lectura íntima y silenciosa de canciones, cantadas por mujeres, en la sala de referencia como una manera de manifestar la dificultad persistente para ejercer la libertad de expresión en las sociedades contemporáneas.



## Próximos eventos de la Biblioteca

### Día del Libro



El **Círculo Intercultural Hispano Árabe (CIHAR)** y la **Biblioteca Islámica (AECID)**, organizan el Día del Libro. El acto se celebrará el 25 de abril a las 11:30 h. en la sala expositiva e incluirá la donación de libros y la lectura de “El collar de la Paloma”, **con la participación de Eduardo Paniagua**, que presentará su reciente CD “El collar de la paloma”, un diálogo entre Ibn Hazm de Córdoba y Al Mutamid de Sevilla. Para participar contacta con nosotros: [biblio.islamica@aecid.es](mailto:biblio.islamica@aecid.es)

### ¡Nos vamos de exposición!

El **martes 9 de abril**, a las 16:15 h. proponemos realizar una **visita guiada a la exposición “Manuscritos persas en la Biblioteca Nacional de España”** de la mano de Fernando Escribano, comisario. Es necesario confirmar previamente asistencia con el asunto **visita a la exposición BNE** en: [biblio.islamica@aecid.es](mailto:biblio.islamica@aecid.es). Quedaremos en la escalera principal del edificio 5 minutos antes.



## NOTICIAS Y CONVOCATORIAS

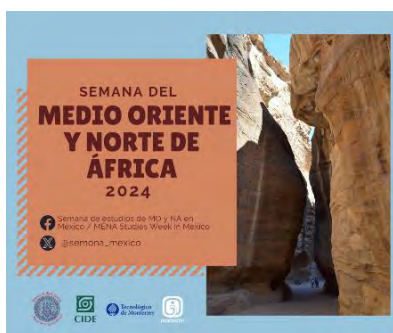
\* Ha salido a la luz la asociación numismática de ámbito nacional **Nummus. Sociedad Española de Numismática**, con sede en Córdoba, tras mucho tiempo de reflexiones y reuniones. Presidenta: Ana Serrano Hernández. Contacto: [nummus@wearenumismatics.com](mailto:nummus@wearenumismatics.com).

\* El primer plazo de admisión para el [Máster Universitario en Estudios Árabes e Islámicos Contemporáneos](#), que organiza la **Universidad Autónoma de Madrid**, finaliza el 30 de abril. Puedes acceder a un vídeo informativo y consultar el plan de estudios [aquí](#).

\* Abierto el plazo de envío de propuestas para el **II Congreso Internacional e Interdisciplinar Oriente Medio: Política, Geopolítica y Mass Media** que se celebrará en noviembre de 2024. Se busca reunir a investigadores y medios de comunicación expertos en política y geopolítica en Oriente Medio, con el fin de mostrar cuáles han sido las causas para llegar a la situación presente y cuáles pueden ser los retos del futuro. Envío de resúmenes (500-600 palabras) a [congreso.orientemedio.1093@gmail.com](mailto:congreso.orientemedio.1093@gmail.com) hasta el 15 de abril.

\* La misma fecha también para la recepción de textos para el **V Congreso Internacional e Internacional Del Silencio a la Palabra. Voces femeninas en la Historia y Cultura de España**, que tendrá lugar en noviembre. Envío de textos a: [delsilencioalapalabra.congreso@gmail.com](mailto:delsilencioalapalabra.congreso@gmail.com).

\* El **II Congreso Internacional e Interdisciplinar Escrituras del Este: Lengua y literatura desde el Oriente Medio al Extremo Oriente en el siglo XX** se celebrará en noviembre de 2024. El objetivo es presentar estudios lingüísticos y literarios que resalten la producción escrita de las tres áreas geográfico-lingüísticas en las que se enfoca: mundo árabe, persa y Extremo Oriente. Envío de propuestas a: [escriturasdeleste.congreso@gmail.com](mailto:escriturasdeleste.congreso@gmail.com) hasta el 29 de abril.



\* Hasta el 30 de mayo es posible participar con propuestas de ponencias para el Coloquio **Diversidades del mundo árabe-islámico**, programado dentro de la **XV Semana de Medio Oriente y Norte de África en México**, que tendrá lugar del 25 al 31 de octubre de 2024. Los resultados y programación serán conocidos a partir de agosto de 2024. Formulario para envío en: [Registro Coloquio Diversidades del mundo árabe-islámico](#).

\* Del 15 de marzo al 17 de abril matricúlate en el [Curso de introducción a las finanzas islámicas](#) que organiza **Casa Árabe**, donde te adentrarás en un mercado financiero de amplio potencial dentro y fuera de los países islámicos. El curso será los jueves 18 y 25 de abril en Madrid.

## PROGRAMACIÓN CULTURAL

\* El pasado 7 de marzo se celebró en la Facultad de Humanidades de Toledo (UCLM) el seminario de investigación [“El norte de África y la cuestión palestina: dinámicas sociales y políticas”](#), organizado por el **Grupo de Estudios sobre las Sociedades Árabes y Musulmanas**



(GRESAM/UCLM) en colaboración con el **TEIM/UAM** y el **Grupo Permanente de Política Comparada en el Magreb y Oriente Próximo** (MENA/AECPA). Se reflexionó sobre las modalidades de la solidaridad con la causa palestina en diferentes países del norte de África, su evolución y funciones de ese apoyo entre las fuerzas de oposición y de la sociedad civil.

\* Del 11 al 13 de marzo tuvieron lugar las [XXII Jornadas](#) organizadas por el **Instituto de Estudios Califales de la Real Academia de Córdoba**, en colaboración con la **Biblioteca Viva de al-Andalus** y la **Diputación de Córdoba**. El tema que abordaron 14 investigadores de varias Universidades e instituciones era “Camino y puentes en el entorno de Córdoba”.

\* El 20 de marzo se presenta en la Facultad de Filosofía de la **Universidad Autónoma de Madrid** el dossier [“Élites políticas y legitimación en el Norte de África: la conexión entre lo doméstico y lo internacional”](#), *Revista CIDOB d'Afers Internacionals* nº 135, ya [disponible en la Biblioteca](#).



\* Con el **mes de Ramadán**, esperamos que este tiempo sea fructífero y esté lleno de bendiciones. Los Institutos Cervantes del Magreb realizan actividades extraordinarias durante este mes. Por ejemplo, desde el **Instituto Cervantes de Orán** han organizado unas **veladas culturales** con un programa dedicado a la mujer. La musicóloga y arabista Manuela Cortés inauguró el ciclo el 16 de marzo con la conferencia “Los poetas andalusíes, la poesía cantada y los modos en las fuentes documentales”, con la formación musical de la Asociación Dar el Fan de Orán. El 21 de marzo la argelina, Rym Hakiki, ofrecerá un concierto en exclusiva. Y el cierre correrá a cargo de estudiantes y amigos que harán una lectura dramatizada de “La casa de Bernarda Alba”.

\* Con motivo del **Día Mundial de la Poesía** la **Librería Diwan** presenta su colección poética “Diwan Wallada”, coordinada por Leonor Merino, el 21 de marzo a las 18:00 h. a través de [Zoom](#).

\* La **Escuela de Estudios Árabes** (CSIC) ofrece el recital “[Ven a verte mis versos...](#)”, dedicado a la poesía femenina en al-Andalus, organizado por Sara Peñalver, Irene Zarco y Luis José García Pulido. Se trata de un evento narrativo, poético y musical en torno a la figura de cinco poetas andalusíes, cuya obra será leída en árabe y en castellano. El 22 de marzo a las 17:00 h en la Casa del Chapiz. Gratuito previa reserva en [este enlace](#).



\* El 2 de abril Manuela Marín (CSIC) impartirá una conferencia en **Casa Árabe** (Córdoba) sobre “Şubḥ. Género y poder en la corte de los califas de Córdoba” dentro del ciclo [Semblanzas cordobesas: la época omeya en primera persona](#).

\* Conferencias programadas dentro del ciclo [Aula Universitaria 5](#) que organiza **Casa Árabe**:

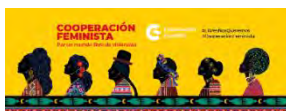
- ✚ El 18 de abril, Glaire Anderson hablará sobre “La creación de mundos inmersivos para el arte y la historia islámica medieval”, en colaboración con el Máster El Mundo Ibérico Medieval: Hispania, al-Ándalus y Sefarad y el Grado de Historia (UAM).
- ✚ El 23 de abril, le toca el turno a Bishara Ebeid, con “El uso del texto coránico entre los autores árabes cristianos medievales”, en colaboración con el Máster en Literatura Cristiana y Clásica (Universidad San Dámaso).

## EXPOSICIONES

\* Hasta el 26 de mayo puede verse en **Casa Árabe** (Madrid) la exposición “[Los viajes del agua](#)”, de la artista Sara Kamalvand sobre esta red de agua subterránea y abandonada que se remonta a la fundación misma de Madrid por el emir Mohamed en el siglo IX. También se exhibe en la misma sede “[Agitación en el Nilo. Arte moderno y contemporáneo de Sudán](#)”, que permite conocer las obras de once artistas sudaneses. Hasta el 23 de junio.

### Biblioteca Islámica (AECID)

Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID)  
 Avda. de los Reyes Católicos 4 - 28040 Madrid  
[biblio.islamica@aecid.es](mailto:biblio.islamica@aecid.es) [www.aecid.es](http://www.aecid.es)



# Biblioteca Islámica de la AECID – Abril 2024

## Celebración del Día del Libro con música andalusí



Un año más, se celebra el Día del Libro en la Biblioteca AECID con diferentes actividades. El jueves 25 de abril se hizo una **lectura compartida de El collar de la Paloma**, del andalusí Ibn Hazm, **con la participación de los músicos Eduardo Paniagua y César Carazo**, en colaboración con el **Círculo Intercultural Hispano Árabe (CIHAR)**, que donó libros tratando de innovar y de dar entrada a lecturas de diferentes culturas y pensamientos, aportados por las delegaciones árabes presentes.

Dado que asistió Khaldun Almassri, Primer Secretario de la Misión Diplomática de Palestina en España, que narró la situación que atraviesa actualmente Palestina, desde la Biblioteca Islámica os ofrecemos Bibliografía para conocer mejor la situación de los **derechos humanos en Palestina**. Es un pequeño gesto de solidaridad hacia el pueblo palestino que tanta producción literaria de calidad nos brinda. Fotografía: ©Mohammed Salem/World Press Photo 2024.

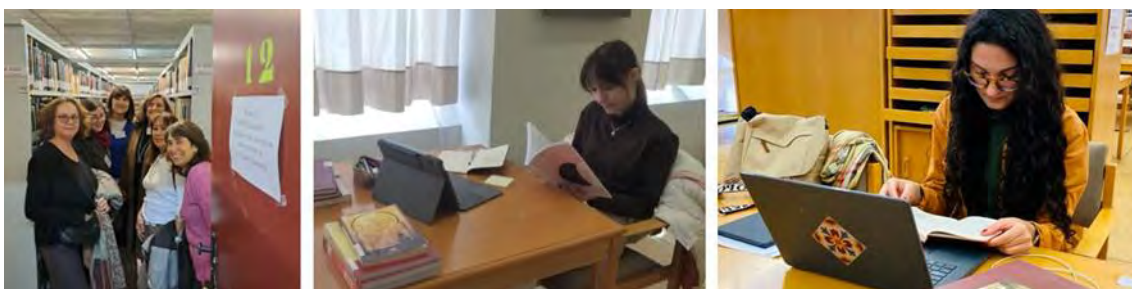


Durante la semana del libro (del 22 al 26 de abril) se ofrecieron ejemplares excedentes a quienes visitaron la Biblioteca, como los alumnos de Filología árabe de la UCM, acompañados por su profesor Mohamed Dahiri.



## Visitas guiadas a la Biblioteca

- ✚ **Visita de docentes de la UNED y la URJC** el 2 de abril interesados por los fondos del Protectorado y de Al Andalus. Tuvieron ocasión de comprobar la diversa tipología documental y temática de las colecciones del depósito, tanto las de préstamo como las de reserva.
- ✚ **Isabel Menchón**, estudiante de Traducción e Interpretación en la Universidad de Murcia, utilizó los fondos de la Biblioteca Islámica para su TFG, por indicación del profesor Pablo Beneito.
- ✚ **Ana Carolina Kerr**, estudiante de Doctorado en Ciencias de la Religión en Brasil, investigó en la Biblioteca Islámica de la AECID, del 2 al 5 de abril, sobre la relación entre arte, música y danza en el sufismo, a partir de las derviches femeninas.



## Recursos documentales al día

Estamos suscritos desde 2021 a la plataforma “[Al-Manhal Database](#)”, que es uno de los principales proveedores árabes de servicios bibliográficos y de contenido electrónico. Ofrece la búsqueda de texto completo en publicaciones árabes revisadas por pares, permitiendo el acceso de los investigadores a miles de recursos electrónicos de las principales editoriales e institutos de investigación del mundo árabe. El contenido está disponible en varios idiomas, incluidos árabe, inglés, francés y está indexado por EBSCO, Summon y OCLC.

Al-Manhal ofrece cuatro productos diferentes y de búsqueda cruzada en la misma plataforma:

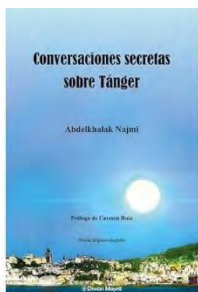
- 📖 Libros, tesis y disertaciones electrónicas
- 📖 Revistas revisadas por colegas
- 📖 Informes (estudios estratégicos de Oriente Medio)

Respecto a la actualización de las [colecciones](#) de la Biblioteca, éstas continúan ampliándose gracias al apoyo de los investigadores. El 25 de marzo [visitó la Biblioteca AECID Mohamed Abrihach](#), quien donó tres libros suyos: [El cantar del Monte Abarrán: epopeya poética rifeña de 1921](#), [Entre el Rif y Melilla: nuevos espacios fronterizos en la narrativa magrebí de Antonio Abad](#) y [Edición y libro español en Marruecos: breve perspectiva histórica \(1860-2020\)](#), a disposición y a de los usuarios.

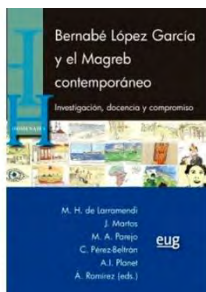
También se recibió en donación [Conversaciones secretas sobre Tánger](#), de Abdelkhalak Najmi; la obra de homenaje al catedrático Bernabé López García, que recoge textos de 74 personas, entre compañeros, colegas, alumnos, etc. y varias obras publicadas por el [Orient Institut Beirut](#), que se han recibido por canje. [Cuentos de las dos orillas](#) permite recuperar relatos inéditos de [Concha López Sarasúa](#), en un proyecto ideado hace años entre la escritora y el pintor Vicente Manuel Quiles, autor de las ilustraciones. Cuenta con la traducción de Mezouar El Idrissi.



4-69701



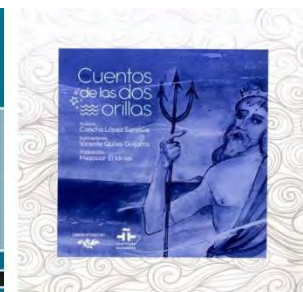
4-69880



4-69881



4-69882



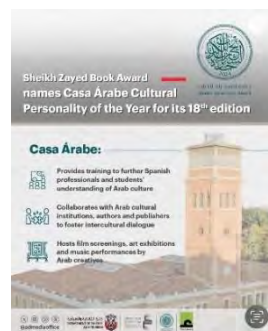
4-69888

En cuanto a la colección hemerográfica, hemos recibido, entre otros, los últimos números de las revistas *Afkar*, *Idearabia*, *Dos Orillas* y *Banipal*.

En el blog [La reina de los mares](#), este mes se ha publicado [Los orígenes del sindicalismo tunecino y el papel de Tāhar al-Haddād](#), de la doctora Tatiana Hernández Justo, y una entrada sobre [Los fondos bibliográficos de la Biblioteca Viva de al-Andalus](#), escrita por María Nieto.

## PREMIOS

\* **Casa Árabe** ha sido premiada por el Sheikh Zayed Book Award (18ª edición) en la categoría de personalidad cultural y recogerá el galardón el 30 de abril en Abu Dhabi. Un tributo a la labor del equipo a lo largo de 17 años otorgado por el Abu Dhabi Language Centre para reconocer el compromiso con la interculturalidad y la diversidad. El Centro de Lengua de Casa Árabe ha sido un pilar para fomentar el aprendizaje del árabe y facilitar la difusión y promoción de esta hermosa lengua.



\* Tras las votaciones realizadas entre los socios de la SEEA, se informa de que las candidaturas al **Premio SEEA 2024 para Investigadores Noveles** que serán defendidas en el próximo Simposio de la SEEA en Alcalá la Real, son: Baratech Soriano, Covadonga: *¿Contiene el ms. or? quart. 19 una obra del andalusí Ibn al-Muwaffaq (m. 1263)? Un análisis estilométrico de al-Nukat al-mufida fī sharḥ uṣūl al-Qaṣīda*, y Al-Husein Raie, Batul: *Tipos de tierras: estudio sobre las fuentes usadas en el tratado de Ibn Luyūn*.

## NOTICIAS Y CONVOCATORIAS

\* El 17 de abril [se celebró el Foro Académico y Científico español marroquí](#), presidido por el ministro Abdel Latif Al-Mirawi con la ministra de Ciencia, Innovación y Universidades de España, Diana Morant Reboul. En él se resaltaron los avances logrados en la cooperación bilateral en el ámbito académico y en las perspectivas de su ulterior promoción, de acuerdo con la Declaración conjunta del 7 de abril de 2022. Además, se formó un comité mixto encargado de controlar la aplicación de las disposiciones del memorando de entendimiento firmado el 2 de febrero de 2023 en Rabat.

\* Del 22 de abril al 22 de mayo está abierto plazo de preinscripción para el curso 2024-2025 al [Máster en Estudios Contemporáneos sobre Mundo Árabe y Comunidades Musulmanas: Mediación Social y Gestión de Conflictos](#), de la **Universidad Complutense de Madrid**. Es un máster interdisciplinar que se imparte entre las facultades de Filología, Trabajo Social y Ciencias Políticas.



\* Hasta el 6 de mayo se pueden enviar propuestas de ponentes y temas para la [convocatoria de Aula Árabe Universitaria 6 \(AAU6\) de curso 2024-25](#), que organiza **Casa Árabe**. También esta institución anuncia la apertura de un [Club de Lectura](#) en su sede de Madrid en colaboración con la **Escuela de Escritores**. Organizado por periodos, el primero comenzará el 7 de mayo (matrícula abierta hasta esa fecha) y finalizará el 2 de julio. El segundo se desarrollará del 10 de septiembre al 17 de diciembre. Las sesiones serán dinamizadas por

Javier Fonseca y prometen explorar la riqueza literaria del mundo árabe en toda su diversidad, variedad y dinamismo.

\* Invitación a participar en el noveno número de la *Revue d'Histoire Contemporaine de l'Afrique (RHCA)*, que se publicará en otoño de 2025, dedicado a "[Marruecos y el mundo: personas, ideas y objetos en circulación desde y hacia el Marruecos contemporáneo \(siglos XIX-XXI\)](#)". Envío de propuestas a [histdumaroc@gmail.com](mailto:histdumaroc@gmail.com) hasta el 1 de julio.

## PROGRAMACIÓN CULTURAL



\* El 9 de abril un grupo de lectores y usuarios de la Biblioteca AECID efectuamos una [visita guiada](#) a la exposición "[Manuscritos persas en la Biblioteca Nacional de España](#)" de la mano de Fernando Escribano, uno de los comisarios, quien se ofreció a acompañarnos tras describir la [exposición en el blog](#). Fue un privilegio que uno de los comisarios liderara esta cita tan didáctica e ilustrativa.

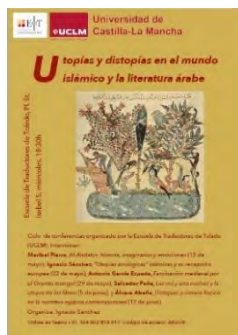
\* Los días 11 y 12 de abril tuvo lugar en el Museo del Patrimonio Municipal de Málaga el [Festival Intercultural Hispanoárabe](#), organizado por el [Círculo Intercultural Hispano Árabe \(CIHAR\)](#) y [Arte Ahora](#). Las jornadas contaron con numerosos ponentes, conferencias, música y poesía en un entorno extendido bajo el paraguas de la interculturalidad hispanoárabe.

\* Con motivo del Día Internacional del Libro y dentro del programa «Aljamía», el 23 de abril, el [Instituto Cervantes de Fez](#) acogió la presentación del libro *Voces del Estrecho 2*, que reúne 20 poemas de Paloma Fernández Gomá y Aziz Amahjour, con sus correspondientes traducciones del español al árabe. Días antes se había presentado en el Ateneo de Algeciras.

\* El 24 de abril José Bellver impartió la ponencia titulada "[Simbolismo de las letras y metafísica en Abū I-Hasan al-Harrālī](#)" en el marco de la primera edición del congreso internacional "[Magia y pensamiento](#)" organizado por la [Universidad de Granada](#).

\* El 26 de abril [Manuela Cortés](#) imparte la conferencia "Quelques propositions de sauvegarde à considérer: pédagogie, digitalisation et enseignement de la musique" dentro de las Jornadas del Coloquio Internacional sobre la figura emblemática del Cheikh Abdelkrim DALI, en Argel.

\* El [Centro de Estudios sobre el Toledo Islámico \(Fundación de Cultura Islámica\)](#), en colaboración con el [Museo de Santa Cruz](#), organiza el taller "[La experiencia vivida. Ibn Arabí, movimiento y danza](#)", impartido por Patricia Álvarez el 27 de abril en la Sala del Toisón del Museo de Santa Cruz (Toledo). Se abordarán conceptos que se encuentran en la filosofía de este genial pensador y místico andalusí desde el movimiento y la danza.



\* La [Escuela de Traductores de Toledo \(UCLM\)](#) organiza en mayo y junio un ciclo de conferencias con el título "[Utopías y distopías en el mundo islámico y la literatura árabe](#)". Se incluyen ponencias de Maribel Fierro, Ignacio Sánchez, Antonio García Espada, Salvador Peña y Álvaro Abella que pueden seguirse de manera presencial o por [Teams](#).

\* La biblioteca del [Instituto Cervantes de Tetuán](#) organiza "[Relatos de tu vida: Tetuán, ciudad de convivencia](#)", una actividad de mediación que propone potenciar la historia y cultura de su ciudad a través de los lazos que la unen con la cultura española. Se [recogerán testimonios](#) que serán presentados el 16 de mayo, Día de la Convivencia en Paz.



\* Del 21 al 23 de mayo se celebrará el III Congreso Internacional de AMEII en la Facultad de Letras y Ciencias Humanas de Meknés, organizado por la [Asociación Marroquí de Estudios Ibéricos e Iberoamericanos \(AMEII\)](#), en colaboración con la [Universidad Euromediterránea de Fez](#) y la [Universidad Moulay Ismail de Mequinez](#). El tema principal será "Marruecos y España en su contexto Mediterráneo".



\* El 26 de mayo, en el Hospital de Tavera (Toledo), Juan Pablo Arias Torres impartirá la ponencia [“Del islam peninsular a dār al-ḥarb: Alcoranes en la Real Biblioteca de El Escorial”](#) en el marco de la Jornada *Colecciones de los Habsburgo: Del Mediterráneo islámico al imperio*, organizada por el proyecto MIRAS (**Universidad Complutense de Madrid**). Se presentarán los ejemplares del libro sagrado del islam conservados en esa institución a partir de los primeros resultados de la información recogida en las bases de datos sobre manuscritos alcoránicos desarrolladas en los proyectos del CSIC *The European Qur’an. Islamic Scripture in European Culture and Religion 1150-1850* (EuQu) y *Deciphering Quranic Dynamics in Spain* (DeQuDy).

\* A partir del 31 de mayo comenzarán “Las mil y una noches de la Feria del Libro en **Casa Árabe**”. Más información próximamente.

\* Del 7 al 9 de junio se celebrará en Valencia el [VI Encuentro de Círculos de Lectura Ibn Arabi](#), que organizan el **Círculo de Lectura Ibn Arabi de Valencia**, **MIAS-Latina**, **Centro Sadhana** y **Psicología y Espiritualidad**. Ya se puede consultar el programa y realizar su [inscripción previa](#).

## EXPOSICIONES



\* Del 24 de abril al 17 de mayo será posible visitar la exposición [“Tánger bajo la mirada de Paul Servant: un recorrido fotográfico por la ciudad internacional”](#) en la que el **Instituto Cervantes de Tánger** rinde homenaje a esta figura.

\* Hasta el 26 de mayo puede visitarse en **Casa Árabe** [“Los viajes del agua”](#) de Sara Kamalvand, en colaboración con **Casa de Velázquez**, y con el apoyo del **Instituto Francés**. La artista analiza la infraestructura de los “qanats” en Madrid examinando el legado cultural desde el origen de la red, cuando el jardín persa fue inventado, hasta su contrapartida en la España renacentista.



También se exhibe hasta el 23 de junio la exposición [“Agitación en el Nilo. Arte moderno y contemporáneo de Sudán”](#), que permite conocer las obras de once artistas sudaneses, de distintas generaciones, resultado de los últimos acontecimientos y cambios en el país.

\* Se acaba de publicar el catálogo de la exposición [“Déjà Vécu”](#), de la artista Asunción Molinos, comisariada por Andrea Pacheco. La muestra revisa críticamente los relatos históricos, las jerarquías culturales y la construcción de la identidad colectiva, vinculada con la herencia árabo-islámica, tanto en la Península ibérica en general como en Madrid. La exposición se puede ver hasta el 25 de agosto en el **Museo Centro de Arte Dos de Mayo (CA2M)** de Móstoles. En el catálogo también participan Daniel Gil-Benumeya, Gabriela Wiener y Anouar Majid.

### Biblioteca Islámica (AECID)

Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID)  
Avda. de los Reyes Católicos 4 - 28040 Madrid  
[biblio.islamica@aecid.es](mailto:biblio.islamica@aecid.es) [www.aecid.es](http://www.aecid.es)



# Biblioteca Islámica de la AECID – Mayo 2024

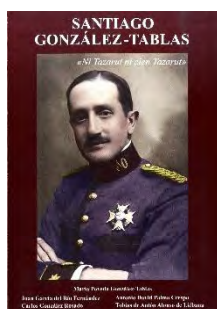
## Participación en proyectos bibliotecarios, culturales y universitarios

La Biblioteca es un espacio clave para los investigadores, no solo para estudiar y buscar recursos académicos, sino también como lugar de encuentro. La adaptación a sus necesidades cambiantes, con énfasis en espacios flexibles y en tecnología, refleja la importancia de estas [instalaciones](#) como centros de aprendizaje y comunidad. En la web se recogen los [testimonios](#) de algunos usuarios. Entre otros, las investigadoras Ana González y María Gomez, han estado consultando bibliografía estos días. Pronto podrán contar con nuevos espacios para la consulta de fondos documentales: [Proyecto UNA AECID](#).

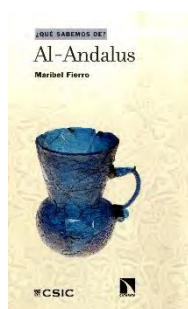


Respecto al mantenimiento de la **colección** se pueden consultar en la [web](#) las últimas novedades ingresadas que recogen los temas de interés de nuestra especialización y corresponden a los meses de 2024. Con ocasión de la [Donación colectiva del Día del Libro](#) se recibieron [52 documentos nuevos](#). Entre otros, el músico Eduardo Paniagua [donó dos de sus composiciones recientes](#), que incrementan nuestro fondo musical.

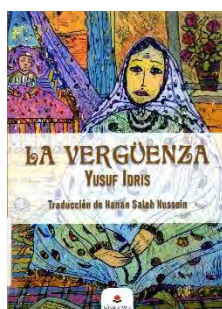
También se han recibido varios repertorios bibliográficos de obras publicadas en Libia entre 1957 y 1975, así como números de revistas que faltaban en nuestra colección hemerográfica. Las [obras](#) han sido [donadas por Hans Schlüter](#), autor de uno de los repertorios bibliográficos recibidos, el [Index Lybicus](#).



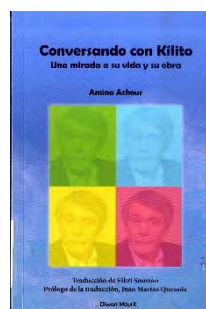
4B-3463/10



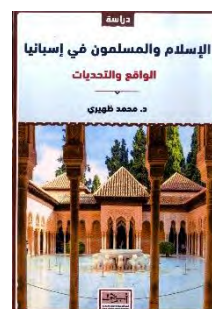
4-69891



4-69892



4-69897



4-69898

## Visitas guiadas a las instalaciones de la Biblioteca

\* Representantes de [WiN \(Women in Nuclear\)](#) España [visitaron la Biblioteca AECID](#) la tarde del 7 de mayo. Mientras se explicaban diferentes aspectos de esta, se les mostró una selección de obras sobre ciencia y tecnología, limitada principalmente a al-Andalus: sobre Ibn Firnas, agronomía, hidráulica agrícola, el legado científico andalusí y astronomía y astrolabios.

\* El 8 de mayo, el [embajador de Irak](#), Salih Husain Ali, acudió [a la Biblioteca AECID](#), acompañado por el consejero, Yassar Abdullatef Ahmeed, la primera secretaria y un traductor. La visita era el colofón a la [labor de diplomacia cultural](#) entre ambas instituciones que supuso la recepción, en julio de 2023, de diez cajas con libros procedentes del Ministerio de Cultura iraquí.

\* [Mohammed Mounir Salah](#), hispanista y traductor argelino, nos visita periódicamente y esta vez donó varios libros: una obra de [relatos](#) del argelino Mohammed Dib y un par de traducciones al árabe de literatura en español: [La ciudad de vapor](#), de Carlos Ruiz Zafón y [La increíble y triste historia de la cándida Eréndida y de su abuela desalmada](#), de Gabriel García Márquez.

\* **María Poveda González-Tablas**, sobrina nieta de Santiago González-Tablas, del Grupo de Regulares de Ceuta, ha dirigido una biografía inédita sobre su figura, con la colaboración de otros investigadores. El [libro](#) fue entregado a Luisa Mora y ya está incorporado en nuestro catálogo.



Además, en el blog [La reina de los mares](#), este mes se ha publicado la entrada sobre la [Donación de la Embajada de España en Irak](#), resultado de la diplomacia cultural entre la Biblioteca Islámica, la Embajada de España en Irak y el Ministerio de cultura iraquí, que culminó con la visita a la biblioteca del Embajador de Irak, Salih Husain Ali. Por otra parte, Manuela Cortés, que participó en el [Coloquio internacional Cheikh Abdelkrim Dali](#), celebrado en Argel en abril, realiza una crónica atendiendo a la investigación de la música clásica argelina y la de tradición andalusí.

Cecilia Edith Agüero, estudiante del [Máster en Estudios Árabes e Islámicos Contemporáneos](#) de la Universidad Autónoma de Madrid, realiza este mes de mayo sus **prácticas académicas curriculares** externas en la Biblioteca Islámica (AECID) consultando, especialmente, fondos archivísticos donados. Contribuirá a nuestro blog en el futuro.



## PREMIOS



\* El **I Premio Ibn Rushd de la Concordia** que otorga la [Asociación de Amistad Andaluza Marroquí – Foro Ibn Rushd](#) ha recaído en el intelectual marroquí, Abdelkader Chaui y en la Red de Centros del Instituto Cervantes en Marruecos. El acto de entrega se hará el 29 de mayo, a las 19.00 horas, en el Palacio de Carlos V de La Alhambra.

\* Recordamos que **Casa Árabe** ha sido galardonada con el [Sheikh Zayed Book Award](#) en la categoría de personalidad cultural. La noticia completa está en su [web](#).

## NOTICIAS Y CONVOCATORIAS

\* La historietista, directora de cine y pintora franco-iraní Marjane Satrapi ha sido galardonada con el [Premio Princesa de Asturias de Comunicación y Humanidades 2024](#).

\* El **Instituto Europeo del Mediterráneo (IEMed)**, la **Fundación Análisis de Política Exterior**, coeditores de *Afkar/ideas*, y la **Universidad Nebrija** organizaron el 10 de mayo la mesa redonda [“El frágil equilibrio en Oriente Medio: Gaza y la comunidad internacional”](#), con ocasión de la presentación del número 71 de la revista, monográfico dedicado al conflicto en Gaza.



\* El **Fondo de Investigación sobre el Mundo Árabe y Musulmán (FIMAM)** pide [colaboraciones para su 26ª reunión](#) (16, 17 y 18 de octubre) en la Universidad de Alicante y en Casa Mediterráneo. El plazo para enviar las propuestas ([formulario](#)) finaliza el 9 de junio.

\* La **Fundación Ibn Battuta** convoca el concurso literario “Veus interculturals/Voces interculturales”, sobre la convivencia intercultural, la importancia del respeto, la tolerancia y la comprensión entre personas. Bases [aquí](#).

\* El **XVI Simposio Internacional de Mudejarismo** se celebrará en Teruel del 17 al 19 de octubre, con el tema “Paisajes mudéjares y moriscos: territorios e identidades”. Se pueden [presentar comunicaciones](#) hasta el día 15 de junio.



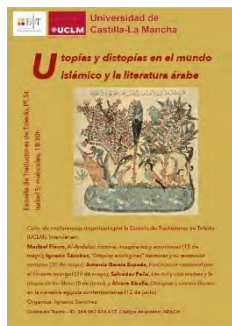
\* Los días 14 y 15 de noviembre de 2024 se celebrará en la **Universidad de Barcelona** con **ADHUC** el primer [Congreso internacional sobre Género y Creación Artística Árabe Contemporánea خالاقات](#). Se invita a investigadoras e investigadores a compartir ideas que aborden la creación artística árabe desde una perspectiva de género, comprometiéndose con metodologías nuevas e interdisciplinarias. Las propuestas (en árabe, inglés o español) se pueden enviar hasta el 20 de junio de 2024. Consulta las [directrices](#).

\* Por tercer año consecutivo se celebró en Rabat el **Salón Internacional de la Edición y del Libro**, del 9 al 19 de mayo de 2025. En esta 29ª edición, el [Instituto Cervantes de Rabat](#) en colaboración con la Embajada de España presentó una exposición bibliográfica del panorama editorial español reciente. La programación cultural se complementó con actividades en torno al libro, la literatura y la traducción, como la mesa redonda “Bibliotecas patrimoniales en España y Marruecos para el estudio de una historia en común”, en la que fue presentado el libro [Un legado común](#).



## PROGRAMACIÓN CULTURAL

\* En el **Instituto Cervantes de Tánger** dio a conocer el pasado 22 de mayo, la [traducción al árabe](#) del libro [Un siglo de movilización social en Marruecos](#), con la participación de numerosos investigadores marroquíes y españoles. En el acto intervinieron Mohamed Messari (traductor del libro), Bernabé López García (colaborador) y el escritor e intelectual, Abdelkader Chaui.



\* La **Escuela de Traductores de Toledo** (Universidad de Castilla-La Mancha) organiza un [ciclo de conferencias centradas en el concepto de utopía y su uso en obras literarias árabes](#). La primera conferencia corrió a cargo de Maribel Fierro (CSIC) el 15 de mayo, con el tema “Al-Andalus: historia, imaginarios y emociones”. El día 22 Ignacio Sánchez (UCLM) disertó sobre “Utopías ecológicas islámicas y su recepción europea”, y el 29 habla Antonio García Espada (UNED) sobre “Fascinación medieval por el Oriente mongol”.

\* Del 21 al 23 de mayo ha tenido lugar en la Facultad de Letras de Mequinez el III Congreso Internacional de la **Asociación Marroquí de Estudios Ibéricos e Iberoamericanos (AMEII)** sobre ‘Marruecos y España en su contexto mediterráneo’. Los participantes procedían de las principales universidades marroquíes y de siete países: España, Portugal, Bélgica, Alemania, Estados Unidos, Senegal y Arabia Saudí.

\* Los días 22 y 23 de mayo se ha celebrado en la Universidad Autónoma de Madrid la [Asamblea General de la red Téthys](#), consorcio de las universidades euro-mediterráneas, que ha reunido a participantes procedentes de Marruecos, Líbano y Túnez. Organizan y colaboran: **Universidad de Aix-Marsella, Universidad Autónoma de Madrid y Casa Árabe**.

\* El 28 de mayo Andrés Martínez Lorca habló en el **Ateneo de Madrid** sobre el medievalista y arabista [Salvador Gómez Nogales](#) en una charla-coloquio.



\* El 27 y 28 de mayo, bibliotecarios, investigadores e historiadores participaron en el taller de gestión y difusión de la información “[Vamos a escribir un libro](#)” con el objetivo de organizar y gestionar los testimonios del proyecto-laboratorio “Relatos de tu vida: Tetuán, ciudad de convivencia”, organizado por el **Instituto Cervantes de Tetuán**.

\* Del 31 de mayo al 15 de junio, **Casa Árabe** ofrecerá, dentro de su actividad “[Las Mil y una noches de la Feria del Libro](#)” cinco conciertos en su jardín, frente al parque del Retiro. Además, la **librería Balqís** de Casa Árabe tendrá su propia caseta (la 77), con más de una [veintena de autores firmando](#). Y el 3 de junio, el escritor [Amin Maalouf acudirá a Casa Árabe](#) para presentar su último libro, *El laberinto de los extraviados*.

\* Del 7 al 9 de junio se celebrará en Valencia el [VI Encuentro de Círculos de Lectura Ibn Arabi](#) que organizan el **Círculo de Lectura Ibn Arabi de Valencia**, **MIAS-Latina**, **Centro Sadhana y Psicología y Espiritualidad**. Inscripciones [aquí](#).

\* La **Escuela de Traductores de Toledo (UCLM)** y la **Universidad de Warwick** organizan el congreso internacional “[Illness, Health and Healing in Late Antiquity](#)” los días 10 y 11 de junio, con reconocidos ponentes. La entrada es libre hasta completar el aforo. Se ruega confirmación de asistencia escribiendo a [JIgnacio.Sanchez@uclm.es](mailto:JIgnacio.Sanchez@uclm.es).

\* En el mes de julio, **Casa Árabe** prepara un [curso internacional de verano sobre la historia de la ciudad de Córdoba](#). La quinta edición de esta convocatoria, impartida en inglés, está organizada por Casa Árabe, **RomanIslam-Centro de Estudios del Imperio Comparado y Transcultural de la Universidad de Hamburgo**, en colaboración con la **Junta de Andalucía** y el **Complejo Arqueológico de Medina Azahara**.



## CINE



\* El [Festival de Cine Africano de Tánger-Tarifa, FCAT](#) se desarrolla del 24 de mayo al 1 de junio. Cuenta con una amplia variedad de películas de diferentes géneros y estilos, así como conferencias y talleres en los que colaboran el **Instituto Cervantes de Tánger**, la **Embajada de España en Marruecos** y **Casa América**. Una docena de películas optan al V Premio ACERCA de la Cooperación Española que concede la AECID y cuyo objetivo es [sensibilizar](#) a la sociedad en derechos humanos y desarrollo sostenible.

## EXPOSICIONES

\* El 5 de junio se inaugura en **Casa Árabe** (Madrid) una nueva exposición, en el marco de **PhotoEspaña**, comisariada por Irene Díaz y Analía Iglesias, que presenta las obras de Roger Anis, M'hammed Kilito, Salih Basheer, Imane Djamil, Ebti Nabag, Yumna al Arashi, Tanya Habjouqa, Abdallah al Khatib y Leila Chaïbi. Se trata del proyecto ganador de la convocatoria de comisariado Nur, lanzada conjuntamente, y que lleva por título “[Paisajes efímeros del sol](#)”.

### Biblioteca Islámica (AECID)

Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID)  
Avda. de los Reyes Católicos 4 - 28040 Madrid  
[biblio.islamica@aecid.es](mailto:biblio.islamica@aecid.es) [www.aecid.es](http://www.aecid.es)



# Biblioteca Islámica de la AECID – Junio 2024

No cerramos por vacaciones, aunque habrá cambios al final del año

## Horario de verano

Como todos los años, desde el 15 de junio y hasta el 15 de septiembre incluido, el horario de apertura de la Biblioteca AECID será el de la jornada de verano, de 9:00 h a 14:45 h.

Respecto a las [adquisiciones](#), destaca el incremento de algunas de las colecciones donadas que se recogen en el libro [Un legado común: las donaciones recibidas en el siglo XXI en la Biblioteca Islámica 'Félix María Pareja'](#) con nuevos lotes de ejemplares, ya incorporadas al catálogo:

- ❖ [Eloy Martín Corrales](#) envió una docena de títulos, sobre la historia de Ceuta, la sociedad mediterránea, los conflictos en el Marruecos poscolonial y novelas. Varios podrían considerarse patrimoniales. Otros son actas de congresos.



- ❖ De [Casa Árabe](#) llegaron recientemente 10 títulos. El más destacado sería [Maryam la mensajera](#), publicado por la Junta Islámica en 2023.



- ❖ [Gonzalo Fernández Parrilla](#) [ha ampliado](#) su donación de 1.800 documentos con 40 más (obras de narrativa árabe, actas de congreso y algunos números de revista), junto con folletos de exposiciones que se incorporarán en su [Miscelánea](#).

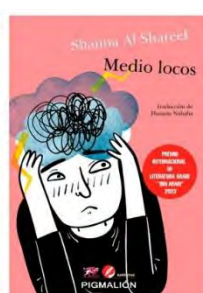
Además, tras un año de visitas y valoraciones, en abril se recibieron 30 cajas donadas por la familia de [M<sup>a</sup> Rosa Madariaga](#) (1937-2022). Sus sobrinas Elena e Inés se han encargado de clasificar sus libros y papeles de acuerdo con las indicaciones ofrecidas desde la Biblioteca. También ha llegado en junio la biblioteca personal de Abdulmir Abdulwahab Al Rufaiy, economista iraquí formado en Londres y residente en España desde 1985 que acaba de fallecer. Su donación (22 cajas) llega avalada por otro donante, Abdul Hadi Sadoun.



4-69943



EMP-365



4-69977



4-69970



4CJ-4124

Otras personas e instituciones han donado ejemplares recientemente: Ahmed Mohamed Mgara, Shaima Al Shareef, Salvador Peña, Ignacio Sánchez, Editorial Diwan Mayrit y el Ministerio de Asuntos Exteriores.

Nos informan de que [Al Manhal](#) ha incorporado 160 documentos a su plataforma: preguntanos cómo consultar esta base de datos en árabe, con numerosas prestaciones, en tu propio portátil. Además, en la colección hemerográfica tenemos más de 60 [publicaciones periódicas vigentes](#) en papel, como [Banipal](#) (en español), que nos dona su editor.

## Visitas guiadas de alumnos e investigadores a las instalaciones de la Biblioteca

El 6 de junio vino un [alumno en prácticas de la Universidad Abdelmalek Essadi](#) de Tetuán que está cursando el máster “Marruecos, España y América Latina: Gestión Cultural y Diplomática” en la UAM. El objetivo era conocer los centros relevantes para las relaciones hispano-marroquíes y el nuestro es un referente a nivel mundial. Ese mismo día nos visitó el hispanista Aziz Amahjour que [aportó libros](#), anécdotas y propuestas bibliográficas. La Biblioteca posee varias obras suyas.

Como se adelantó en mayo, Cecilia Agüero ha realizado sus **prácticas académicas** en las salas de la Biblioteca Islámica y en julio lo hará Haidar Ali Moracho para familiarizarse con bibliografía.

La segunda jefatura de la **Embajada de Catar**, [Hajer Rashid Al-Sulaiti](#), nos visitó el día 24 de junio para conocer los fondos de autores cataríes.



En el blog **La reina de los mares**, este mes se ha publicado: [Las puertas a un pasado olvidado](#), de Elisabeth Becker y Paula Arana Barbier (ambas de la Universidad de Heidelberg), sobre los cementerios musulmanes españoles, para mostrar una historia olvidada y ampliar la percepción sobre la presencia árabe en la Península. Y la contribución de Alejandro P. de las Heras sobre [Miradas al conflicto israelo-palestino en las colecciones de la Biblioteca Islámica. Reunir los retazos de una Memoria fragmentada](#), porque en ningún momento nos olvidamos de Palestina.

¡Seguid atentos! Durante los meses de verano aparecerán otras entradas interesantes:

- ❖ Desenredando las melenas del poeta Abū Nuwās: un acercamiento a la poesía homoerótica clásica árabe
- ❖ Las mujeres argelinas en la Guerra de Liberación Nacional: un repaso bibliográfico
- ❖ Mohamed Chakor, un hispanista marroquí inolvidable
- ❖ Trina Mercader, una nueva poesía al otro lado del Estrecho
- ❖ La revista *Awraq* y su trayectoria durante 46 años
- ❖ La vida del gran orientalista Rodolfo Gil Benumeya a través de su archivo personal

## PREMIOS



\* Se convoca la primera edición de [Premios SEDLA](#), otorgados a los mejores trabajos de fin de grado (TFG), los de fin de máster (TFM) y las tesis doctoral (TD) relacionados con la lengua árabe (didáctica y lingüística). Presentación de solicitudes hasta el 30 de septiembre.

## NOTICIAS Y CONVOCATORIAS

\* Hasta el 20 de junio estaba abierto el plazo de inscripción para los [cursos del Centro de Lengua de Casa Árabe](#). Hay clases presenciales y a distancia, para adultos y niños, con matrícula gratuita.

\* Si tienes una investigación innovadora sobre Oriente Medio puedes enviarla para participar en el [II Congreso Internacional Oriente Medio: Política, Geopolítica y Mass Media](#), organizado por la **Universidad de Sevilla**, que se celebrará en noviembre en modalidad online. Se aceptan propuestas hasta el 30 de junio: [comite.congreso.orientemedio@gmail.com](mailto:comite.congreso.orientemedio@gmail.com).

\* El envío de comunicaciones para el [II Congreso Internacional sobre Didáctica y Enseñanza de la Lengua Árabe \(CIDELA II\)](#), organizado por la **SEDLA**, **Universidad Autónoma de Madrid**, **Universidad de Salamanca** y **Casa Árabe**, finaliza el 1 de septiembre. El Congreso tendrá lugar los días 24 y 25 de octubre en formato híbrido (online y presencial) en la UAM y Casa Árabe. Las [propuestas](#) deben enviarse antes del 1 de septiembre.

\* [MATRIA – Colección de poesía femenina contemporánea española y marroquí](#), ahora en versión digital en [Balearia](#). La **Fundación Balearia** y la **Asociación de Amistad Andaluza Marroquí – Foro Ibn Rushd (AAMM)** han lanzado unos [cuadernos de poesía](#) femenina contemporánea española y marroquí, con información de quienes componen esta colección de ambas riberas, para entregárselos gratuitamente a los pasajeros de los barcos.



\* El [I Coloquio Internacional “Marruecos y España: cuestiones identitarias”](#), convocado por el Departamento de Estudios Hispánicos de la Facultad de Letras de Mohammedia (**Universidad Hassan II de Casablanca**) y coordinado por la profesora Khadija Karzazi, se celebrará los días 19 y 20 de noviembre en la misma Facultad.

\* El [número 36 de la REIM](#), impulsado por el grupo de investigación TEIM de la **UAM**, es un monográfico sobre “La representación del islam como amenaza. Una perspectiva europea” coordinado por Berta Álvarez Miranda y Alexandra Poli.



\* *El legado de las palabras: manuscritos árabes y hebreos en las colecciones del CSIC* se descarga gratuitamente en este [enlace](#). La publicación es fruto del proyecto Manuscript@CSIC, que ha permitido la creación de un portal con los manuscritos árabes, hebreos, aljamiados, persas y turcos custodiados en las bibliotecas Tomás Navarro Tomás (Madrid) y la de la Escuela de Estudios Árabes (Granada). En relación con este proyecto, la sede central del CSIC acogió, del 6-12 de junio, la muestra [“Y, sin embargo... se mueve”: un viaje por los fondos digitalizados de la Red de Bibliotecas y Archivos del CSIC](#).

## PROGRAMACIÓN CULTURAL

\* El 25 de mayo, en el marco del **27 Festival de Músicas sagradas de Fez**, se celebró un Foro de debate en torno al tema [“La búsqueda del espíritu de Al Andalus”](#), coordinado por el profesor Driss Khrouz, antiguo director de la Biblioteca Nacional de Rabat. En él participaron Bernabé López García, Maribel Fierro y Javier Albarrán, junto a Kebir Mustafa Ammi, Fouad Ben Ahmed y Farid al Asri. La sesión finalizó con un debate entre los asistentes.

\* Coincidiendo con el Día Mundial del Medio Ambiente el **Real Jardín Botánico-CSIC** y la **Fundación de Cultura Islámica (FUNCI)** presentaron el 5 de junio un recorrido que reúne 15 plantas ligadas a la alimentación, la medicina, la cosmética o la horticultura de al-Ándalus. Durante el mes de junio se han organizado [visitas guiadas a través del itinerario](#), dos de ellas gratuitas en lengua de signos.

\* El 10 de junio se celebró en **Casa Árabe** un seminario académico sobre [Las mil y una noches](#) en colaboración con el **Premio Sheikh Zayed del Libro (SZBA)**. Participaron: Irene Lozano, Ali Bin Tamim, secretario general del Premio Sheikh Zayed del Libro y presidente del Centro de Lengua



Árabe de Abu Dabi, Luis Alberto de Cuenca, Salvador Peña, Paulo Lemos Horta y Desirée López Bernal. El evento concluyó con un concierto de la cantante libanesa Aber Nehme.

\* Los días 10 y 11 de junio se celebró en la **Escuela de Traductores de Toledo** el congreso "[Illness, Health, and Healing](#)", organizado junto a la **Universidad de Warwick**. Se propusieron contribuciones que amplían el ámbito geográfico del estudio de la medicina hacia regiones orientales con nuevos enfoques interdisciplinares. Los artículos se publicarán en un nº especial de la revista *Antiquité Tardive/Late Antiquity*, editado por Caroline Petit e Ignacio Sánchez.

\* La X reunión anual del **Círculo Intercultural Hispano Árabe**, "[Lo árabe y lo hispano, van de la mano](#)", se celebró el 17 de junio en Casa Árabe bajo el auspicio de la **Embajada de Túnez** y con la colaboración de **Casa Árabe**. Al final de la reunión se entregaron las Medallas de Oro CIHAR 2023.

\* La **Fundación Mgara Rebahi** organiza las Primeras Jornadas del libro en español en Marruecos (29 de junio-7 de julio) en colaboración con la **Librería Ágora**. Constan de una exposición del libro en español, coloquios, presentaciones de libros, lecturas poéticas, intercambios y talleres. Inscripciones en: [fundacion.mgara.rebahi@gmail.com](mailto:fundacion.mgara.rebahi@gmail.com).



\* La **26ª reunión del FIMAM** será del 16 al 18 de octubre en la **Universidad de Alicante**. Como novedad, se ofrece la posibilidad de publicar los textos presentados en la revista *Awraq* (en colaboración con Casa Árabe); un libro en la editorial Tirant Lo Blanch (con el IEMed); u otro sobre cuestiones de género en otra editorial de prestigio a determinar (con la Fundación Euroárabe).

## EXPOSICIONES

\* Hasta el 23 de junio ha podido visitarse en **Casa Árabe** (Madrid) [Agitación en el Nilo. Arte moderno y contemporáneo de Sudán](#), que muestra la obra de once artistas sudaneses. También es posible conocer la muestra colectiva ganadora de la convocatoria NUR 2024, organizada en colaboración con **PhotoEspaña**, con las propuestas de nueve jóvenes fotógrafos, hombres y mujeres de África y Oriente Medio. [Paisajes efímeros del sol](#) estará hasta el 15 de septiembre.

\* Del 3 de agosto al 7 de septiembre todos los sábados en el **Teatro Lara** está programada la obra de teatro [La vida perra de Juanita Narboni](#), con la actuación de Romina Sánchez, a las 18:15h.

## OBITUARIO



\* Ha fallecido [Concepción Castillo Castillo](#), arabista, catedrática y profesora del Departamento de Estudios Semíticos de la Universidad de Granada que dejó una huella indeleble. Desde aquí, nuestro homenaje por cuanto nos legó sobre la cultura y el patrimonio andalusí, reflejado en sus publicaciones de la Biblioteca que conserva su producción bibliográfica, libros, separatas y artículos.

## Biblioteca Islámica (AECID)

Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID)  
Avda. de los Reyes Católicos 4 - 28040 Madrid  
[biblio.islamica@aecid.es](mailto:biblio.islamica@aecid.es) [www.aecid.es](http://www.aecid.es)

